

Původní návod k používání

Elektrický vozík

RX60-60
RX60-70
RX60-80
RX60-80/900



Adresa výrobce a kontaktní údaje

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo
Tel.: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová stránka: <http://www.still.de>



Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Kromě tohoto návodu k obsluze je také k dispozici kodex obsahující dodatečné informace pro provozovatele průmyslových vozíků.

Tato příručka poskytuje informace pro provoz průmyslových vozíků:

- informace o výběru vhodného průmyslového vozíku pro určitou oblast použití,
- předpoklady pro bezpečný provoz průmyslových vozíků,
- informace týkající se použití průmyslových vozíků,
- údaje o přepravě, počátečním uvedení do provozu a skladování průmyslových vozíků,

internetové adresy a QR kód.

Na informace se můžete kdykoli podívat po vložení odkazu <https://m.still.de/vdma> do webového prohlížeče nebo naskenováním kódu QR.



Seznam náhradních dílů



Seznam náhradních dílů lze stáhnout zkopírováním a vložením adresy <https://sparepartlist.still.eu> do webového prohlížeče nebo naskenováním QR kódu zobrazeného po straně.

Na webové stránce zadejte následující heslo: **Spareparts24!**

Na další obrazovce zadejte svou e-mailovou adresu a sériové číslo vozíku, abyste obdrželi e-mail s odkazem a mohli si stáhnout seznam náhradních dílů.



2511

1 Předmluva

Váš vozík	2
Popis vozíku	2
Obecné informace	4
Značka potvrzující shodu	5
Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě	6
Příslušenství	7
Umístění označení	8
Tovární štítek	11
Sériové číslo	12
Informace týkající se dopravních předpisů StVZO	13
Tovární štítek lithium-iontové baterie	13
Použití vozíku	15
Uvedení do provozu	15
Stanovený účel používání	15
Správné použití při tažení	15
Nesprávné použití	16
Místo používání	16
Parkování při teplotách pod -10 °C	17
Použití pracovních plošin	18
Informace o dokumentaci	19
Rozsah dokumentace	19
Doplňující dokumentace	20
Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze	21
Autorská práva a ochranné známky	21
Vysvětlení použitých výstražných nápisů	22
Seznam zkratk	22
Jednotky	25
Definice směrů	26
Schematické obrázky	27
Ochrana životního prostředí	28
Obaly	28
Likvidace součástí a baterií	28

2 Bezpečnost

Definice odpovědných osob	30
Provozovatel	30
Odborník	30
Řidič	31

Základní principy bezpečného provozu	33
Rozsah pojištění ve firemních prostorách	33
Úpravy a dodatečná montáž	33
Změny ochranného krytu a prvky zatěžující stříšku	35
Varování týkající se neoriginálních dílů	35
Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů	36
Pneumatiky	36
Lékařské přístroje	38
Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory	38
Délka ramen vidlice	39
Doprovodné riziko	40
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	40
Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídavných zařízení	41
Přehled rizik a ochranných opatření	44
Nebezpečí pro zaměstnance	47
Bezpečnostní kontroly	49
Provádění pravidelných prohlídek vozíku	49
Testování izolace	49
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami	51
Povolené provozní látky	51
Oleje	51
Hydraulická kapalina	52
Bateriová kyselina	53
Chladivo a chladicí kapalina	55
Likvidace provozních látek	55
Emise	57

3 Přehledy

Přehled	62
Stanoviště řidiče	64
Ovládací a zobrazovací prvky	65
Indikační a řídicí jednotka	65
Ovládací prvky pro hydraulické funkce a funkce pojezdu	66
Dvě páčky	67
Tři páčky	68
Čtyři páčky	69
Joystick 4Plus	70
Fingertip	71
Volič směru pojezdu a modul indikátoru (varianta na přání)	72

4 Provoz

Kontroly a úkony před každodenním použitím	74
Vizuální kontroly a kontroly funkce	74
Nastupování a vystupování z vozíku	78
Odkládací prostory a držáky nápojů	81
Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75	81
Nastavení loketní opěrky	85
Nastavení sloupku řízení	86
Odjistěte spínač nouzového vypínání	87
Aktivace klaksonu	87
Bezpečnostní pás	88
Používání kabiny řidiče	91
Kontrola správné funkce brzdového systému	92
Kontrola správné funkce systému řízení	95
Kontrola funkce nouzového vypínání	95
Nulování měření břemene (varianta na přání)	96
Kontrola správné funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání)	97
Kontrola automatického tažného spojovacího zařízení (varianta na přání)	98
Mazání automatického tažného spojovacího zařízení (varianta na přání)	99
Zapnutí	100
Zapnutí zámku zapalování	100
Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)	102
Osvětlení	112
Dodatečná montáž osvětlení	112
Zapnutí a vypnutí osvětlení	112
Zapnutí a vypnutí pracovního světlometu pro jízdu vzad	113
Zapnutí a vypnutí majáčku	114
Zapnutí a vypnutí výstražného systému	114
Zapnutí a vypnutí ukazatelů směru	115
Zapnutí a vypnutí dvojitých pracovních světlometů	116
Reflektor STILL SafetyLight (varianta)	118
Ovládání indikační a řídicí jednotky	119
Ukazatele	119
Nastavení zobrazení	121
Symboly na displeji	122
Nastavení data a času	127
Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin	127
Nastavení jazyka	128
Softkeys pro ovládání různých variant vybavení	128
Konfigurace úsporného režimu Blue-Q	129

Úsporný režim Blue-Q	131
Popis funkce	131
Vypnutí přídavných spotřebičů	132
Zapnutí a vypnutí úsporného režimu Blue-Q	133
Jízda	134
Bezpečnostní předpisy při řízení	134
Vozovky	136
Nastavení jízdního programu	139
Režim sprint (varianta na přání)	140
Volba směru jízdy	141
Aktivace spínače směru jízdy u verze s minipáčkami	142
Aktivace vertikálního kolébkového spínače pro "směr jízdy", verze Joystick 4Plus	142
Aktivace spínače směru jízdy u verze se spínačem Fingertip	143
Aktivace páky pro volbu směru jízdy u verze s voličem směru pojezdu a modulem indikátoru	143
Režim zahájení jízdy	144
Režim zahájení jízdy, dvoupedálová verze (varianta na přání)	147
Ovládání provozní brzdy	149
Zatažení mechanické parkovací brzdy	150
Řízení	152
Snížení rychlosti při zatažení (Curve Speed Control)	153
Snížení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání)	154
Parkování	155
Bezpečné parkování a vypnutí vozíku	155
Klín pro zajištění kola (varianta na přání)	156
Zvedání	157
Varianty zvedacího systému	157
Automatické omezení zdvihu (varianta na přání)	157
Svislá poloha zvedacího stožáru (varianta na přání)	158
Typy zvedacího stožáru	162
Poruchy během zvedání	163
Funkce blokování hydrauliky	164
Ovládací prvky zvedacího systému	165
Ovládání zvedacího systému dvěma páčkami	167
Ovládání zvedacího systému třemi páčkami	169
Ovládání zvedacího systému čtyřmi páčkami	171
Ovládání zvedacího systému joystickem Joystick 4Plus	172
Ovládání zvedacího systému joystickem Fingertip	171
Výměna ramen vidlice	176
Nástavec vidlice (varianta na přání)	178
Provoz s oboustrannou vidlicí (varianta na přání)	180

Manipulace s břemeny	182
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	182
Štítek s nosností	182
Měření břemene (varianta na přání)	188
Zvedání břemen	190
Nebezpečný prostor	191
Přeprava palet	192
Přeprava zavěšených břemen	192
Nakládání břemen	194
Přeprava břemen	197
Spouštění břemen	200
Jízda na svazích	202
Jízda ve výtažích	203
Jízda po nakládacích můstcích	204
Přídavná zařízení	205
Montáž přídavných zařízení	205
Uvolnění tlaku z hydraulického systému	208
Všeobecné pokyny pro ovládání přídavných zařízení	210
Ovládání přídavných zařízení dvěma páčkami	212
Ovládání přídavných pomocí dvou páček a 5. funkce	214
Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami	216
Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami a 5. funkcí	218
Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami	219
Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami a 5. funkcí	222
Ovládání přídavných zařízení pomocí Joystick 4Plus	224
Ovládání přídavných zařízení pomocí joysticku Joystick 4Plus a 5. funkce	226
Ovládání přídavných zařízení pomocí Fingertip	227
Ovládání přídavných zařízení pomocí joysticku Fingertip a 5. funkce	229
Blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)	230
Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení	231
Přídavné vybavení	233
Ovládání stěrače/ostřikovače předního skla	233
Doplnění ostřikovacího systému	233
Systém FleetManager (varianta na přání)	234
Detekce otřesů (varianta na přání)	234
Reflektor STILL neXXt fleet (varianta na přání)	234
Zásuvka 12 V	235
Zádržné systémy řidiče (varianta na přání)	235
Stropní snímač (varianta na přání)	236
Kabina	241
Otevření dveří kabiny	241
Zavření dveří kabiny	242

Otevření bočních oken	242
Zavírání bočních oken	242
Ovládání vnitřního osvětlení	243
Ovládání vyhřívání zadního okna	244
Rádio (varianta na přání)	244
Topný systém (varianta na přání)	245
Variantu s klimatizací	245
Odklopné střešní okno (varianta na přání)	248
Podložka na dokumenty (varianta na přání)	248
Ovládání přívěsu	249
Tažené břemeno	249
Spojovací čep v protizávaží	250
Automatické tažné zařízení přívěsu	252
Tažení přívěsů	260
Hlášení na displeji	261
Obsah displeje	261
Tabulka chybových kódů	261
Obecná hlášení	265
Hlášení specifická pro určitý pohon	275
Připojení a odpojení zástrčky baterie	278
Připojení zástrčky baterie	278
Odpojení zástrčky baterie	279
Manipulace s olověnou baterií	281
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií	281
Údržba baterie	284
Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny	286
Kontrola stavu nabití baterie	287
Nabíjení olověné baterie	284
Vyrovnávací nabíjení pro zachování kapacity baterie	291
Manipulace s gelovou baterií	293
Výměna a přeprava baterie	298
Obecné informace o výměně baterie	298
Přechod na jiný typ baterie	298
Otevření a zavření krytu baterie	299
Výměna baterie	301
Baterie PowerPlusLife	308
Baterie PowerPlusLife®	308
Sledování teploty baterie PowerPlusLife®	309
Chybová hlášení baterie PowerPlusLife®	310

Čištění	311
Čištění vozíku	311
Čištění elektrického systému	313
Čištění nosných řetězů	314
Čištění skel	314
Po čištění	315
Chování v nouzových situacích	316
Nouzové vypnutí	316
Postup při převrácení vozíku	318
Nouzové kladívko	318
Nouzový pojezd prostřednictvím spínače směru jízdy/páky pro volbu směru jízdy.	319
Nouzové spouštění	320
Uvolnění pružinové brzdy	321
Tažení	324
Přeprava vozíku	328
Přeprava	328
Nakládání jeřábem	330
Odstavení z provozu	331
Odstavení a uložení vozíku	331
Opětovné uvedení do provozu po odstavení	333

5 Údržba

Bezpečnostní předpisy pro údržbu	336
Obecné informace	336
Práce na hydraulickém zařízení	336
Práce na elektrickém vybavení	335
Bezpečnostní zařízení	337
Hodnoty nastavení	337
Zvedání a nadzvedávání	337
Práce na přední části vozíku	338
Obecné informace o údržbě	340
Kvalifikace zaměstnanců	340
Informace pro provádění údržby	340
Údržba – 1 000 hodin / každý rok	343
Údržba – 3 000 hodin/každé dva roky	346
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení	346
Kvalita a množství požadovaných provozních látek	346
Plán mazání	348
Tabulka s údaji o údržbě	349

Přístup k bodům údržby	352
Demontáž a montáž levého bočního krytu	352
Montáž a demontáž dolní desky	352
Otevření/zavření pravého předního krytu	354
Sejmutí a připevnění zadního krytu	356
Zachovávání provozní připravenosti	357
Kontrola hladiny chladicí kapaliny	357
Doplnění chladicí kapaliny a kontrola obsahu chladiva	358
Čištění chladiče a kontrola těsnosti chladiče	361
Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny	286
Servis topného systému a klimatizace	364
Mazání kloubů a ovládacích prvků	365
Údržba bezpečnostního pásu	366
Kontrola sedadla řidiče	368
Kontrola západky dveří	368
Výměna filtru recirkulovaného vzduchu topného systému	368
Údržba kol a pneumatik	369
Výměna pojistek	372
Kontrola hladiny hydraulického oleje	374
Kontrola těsnost hydraulického systému	376
Mazání sloupů a vodicích ploch	377
Mazání automatického tažného zařízení	377

6 Údržba po 1 000 hodinách / jednou za rok

Ostatní práce, které je nutné provést	382
Kontrola těsnosti válců zdvihu a hydraulických spojů	382
Kontrola ramen vidlice	382
Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice	383

7 Technické údaje

Rozměry	386
Datový list VDI	388
Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem	392
Ergonomické rozměry	393
Technické údaje baterie	394
Technické údaje pro lithium-iontové baterie X-Line	395
Přiřazení pojistek	397

Předmluva

Váš vozík

Váš vozík

Popis vozíku

Obecné

Elektricky poháněné vozíky s protizávažím řady RX60–60/70/80 mají nosnost až osm tun s těžištěm břemene 900 mm. To znamená, že vozík může dosahovat maximální rychlosti 17 km/h, kterou lze zvýšit na 20 km/h s využitím režimu sprint a baterie PowerPlusLife.

Zvedací stožár odolný proti ohnutí a deformaci umožňuje bezpečnou manipulaci i s těžkými břemeny při používání uvnitř a venku. Stanoviště řidiče má navíc nejmodernější ergonomický design, který zvyšuje bezpečnost. Sloupek řízení i stanoviště řidiče jsou odsazeny na jednu stranu, což umožňuje pohodlnou práci a snižuje únavu řidiče.

Nízké těžiště vozíku poskytuje stabilitu, která je zaručena, pokud je vozík používán v souladu s určeným účelem.

Vozík je vybaven vzduchem chlazenou baterií s dlouhou životností. Díky vysoké kapacitě baterie 1 240 Ah a výměně baterie ze strany je vozík vhodný pro směnný provoz. Navíc tato řada podporuje všechny funkce FleetManager4.x.

Brzdový systém

Brzdový systém vozíku se skládá ze tří různých brzd:

- Provozní brzda
- Regenerační brzda
- Parkovací brzda

Provozní brzda je založena na olejové vícekotoučové brzdě odolné proti opotřebení. Tato vícekotoučová brzda se používá jako provozní brzda při prudkém nebo nouzovém brzdění pomocí brzdového pedálu. V normálním pracovním režimu účinkuje rekuperační brzda elektrického trakčního motoru. Rekupe-
rační brzda převádí energii zrychlení vozíku na elektrickou energii. Vozík zpomalí, jakmile uvolníte pedál akcelérátoru. Pokud nohu zcela sundáte z pedálu akcelérátoru, vozík bude brzdit až do úplného zastavení. Parkovací

brzda zaručuje, aby vozík zůstal při zaparkování bezpečně na místě.

Řízení

Vozík je vybaven výkyvnou nápravou a má beznárazové hydraulické řízení zadních kol. Stabilita při zatáčení díky je zaručena omezením rychlosti založeným na úhlu natočení řízení. Jednoduchému ovládání vozíku napomáhá agilní řídicí náprava.

Hydraulický systém

Řízení a zvedací a naklápěcí válce ve zvedacím stožáru jsou poháněny elektricky ovládaným hydraulickým čerpadlem.

Blok směrových regulačních ventilů s elektrickou proporcionální technologií zajišťuje mimořádně citlivé pohyby a bezpečnou manipulaci s břemenem. Hydraulické funkce lze individuálně parametrizovat v autorizovaném servisním středisku.

K aktivaci přídavných zařízení (varianta na přání) lze použít až tři hydraulické okruhy. V závislosti na vybavení je v okruhu zdvihu k dispozici také hydraulický akumulátor pro účely tlumení tlakových maxim v hydraulickém systému.

Koncept řízení

Model RX60 60–80 je poháněn bezúdržbovým 80V třífázovým pohonem.

Napájení je dodáváno baterií, která se nachází na boku pro usnadnění přístupu. Volitelná varianta pro chladírny je k dispozici pro provoz vozíku v teplotách až $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Řidič může pomoci ovlivnit spotřebu energie a výkon vozíku prostřednictvím úsporného režimu Blue-Q. Požadované nastavení pro aktuální aplikaci lze vybrat na indikační a řídicí jednotce.

Ovládací prvky

Vozík je charakterizován konceptem přístupného ovládání. Při zakoupení vozíku je k dispozici řada různých ovládacích prvků a variant zvláštního vybavení:

Váš vozík

- Dvě páčky
- Tři páčky
- Čtyři páčky
- Joystick 4Plus
- Fingertip
- Jednopedálové ovládání
- Dvoupedálové ovládání

Ruce máte vždy volné pro řízení a ovládání pracovních pohybů, což umožňuje efektivní práci. Síly, které je za tímto účelem potřeba vyvinout, jsou díky kompaktnímu volantu sníženy na minimum.

Provozní informace, jako jsou hladina paliva nebo indikace, že je aktivován režim úspory energie Blue-Q, se zobrazují na indikační a řídicí jednotce.

Pro režim jízdy je vozík vybaven buď jednopedálovým, nebo dvoupedálovým ovládáním. Pedál akcelerace se používá pro zrychlení a brzdění (rekuperační brzda) vozíku. V nouzových situacích nebo při přepravě těžkých nákladů může řidič také zabrzdit vozík pomocí provozní brzdy sešlápnutím brzdového pedálu. U dvoupedálového ovládání má vozík má jeden pedál pro jízdu ve směru "vpřed" a jeden pedál pro jízdu ve směru "vzad". Vlastnosti zrychlení a brzdění lze jednotlivě volit z pěti různých jízdních programů.

Obecné informace

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je ve shodě s platnými normami a bezpečnostními předpisy.

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat platným národním předpisům země, ve které je používán. Od příslušného orgánu musí být získáno řídicí oprávnění.

Vozík je vybaven nejnovějšími technologiemi. Dodržováním těchto pokynů k obsluze umožníte bezpečné ovládání vozíku. Zajištěním souladu se specifikacemi uvedenými v těchto pokynech k obsluze bude zachována funkčnost a schválené funkce vozíku.

Seznamte se s technologiemi, porozumějte jim a bezpečně je používejte. Tyto pokyny

k obsluze poskytují potřebné informace a pomáhají předcházet nehodám a udržet vozík v provozuschopném stavu i po skončení záruky.

Z toho důvodu:

- Před uvedením vozíku do provozu si přečtete pokyny k obsluze a řiďte se jimi.
- Vždy se řiďte všemi bezpečnostními informacemi uvedenými v pokynech k obsluze a na vozíku.

Značka potvrzující shodu



Výrobce používá označení shody k dokumentaci shody průmyslového vozíku s příslušnými směrnici v době uvedení na trh:

- CE: V Evropské unii (EU)
- UKCA: Ve Spojeném království (UK)
- EAC: V Euroasijské ekonomické unii

Označení shody je použito na továrním štítku. Pro trhy EU a Spojeného království se vydává prohlášení o shodě.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.



conformity symbols

Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě

Prohlášení

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo

Prohlašujeme, že uvedený stroj odpovídá nejnovější platné verzi níže uvedených směrnic:

Typ průmyslového vozíku	dle tohoto návodu k obsluze
Model	dle tohoto návodu k obsluze

- "Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES" ¹⁾
- "Bezpečnostní předpisy pro dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597" ²⁾

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

Viz prohlášení o shodě

STILL GmbH

¹⁾ Pro trhy Evropské unie, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska.

²⁾ Pro trh Spojeného království.

Dokument prohlášení o shodě je dodáván s průmyslovým vozíkem. Uvedené prohlášení vysvětluje shodu s ustanoveními směrnice ES o strojních zařízeních a předpisu o bezpečnosti dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpeč-

nost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.

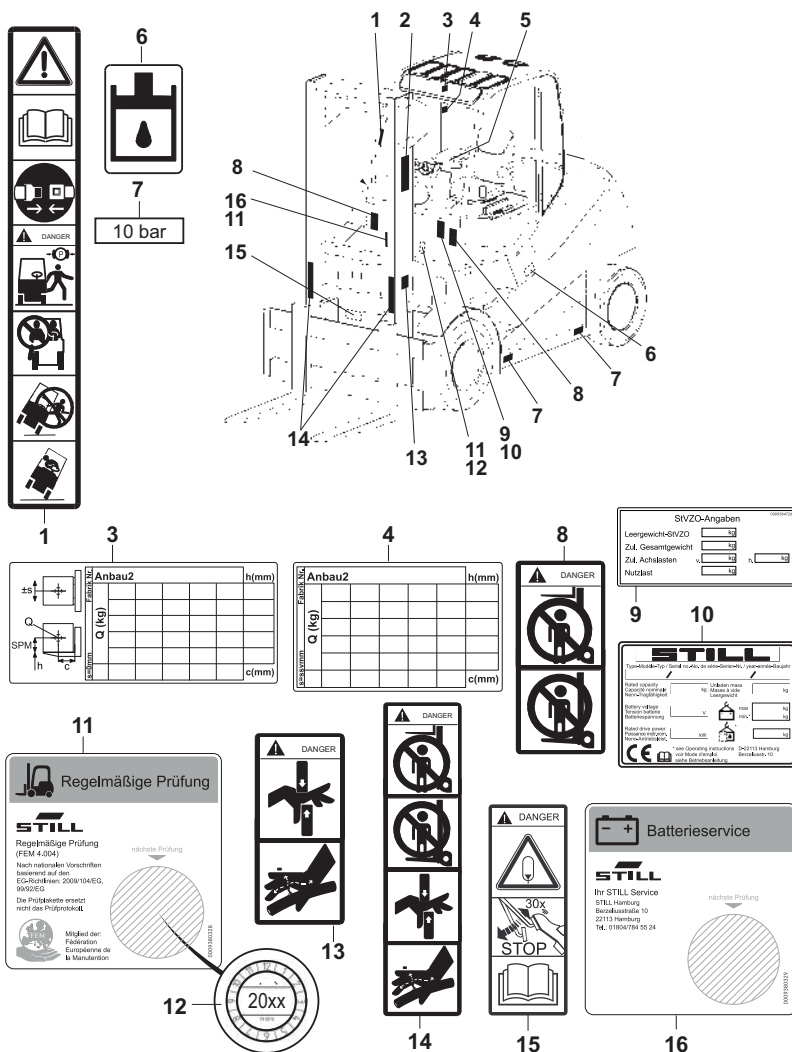
Prohlášení o shodě je nutné pečlivě uschovat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji průmyslového vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkovi.

Příslušenství

- Klíč do zámku zapalování (dva kusy)
- Klíč pro kabinu (varianta na přání)
- Nástrčný klíč se šestihrannou hlavou pro nouzové spouštění

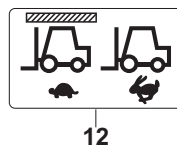
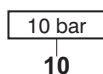
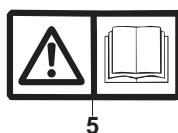
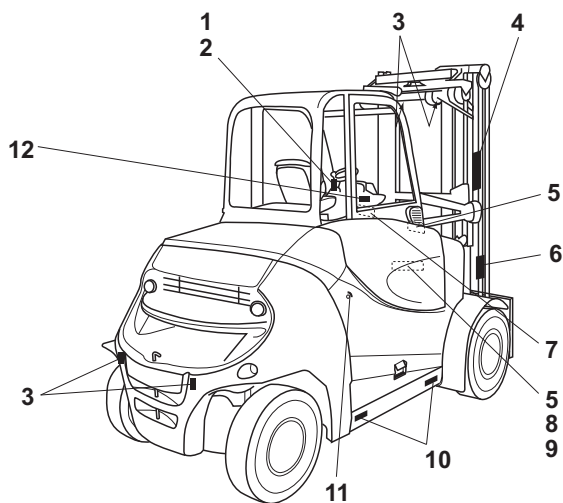
Váš vozík

Umístění označení



- 1 Informační štítek: Varování / Přečtěte si návod k obsluze / Zapněte si bezpečnostní pás / Při opuštění vozíku zatáhněte parkovací brzdu / Není dovoleno vozit spolucestující / Nevyskakujte, pokud se vozík převrací / Nakloňte se do opačného směru, než kterým se vozík naklání
- 2 Název výrobce
- 3 Informační štítek: Základní štítek s nosností
- 4 Informační štítek: Štítek se zbytkovou nosností pro přídatné zařízení (varianta na přání)
- 5 Název výrobce
- 6 Informační štítek: Nádrž hydraulického oleje
- 7 Informační štítek: Tlak v pneumatikách
- 8 Výstražný štítek: Nestůjte pod vidlicí / Nestůjte na vidlici
- 9 Informační štítek: Informace týkající se německých dopravních předpisů StVZO (varianta na přání)
- 10 Informační štítek: Tovární štítek
- 11 Informační štítek: Pravidelné testování
- 12 Informační štítek: Kontrolní nálepka
- 13 Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání / Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku kapaliny
- 14 Výstražný štítek: Nepokládejte pod vidlici / Nepokládejte na vidlici / Nebezpečí z důvodu smýkání / Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku kapaliny
- 15 Výstražný štítek: Aktivujte akumulátor / brzdový pedál 30krát / Přečtěte si návod k obsluze
- 16 Informační štítek: Údržba baterie

Váš vozík

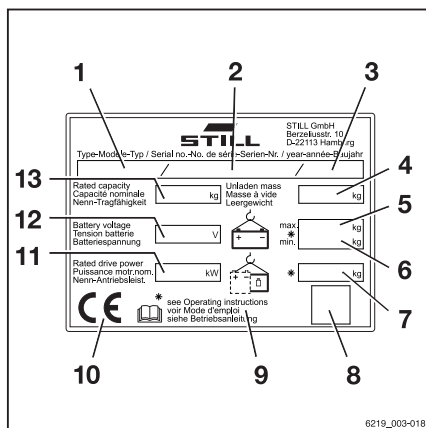


- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Informační štítek: Parkovací brzda uvolněna | 7 | Informační štítek: Zásuvka 12 V |
| 2 | Informační štítek: Parkovací brzda zatažena | 8 | Výstražný štítek: Nebezpečí zkratu následkem smýkání |
| 3 | Informační štítek: Upevňovací body zvedacího zařízení | 9 | Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání |
| 4 | Název výrobce | 10 | Informační štítek: Tlak v pneumatikách |
| 5 | Informační štítek: Varování / přečtěte si návod k obsluze | 11 | Informační štítek: K odjištění otoče o 90° doprava / K zajištění otoče o 90° doleva |
| 6 | Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání / Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku kapaliny | 12 | Informační štítek: Stropní snímač |

Tovární štítek

Varianta 1: Průmyslové vozíky postavené do prosince 2021

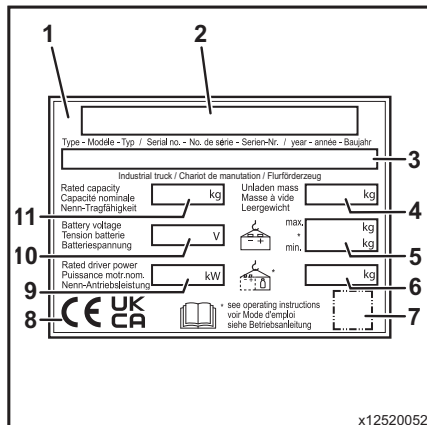
- | | |
|----|--|
| 1 | Model |
| 2 | Sériové číslo |
| 3 | Rok výroby |
| 4 | Čistá hmotnost v kilogramech |
| 5 | Maximální přípustná hmotnost baterie v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky) |
| 6 | Minimální přípustná hmotnost baterie v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky) |
| 7 | Hmotnost dodatečné zátěže v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky) |
| 8 | Kód datové matice |
| 9 | Podrobnější informace naleznete v technických údajích v návodu k obsluze. |
| 10 | Označení CE |
| 11 | Jmenovitý jízdní výkon v kilowattech |
| 12 | Napětí baterie V |
| 13 | Jmenovitá nosnost v kilogramech |



Váš vozík

Varianta 2: Průmyslové vozíky vyrobené po prosinci 2021

- 1 Tovární štítek
- 2 Výrobce
- 3 Model / sériové číslo / rok výroby
- 4 Čistá hmotnost
- 5 Max. hmotnost baterie / min. hmotnost baterie (pouze pro elektrické vozíky)
- 6 Dodatečná zátěž (pouze pro elektrické vozíky)
- 7 Zástupný znak pro „kód datové matice“
- 8 Označení shody: Značka CE pro trhy EU, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska; značka UKCA pro trh Spojeného království; značka EAC pro trh Euroasijské hospodářské unie
- 9 Jmenovitý výkon pohonu
- 10 Napětí baterie (pouze pro elektrické vozíky)
- 11 Jmenovitá kapacita



UPOZORNĚNÍ

- Na továrním štítku může být více označení shody.
- Značka EAC může být také umístěna v bezprostřední blízkosti továrního štítku.

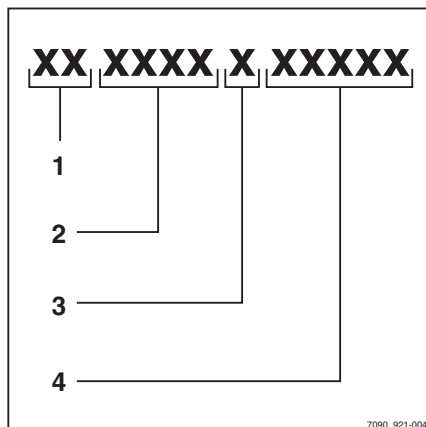
Sériové číslo



Sériové číslo slouží k identifikaci vozíku. Sériové číslo je uvedeno na továrním štítku. U všech technických dotazů uvádějte sériové číslo.

Sériové číslo obsahuje následující zakódované informace:

- 1 Místo výroby
- 2 Model
- 3 Rok výroby
- 4 Pořadové číslo



Informace týkající se dopravních ► předpisů StVZO

Tento štítek zahrnuje informace o hmotnosti a rozložení nákladu na vozíku.

The diagram shows a rectangular label titled "StVZO-Angaben" with a small number "0009384726" in the top right corner. The label contains the following fields:

- Leergewicht-StVZO: [] kg
- Zul. Gesamtgewicht: [] kg
- Zul. Achslasten v. [] kg h. [] kg
- Nutzlast: [] kg

Numbered callouts point to the following fields:

- 1: Points to the "Leergewicht-StVZO" field.
- 2: Points to the "Zul. Gesamtgewicht" field.
- 3: Points to the "Zul. Achslasten v." field.
- 4: Points to the "Zul. Achslasten h." field.
- 5: Points to the "Nutzlast" field.

- 1 Čistá hmotnost (v kg)
- 2 Povolená celková hmotnost (v kg)
- 3 Povolené zatížení přední nápravy (v kg)
- 4 Povolené zatížení zadní nápravy (v kg)
- 5 Hmotnost nákladu (v kg)

Tovární štítek lithium-iontové ba- terie

Varianta 1: Průmyslové vozíky postave- ►
né do prosince 2021

- 1 Výrobce
- 2 Technologie
- 3 Poznámky k přepravě
- 4 Obecné provozní poznámky
- 5 Kód datové matice pro autorizované se-
rvisní středisko
- 6 Označení CE
- 7 Bezpečnostní informace
- 8 Data/technické údaje
- 9 Adresa výrobce

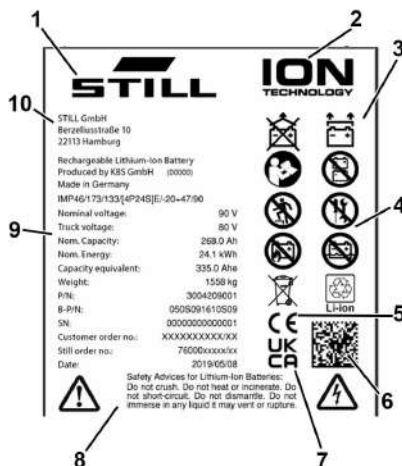
The diagram shows a rectangular label for a "STILL ION TECHNOLOGY" battery. The label contains the following sections:

- 1: STILL GmbH, Berzeliusstraße 10, 22113 Hamburg
- 2: Rechargeable Lithium Ion Battery, Produced by BMZ GmbH, IEC: 13IMP46/174/133-14
- 3: Nominal voltage, Capacity, Energy, Capacity equivalent, Weight, P/N, B-P/N, SN, Customer order no., Still order no., Date
- 4: Safety information (Do not crush, Do not heat or incinerate, Do not short-circuit, Do not dismantle, Do not immerse in any liquid it may vent or rupture)
- 5: CE mark and QR code
- 6: CE mark
- 7: Safety information (Do not crush, Do not heat or incinerate, Do not short-circuit, Do not dismantle, Do not immerse in any liquid it may vent or rupture)
- 8: Data/technical data
- 9: Address of the manufacturer

Váš vozík

Varianta 1: Průmyslové vozíky vyrobené po 12/2021 ▶

- 1 Výrobce
- 2 Technologie
- 3 Poznámky k přepravě
- 4 Obecné provozní poznámky
- 5 Označení CE
- 6 Kód datové matice pro autorizované servisní středisko
- 7 Označení UKCA
- 8 Bezpečnostní informace
- 9 Data/technické údaje
- 10 Adresa výrobce



Použití vozíku

Uvedení do provozu

Uvedení do provozu je prvotní zamýšlené použití vozíku.

Kroky potřebné k uvedení do provozu se liší podle modelu a vybavení vozíku. Tyto kroky vyžadují přípravu a nastavení, které nemůže provést provozovatel. Viz také kapitola nazvaná "Definice odpovědných osob".

- Chcete-li uvést vozík do provozu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Stanovený účel používání

Vozík popsáný v tomto návodu k obsluze je určen pro zvedání, přepravu a stohování břemen.

Vozík smí být používán pouze pro určený účel uvedený a popsáný v tomto návodu k obsluze.

Chcete-li vozík používat pro jiné účely, než jaké jsou výslovně uvedeny v návodu k obsluze, je nutné předem získat souhlas výrobce a v případě nutnosti i příslušných odpovědných úřadů, aby se předešlo jakémukoli riziku.

Maximální zátěž pro zdvih je uvedena na štítku s nosností (schéma zatížení) a nesmí být překračována; viz část nazvaná "Štítek s nosností" v kapitole nazvané "Manipulace s břemeny".

Správné použití při tažení

Tento vozík je vhodný pro občasné tažení přívěsů a je pro tento účel vybaven tažným zařízením. Občasné tažení nesmí překročit 2 % denní provozní doby. Chcete-li vozík používat pro tažení častěji, kontaktujte výrobce.

Musí být dodržovány předpisy týkající se používání přívěsu; viz kapitola "Používání přívěsu".

Použití vozíku

Nesprávné použití

Provozovatel či řidič a ne výrobce odpovídají za všechna rizika nesoucí s sebou nesprávné použití.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Používání pro účely jiné než popsané v tomto návodu k obsluze je zakázáno.



NEBEZPEČÍ

Při pádu z vozíku během jízdy hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Je zakázáno převážet na vozíku pasažéry.

Vozík nepoužívejte v místech, kde hrozí nebezpečí výbuchu či koroze ani v mimořádně prašném prostředí.

Stohování a odebírání ze stohu není dovoleno na nakloněném povrchu nebo rampě.

Místo používání

Vozík je možné používat ve venkovním prostředí i uvnitř budov. Provoz na veřejných komunikacích je povolený pouze s variantou vybavení "StVZO" (německé podmínky provozu vozidel na silničních komunikacích).

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat národním předpisům země, ve které je používán.

Podloží musí mít dostatečnou nosnost (beton, asfalt) a zdrsňený povrch. Jízdní trasy, pracovní oblasti a šířky pracovních uliček musí odpovídat parametrům v tomto návodu k obsluze, viz kapitola "Jízdní trasy".

Jízda po svazích nahoru a dolů je povolena pouze při dodržování uvedených údajů a specifikací, viz kapitola "Jízdní trasy".

Vozík je vhodný k provozování ve vnitřních i venkovních prostorech od tropů až po severní zeměpisné šířky (teplotní rozsah: -20 °C až +40 °C).

Tento vozík není určen pro použití v chladiřských provozech.

POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod -10°C , baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté nebude připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než -10°C , parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.

Provozovatel musí zajistit vhodnou protipožární ochranu podle odpovídajícího použití v prostoru vozíku. V závislosti na provozu je na vidlicovém vysokozdvizném vozíku nutné zajistit další protipožární ochranu. V případě pochybností se obraťte na příslušné úřady.



UPOZORNĚNÍ

Řiďte se prosím definicí "provozovatele" ve smyslu odpovědné osoby!

Parkování při teplotách pod -10°C

POZOR

Baterie mohou zamrznout nebo se vypnout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod -10°C , baterie se ochladí.

Elektrolyt v olověných bateriích může zmrznout a poškodit baterie.

Některé typy lithium-iontových baterií se při určité teplotě vypnou. Tyto baterie nelze znovu zapnout, dokud není dosaženo provozní teploty.

Vozík poté není připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než -10°C , parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.
- Věnujte pozornost instalované baterii a příslušnému návodu k obsluze.

Použití vozíku

Použití pracovních plošin

VÝSTRAHA

Použití pracovních plošin je regulováno národními zákony. Použití pracovních plošin je povoleno pouze na základě zákonných předpisů v příslušné zemi.

- Dodržujte národní legislativu.
- Před používáním pracovních plošin se obraťte na regulační úřady dané země.

Informace o dokumentaci

Rozsah dokumentace

- originální návod k obsluze,
- originální návod k obsluze přídavných zařízení (varianta na přání).
- Seznam náhradních dílů
- V závislosti na vybavení vozíku může být poskytnut také návod k obsluze "UPA".



UPOZORNĚNÍ

Viz další informace v části nazvané "Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků".

Tento návod k obsluze popisuje všechna opatření nutná pro bezpečný provoz a správnou údržbu vozíku ve všech možných variantách dostupných v době tisku. Speciální verze vytvořené na přání zákazníka (UPA) jsou dokumentované ve zvláštním návodu k obsluze. Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Na poskytnuté volné místo запиšte výrobní číslo a rok výroby z továrního štítku:

Výrobní číslo:

Rok výroby:

Výrobní číslo uvádějte při všech technických dotazech.

Všechny vozíky jsou dodávány se sadou návodů k obsluze. Tyto návody musí být bezpečně uloženy na místě, kde budou vždy přístupné řidiči a provozovateli. Místo uložení je uvedeno v kapitole s názvem "Přehled".

V případě ztráty návodu k obsluze musí provozovatel neprodleně obstarat náhradní návod k obsluze od výrobce.

Návod k obsluze je uveden v seznamu náhradních dílů a lze jej objednat jako náhradní díl.

Pracovníci odpovědní za obsluhu a údržbu vybavení musí být s návodem k obsluze důkladně obeznámeni.

Provozovatel musí zajistit, aby všichni uživatelé obdrželi tento návod k obsluze, prostudovali si jej a porozuměli mu.

Informace o dokumentaci

Bezpečně uschovejte veškerou dokumentaci a při převedení nebo prodeji vozíku ji předejte novému provozovateli.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Děkujeme za prostudování návodu k obsluze a za dodržování uvedených pokynů. Pokud máte jakékoli dotazy nebo zlepšovací návrhy, nebo pokud jste objevili jakékoli chyby, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Doplňující dokumentace

Tento průmyslový vozík může být vybaven zákaznickou možností (Customer Option (CO)), které se liší od standardního vybavení a/nebo variant na přání.

Toto vybavení CO může představovat:

- speciální snímače,
- speciální přídavné zařízení,
- speciální tažné zařízení,
- upravená přídavná zařízení.

Pokud je průmyslový vozík vybaven CO, je dodáván s další dokumentací. Ta může mít podobu vloženého dokumentu nebo samostatného návodu k obsluze.

Originální návody k obsluze tohoto průmyslového vozíku jsou platné pro používání standardního vybavení variant na přání bez omezení. Informace k provozu a bezpečnosti uvedené v originálním návodu k obsluze zůstávají v platnosti bez omezení, nejsou-li v této doplňkové dokumentaci zrušeny.

Požadavky na kvalifikaci zaměstnanců a čas údržby se mohou lišit. To je definováno v doplňkové dokumentaci.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze

Datum vydání a verze tohoto návodu k obsluze jsou uvedeny na titulní stránce.

Společnost STILL neustále pracuje na dalším zdokonalení svých vozíků. Změny v tomto návodu k obsluze jsou vyhrazeny a nelze uplatňovat žádné nároky založené na v něm obsažených informacích a ilustracích.

Kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám poskytne technickou podporu pro vámi používaný vozík.

Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody, včetně výřatků, nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

Informace o dokumentaci

Vysvětlení použitých výstražných nápisů

NEBEZPEČÍ

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo nebezpečí smrtelných úrazů.

VÝSTRAHA

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo nebezpečí zranění.

POZOR

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo poškození nebo zničení materiálu.



UPOZORNĚNÍ

U technických požadavků vyžadujících zvláštní pozornost.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pro prevenci ekologických škod.

Seznam zkratek

Tento seznam zkratek platí pro všechny typy návodů k obsluze. Všechny zkratky, které jsou zde uvedeny, se nemusí nutně objevit v těchto návodech k obsluze.

Zkratka	Význam	Vysvětlení
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Německá implementace směrnice EU o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Německá implementace směrnice EU o pracovním vybavení
BG	Berufsgenossenschaft	Německé pojištění odpovědnosti společnosti za společnost a zaměstnance
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Německé principy specifikací zkoušek pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Německé předpisy a doporučení pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Německé předpisy o prevenci nehod

Zkratka	Význam	Vysvětlení
CE	Communauté Européenne	Potvrzuje shodu s evropskými směrnici specifickými pro produkt (označení CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Mezinárodní komise pro nařízení týkající se schvalování elektrického vybavení
DC	Direct Current	Stejnoseměrný proud
DFÜ	Datenfernübertragung	Dálkový přenos dat
DIN	Deutsches Institut für Normung	Německá organizace pro normalizaci
EG	Evropské společenství	
EN	Evropská norma	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Evropská federace pro manipulaci s materiálem a vybavení skladů
F _{max}	maximum Force	Maximální síla
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Německý orgán pro sledování/vydávání předpisů pro ochranu zaměstnanců, ochranu životního prostředí a ochranu spotřebitelů
GPRS	General Packet Radio Service	Přenos datových paketů po bezdrátových sítích
ID č.	Identifikační číslo	
ISO	International Organization for Standardization	Mezinárodní organizace pro normalizaci
K _{pA}	Neurčitost měření hladiny akustického tlaku	
LAN	Local Area Network	Místní bezdrátová síť
LED	Light Emitting Diode	Světelná dioda
L _p	Hladina akustického tlaku na pracovišti	
L _{pAZ}	Průměrná stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče	
LSP	Těžiště břemene	Vzdálenost těžiště nákladu od čelní strany zadní části vidlice
MAK	Maximální koncentrace na pracovišti	Maximální přípustné koncentrace látek ve vzduchu na pracovišti
Max.	Maximum	Nejvyšší hodnota (množstevní)
Min.	Minimum	Nejnižší hodnota (množstevní)
PIN	Personal Identification Number	Osobní identifikační číslo
Osobní ochranné pomůcky	Osobní ochranné vybavení	

Informace o dokumentaci

Zkratka	Význam	Vysvětlení
SE	Super-Elastic	Superelastické pneumatiky (z tvrdé pryže)
SIT	Snap-In Tyre	Pneumatiky pro snadnější montáž, bez volných součástí ráfku
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Německé předpisy pro schvalování vozidel pro provoz na veřejných komunikacích
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Nařízení o nebezpečných materiálech použitelných ve Spolkové republice Německo
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Potvrzuje shodu se směrnicemi specifickými pro daný výrobek, které platí ve Spojeném království (označení UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Svaz německých výrobců strojů a zařízení
WLAN	Wireless LAN	Místní bezdrátová síť

Jednotky

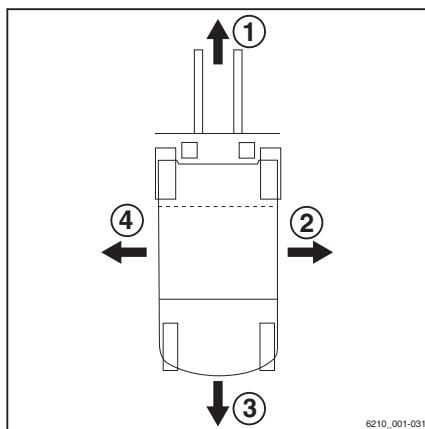
Symbol jednotky	Název jednotky	Vysvětlení
°C	Stupeň Celsia	Jednotka teploty
°F	Stupeň Fahrenheita	Jednotka teploty
A	Ampér	Jednotka elektrického proudu
Ah	Ampérhodina	Jednotka kapacity elektrického náboje (jmenovitá nosnost)
dB	Decibel	Jednotka intenzity zvuku
cm	Centimetr	Jednotky délky (1 cm = 10 mm)
cm ³	Krychlové centimetry	Jednotka objemu
g	Gram	Jednotka hmotnosti
h/d	Hodiny za den	Ujeté hodiny za den
kg	Kilogram	Jednotka hmotnosti (1 kg = 1 000 g)
kg/m ³	Kilogramy na metr krychlový	Jednotka hustoty (poměr hmotnosti tělesa na jeho objem)
km/h	Kilometry za hodinu	Jednotka rychlosti
kN	Kilonewton	Jednotka síly (1 kN = 1 000 N)
kW	Kilowatt	Jednotka elektrické energie
kWh/h	Kilowatthodina za hodinu	Spotřeba energie
l	Litr	Jednotka objemu
l/h	Litry za hodinu	Jednotka spotřeby
l/min	Litry za minutu	Jednotka spotřeby
m	Metr	Jednotka délky (1 m = 100 cm)
m/s ²	Metry za sekundu na druhou	Jednotka zrychlení
min	Minuta	Jednotka času (1 min = 60 s)
ot/min	Otáčky za minutu	Jednotka rychlosti otáčení
mm	Milimetr	Jednotka délky (1 mm = 10 ⁻³ m)
N	Newton	Jednotka síly (1 N = 10 ⁻³ kN)
Nm	Newton metr	Jednotka točivého momentu
s	Sekunda	Základní jednotka času

Informace o dokumentaci

Symbol jednotky	Název jednotky	Vysvětlení
t	Tuna	Jednotka hmotnosti (1 t = 1 000 kg)
V	Volt	Jednotka elektrického napětí
W	Watt	Jednotka elektrické energie
W/kg	Watt/kilogram	Hmotnostní výkon (hustota výkonu)
Wh	Watt hodiny	Jednotka elektrické práce (jmenovitá energie)
Wh/kg	Watt hodiny/kilogram	Nashromážděná energie na kilogram hmotnosti (hustota energie)

Definice směrů

Směry "vpředu" (1), "vzadu" (3), "vpravo" (2) a "vlevo" (4) se vztahují na montážní polohu součástí při pohledu z kabiny řidiče; břemeno je vpředu.



Schematické obrázky

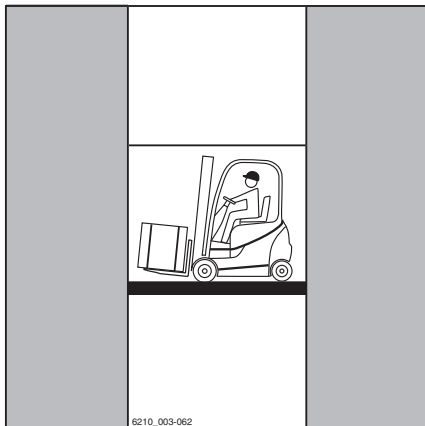
Znázornění funkcí a úkonů

Tato dokumentace vysvětluje (obvykle postupné) pořadí určitých funkcí nebo činností. Pro ilustraci těchto postupů jsou použita schematická znázornění vozíku s protizávažím.



UPOZORNĚNÍ

Tato schematická znázornění neslouží k dokumentaci konstrukce daného vozíku. Smyslem těchto znázornění je výhradně jen usnadnit objasnění postupů.

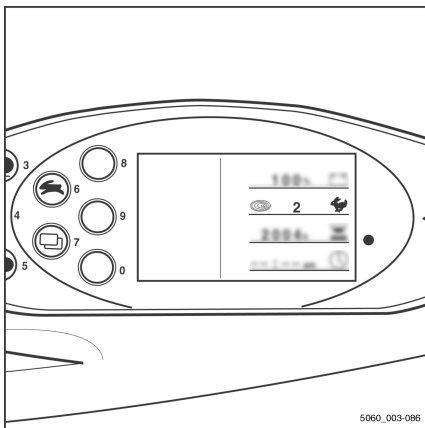


Znázornění indikační a řídicí jednotky



UPOZORNĚNÍ

Znázornění provozních režimů a hodnot na displeji indikační a řídicí jednotky jsou pouze příklady a zčásti závisejí na vybavení vozíku. Skutečné provozní stavy a hodnoty zobrazené na displejích se proto mohou lišit. Informace nepodstatné pro popis nejsou zobrazeny.



Ochrana životního prostředí

Ochrana životního prostředí

Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmut.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.



UPOZORNĚNÍ

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.

2

Bezpečnost

Definice odpovědných osob

Definice odpovědných osob

Provozovatel

Provozovatelem je fyzická nebo právnická osoba, která vozík provozuje nebo na základě jejíhož pověření je vozík používán.

Provozovatel musí zajistit, aby se vozík používal pouze pro určený účel a v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Provozovatel je povinen zajistit, aby všichni uživatelé přečetli bezpečnostní informace a porozuměli jim.

Provozovatel je odpovědný za plánování a řádné provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek.

Doporučujeme dodržovat národní prováděcí pokyny.

Odborník

Odborník je definován jako servisní technik nebo osoba splňující následující požadavky:

- Dokončené odborné vzdělání s dokladem prokazujícím odbornou kvalifikaci. Tento doklad musí představovat potvrzení odborného vzdělání nebo obdobný dokument.
- Odborná praxe dokládající, že kvalifikovaná osoba získala praktické zkušenosti s průmyslovými vozíky během prokazatelné doby. V průběhu této doby se tato osoba seznámila s celou řadou příznaků, které indikují nutnost provedení kontroly, například v důsledku posouzení rizika nebo na základě denní prohlídky.
- Je nezbytná aktuální odborná praxe v oblasti testů průmyslových vozidel příslušného typu a odpovídající další kvalifikace. Kvalifikovaná osoba musí mít zkušenosti s prováděním příslušného testu nebo podobných testů. Navíc tato osoba musí být seznámena s nejnovějším technologickým vývojem týkajícím se testovaného průmyslového vozíku a musí si být vědoma posuzovaného rizika.

Řidič

Tento vozík může řídit osoba, která dosáhla věku 18 let, úspěšně absolvovala školení obsluhy vozíku, své schopnosti řízení a manipulace s břemeny prokázala provozovateli nebo příslušnému úřadu a byla pověřena jeho řízením. Musí mít rovněž odborné znalosti o vozíku, který bude řídit.

Požadavky na školení podle §3 Zákona o zdraví a bezpečnosti při práci a §9 nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti jsou považovány za splněné, pokud je obsluha vyškolená v souladu s předpisem BGG 925 (Zákon o pojištění všeobecné odpovědnosti zaměstnavatelů). Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi.

Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče

Řidič musí projít školením týkajícím se jeho práv a povinností.

Řidiči je nutno přiznat příslušná práva.

Řidič je povinen používat příslušné ochranné pomůcky (ochranný oděv, bezpečnostní obuv, ochrannou přilbu, ochranné brýle, rukavice) vhodné pro dané pracovní prostředí, úkol a typ břemene. Z důvodu zajištění bezpečné jízdy a brzdění je nutné používat pevnou obuv.

Řidič musí být seznámen s návodem k obsluze a musí ho mít vždy k dispozici.

Povinnosti řidiče:

- přečíst a porozumět návodu k obsluze
- Seznámit se s pravidly bezpečné obsluhy vozíku
- Být fyzicky a mentálně způsobilý k bezpečnému ovládání vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Konzumace drog, alkoholických nápojů nebo léků, které zhoršují reakce, má negativní vliv na schopnost řídit vozík!

Osoby pod vlivem výše uvedených látek nesmí na vozíku nebo pomocí vozíku provádět práce jakéhokoli druhu.

Definice odpovědných osob

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami

V pracovní době řidič zodpovídá za vozík.

Nesmí dovolit, aby byl vozík obsluhován neoprávněnými osobami.

Při opouštění vozíku jej řidič musí zajistit před neoprávněným použitím, např. vytažením klíče.

Základní principy bezpečného provozu

Rozsah pojištění ve firemních prostorách

Ve většině případů jsou firemní prostory vyňaty z veřejné silniční sítě.



UPOZORNĚNÍ

Ve firemní pojistce zákonné odpovědnosti je třeba ověřit, zda se pojištění pro daný vozík vztahuje na případné škody způsobené třetím osobám mimo veřejnou silniční síť.

Úpravy a dodatečná montáž

Pokud bude vozík používán k práci, která není uvedena v pokynech nebo v tomto návodu, je vyžadována přestavba nebo dovybavení vozíku za tímto účelem. Jakékoli konstrukční úpravy mohou narušit ovladatelnost a stabilitu vozíku a ve výsledku zapříčinit nehodu.

Následující úpravy součástí a vlastností jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce (příklady):

- Jakékoli úpravy, které nepříznivě ovlivňují stabilitu nebo nosnost vozíku nebo periferní výhled z vozíku
- Brzdění
- Řízení
- Ovládací prvky
- Bezpečnostní systémy
- Varianty vybavení
- Přídavná zařízení

V případě potřeby získejte schválení od příslušných úřadů. Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Varujeme před instalací a používáním zádržných systémů, které nebyly schváleny výrobcem.

- Před přestavbou nebo dodatečnou montáží zádržných systémů kontaktujte autorizované servisní středisko.

Svářecí práce na vozíku smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Základní principy bezpečného provozu

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu kvůli otvorům v krytu baterie!**

Mohou unikat výbušné plyny a to by mohlo v případě výbuchu vést k potenciálně smrtelným zraněním. Uzavření otvorů pomocí zátek nepředstavuje dostatečnou ochranu před unikáním plynu.

- Nevrtajte žádné otvory do krytu baterie.

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody kvůli otvorům v krytu baterie!**

Došlo by k narušení stability krytu baterie a kryt baterie by mohl prasknout. Sedadlo řidiče by se mohlo propadnout do krytu baterie, což by mohlo způsobit nekontrolované řízení a manévrování řidiče.

- Nevrtajte žádné otvory do krytu baterie.

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí smrtelného zranění způsobeného padajícím břemenem!**

Mohlo by dojít k ohrožení života řidiče, pokud vozík není vybaven ochrannou stříškou, neboť řidič může být zasažen břemenem padajícím z výšky zdvihu 1 800 mm nebo větší.

Provoz vozíku bez ochranné stříšky je zakázán při výšce zdvihu větší než 1 800 mm.

- Při výškách zdvihu 1 800 mm a více používejte jen vozíky s ochrannou stříškou.

Provozovatel smí provádět úpravy vozíku dle vlastního uvážení pouze v případě, že výrobce skončí v likvidaci a společnost nepřevzme jiná právníká osoba.

Provozovatel musí zároveň splnit následující předpoklady:

- Konstrukční dokumentace, dokumentace o ověření a montážní pokyny související s provedenou úpravou musí být trvale archivovány a zůstat stále dostupné.
- Musí být zkontrolován štítek s nosností, informační štítek, varovné tabulky a návod k obsluze, aby byl zajištěn soulad s úpravami, a v případě potřeby musí být upraven.
- Úpravy musí navrhnout, zkontrolovat a provést konstrukční kancelář, která se specializuje na průmyslové vozíky. Konstrukční kancelář musí dodržet normy a směrnice platné v době provedení těchto změn.

Na vozík je nutné trvale připevnit informační štítek s následujícími údaji tak, aby byl zřetelně viditelný:

- Typ úpravy
- Datum provedení úpravy
- Název a adresa společnosti, která úpravu provedla.

Změny ochranného krytu a prvky zatěžující stříšku

NEBEZPEČÍ

Případné selhání ochranného krytu při pádu břemena nebo převrácení vozíku bude mít potenciálně katastrofální následky pro řidiče. Hrozí nebezpečí smrti!

Svařováním na ochranném krytu a vrtáním do ochranného krytu se změni vlastnosti materiálu a konstrukční řešení ochranného krytu. Působení nadměrných sil zapříčiněných padajícími břemeny nebo převrácením vozíku může vést k deformaci upraveného ochranného krytu, takže se řidič může ocitnout bez ochrany.

- Neprovádějte svařování na ochranném krytu.
- Nevrtajte do ochranného krytu.

POZOR

Těžké prvky zatěžující stříšku poškodí ochranný kryt!

V zájmu zajištění trvalé stability ochranného krytu lze na ochranný kryt připevnit prvek zatěžující stříšku, pouze pokud bylo otestováno konstrukční řešení a výrobce poskytl souhlas.

- V souvislosti s montáží prvků zatěžujících stříšku se poraďte s pracovníky autorizovaného servisního střediska.

Varování týkající se neoriginálních dílů

Originální díly, přídatná zařízení a příslušenství jsou speciálně navrženy pro tento vozík. Výslovně upozorňujeme na skutečnost, že díly, přídatná zařízení a příslušenství dodané jinými společnostmi nebyly testovány ani schváleny společností STILL.

Základní principy bezpečného provozu

POZOR

Montáž a používání takových výrobků může mít proto negativní vliv na konstrukční vlastnosti vozíku, a může tak omezit aktivní nebo pasivní bezpečnost jízdy.

Doporučujeme vyžádat si před montáží takových dílů schválení od výrobce a v případě potřeby i od příslušných úřadů. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiných než originálních dílů a příslušenství bez našeho předchozího schválení.

Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů

Poškození vozíku či přídavného zařízení nebo jiné závady musejí být okamžitě nahlášeny nadřízenému nebo odpovědnému vedoucímu vozového parku, aby mohly být odstraněny.

Vozíky a přídavná zařízení, která jsou nefunkční nebo jsou pro provoz nebezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní zařízení a spínače.

Pevné hodnoty nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

Upravovat elektroinstalaci (např. pro připojení rádia, přídavných světlometů atd.) lze pouze s písemným souhlasem výrobce. Veškeré zásahy do elektrického systému musejí být zdokumentovány.

I když jsou střešní panely odnímatelné, je zakázáno je snímat, protože slouží k ochraně před padajícími drobnými předměty.

Pneumatiky

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pro stabilitu!

Nedodržování následujících informací a pokynů může vést ke ztrátě stability. Vozík se může převrhnout, nebezpečí nehody!

Následující faktory mohou vést ke ztrátě stability, a jsou proto **zakázány**:

- Různé pneumatiky na stejné nápravě, např. vzdušnicové pneumatiky a superelastické pneumatiky
- Pneumatiky, které nejsou schválené výrobcem
- Nadměrné opotřebení pneumatik
- Pneumatiky nízké kvality
- Záměna součástí ráfku kola
- Kombinace součástí ráfku kola od různých výrobců

Aby byla zajištěna stabilita, je nutné dodržovat následující pravidla:

- Používejte na stejné nápravě pouze pneumatiky stejné a přípustné úrovně opotřebení.
- Používejte na stejné nápravě pouze kola a pneumatiky stejného typu, např. pouze superelastické pneumatiky.
- Používejte pouze kola a pneumatiky schválené výrobcem.
- Používejte pouze vysoce kvalitní výrobky.

Kola a pneumatiky schválené výrobcem jsou uvedeny v katalogu náhradních dílů. Pokud chcete používat jiná kola nebo pneumatiky, musíte předem získat svolení od výrobce.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Při výměnách kol nebo pneumatik vždy dbejte na to, aby nedocházelo k naklápění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku). Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Pokud se změní typ pneumatik používaných na jedné nápravě, například superelastické pneumatiky se vymění za vzdušnicové pneumatiky, musí se odpovídajícím způsobem změnit schéma zatížení.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Základní principy bezpečného provozu

Lékařské přístroje

VÝSTRAHA

Může docházet k elektromagnetickému rušení v lékařských přístrojích!

Používejte pouze přístroje s dostatečnou ochranou proti elektromagnetickému rušení.

Lékařské přístroje, například kardiostimulátory nebo naslouchátka, nemusí během provozu vozíku fungovat správně.

- Poradte se s lékařem nebo s výrobcem lékařského přístroje, zda je přístroj dostatečně chráněn před elektromagnetickým rušením.

Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory

VÝSTRAHA

Pneumatické pružiny jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná demontáž má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

K zajištění snadného ovládání mohou být různé funkce vozíku podporovány pneumatickými pružinami. Pneumatické pružiny jsou kompaktní součásti, které jsou vystavovány vysokým vnitřním tlakům (až 300 barů). Za žádných okolností nesmí být rozebírány, pokud to není nařízeno v pokynech, a lze je instalovat až po uvolnění tlaku. V případě nutnosti provede snížení tlaku plynové pružiny v souladu s předpisy před její demontáží autorizované servisní středisko. Před recyklací se musí pneumatické pružiny odtlakovat.

- Zabraňte poškození, působení bočních sil, deformacím, teplotám přesahujícím 80 °C a silnému znečištění.
- Poškozené nebo vadné pneumatické pružiny je třeba neprodleně vyměnit.
- Obratťe se na autorizované servisní středisko.

⚠ VÝSTRAHA

Akumulátory jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná instalace akumulátoru má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

Před zahájením práce na akumulátoru je nutné baterii odtlakovat.

- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

Délka ramen vidlice**⚠ NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí nehody v důsledku nesprávné volby ramen vidlice!

- Ramena vidlice musí odpovídat hloubce břemena.

Pokud jsou ramena vidlice příliš krátká, může břemeno po zvednutí z ramen spadnout. Kromě toho mějte na paměti, že v důsledku dynamických sil, například při brzdění, se těžší břemeno může posunout. Břemeno, které je jinak bezpečně usazené na ramenech vidlice, se může posunout dopředu a spadnout.

Pokud jsou ramena vidlice příliš dlouhá, mohou se zachytit za nákladové jednotky za břemenem, které chcete zvednout. Tyto jiné nákladové jednotky se pak při zvednutí břemene převrhnou.

- Správnou délku ramen vidlice vám pomůže vybrat autorizované servisní středisko.

Doprovodné riziko

Doprovodné riziko

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

I když si budete při práci počínat opatrně a budete dodržovat normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit další nebezpečí.

Vozík a všechny další komponenty systému odpovídají současným bezpečnostním požadavkům. Ani při používání průmyslového vozíku v souladu se stanoveným účelem používání a dodržování všech poskytnutých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Doprovodné riziko nelze vyloučit ani mimo úzké limity nebezpečné oblasti, které samotný vozík představuje. Aby mohly osoby v nebezpečné oblasti okamžitě reagovat v případě poruchy, nehody, selhání atd., musí vozíku věnovat zvýšenou pozornost.

VÝSTRAHA

Všechny osoby v nebezpečné oblasti vozíku musí znát nebezpečí související s používáním vozíku.

Dále upozorňujeme na bezpečnostní předpisy uvedené v tomto návodu k obsluze.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Únik spotřebních materiálů v důsledku netěsností, prasknutí potrubního vedení a nádob atd.
- Nebezpečí nehody při jízdě po náročném povrchu, například ve svahu, po velmi hladkém nebo nerovném povrchu, při špatném výhledu atd.
- Pád, uklouznutí atd. na vozíku, zejména ve vlhkém počasí, při úniku provozních látek nebo na zledovatělém povrchu.
- Nebezpečí požáru a výbuchu způsobeného bateriemi a elektrickým napětím
- Lidská chyba v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů
- Neodstraněná závada nebo vadné či opotřebované součásti
- Nedostatečná údržba a testování
- Použití nevhodných provozních látek
- Překračování intervalů zkoušek

Pokud provozovatel z nedbalosti nebo úmyslně nesplní tyto požadavky, může dojít k nehodě. V tomto případě je výrobce osvobozen od odpovědnosti.

Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technologických norem. Pokud je vozík používán správným způsobem a v souladu se stanoveným účelem používání, je zaručena stabilita vozíku. Tyto normy zohledňují pouze dynamické a statické klopné síly vznikající při použití v souladu se stanovenými provozními pravidly a stanoveným účelem používání. Nebezpečí překročení momentu náklonu a ztráty stability v důsledku nesprávného používání nelze nikdy zcela vyloučit.

Ztrátě stability lze předejít nebo ji minimalizovat dodržováním následujících zásad:

- Vždy zajistěte břemeno proti sklouznutí, např. přivázáním.
- Nestabilní břemena vždy přepravujte ve vhodných nádobách.
- Při zatáčení jeďte vždy pomalu.
- Při jízdě mějte břemeno spuštěné.
- U vozíků vybavených bočním posuvem vyrovnejte a přepravujte břemena tak, aby těžiště břemena bylo umístěno uprostřed vozíku.
- Vyhněte se otáčení a diagonální jízdě po kopcích nebo svazích.
- Při jízdě po kopcích nebo svazích nikdy nechte směřovat břemeno ze svahu.
- Při přepravě zavěšených břemen dávejte vždy velký pozor.
- Nejezděte přes okraje ramp nebo schody.

Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídavných zařízení

Pro každé použití vozíku způsobem, jenž se odlišuje od normálního použití, a v případech, kdy si řidič není jist, zda může vozík používat

Doprovodné riziko

správně a aniž by hrozilo nebezpečí nehod, je nutné získat souhlas výrobce vozíku a výrobce přídatného zařízení.

Doprovodné riziko

Přehled rizik a ochranných opatření



UPOZORNĚNÍ

Tato tabulka je pomůckou pro vyhodnocování rizik ve vaší organizaci a platí pro všechny typy vozíků. Nelze ji považovat za úplnou.

- Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Vybavení vozíku nevyhovuje místním požadavkům	Kontrola	O	Máte-li pochybnosti, obraťte se na odpovědnou podnikovou inspekci nebo na společnost poskytující zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů
Nedostatečné schopnosti nebo kvalifikace řidiče	Školení řidičů (průmyslová vozidla řízená vsedě a vstoje)	O	Zásada DGUV 308-001 Řidičské oprávnění VDI 3313
Použití nepovolanými osobami	Přístup s klíčem pouze pro určené zaměstnance	O	
Provoz vozíku není bezpečný	Pravidelné testování a oprava poruch	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nebezpečí pádu při použití pracovních plošin	Soulad s národními předpisy (různá národní legislativa)	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
Snížená viditelnost způsobená nákladem	Plánování využití	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Znečištění dýchatelného vzduchu	Analýza spalin ze vznětového motoru	O	Technické směrnice pro nebezpečné látky (TRGS) 554 a německé nařízení týkající se

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
			bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
	Analýza spalin pohonu na LPG	O	Seznam německých mezních prahových hodnot (MAK-Liste) a německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nepřípustné použití (nevhodné použití)	Poskytněte návod k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Písemná poznámka o pokynech pro řidiče	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	
Při doplňování			
a) nafty	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	
b) LPG	Směrnice DGUV 79, dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	

Doprovodné riziko

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Při nabíjení trakční baterie	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): zejména – Zajistěte adekvátní větrání – Izolace v rámci povoleného rozsahu
Při použití nabíječky baterií	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), pravidlo DGUV 113-001 a dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a pravidlo DGUV 113-001
Parkování vozíků na LPG	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), pravidlo DGUV 113-001 a dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a pravidlo DGUV 113-001
Při provozu bezobslužných dopravních systémů			
Nedostatečná kvalita jízdní dráhy	Vyčistěte/uvolněte vozovky	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nesprávně naložené/sesunutě břemeno	Znovu umístěte náklad na paletu	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nepředvídatelné chování při jízdě	Školení zaměstnance	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Zablokované trasy	Označte trasy Udržujte vozovky průjezdné	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Trasy se kříží	Stanovte pravidlo pro přednost v jízdě	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Absence detekce přítomnosti osob při zakládání zboží do stohu a odebírání zboží ze stohu	Školení zaměstnanců	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)

Nebezpečí pro zaměstnance

Podle německého nařízení týkajícího se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německého zákona o hygieně a bezpečnosti práce (ArbSchG) musí provozovatel určit a posoudit rizika vyplývající z provozu a stanovit opatření pracovní bezpečnosti nutná pro zaměstnance (BetrSichVO). Provozovatel proto musí sestavit odpovídající návod k obsluze (§ 6 ArbSchG – zákona o bezpečnosti práce) a jmenovat osobu zodpovědnou za tento návod k obsluze. Řidiči musí být informováni o návodu k obsluze, který se na ně vztahuje.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Konstrukce a vybavení vozíku vyhovují normám a směrnici požadovaným pro shodu CE. Konstrukce a vybavení také splňují normy a směrnice nezbytné pro shodu UKCA, která je vyžadována ve Velké Británii. Konstrukce a vybavení proto nejsou součástí požadovaného rozsahu posouzení rizik. Totéž platí pro přídatná zařízení s vlastním označením CE a UKCA. Provozovatel však musí vybrat typ a vybavení vozíků tak, aby vyhovovaly místním předpisům pro využití.

Výsledek posouzení rizik musí být zdokumentován (§ 6 ArbSchG – zákona o bezpečnosti práce). Pokud použití vozíku zahrnuje podobné rizikové situace, výsledky mohou

Doprovodné riziko

být shrnuty. Kapitola nazvaná "Přehled rizik a ochranných opatření" obsahuje rady na dodržení tohoto nařízení. Přehled specifikuje hlavní rizika, která jsou v případě nedodržení pokynů nejčastějšími příčinami nehod. Pokud se v důsledku zvláštních provozních podmínek vyskytnou další hlavní rizika, musí být tato rizika rovněž brána v úvahu.

Podmínky používání vozíků jsou v mnoha výrobních závodech do značné míry podobné, proto lze rizika shrnout v jednom přehledu. Řiďte se informacemi týkajícími se této záležitosti, které poskytla příslušná asociace pro pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů.

Bezpečnostní kontroly

Provádění pravidelných prohlídek vozíků

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován odborníkem nejméně jednou ročně nebo po zvláštních událostech.

Součástí této prohlídky musí být provedení celkové kontroly technického stavu vozíku z hlediska prevence nehod. U vozíku je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány nejméně do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelného testování vozíku dohodněte s autorizovaným servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozíku v souladu s doporučením FEM 4.004.

Provozovatel je zodpovědný za zajištění neprodleného odstranění závad.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

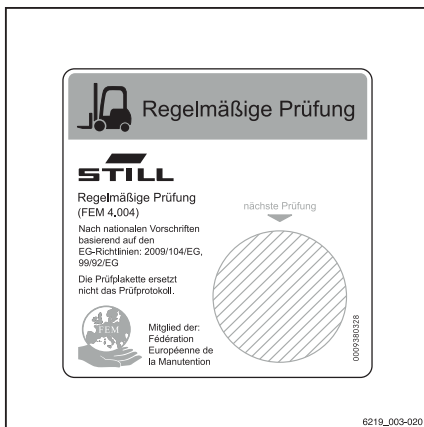
Také dodržujte národní předpisy země, ve které se vozík používá.

Testování izolace

Izolace vozíku musí mít dostatečný izolační odpor. Z tohoto důvodu musíte v rámci zkoušky FEM alespoň jednou ročně provést test izolace v souladu s normami DIN EN 1175 a DIN 43539, VDE 0117 a VDE 0510.

Výsledky testu izolace musí být stejné jako hodnoty uvedené v následujících dvou tabulkách nebo vyšší.

- V případě potřeby testu izolace se obraťte na autorizované servisní středisko.



Bezpečnostní kontroly

Přesný postup pro tento test izolace je popsán v dílenské příručce pro tento vozík.



UPOZORNĚNÍ

Elektrický systém vozíku a trakční baterie je nutné kontrolovat samostatně.

Hodnoty testu pro trakční baterie

Součást	Doporučené zkušební napětí	Hodnoty měření		Jmenovité napětí U_{baterie}	Hodnoty testu
Baterie	50 V ss	Baterie + Baterie -	Držák baterie	24 V	> 1 200 Ω
	100 V ss			48 V	> 2 400 Ω
	100 V ss			80 V	> 4 000 Ω

Hodnoty testu pro celý vozík

Jmenovité napětí	Testovací napětí	Hodnoty testu pro nové vozíky	Minimální hodnoty po dobu životnosti
24 V	50 V ss	Min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 V	100 V ss	Min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 V	100 V ss	Min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Povolené provozní látky

VÝSTRAHA

Provozní látky mohou být nebezpečné!

- Dodržujte všeobecné informace a bezpečnost informace týkající se používání provozních látek.
- Viz kapitola nazvaná "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami".
- Věnujte pozornost bezpečnostním datovým listům dodávaným výrobcem odpovídajících provozních látek.
- Používejte pouze provozní látky schválené pro použití s tímto vozíkem. Povolené látky naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

Oleje



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou hořlavé!

- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu oleje s horkými částmi motoru.
- Zákaz kouření a práce s otevřeným ohněm a plamenem!



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou toxické!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Při vdechnutí výparů nebo kouře se okamžitě přemístěte na čerstvý vzduch.
- Oči po kontaktu s naftou důkladně propláchněte (nejméně 10 minut) vodou a poté se obraťte na očního lékaře.
- Při spolknutí nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami



⚠ VÝSTRAHA

Delší intenzivní kontakt s pokožkou může způsobit vysušení a podráždění kůže!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Noste ochranné rukavice.
- Pokožku potřísněnou olejem umyjte mýdlem a vodou a ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
- Namočené šaty a boty ihned převlečte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

- Rozlítý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Olej je látka znečišťující vodu!

- *Olej vždy skladujte v nádobách, jež vyhovují příslušným předpisům.*
- *Zabraňte rozlítí oleje.*
- *Rozlítý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.*
- *Použitý olej zlikvidujte podle předpisů.*

Hydraulická kapalina



⚠ VÝSTRAHA

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Tyto kapaliny nevylévejte.
- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu kapalin s horkými částmi motoru.

**⚠ VÝSTRAHA**

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Zabraňte kontaktu kapalin s pokožkou.
- Zabraňte vdechnutí aerosolu.
- Kontakt hydraulické kapaliny s pokožkou je zvláště nebezpečný při úniku hydraulické kapaliny pod vysokým tlakem následkem úniku z hydraulického systému. V případě úrazu vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Chcete-li se vyhnout zranění, používejte odpovídající osobní ochranné vybavení (např. ochranné rukavice, ochranné brýle, prostředky pro ochranu pokožky a prostředky pro péči o pokožku).

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Hydraulická kapalina znečišťuje vodu.

- *Vždy uchovávejte hydraulickou kapalinu v nádobách, které vyhovují předpisům*
- *Zabraňte rozlití*
- *Rozlitou hydraulickou kapalinu ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy*
- *Použitou hydraulickou kapalinu likvidujte podle předpisů*

Bateriová kyselina**⚠ VÝSTRAHA**

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je toxická.

- Za každou cenu zabraňte kontaktu s bateriovou kyselinou nebo jejímú požití.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

**⚠ VÝSTRAHA**

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je korozivní.

- Při manipulaci s akumulátorovou kyselinou používejte vhodné PSA (gumové rukavice, zástěru, ochranné brýle).
- Při práci s akumulátorovou kyselinou nikdy nenoste hodinky ani šperky.
- Zabraňte vylití nebo vystříknutí kyseliny na oblečení, pokožku nebo do očí. Pokud k tomu přesto dojde, okamžitě začněte oplachovat potřísněné místo dostatečným množstvím čisté vody.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu okamžitě vypláchněte množstvím vody.
- Postupujte podle zákonných předpisů.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

- Použitou akumulátorovou kyselinu likvidujte v souladu s platnými předpisy.

Chladivo a chladicí kapalina



⚠ VÝSTRAHA

Chladivo a chladicí kapalina mohou být nebezpečné pro vaše zdraví a životní prostředí!

Chladiva jsou chemické zpomalovače koroze a látky chránící chladicí systém, například Glysantin. Chladicí kapalina je vhodná směs vody a chladiva. Chladivo v koncentrované i zředěné formě může být v případě požití nebezpečné pro vaše zdraví nebo v případě rozlití nebezpečné pro životní prostředí.

- Chladiva a chladicí kapaliny skladujte pouze v originálních nádobách a nevylévejte je.
- Nikdy neskladujte chladiva nebo chladicí kapaliny v prázdných obalech na potraviny, lahvích nebo jiných nádobách.
- Dodržujte národní předpisy země, ve které se látka používá.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

- Veškeré rozlité chladivo nebo chladicí kapalinu ihned odstraňte pomocí sorbentu a zlikvidujte jej v souladu s národními předpisy země, ve které se látka používá.
- Použité chladivo nebo chladicí kapalinu zlikvidujte v souladu s národními předpisy země, ve které se látka používá.

Likvidace provozních látek



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Látky použité během opravy, údržby a čištění musí být řádně shromážděny a zlikvidovány v souladu s národními předpisy země, ve které se vozík používá. Likvidace smí být provedena pouze na místech k tomu určených. Je nutné postupovat opatrně, aby se co nejvíce minimalizoval dopad na životní prostředí.

- Veškeré rozlité kapaliny, jako například hydraulický nebo převodový olej, okamžitě odstraňte prostředkem, který absorbuje olej.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

- Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.
- Vždy dodržujte národní předpisy týkající se likvidace použitého oleje.

Emise

Stanovené hodnoty se vztahují na standardní vozík (srovnejte se specifikacemi v kapitole "Technické údaje"). Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídatných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Hlukové emise

Hodnoty byly zjištěny na základě měření podle normy EN 12053 "Bezpečnost průmyslových vozíků – Způsoby měření hlukových emisí", podle normy EN 12001, EN ISO 3744 a požadavků normy EN ISO 4871.

Toto zařízení vytváří následující hladinu akustického tlaku:

Stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče

L_{pAZ}	Tolerance měření K_{pA}
< 70 dB(A)	4 dB (A)

Hodnoty byly zjištěny ve zkušebním cyklu na stejném zařízení z vážených hodnot za provozu a při volnoběhu.

Časové úseky:

- Zvedání 18 %
- V nečinnosti 58 %
- Jízda 24 %

Uvedené hladiny hluku ve vozíku však není možné použít pro určení hlukových emisí, ke kterým dochází na pracovišti podle nejnovější verze **Směrnice 2003/10/ES** (denní osobní zatížení hlukem). V zemích mimo EU dodržujte platné národní předpisy. V případě potřeby musí hlukové emise určit provozovatel přímo na konkrétních pracovištích, kde se vyskytují další vlivy (další zdroje hluku, zvláštní podmínky použití, odrazy zvuku).



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Emise

Vibrace

Vibrace stroje byly určeny na stejném stroji v souladu s normami DIN EN 13059 "Bezpečnost manipulačních vozíků – Metody měření vibrací" a DIN EN 12096 "Vibrace – Deklarování a ověřování hodnot emise vibrací".

Frekvence – vážená efektivní hodnota zrychlení na sedadle

Sedadlo řidiče MSG 65	Tolerance měření
0,31 m/s ²	0,093 m/s ²

Výzkumy ukázaly, že amplituda vibrací ruky a paže na volantu nebo ovládacích prvcích ve vozíku je nižší než 2,5 m/s². Proto pro tato měření nejsou stanoveny žádné předpisy.

Osobní vibrační zatížení řidiče v průběhu pracovního dne musí být určeno provozovatelem v souladu se **Směrnicí 2002/44/ES** na konkrétním místě používání, aby mohly být posouzeny všechny další faktory, jako je trasa jízdy, intenzita používání atd. V zemích mimo EU dodržujte platné národní předpisy.

**UPOZORNĚNÍ**

Věnujte prosím pozornost definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Baterie

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů!**

Během nabíjení uvolňuje baterie směs kyslíku a vodíku (kyslíko-vodíkový plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

- Při práci ve zcela nebo částečně uzavřených pracovních prostorech se vždy ujistěte, zda je zajištěna dostatečná ventilace.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od otevřeného ohně a létajících jisker.
- Nekuřte.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií.

Záření

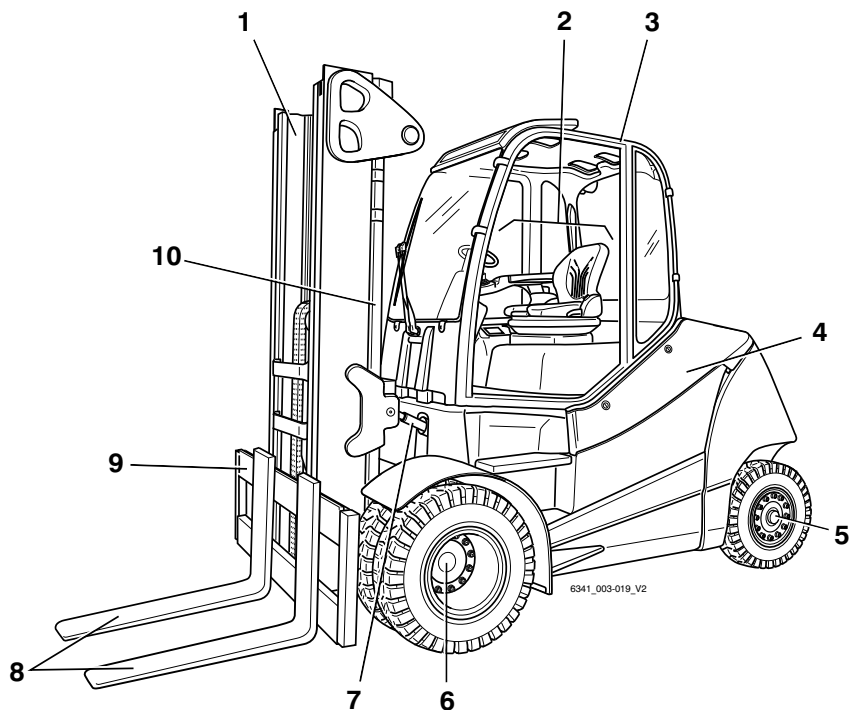
Podle směrnice DIN EN 62471:2009-03
(VDE 0837-471:2009-03) je reflektor
STILL SafetyLight (varianta na přání) kvůli
možnému fotobiologickému riziku zařazen do
rizikové skupiny 2 (střední riziko).

Přehledy

Přehled

Přehled

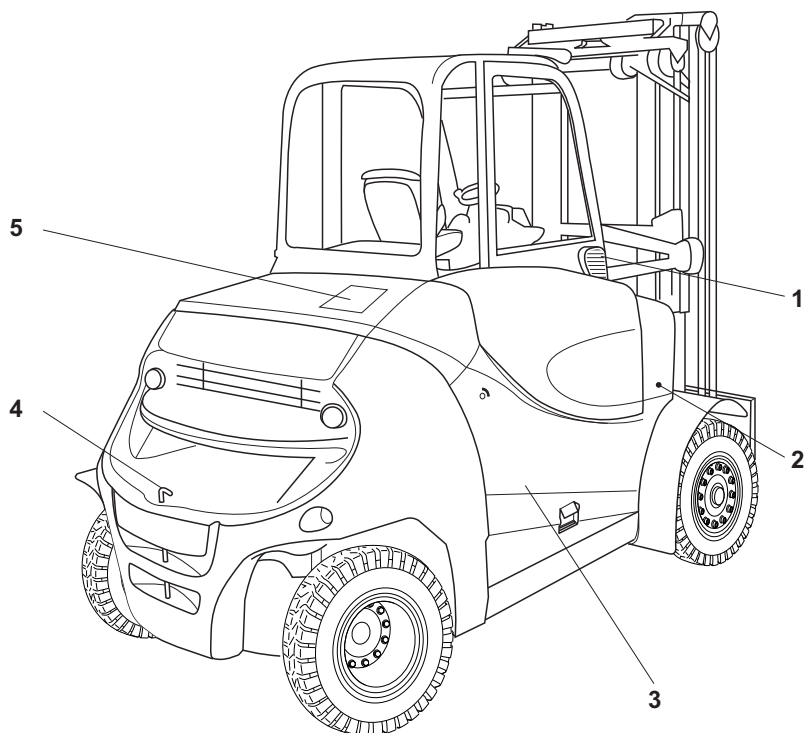
Levá strana (při pohledu ve směru jízdy)



- 1 Zvedací stožár
- 2 Kabina řidiče
- 3 Ochranná stříška
- 4 Levý boční kryt
- 5 Řízená náprava

- 6 Hnací náprava
- 7 Naklápěcí válec
- 8 Ramena vidlice
- 9 Nosná deska vidlice
- 10 Válec zdvihu

Pravá strana (při pohledu ve směru jízdy)

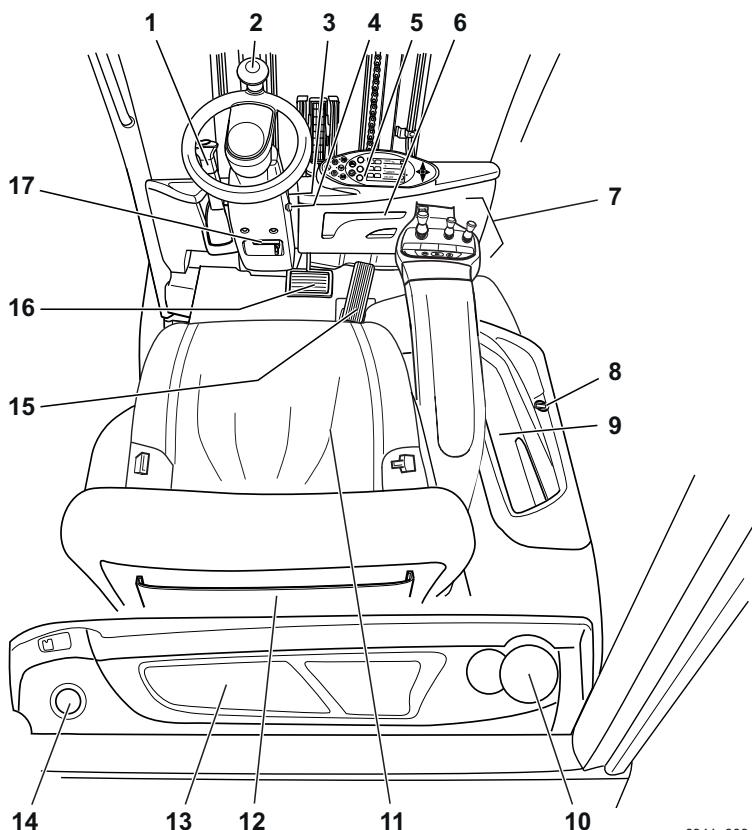


- 1 Filtr čerstvého vzduchu topného systému
- 2 Kryt, přední pravý
- 3 Kryt baterie

- 4 Spojovací čep
- 5 Zadní kryt

Stanoviště řidiče

Stanoviště řidiče



6341_003-054

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Páka parkovací brzdy | 10 | Držák lahví pro láhve o objemu max. 0,5 l |
| 2 | Volant | 11 | Sedadlo řidiče |
| 3 | Spínací skříňka | 12 | Úložný prostor / úložný prostor s krytem (varianta na přání) |
| 4 | Spínač nouzového vypínání | 13 | Příhrádka |
| 5 | Indikační a řídicí jednotka | 14 | Plnicí otvor nádoby ostřikovače předního skla (varianta na přání) |
| 6 | Držák na dokumenty / úložný prostor pro návod k obsluze | 15 | Pedál akceleratoru |
| 7 | Ovládací prvky pro hydraulické funkce a funkce pojezdu | 16 | Brzdový pedál |
| 8 | Zásuvka 12 V | 17 | Páka nastavení sloupku řízení |
| 9 | Příhrádka | | |

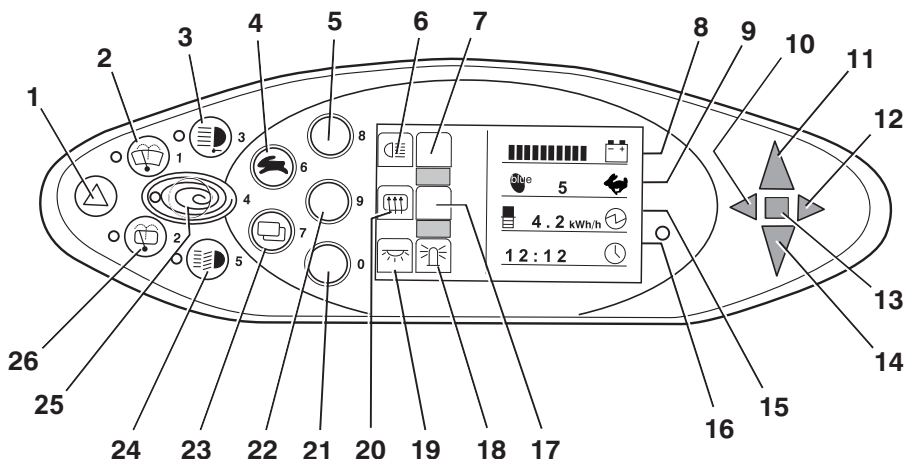


UPOZORNĚNÍ

Vybavení vozíku se může lišit od vyobrazeného vybavení.

Ovládací a zobrazovací prvky

Indikační a řídicí jednotka



- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Tlačítko varovného výstražného systému | 15 | Zobrazení jmenovitého výkonu |
| 2 | Tlačítko stěrače předního skla | 16 | Zobrazení času (digitální) |
| 3 | Tlačítko pracovního světlometu | 17 | Nepřirázeno |
| 4 | Tlačítko voliče programu řízení | 18 | Ukazatel majáčku |
| 5 | Softwarové tlačítko pro osvětlení | 19 | Displej vnitřního osvětlení |
| 6 | Symbol osvětlení | 20 | Displej vyhřívání zadního okna |
| 7 | Nepřirázeno | 21 | Softwarové tlačítko pro vnitřní osvětlení/rotační majáček |
| 8 | Zobrazení nabití baterie | 22 | Softwarové tlačítko pro vyhřívání zadního okna |
| 9 | Zobrazení jízdního programu (numerické) | 23 | Tlačítko změny nabídky |
| 10 | Kontrolka ukazatele směru vlevo | 24 | Tlačítko osvětlení |
| 11 | Ukazatel jízdy vpřed | 25 | Tlačítko Blue-Q |
| 12 | Kontrolka ukazatele směru vpravo | 26 | Tlačítko stěrače zadního okna |
| 13 | Zobrazení poruchy | | |
| 14 | Ukazatel jízdy vzad | | |



UPOZORNĚNÍ

Softwarová tlačítka Softkeys (5, 21, 22) a příslušné kontrolky (6, 7, 18, 19, 20) jsou přiřazeny podle instalovaného doplňkového vybavení.

Zde znázorněné přiřazení je pouze příklad a může se od přiřazení naprogramovaného ve vozíku lišit. Softkeys mohou být přiřazena k více funkcím, které jsou vyvolávány podle navigace v nabídkách. Další informace naleznete v části "Ovládání indikační a řídicí jednotky".

Ovládací a zobrazovací prvky

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

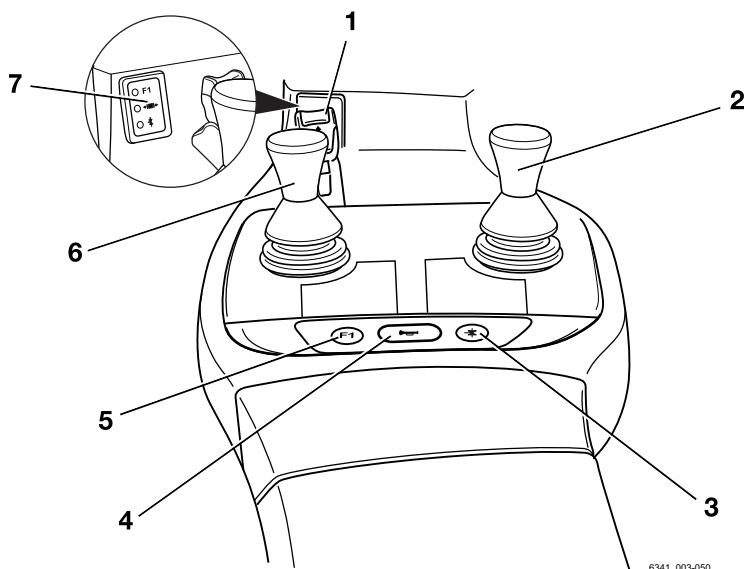
Ovládací prvky pro hydraulické funkce a funkce pojezdu

K ovládání hydraulických funkcí a funkcí pojezdu vozíku jsou k dispozici různé verze ovládacích prvků.

Vozík může být vybaven následujícími ovládacími prvky:

- Dvě páčky
- Tři páčky
- Čtyři páčky
- Joystick 4Plus
- Fingertip
- Minikonzola

Dvě páčky



6341_003-050

- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Spínač směru jízdy | 5 | Funkční tlačítko "F1" |
| 2 | Křížová páčka "přídavných zařízení" | 6 | Všesměrová páka "zvedacího stožáru" |
| 3 | Funkční tlačítko pro "5. funkci" | 7 | Pole displeje pro hydraulické funkce |
| 4 | Tlačítko klaksonu | | |

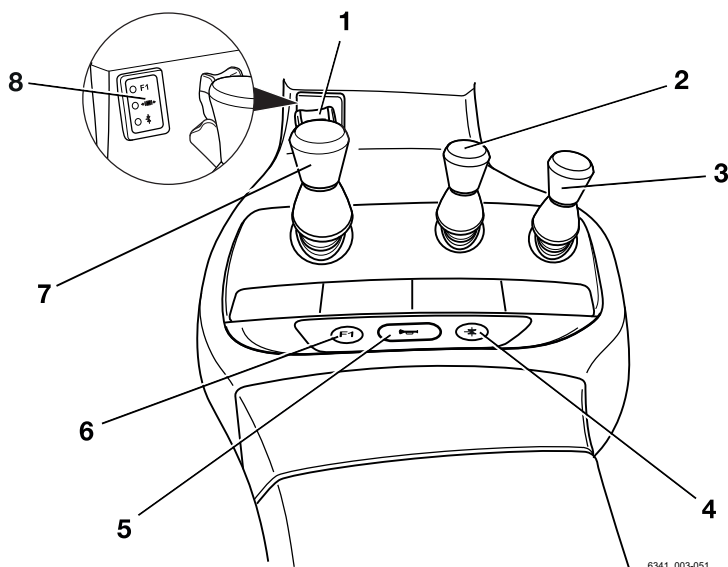


UPOZORNĚNÍ

- Spínač směru jízdy (1) u dvoupedálové verze (varianta na přání) není funkční. Směr jízdy se u dvoupedálové verze volí výhradně pomocí pedálů.
- Autorizované servisní středisko může přiřadit funkčnímu tlačítku "F1" (5) různé funkce.

Ovládací a zobrazovací prvky

Tři páčky



6341_003-051

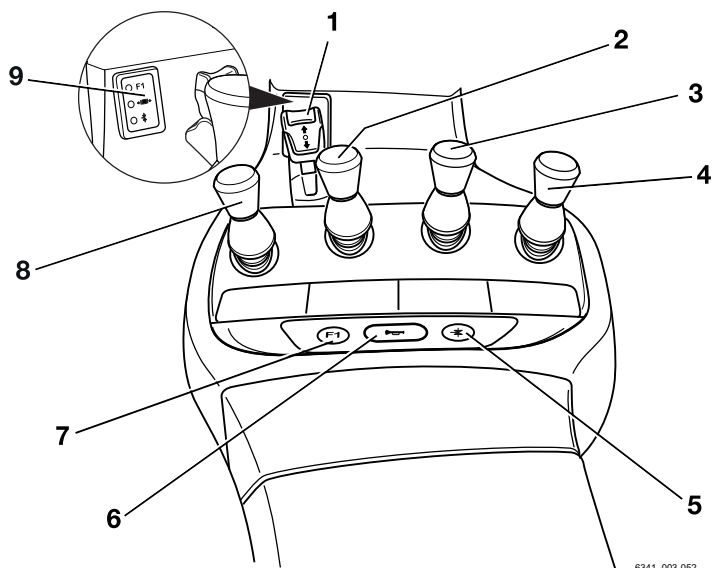
- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Spínač směru jízdy | 5 | Tlačítko klaksonu |
| 2 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 1" | 6 | Funkční tlačítko "F1" |
| 3 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 2" | 7 | Všesměrová páka "zvedacího stožáru" |
| 4 | Funkční tlačítko pro "5. funkci" | 8 | Pole displeje pro hydraulické funkce |



UPOZORNĚNÍ

- Spínač směru jízdy (1) u dvoupedálové verze (varianta na přání) není funkční. Směr jízdy se u dvoupedálové verze volí výhradně pomocí pedálů.
- Autorizované servisní středisko může přiřadit funkčnímu tlačítku "F1" (6) různé funkce.

Čtyři páčky



6341_003-052

- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Spínač směru jízdy | 6 | Tlačítko klaksonu |
| 2 | Ovládací páka pro "sklopení" | 7 | Funkční tlačítko "F1" |
| 3 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 1" | 8 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění" |
| 4 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 2" | 9 | Pole displeje pro hydraulické funkce |
| 5 | Funkční tlačítko pro "5. funkci" | | |

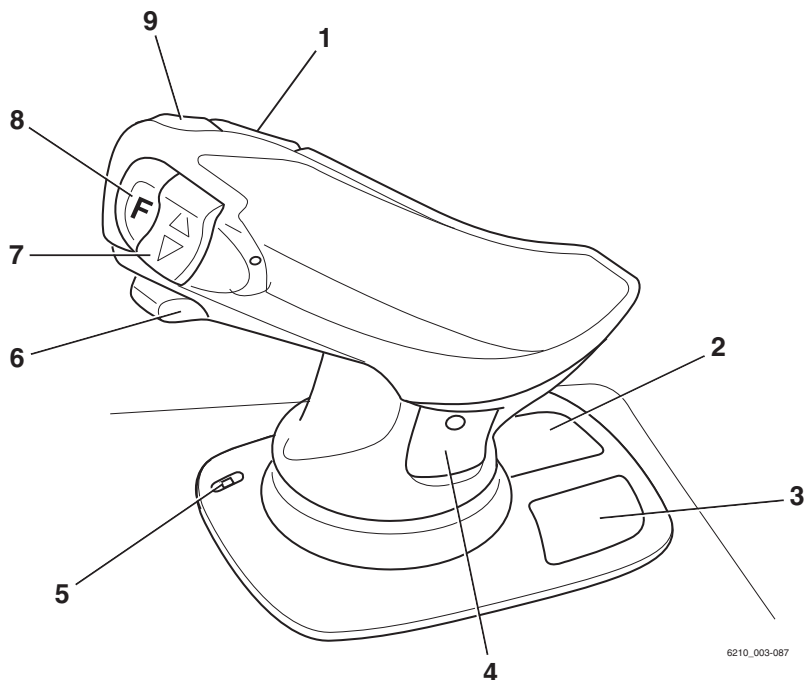


UPOZORNĚNÍ

- Spínač směru jízdy (1) u dvoupedálové verze (varianta na přání) není funkční. Směr jízdy se u dvoupedálové verze volí výhradně pomocí pedálů.
- Autorizované servisní středisko může přiřadit funkčnímu tlačítku "F1" (7) různé funkce.

Ovládací a zobrazovací prvky

Joystick 4Plus



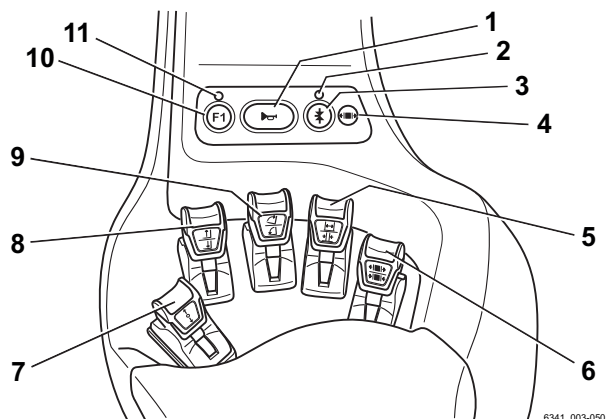
- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Horizontální kolébkové tlačítko pro "3. hydraulickou funkci", naklonění zvedacího stožáru | 5 | Kontrolka LED pro blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání) |
| 2 | Symboly pro základní hydraulické funkce | 6 | Posuvná součást pro "4. hydraulickou funkci", např. rám bočního posuvu dopředu/dopředu |
| 3 | Piktogramy pro 5. hydraulickou funkci a blokovací mechanismus pro svěrací čelisti (varianta na přání) | 7 | Vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy" |
| 4 | Piktogramy pro 3. a 4. hydraulickou funkci | 8 | Klávesa řazení "F" |
| | | 9 | Tlačítko klaksonu |



UPOZORNĚNÍ

- Vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy" (7) není funkční u dvoupedálové varianty. Směr jízdy se u dvoupedálové verze volí výhradně pomocí pedálů.

Fingertip



- | | | | |
|---|--|----|-------------------------------------|
| 1 | Tlačítko klaksonu | 7 | Spínač směru jízdy |
| 2 | Kontrolka LED pro "5. funkci" | 8 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění" |
| 3 | Funkční tlačítko pro "5. funkci" | 9 | Ovládací páka pro "sklopení" |
| 4 | Kontrolka LED pro "uvolnění svorky" | 10 | Funkční tlačítko "F1" |
| 5 | Ovládací páka pro "přídavnou hydrauliku 1" | 11 | Kontrolka LED pro "F1" |
| 6 | Ovládací páka pro "přídavnou hydrauliku 2" | | |



UPOZORNĚNÍ

- Spínač směru jízdy (7) u dvoupedálové verze (varianta na přání) není funkční. Směr jízdy se u dvoupedálové verze volí výhradně pomocí pedálů.
- Autorizované servisní středisko může přiřadit funkčnímu tlačítku "F1" (10) různé funkce.

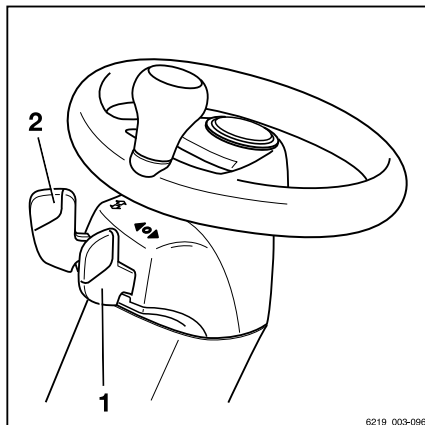
Ovládací a zobrazovací prvky

Volič směru pojezdu a modul indikátoru (varianta na přání) ▷

Volič směru pojezdu a modul indikátoru se nachází na sloupku řízení pod volantem.

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud je spínač směru jízdy na ovládacím prvku vadný a vozík zastaví v nebezpečné oblasti, lze pro nouzový pojezd použít páku pro volbu směru jízdy na voliči směru pojezdu a modulu indikátoru. Viz část nazvaná "Nouzový pojezd pomocí spínače směru jízdy/páky pro volbu směru jízdy" v kapitole nazvané "Postup v nouzových situacích".



- 1 Páka pro volbu směru jízdy
- 2 Přepínač ukazatele směru

4

Provoz

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Vizuální kontroly a kontroly funkce



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu při pádu z vozíku!

Při nastupování do vozíku hrozí nebezpečí uvíznutí nebo uklouznutí a pádu. Pro přístup k vyšším bodům na vozíku použijte vhodné vybavení.

- K nastupování do vozíku používejte pouze schůdky, kterými je vozík vybaven.
- K nedostupným místům se dostanete pomocí zařízení, jako jsou štafle nebo plošiny.

Poškození vozíku nebo přídavného zařízení (varianta na přání), nefunkční spínače nebo bezpečnostní systémy a změna předdefinovaných hodnot nastavení může vést k nepředvídatelným a nebezpečným situacím.

Následující kontroly a úkony umožňují včas identifikovat příčiny tohoto typu.

Před každodenním používáním vozíku je důležité provést všechny kontroly a úkony uvedené v následující tabulce shora dolů.

Pokud je zjištěno poškození nebo jiná závada na vozíku nebo přídavném zařízení (varianta na přání), vozík nesmí být používán, dokud nebude řádně opraven.

Každý den před použitím vozíku zkontrolujte, zda je bezpečný pro provoz:

Součást	Opatření
Ramena vidlice, obecné zvedací zařízení	Proveďte vizuální kontrolu z hlediska deformace a opotřebení (např. ohnutí, praskliny nebo výrazné opotřebení). Zkontrolujte stav a správnou funkci zajišťovacích zařízení vidlice, aby se zabránilo jejich zvednutí a posunutí.
Vodící plochy zvedacího stožáru	Ujistěte se, zda je přítomna vrstva maziva.
Nosné řetězy	Proveďte vizuální kontrolu, kterou ověříte, zda jsou řetězy neporušené a mají odpovídající a rovnoměrné napnutí.

Součást	Opatření
Přídavná zařízení (varianta na přání)	Zkontrolujte správnou montáž přídavných zařízení v souladu s návodem k obsluze vydaného výrobcem. Proveďte vizuální kontrolu, kterou ověříte, zda jsou přídavná zařízení neporušená a těsní. Proveďte kontroly, kterými ověříte, zda přídavná zařízení fungují správně.
Spodní strana	Zkontrolujte pod vozíkem, zda neunikají nějaké provozní látky.
Ochranná stříška, ochranná mřížka (varianta na přání)	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Zkontrolujte bezpečné upevnění.
Schůdky	Zkontrolujte, zda jsou čisté (nesmí být namrzlé ani kluzké).
Okenní skla (varianta na přání)	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Zkontrolujte, zda jsou čistá (nesmí být ani namrzlá).
Rukojeti	Zkontrolujte bezpečné upevnění.
Údržbová víka	Zkontrolujte funkci zavírání a víko zavřete.
Baterie	Proveďte vizuální kontrolu integrity a deformace. Zkontrolujte, zda je držák baterie bezpečně a správně osazen na základním rámu baterie. Baterie musí být ve vodorovné poloze.
Konektorové spojení baterie	Zkontrolujte konektor baterie, zásuvku a kontakty z hlediska integrity a deformace. Veškeré poškozené nebo deformované součásti nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku. Zkontrolujte, zda se na konektoru baterie a zásuvce nevyskytuje vlhkost nebo jakákoli cizí tělesa, které by se zde mohly zachytit. Odstraňte veškerou vlhkost nebo cizí tělesa, např. stlačeným vzduchem.
Kryt baterie	Proveďte vizuální kontrolu integrity a deformace. Zkontrolujte stav a správnou funkci rychloupínací svorky, rukojeti, bezpečnostního zámku a západky. Zkontrolujte funkci zavírání a víko zavřete.
Rám baterie	Proveďte vizuální kontrolu integrity a deformace. Excentrické západky v bateriovém prostoru musí zcela zapadnout do otvorů v základním rámu baterie.
Zámek baterie	Zkontrolujte stav a funkci. Otočte zámek baterie zcela dolů.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Součást	Opatření
Spojovací čep, automatické tažné zařízení (varianta na přání)	Proveďte vizuální kontrolu z hlediska deformace a opotřebení (například ohnutí, utržení, praskliny). Zkontrolujte integritu a zajistěte správnou funkci vodičního pouzdra v protizávaží. Zkontrolujte přítomnost a správnou funkci závlačky (řetěz, lanko, závlačka). Pokud je postup připojení a odpojení proveden častěji než dvakrát nebo třikrát za směnu, znovu promažte tažné zařízení (varianta na přání) na mazací hlavici.
Štítky, nálepky	Zkontrolujte přítomnost, integritu a čitelnost. Poškozené nebo chybějící nálepky vyměňte v souladu s částí nazvanou "Umístění označení".
Sedadlo řidiče, bezpečnostní pás	Zkontrolujte integritu a funkci.
Osvětlení, varovná zařízení	Zkontrolujte integritu a funkci.
Pracovní hydraulika	Chcete-li jednou aktivovat všechny dostupné hydraulické funkce, jednou aktivujte všechny ovládací prvky hydrauliky. Obecně platí: Pokud hydraulické ventily nebyly delší dobu v provozu, může dojít k narušení jejich funkce. To platí bez ohledu na typ a konstrukci hydraulických ventilů. Toto platí zejména pro hydraulické funkce pro přídavná zařízení, která se často nepoužívají. I v případě, že přídavné zařízení není aktuálně namontováno, provozujte také tyto hydraulické funkce.
Antistatický pásek	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Udržujte čistotu. Antistatický pásek musí být dostatečně dlouhý, aby se odpovídajícím způsobem dotýkal země.
Zvedací a sklopné válce, nádrž, blok ventilů, hadice, trubky, spoje	Proveďte vizuální kontrolu poškození a těsnosti. Zkontrolujte pod vozíkem, zda neunikají nějaké provozní látky. Poškozené součásti nechte vyměnit jedine v autorizovaném servisním středisku.
Kola, pneumatiky	Proveďte vizuální kontrolu opotřebení a poškození. Ujistěte se, že jsou instalované pouze ráfky stejného typu od stejného výrobce. V případě nerovnoměrného opotřebení pneumatik vyměňte obě pneumatiky. Dodržujte bezpečnostní předpisy v části nazvané "Pneumatiky".
Čep	Zkontrolujte, zda z nápravy neunikají žádné provozní látky.

Součást	Opatření
Mřížka pro odvod vzduchu na krytu zadního závaží	Proveďte vizuální kontrolu ohledně znečištění a usazenin. Podle potřeby vyčistěte.
Brzdový systém	Zkontrolujte, zda vozík funguje správně. Viz část „Kontrola správné funkce brzdového systému“.

- Při výskytu jakéhokoli poškození nebo defektu vozík nepoužívejte.
- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Nastupování a vystupování z vozíku

VÝSTRAHA

Při nastupování a vystupování z vozíku hrozí nebezpečí zranění způsobeného uklouznutím, které může způsobit náraz do části vozíku nebo uvíznutí!

Pokud je podložka v prostoru na nohy znečištěná nebo potřísněná olejem, hrozí nebezpečí uklouznutí. Hrozí nebezpečí nárazu hlavou do sloupku ochranné stříšky nebo uvíznutí části oblečení při vystupování z vozíku.

- Zkontrolujte, zda není podložka v prostoru na nohy kluzká.
- Nenaskakujte do vozíku ani z něho nevyskakujte.
- Ujistěte se, že se vozíku pevně držíte.

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při vyskakování z vozíku!

Zachytí-li se vám část oblečení, hodinky nebo šperk při seskakování z vozíku, může dojít k vážnému zranění (např. nebezpečný pád, amputace prstů atd.). Je zakázáno vyskakovat z vozíku.

- Nevyskakujte z vozíku.
- V práci nenoste hodinky a šperky.
- Nenoste volný pracovní oděv.

POZOR

Nesprávným používáním může dojít k poškození součástí!

Součásti vozíku, jako je sedadlo řidiče, volant, páka parkovací brzdy atd., nejsou určeny pro nastupování a vystupování z vozíku a špatným používáním může dojít k jejich poškození.

- Používejte pouze prvky speciálně určené pro účely nastupování a vystupování z vozíku.



UPOZORNĚNÍ

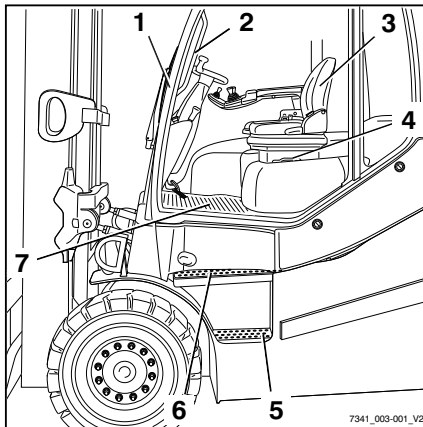
Noha, kterou řidič zahájí nastupování a vystupování z vozíku, je rozhodující pro zajištění bezpečnosti provedení této akce. Závisí to na počtu schůdků. Vozíky s jedním kolem na přední nápravě mají dva schůdky. Vozíky se dvěma koly na přední nápravě mají tři schůdky.

Nastupování a vystupování z vozíků vybavených jedním kolem a dvěma schůdky

Při nastupování a vystupování z vozíku použijte jako oporu madla (2) a (4). Jako oporu můžete použít také sloupek ochranné stříšky (1).

Vždy **nastupujte** do vozíku směrem kupředu:

- Uchopte madlo (2) levou rukou.
- Uchopte madlo (4) pravou rukou.
- Stoupněte pravou nohou na dolní schůdek (5).
- Stoupněte levou nohou na horní schůdek (6).
- Stoupněte pravou nohou do prostoru pro nohy (7).
- Nastupte do vozíku a sedněte si na sedadlo řidiče (3).



Vždy **vystupujte** z vozíku směrem vzad:

- Uchopte madlo (2) levou rukou.
- Zvedněte se ze sedadla řidiče a stoupněte levou nohou na horní schůdek (6).
- Uchopte madlo (4) pravou rukou.
- Stoupněte pravou nohou na dolní schůdek (5).
- Stoupněte levou nohou na zem a sestupte z vozíku.

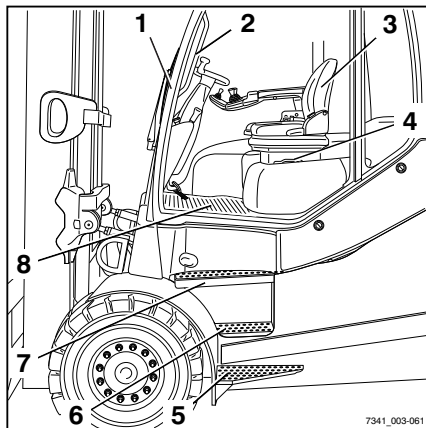
Kontroly a úkony před každodenním použitím

Nastupování a vystupování z vozíků vybavených dvěma koly a třemi schůdky

Při nastupování a vystupování z vozíku použijte jako oporu madla (2) a (4). Jako oporu můžete použít také sloupek ochranné stříšky (1). ▷

Vždy **nastupujte** do vozíku směrem kupředu:

- Uchopte madlo (2) levou rukou.
- Uchopte madlo (4) pravou rukou.
- Stoupněte levou nohou na dolní schůdek (5).
- Stoupněte pravou nohou na prostřední schůdek (6).
- Stoupněte levou nohou na horní schůdek (7).
- Stoupněte pravou nohou do prostoru pro nohy (8).
- Nastupte do vozíku a sedněte si na sedadlo řidiče (3).



Vždy **vystupujte** z vozíku směrem vzad:

- Uchopte madlo (2) levou rukou.
- Zvedněte se ze sedadla řidiče a stoupněte levou nohou na horní schůdek (7).
- Uchopte madlo (4) pravou rukou.
- Stoupněte pravou nohou na prostřední schůdek (6).
- Stoupněte levou nohou na dolní schůdek (5).
- Stoupněte pravou nohou na zem a sestupte z vozíku.

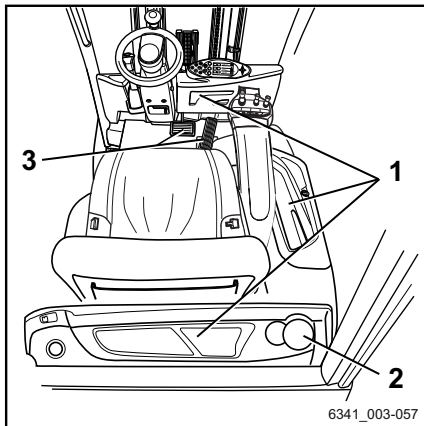
Odkládací prostory a držáky nápojů ▷

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Předměty, které během jízdy spadnou do prostoru pro nohy následkem zatáčení nebo brzdění, mohou sklouznout mezi pedály (3) a bránit v jejich správné funkci. Může být nemožné zabrzdit vozík.

- Úložný prostor lze používat pouze pro předměty, které nemohou vypadnout.
- Ujistěte se, že uložené předměty nemohou vypadnout z odkládacích prostor (1) při rozjíždění, zatáčení a brzdění vozíku.
- Lahve o maximální velikosti 0,5 l mohou být uloženy v držáku nápojů (2).



Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se sedadlo nebo opěradlo sedadla nečekaně posunou, a vyvolají tak nekontrolovaný pohyb řidiče, může dojít k nehodě. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků a nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

- Během řízení nenastavujte sedadlo ani opěradlo sedadla.
- Sedadlo a opěradlo sedadla nastavte tak, abyste bezpečně dosáhli na všechny ovládací prvky.
- Ujistěte se, že jsou sedadlo i opěradlo sedadla zaaretovány.



⚠ VÝSTRAHA

U některých variant výbavy vozíků může být prostor nad hlavou omezený.

U těchto specifických variant výbavy musí mezi hlavou řidiče a dolním okrajem stříšky zůstat vzdálenost alespoň 40 mm.



UPOZORNĚNÍ

Jestliže jste k vozíku obdrželi zvláštní návod k obsluze sedadla, je třeba dodržovat v něm uvedené pokyny.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

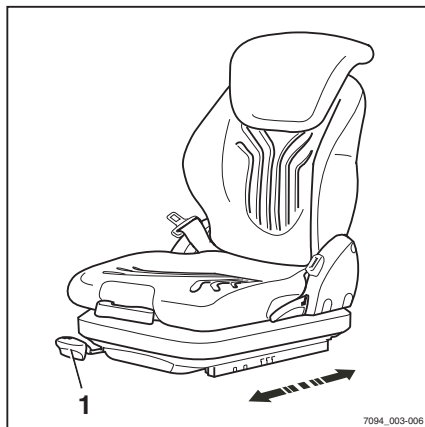
⚠ VÝSTRAHA

Optimální charakteristiky odpružení sedadla dosáhnete nastavením odpružení podle své tělesné hmotnosti. Toto opatření je lepší pro vaše záda a chrání vaše zdraví.

- Abyste předešli zranění, ujistěte se, zda v prostoru otáčení sedadla nepřekážejí žádné předměty.

Posunutí sedadla řidiče

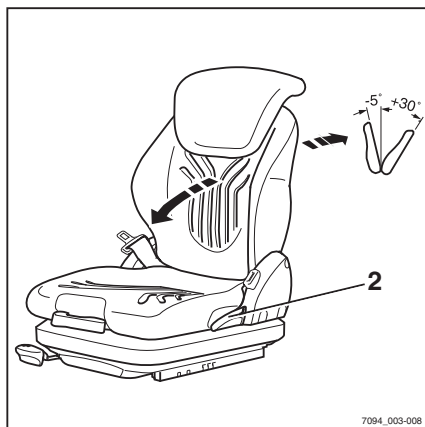
- Zvedněte páku (1) a podržte ji v poloze.
- Zatlačte sedadlo řidiče do požadované polohy.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci sedadla řidiče.



Nastavení opěradla sedadla

Během uvolňování sedadla netlačte na opěradlo.

- Zvedněte páku (2) a podržte ji v poloze.
- Zatlačte opěradlo sedadla do požadované polohy.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci opěradla sedadla.



UPOZORNĚNÍ

Úhel sklonu opěradla sedadla směrem dozadu může být omezen konstrukčním provedením vozíku.

Nastavení odpružení sedadla



UPOZORNĚNÍ

Sedadlo řidiče se dá nastavit podle hmotnosti jednotlivých řidičů. Aby se dosáhlo optimálního nastavení odpružení sedadla, musí řidič během nastavování na sedadle sedět.



UPOZORNĚNÍ

Sedadlo řidiče MSG 65/MSG 75 je určeno pro osoby s hmotností od 45 kg do 170 kg.



UPOZORNĚNÍ

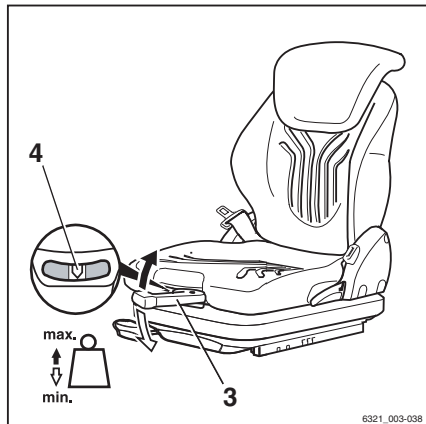
Sedadlo MSG 75 je vybaveno elektricky řízeným vzduchovým odpružením, aktivovaným místo páky (3) elektrickým spínačem.

- Zcela vyklepote páku pro nastavení hmotnosti (3).
- Pumpujte pákou nahoru nebo dolů a nastavte hmotnost řidiče.
- Před každým novým zvedáním vraťte páku pro nastavení hmotnosti zpět do původní střední polohy (je slyšet cvaknutí).
- Až nastavení dokončíte, páku pro nastavení hmotnosti zcela zasuňte.



UPOZORNĚNÍ

Správná hmotnost řidiče byla zvolena, pokud se šípka (4) nachází uprostřed průhledu. Pokud je při pumpování pákou pro nastavení hmotnosti znát prázdný záběr, bylo dosaženo minimálního nebo maximálního nastavení hmotnosti.



6321_003-038

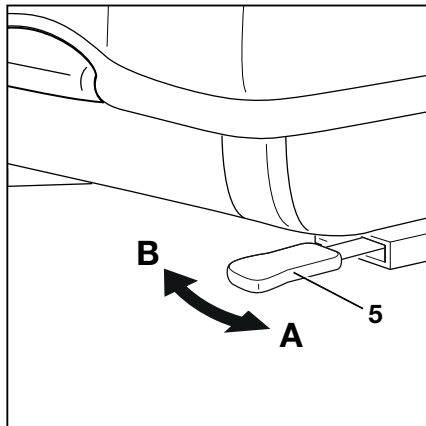
Kontroly a úkony před každodenním použitím

Nastavení podélného horizontálního odpružení ▷

V případě potřeby lze podélné horizontální odpružení zablokovat pomocí zajišťovací páky (5) na levé straně sedadla řidiče.

- A Podélné horizontální odpružení aktivováno
- B Podélné horizontální odpružení blokováno

- Chcete-li aktivovat podélné horizontální odpružení, zatlačte zajišťovací páku (5) doleva (A).
- Chcete-li zablokovat podélné horizontální odpružení, zatlačte zajišťovací páku (5) doprava (B).



UPOZORNĚNÍ

Pokud je podélné horizontální odpružení zablokováno, je komfort odpružení výrazně nižší. Nárazy jsou mnohem patrnější.

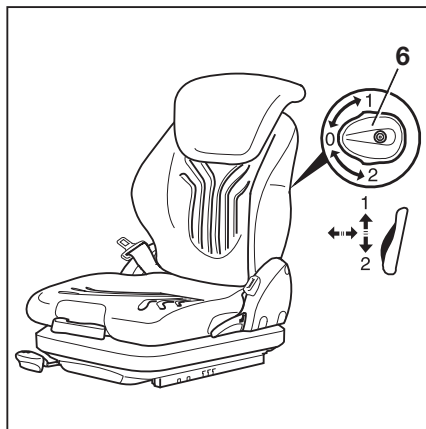
Nastavení bederní opěry (varianta na přání) ▷



UPOZORNĚNÍ

Bederní opěru lze nastavit tak, aby odpovídala tvaru páteře daného řidiče. Při nastavování bederní opěry se konvexní podpůrná opěrka posouvá nahoru nebo dolů podél opěradla sedadla.

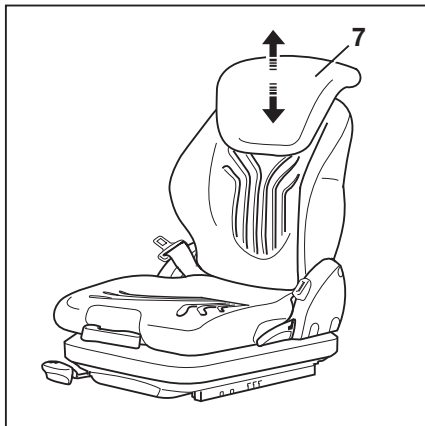
- Otáčejte otočným knoflíkem (6) nahoru nebo dolů, dokud se bederní opěrka nedostane do požadované polohy.



Nastavení prodloužení opěradla zad (varianta na přání) ▷

- Nastavte prodloužení opěradla zad (7) vytáhnutím nebo zasunutím do požadované polohy.

Chcete-li prodloužení opěradla zad sejmout, vysuňte jej až za koncové zarážky silným zatlačením směrem nahoru.



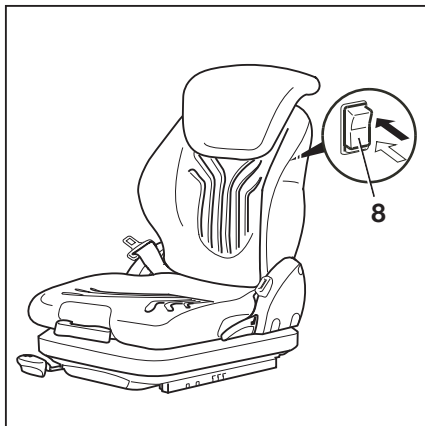
Zapnutí nebo vypnutí vyhřívání sedadla ▷



UPOZORNĚNÍ

Vyhřívání sedadla funguje, pouze pokud řidič sedí na sedadle řidiče.

- K zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla (8) slouží spínač.



Nastavení loketní opěrky

⚠ NEBEZPEČÍ

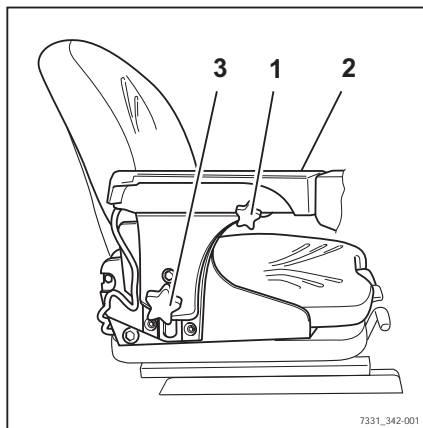
Pokud se loketní opěrka nečekaně sklopí, a vyvolá tak nekontrolovaný pohyb řidiče, hrozí nebezpečí nehody. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků a nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

- Loketní opěrku nenastavujte při jízdě.
- Loketní opěrku si nastavte tak, abyste pohodlně dosáhli na všechny ovládací prvky.
- Ujistěte se, že loketní opěrka je náležitě dotažena.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Nastavení délky loketní opěrky

- Povolte hvězdicové kolečko (1) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte loketní opěrku (2) do požadované polohy.
- Utáhněte hvězdicový úchyt otočením po směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte, že je loketní opěrka pevně uchycená.



Nastavení výšky loketní opěrky

- Povolte ruční kolečko (3) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte loketní opěrku (2) do požadované polohy.
- Utáhněte ruční kolečko otočením po směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte, že je loketní opěrka pevně uchycená.

Nastavení sloupku řízení



⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

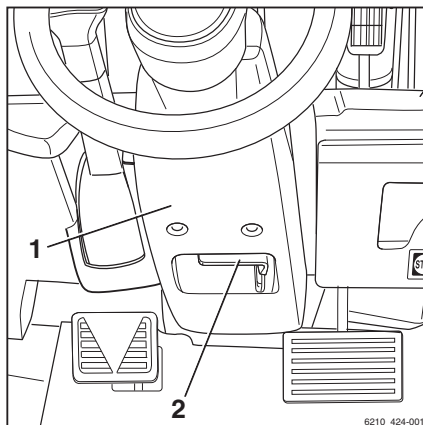
Nastavování sloupku řízení během jízdy může způsobit nekontrolovaný pohyb vozíku.

- Sloupek řízení nastavujte jen u zastaveného vozíku.
- Ujistěte se, že je sloupek řízení zajištěn.

- Pro nastavení sloupku řízení stlačte a podržte páku (2).
- Nastavte sloupek řízení (1) a uvolněte páku.

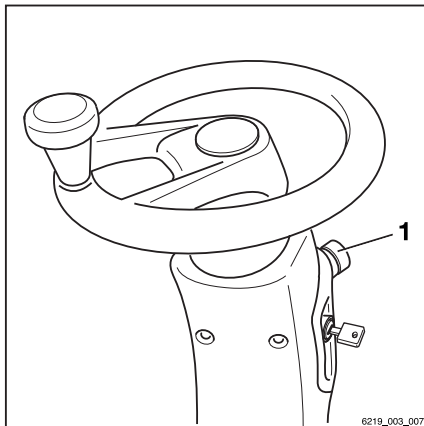
Když se sloupek řízení zajistí, páka zapadne zpět do původní polohy.

- Jemným zatlačením a zatažením za sloupek řízení se ujistěte, že je sloupek řízení zajištěn.



Odjistěte spínač nouzového vypínání. ▷

- Otáčejte spínačem nouzového vypínání (1) ve směru hodinových ručiček, dokud nevyskočí.



Aktivace klaksonu

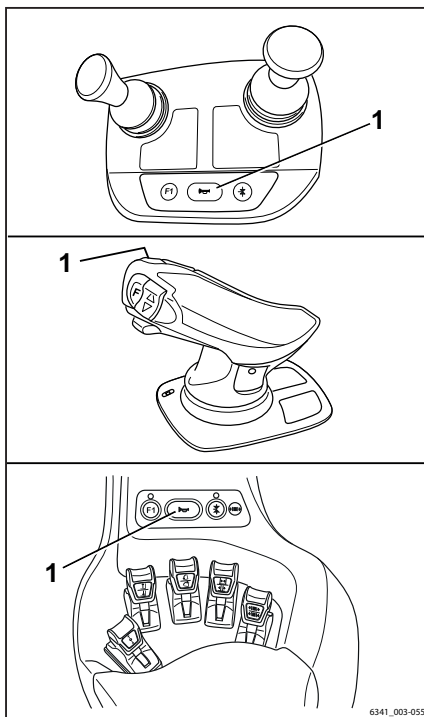


UPOZORNĚNÍ

Klakson slouží k upozornění osob na hrozící nebezpečí nebo k upozornění na váš úmysl předjíždět.

- Stiskněte tlačítko signálu klaksonu (1).

Klakson se rozezní.



Kontroly a úkony před každodenním použitím

Bezpečnostní pás

**⚠ NEBEZPEČÍ**

I při použití schváleného zadržného systému hrozí doprovodné riziko, že by řidič mohl být zraněn v případě převrácení vozíku.

Riziko úrazu lze snížit použitím kombinace zadržného systému a bezpečnostního pásu.

Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Doporučení: Při provozu vozíku na rampě si kromě použití kabiny řidiče, dveří na západku nebo zadržných ramen zapněte i bezpečnostní pás.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zadržný systém řidiče tvoří pouze dveře na západku (varianta na přání), zadržná ramena (varianta na přání) nebo kabina řidiče (varianta na přání) se zavřenými pevnými dveřmi. Plastové dveře (ochrana před povětrnostními podmínkami) nelze považovat za zadržný systém řidiče!

Pokud jsou dveře otevřené nebo byly odmontovány, musíte použít jiný vhodný zadržný systém (např. bezpečnostní pás)!

Zapnutí bezpečnostního pásu

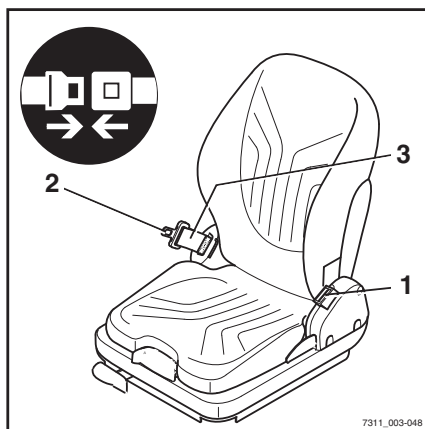
⚠ NEBEZPEČÍ

Ohrožení života při jízdě bez bezpečnostního pásu!

Pokud se vozík převrátí nebo narazí do překážky a řidič nemá zapnutý bezpečnostní pás, může být vyvržen z vozíku. Řidič by mohl sklouznout pod vozík nebo narazit do překážky.

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Před každou jízdou si zapněte bezpečnostní pás.
- Při zapínání bezpečnostní pás nepřekrucujte.
- Bezpečnostní pás používejte pouze k zabezpečení jedné osoby.
- Jakékoli závady nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.



7311_003-048

**UPOZORNĚNÍ**

Zámek je opatřen spínačem zámku (varianta na přání). V případě provozní chyby nebo závady se na indikační a řídicí jednotce zobrazí hlášení BEZP. PAS!, viz kapitola nazvaná "Zobrazení hlášení".

- Plynule vytáhněte bezpečnostní pás (3) z navíječe a zapněte jej tak, aby byl těsně napnutý kolem těla přes stehna.

**UPOZORNĚNÍ**

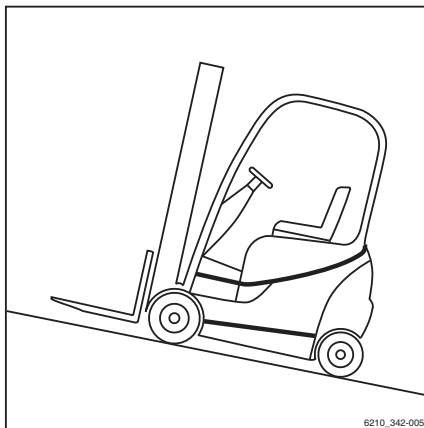
Posad'te se co nejvíc dozadu a opřete se zády o opěradlo. Automatický blokovací mechanismus umožňuje dostatečnou svobodu pohybu na sedadle.

- Zaklapněte jazyk přezky pásu (2) do zámku (1).
- Zkontrolujte napětí bezpečnostního pásu. Bezpečnostní pás by měl těsně přiléhat k tělu.

Zapnutí na prudkém svahu

Automatický blokovací mechanismus brání vytahování pásu při pohybu vysokozdvizného vozíku na strmých svazích. Bezpečnostní pás už pak nelze z navíječe vytáhnout.

- Na svahu se pohybujte opatrně.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.



6210_342-005

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Uvolnění bezpečnostního pásu

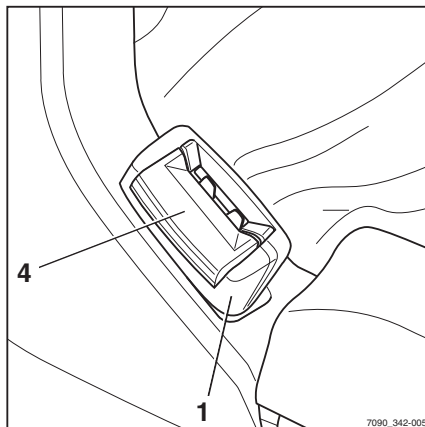
- Stiskněte červené tlačítko (4) na zámku (1). ▷
- Rukou pomalu vraťte jazyk přezky pásu zpět do navijee.



UPOZORNĚNÍ

Nenechte bezpečnostní pás navíjet příliš rychle. Automatický blokovací mechanismus se může spustit, pokud jazyk přezky pásu narazí do krytu navijee. V tomto okamžiku nebude možno bezpečnostní pás dále vytáhnout běžnou silou.

- Větší silou povytáhněte bezpečnostní pás z navijee pásu o přibližně 10 až 15 mm tak, aby se zámek uvolnil.
- Nechejte bezpečnostní pás, aby se pomalu navinul zpět.
- Chraňte bezpečnostní pás před nečistotami (např. jej přikryjte).



Porucha způsobená chladnými povětrnostními podmínkami

- Pokud zámek nebo navijec bezpečnostního pásu zamrzne, rozmrazte je a pečlivě je osušte, aby se situace neopakovala.

POZOR

Působením tepla může dojít k poškození bezpečnostního pásu!

Při rozmrazování nevystavujte zámek ani navijec bezpečnostního pásu nadměrným teplotám.

- Při rozmrazování nepoužívejte vzduch teplejší než 60 °C.

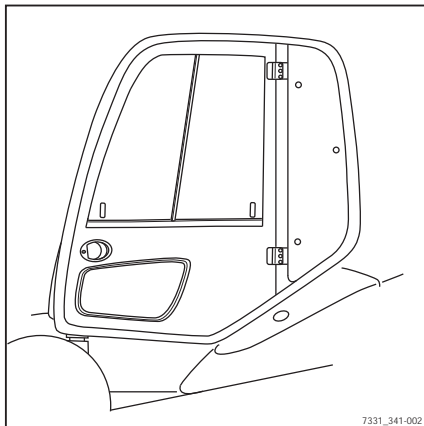
Používání kabiny řidiče

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu při pádu z vozíku při jeho převrácení!

Zádržný systém musí být namontován a musí být používán, aby při převrácení vozíku nedošlo k vypadnutí řidiče pod vozík a následnému rozdrcení. Tento systém zabrání vypadnutí řidiče z vozíku v případě převrácení vozíku. Kabina řidiče představuje zádržný systém řidiče, pouze pokud jsou dveře kabiny pevné a zavřené. Zádržný systém řidiče nepředstavují kabiny s látkovým potahem (varianta na přání) s dveřmi z plastu nebo plachtoviny, které neposkytují žádnou ochranu před následky převrácení vozíku!

- Před provozem zavřete dveře kabiny.
- Pokud jsou dveře otevřené nebo byly demontovány, použijte srovnatelně bezpečný zádržný systém.
- Doporučujeme proto vždy používat bezpečnostní pás.



Kontroly a úkony před každodenním použitím

Kontrola správné funkce brzdového systému

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu závady brzdového systému!

Pokud brzdový systém selže, vozík nebude dostatečně brzdit.

- Je-li brzdový systém vadný, s vozíkem **nejezděte**.

Kontrola elektrické brzdy

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud elektrická brzda dostatečně nebrzdí, hrozí nebezpečí nehody!

Brzdný účinek elektrické brzdy nemusí být pro nouzové brzdění dostačující.

- Při nouzovém brzdění vždy sešlápněte brzdový pedál (1).

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu přílišné rychlosti!

V závislosti na stavu nabití baterie nemusí být při jízdě ze svahu rekuperační brzdění dostatečné a může dojít k překročení maximální povolené rychlosti vozíku.

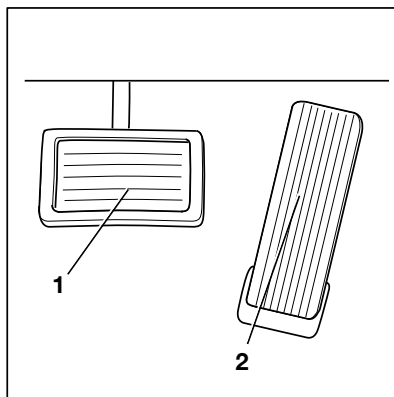
- Sešlápněte brzdový pedál (1).

Pokud je rychlost jízdy omezena nebo pokud je zvolen opačný směr jízdy, vozík brzděn pomocí elektrické brzdy.

- K aktivaci tohoto druhu brzdění, uvolněte pedál akcelérátoru.(2)

Vozík musí zpomalit a zůstat stát.

- Pokud vozík nezpomalí, sešlápněte brzdový pedál (1).



Kontrola provozní brzdy

- Uvolněte parkovací brzdu.
- Sešlápněte brzdový pedál (1).

Pedál musí mít malou vůli a následně zjevný bod brzdicího tlaku.

- Rozjeďte nezatížený vozík na volném prostoru.

- Silně sešlápněte brzdový pedál (1).

Vozík musí zřetelně zpomalit.

Kontrola parkovací brzdy na prudkém svahu nebo rampě pro nákladní vozidla



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění, pokud se vozík převrátí!

Není -li parkovací brzda aktivována, může vozík přejet osoby v okolí.

- Neopouštějte vozík, dokud není aktivována parkovací brzda.

- Zastavte vozík na strmém svahu (např. na rampě pro nákladní vozidla) a aktivujte parkovací brzdu.

Parkovací brzda musí udržet vozík na svahu.

- Pokud se vozík rozjíždí, přestože je aktivována parkovací brzda, vyřaďte vozík z provozu a obraťte se na autorizované servisní středisko.
- V nouzové situaci zajistěte vozík klíny na straně směřující ze svahu, aby nemohlo dojít k samovolnému rozjetí.
- Nechte parkovací brzdu prohlédnout a opravit autorizovaným servisním střediskem.

Kontrola povrchu mechanismu páky parkovací brzdy

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody kvůli prudkému zpomalení!

Vozík prudce zpomalí v případě, že je aktivována parkovací brzda.

- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Použijte dostupné zádržné systémy.
- Najděte dostatečně velkou, otevřenou plochu, ve které nikoho neohrozíte ani neomezíte.
- Rozjeďte vozík na rychlost chůze.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.

Kontroly a úkony před každodenním použitím



UPOZORNĚNÍ

Pokud je aktivován spínač nouzového vypínání, mějte na paměti následující:

- Elektrická brzda je vyřazena. Vozík již nereaguje na povel pedálu akcelerace.
- Posilovač řízení již není k dispozici. Síly řízení se zvyšují díky zbývajícím funkcím nouzového řízení.

- Uvolněte pedál akcelérátoru.
- Zatáhněte parkovací brzdu.

Elektrická parkovací brzda zpomaluje vozík nízkou mírou zpomalení.

- Chcete-li zvýšit míru zpomalení, buď stiskněte a podržte aktivací tlačítko déle nebo jej stiskněte několikrát.

Vozík musí zpomalit a zůstat stát.



UPOZORNĚNÍ

Chcete-li uvolnit parkovací brzdu, odjistěte spínač nouzového vypínání.

- Pokud vozík sjíždí a nezpomaluje vůbec nebo nezpomaluje dostatečně, zastavte ho pomocí provozní brzdy.
- Zajistěte vozík klíny, aby se nemohl rozjet.
- Nechte parkovací brzdu prohlédnout a opravit autorizovaným servisním střediskem.

Kontrola správné funkce systému řízení

⚠ NEBEZPEČÍ

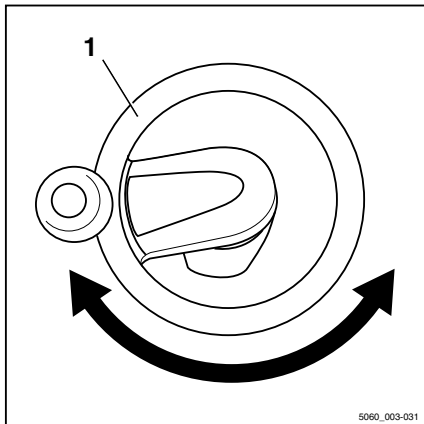
V případě závady na hydraulice hrozí nebezpečí nehody, protože se změní charakteristiky řízení.

- Je-li systém řízení vadný, s vozíkem nevyjíždějte.
- Zatočte volantem (1). Vůle volantu zaparkovaného vozíku nesmí být větší než na šířku dvou prstů.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je při zapnutí vozíku otočen volant, maximální rychlost jízdy bude omezena. Omezení rychlosti pojezdu je zrušeno, jakmile je volant přesunut z polohy zatáčení do polohy přímo vpřed. To vyžaduje změnu úhlu natočení volantu přibližně o půl otáčky.



Kontrola funkce nouzového vypínání

⚠ VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Stisknutí spínače nouzového vypínání způsobí odpojení celého elektrického systému. Rekuperační brzda vozík na svahu nezabrzdí.

- Vozík zabrzdíte aktivací brzdového pedálu.

⚠ POZOR

Při aktivaci spínače nouzového vypínání není k dispozici posilovač řízení!

Vozík je vybaven hydraulickým posilovačem řízení. Při aktivaci spínače nouzového vypínání dojde k úplnému vypnutí hydraulického systému. Síly řízení jsou zvětšené zbývající funkcí nouzového řízení.

- Při řízení použijte větší sílu.
- Jeďte pomalu vozíkem vpřed.

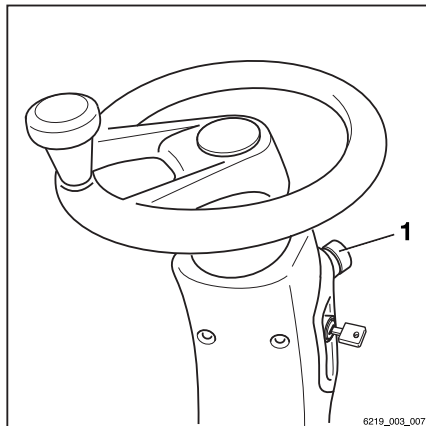
Kontroly a úkony před každodenním použitím

- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1). ▷

Vozík se bude pohybovat setrvačností

- Sešlápnutím brzdového pedálu zabrzdíte vozík, dokud nezastaví.
- Zatáhněte za spínač nouzového vypínání (1).

Tlačítko se uvolní a vyskočí. Vozík provede automatický test funkcí a bude znovu připraven pro další provoz.



Nulování měření břemene (varianta na přání)



UPOZORNĚNÍ

Nulování musí být prováděno, aby bylo vždy zaručeno přesné měření břemene (varianta na přání). Nulování je požadováno.

- Před každodenním používáním
- Po výměně ramen vidlice
- Po montáži nebo výměně přídavných zařízení



UPOZORNĚNÍ

Přesné vynulování je možné pouze pokud vidlice nenese břemeno. Břemeno zatím nezvedejte.



UPOZORNĚNÍ

*Přesné vynulování je možné pouze v rozsa-
hu první fáze zvedání zvedacího stožáru. Při
provádění nulování nezvedejte vidlici více než
800 mm nad zem.*

UPOZORNĚNÍ

Způsob ovládání zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků, kterými je vozík vybaven; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".

- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte vidlici do výšky 300–800 mm.
- Stiskněte a podržte Softkey pro "nulování měření" (1) po dobu nejméně čtyř sekund.

Nulování měření břemene je zapnuté. Je zobrazen symbol  (2).

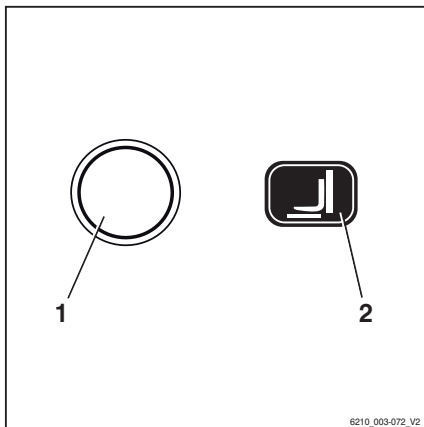
UPOZORNĚNÍ

Během následujícího procesu je nutné trochu spustit nosnou desku vidlice a potom ji náhle zastavit. Vidlice se při tom nesmí dotknout země, jinak nebude nulování přesné. Chcete-li rychle zastavit postup spouštění a přimět ovládací prvek k přechodu na nulování měření, uvolněte ovládací prvek pro spouštění.

- Trochu spustíte nosnou desku vidlice a uvolníte ovládací prvek.

Když je nulování provedeno správně, na displeji se zobrazí hodnota "0 kg".

- Nulování měření břemene je dokončeno.



6210_003-072_V2

Kontrola správné funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání)



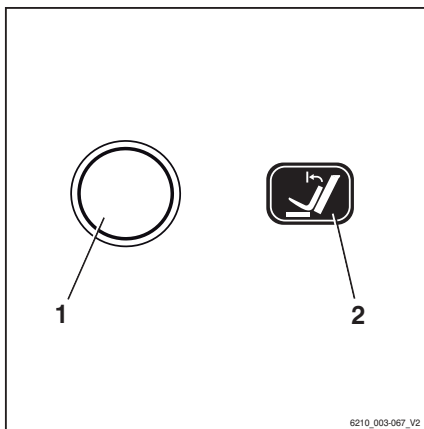
UPOZORNĚNÍ

Kontrola funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání) musí být provedena při každém uvedení vozíku do provozu.

- Stiskněte Softkey  (1).

Zapne se usnadňující funkce "svislá poloha zvedacího stožáru". Zobrazí se symbol  (2).

- Nakloňte zvedací stožár dozadu.



6210_003-067_V2

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Zvedací stožár se musí naklonit zcela dozadu a pozvolna se pohybovat až po koncovou zarážku.

- Zvedací stožár posuňte dopředu.

Zvedací stožár se musí naklonit dopředu a nastavit se ve svislé poloze.

- Uvolněte ovládací prvek naklánění a znovu ho aktivujte.

Zvedací stožár se musí naklonit zcela dopředu a pozvolna se pohybovat až po koncovou zarážku.

Kontrola automatického tažného spojovacího zařízení (varianta na přání)

VÝSTRAHA

Nebezpečí zachycení nebo pohmoždění.

- Před prováděním jakékoli práce na spojovacím zařízení se ujistěte, že je spojovací zařízení uzavřeno.
- Nesahejte do otevřeného tažného zařízení.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je spojovací zařízení zajištěno a odjištěno více než 2–3krát za směnu, musí být spojovací zařízení znovu namazáno pomocí tlakové maznice.

- Zkontrolujte, zda není poškozený spojovací čep (1).
- Odstraňte veškeré nečistoty ze spojky.
- Ujistěte se, že uzavřené spojovací zařízení je zajištěné v upevňovacím otvoru (2).

Mazání automatického tažného spojovacího zařízení (varianta na přání) ▷

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zachycení nebo pohmoždění.

- Před prováděním jakékoli práce na spojovacím zařízení vždy uzavřete spojovací zařízení. Viz část o automatických tažných spojovacích zařízeních v kapitole "Přívěs a náklad".
- Nesahejte do otevřeného tažného zařízení.



UPOZORNĚNÍ

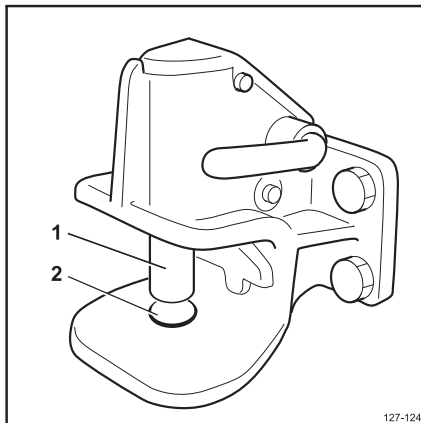
Pokud je spojovací zařízení zajištěno a odjištěno více než 2–3krát za směnu, musí být spojovací zařízení každý den znovu namazáno pomocí tlakové maznice.



UPOZORNĚNÍ

Po vyčištění tažné spojovací zařízení vždy promažte. Použijte mazivo předepsané v kapitole nazvané "Tabulka s údaji o údržbě". Na tažné spojovací zařízení je lepší nanášet trochu maziva pravidelně než velké množství maziva nepravidelně.

- Znovu promažte spojovací zařízení pomocí tlakových maznic. Počet tlakových maznic se může lišit v závislosti na typu tažného spojovacího zařízení. Při mazání postupujte podle návodu k obsluze od výrobce.
- Namažte spojovací čep (1) a oblast kolem upevňovacího otvoru (2).



Toto je schematické znázornění tažného spojovacího zařízení. Podrobnosti o skutečně namontovaném tažném spojovacím zařízení se mohou lišit.

Zapnutí

Zapnutí

Zapnutí zámku zapalování

⚠ VÝSTRAHA

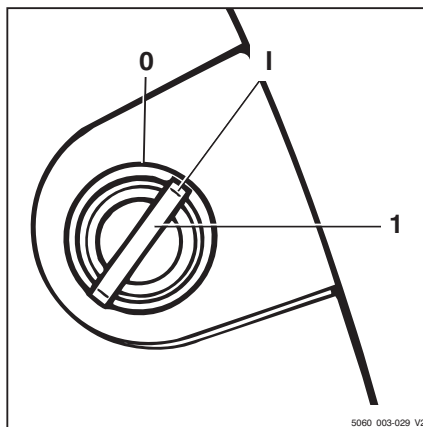
Před zapnutím zámku zapalování je nutné provést všechny testy a úkony před uvedením vozíku do provozu, během nichž nesmí být zjištěny žádné závady.

- Provedte kontroly a operace, které je potřebné provést před uvedením do provozu.
- Neprovazujte vozík, jestliže byly zjištěny závady; kontaktujte autorizované servisní středisko.

**UPOZORNĚNÍ**

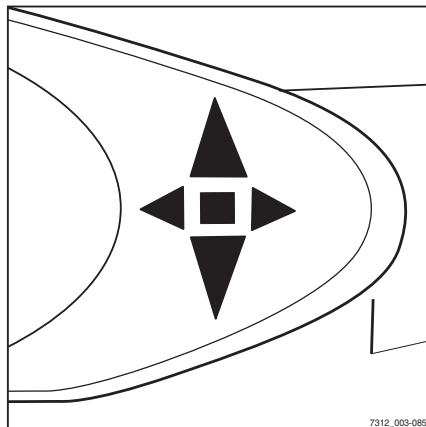
Při spuštění vozíku bude maximální rychlost jízdy omezena. Omezení rychlosti jízdy se deaktivuje okamžitě po otočení volantu do přímého směru. Za tímto účelem otočte volantem přibližně o polovinu otáčky.

- Vložte klíč zapalování (1) do zámku zapalování a otočte jím do polohy "I".



5060_003-029_V2

Zahájí se autotest. Všechny kontrolky na displeji směru jízdy a ukazatelů směru se krátce rozsvítí.



Po zapnutí zámku zapalování zobrazuje displej úvodní obrazovku v nastaveném jazyce, dokud se zcela neaktivuje ovládací prvek vozíku.



Pokud je vozík připraven k provozu, na displeji jsou zobrazeny standardní obrazovky.

Pokud je vozík vybaven variantou "ověření přístupu pomocí kódu PIN", displej se nejprve změní na vstupní nabídku pro ověření přístupu.



Zapnutí

Standardní zobrazení

1 Nabití baterie

V poli displeje je zobrazena dostupná kapacita baterie.

2 Jízdní program

Na displeji se zobrazí aktuální trakční program (1-5).

3 Jmenovitý výkon

V poli displeje je zobrazena průměrná spotřeba energie a trendy spotřeby.

4 Čas

V poli displeje se zobrazuje aktuální čas.

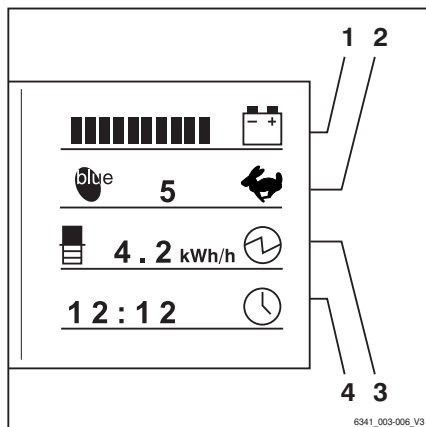


UPOZORNĚNÍ

Po připojení baterie se nemusí zobrazit správný stav jejího nabití, dokud není z baterie poprvé odebrán proud při jízdě nebo při činnostech zvedání.

Na displeji můžete zobrazit další informace.

- Při výskytu poruch se řiďte informacemi v kapitole nazvané "Zobrazení hlášení".



Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)

Popis

Vozíky vybavené variantou na přání "Ověření přístupu pomocí kódu PIN" jsou chráněny proti neoprávněnému použití prostřednictvím pětimístného číselného kódu PIN. Lze nadefinovat až padesát různých kódů PIN řidiče, takže jeden vozík může být používán několika různými řidiči, přičemž každý z nich má svůj vlastní kód PIN řidiče.



UPOZORNĚNÍ

Kódy PIN řidiče se definují v nabídce řídicí jednotky vozíku, která je přístupná pouze osobám s odpovídajícím oprávněním k přístupu, např. správcům vozového parku.

Po zapnutí zámku zapalování se na displeji indikační a řídicí jednotky zobrazí vstupní nabídka pro kód PIN řidiče. Všechny funkce vozíku (řízení, hydraulika, přídavné elektrické zařízení a displej a displeje řídicí jednotky)

jsou blokovány. Funkce výstražného systému (varianta na přání) je zaručena. Zadáním pětimístného číselného kódu PIN řidiče (je možno zadat čísla od 00000 do 99999) povolíte zablokované funkce. Po zadání správného kódu PIN řidiče se zobrazí standardní obrazovka. Všechny funkce vozíku budou dostupné.

Ověření přístupu lze nakonfigurovat tak, aby kód PIN řidiče musel být znovu zadán pokaždé, když řidič opustí vozík, aby mohl vozík opět ovládat.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

První kód PIN řidiče je při výrobě přednastaven na "11111". Všechny ostatní kódy jsou přednastaveny na "0xFFFF", ale nemají žádnou funkci, protože nejvyšší platný kód PIN řidiče je "99999". Osoby s příslušným oprávněním k přístupu, např. správci vozového parku, mohou změnit kódy PIN řidiče v odpovídající nabídce.



UPOZORNĚNÍ

Při prvním uvedení vozíku do provozu doporučujeme změnit továrně nastavené oprávnění k přístupu. To je jediný způsob jak zaručit, aby kód PIN řidiče znaly jen osoby s příslušným oprávněním k přístupu.

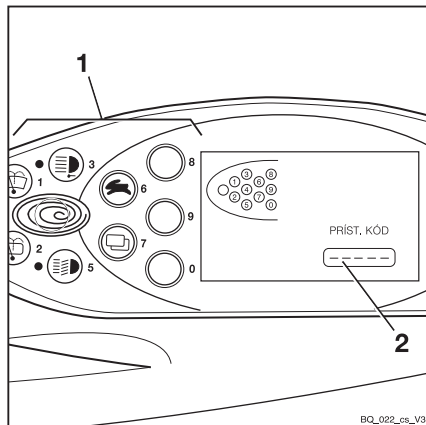
Kódy PIN řidiče jsou uloženy v řídicí jednotce vozíku. Tyto kódy jsou dostupné i po výměně indikační a řídicí jednotky. Autorizované servisní středisko může pomocí diagnostického zařízení načíst kód PIN řidiče a v případě potřeby obnovit výchozí výrobní kód PIN řidiče.

Zapnutí

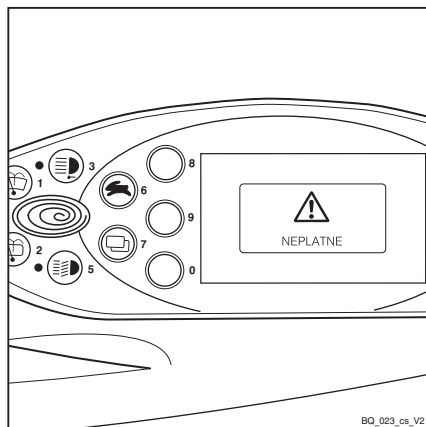
Vstupní nabídka PRÍŠT. KÓD

V této vstupní nabídce zadává řidič pětimístný číselný kód PIN řidiče (00000 až 99999).

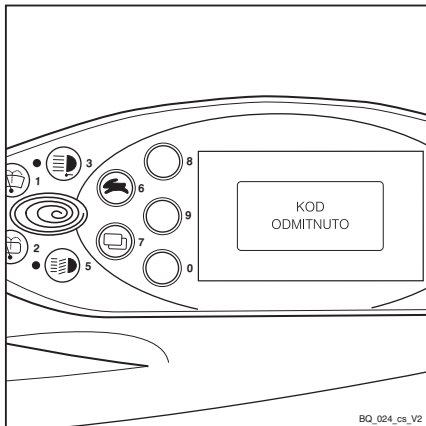
Kód PIN řidiče se zadává pomocí tlačítek nebo Softkeys (1). Číslice zadané pro kód PIN řidiče (2) nejsou zobrazeny, ale namísto toho jsou zastoupeny kroužky. Pokud je zadán kód PIN řidiče správný, zobrazí se obvyklá obrazovka se standardním zobrazením a všechny funkce vozíku budou dostupné.



Při zadání chybného kódu PIN řidiče se krátce zobrazí zpráva **NEPLATNĚ**. Jakmile zpráva zmizí, lze zadat kód PIN řidiče znovu.



Po třech neplatných pokusech se zobrazí zpráva KÓD ODMÍTNUT. Nový pokus lze provést až po uplynutí pěti minut, během kterých je vstup zablokován.



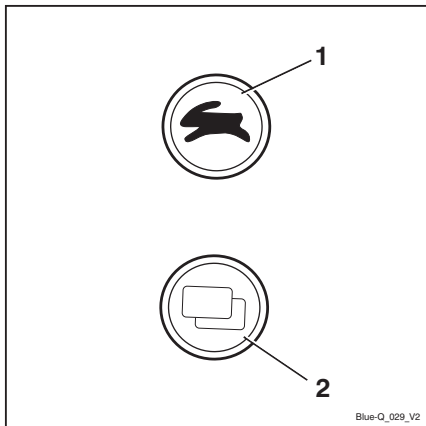
Stanovení kódu PIN řidiče



UPOZORNĚNÍ

Kódy PIN řidičů mohou nadefinovat pouze osoby s příslušným oprávněním k přístupu, např. správci vozového parku. Chce-li správce vozového parku nastavit kód PIN řidiče, musí vstoupit do nabídky konfigurace. Konfigurační nabídka je chráněna heslem. Po zadání hesla může správce vozového parku nakonfigurovat obecná nastavení vozíku. Chcete-li změnit heslo, viz kapitola nazvaná "Změna hesla".

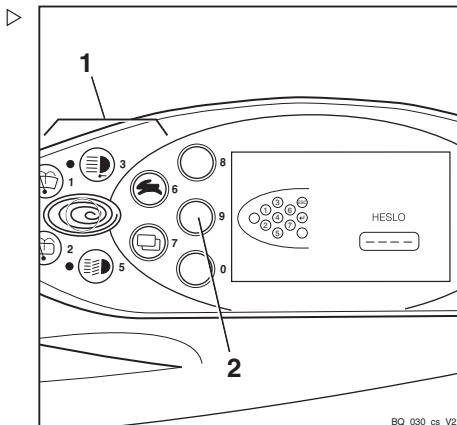
- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).



Zapnutí

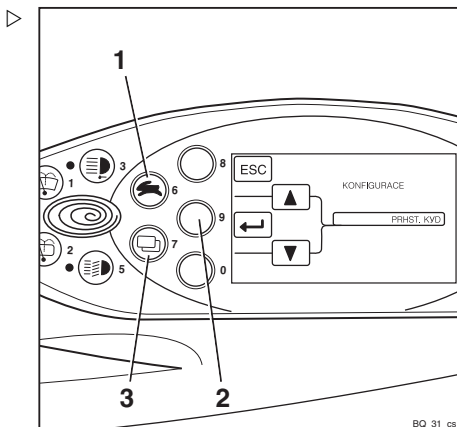
Na displeji se zobrazí HESLO.

- Zadejte čtyřciferné heslo (výchozí nastavení z výroby: 2777) pomocí tlačítek (1).
- Potvrďte zadání pomocí Softkey  (2).



Na displeji se zobrazí KONFIGURACE.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (3) zvolte nabídku PRÍST. KÓD.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (2).



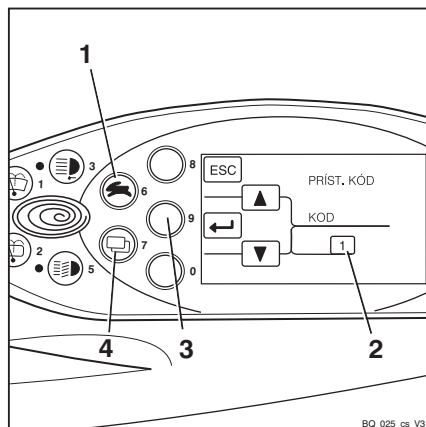
Volba kódu PIN řidiče

V nabídce PRÍST. KÓD lze vybrat z padesáti možných kódů PIN řidiče.

Pořadí číslic lze nastavit nebo změnit v podnabídce NOVÝ KÓD.

Po zpřístupnění nabídky PRÍST. KÓD obsahuje výběrové pole KÓD(2) číslo 1. První z padesáti kódů PIN řidiče lze nyní definovat.

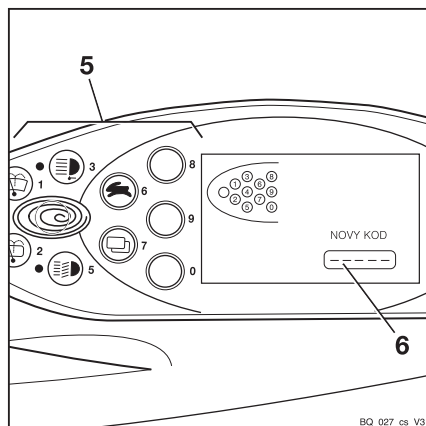
- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (4) zvolte požadovaný kód PIN řidiče (1 až 50).
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (3).



Na displeji se zobrazí NOVÝ KÓD.

- Zadejte požadovaný kód PIN řidiče pomocí tlačítek nebo Softkeys (5).

Zadávané číslice se na displeji nezobrazí. Budou zastoupeny kroužky v poli NOVÝ KÓD(6).



Zapnutí

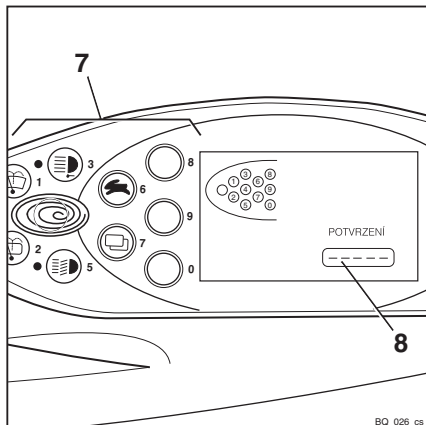
Na displeji se zobrazí **POTVRZENÍ**.

Podnabídka **POTVRZENÍ** slouží k potvrzení nového kódu PIN řidiče.

- Zadejte podruhé nový kód PIN řidiče do pole **POTVRZENÍ** (8) pomocí tlačítek nebo Softkeys (7).

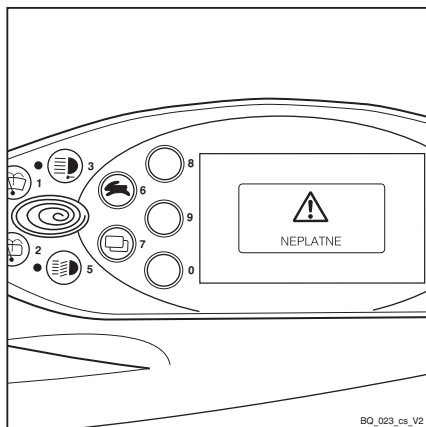
Pokud vstupní hodnota odpovídá novému kódu PIN řidiče zadanému předtím, systém přijme nový kód PIN řidiče po zadání poslední číslice. Displej se přepne zpět na nabídku **PRÍST. KÓD**.

Zde lze nadefinovat další kód PIN řidiče.



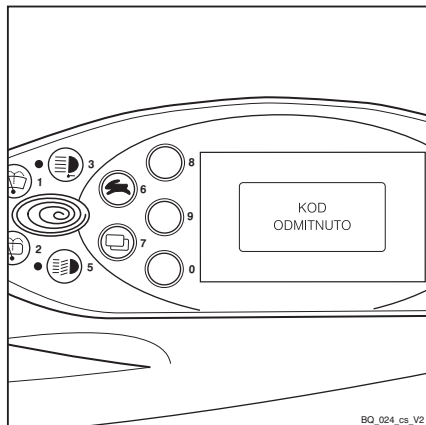
Pokud kód PIN řidiče zadaný v podnabídce **POTVRZENÍ** neodpovídá kódu PIN řidiče zadanému předtím v podnabídce **NOVÝ KÓD**, zobrazí se hlášení **NEPLATNÉ**.

Hlášení po krátké době zmizí. Nový kód PIN řidiče lze zadat v podnabídce **POTVRZENÍ** pro následné potvrzení.



Po třetím zadání nesprávné vstupní hodnoty se zobrazí hlášení KÓD ODMÍTNUT.

Displej se přepne zpět na nabídku PRÍST. KÓD. Požadovaný kód PIN řidiče musí být znovu definován.



BQ_024_cs_V2

Změna hesla

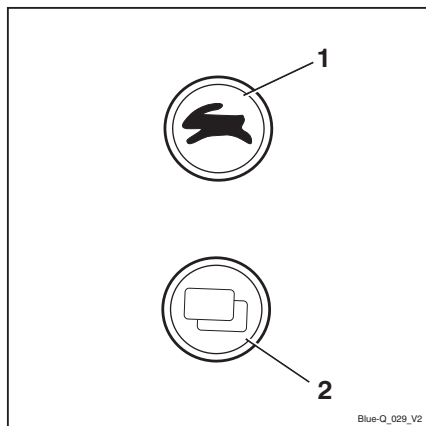
Doporučujeme změnit výchozí heslo nastavené při výrobě.



UPOZORNĚNÍ

Heslo lze změnit pouze při aktivované parkovací brzdě.

- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).

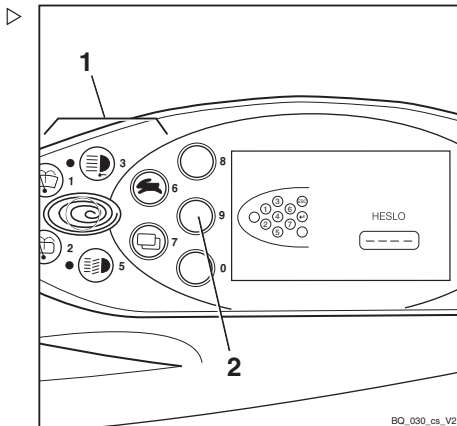


Blue-Q_029_V2

Zapnutí

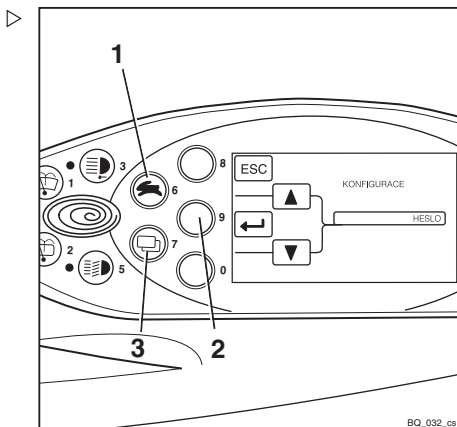
Na displeji se zobrazí HESLO.

- Zadejte aktuální heslo pomocí tlačítek (1).
- Potvrďte zadání pomocí Softkey  (2).



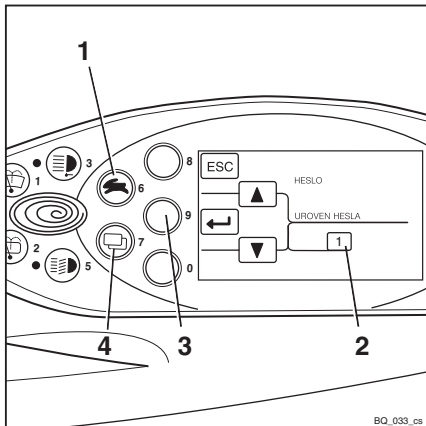
Na displeji se zobrazí KONFIGURACE.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (3) zvolte nabídku HESLO.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (2).



Na displeji se zobrazí HESLO/UROVEN HESLA. ▷

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (4) zvolte požadovanou UROVEN HESLA (2).
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (3).



Na displeji se zobrazí NOVÝ KÓD. ▷

Čtyřciferné heslo lze zadat pomocí tlačítek (1).

POZOR

Nezadávejte heslo 1777!

Pokud zadáte toto heslo, možnosti konfigurace pro správce vozového parku jsou omezeny na udělování oprávnění k přístupu řidičům a nelze je samostatně vynulovat.

Oprávnění k přístupu může vynulovat pouze autorizované servisní středisko!

- Zadejte nové požadované heslo pomocí tlačítek (1).

Zadané číslice jsou zobrazeny jako prostý text v poli NOVÝ KÓD (4).

- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (3).

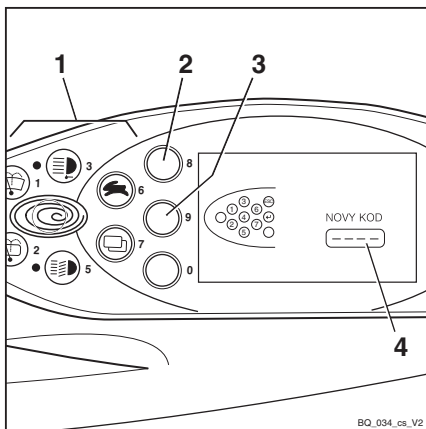
V poli NOVÝ KÓD se krátce zobrazí - ? ? -.

Nové heslo je potvrzeno.

- Chcete-li nové heslo opravit, stiskněte Softkey  (2).

Displej se přepne zpět na HESLO/UROVEN HESLA.

- Opakujte kroky postupu od HESLO/UROVEN HESLA.
- Chcete-li ukončit konfigurační nabídku, opakovaně stiskněte Softkey  (2), dokud se nezobrazí standardní zobrazení.



Osvětlení

Osvětlení

Dodatečná montáž osvětlení



UPOZORNĚNÍ

Veškeré níže popsané osvětlení lze dodatečně namontovat v autorizovaném servisním středisku.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Zapnutí a vypnutí osvětlení



UPOZORNĚNÍ

Veškeré níže popsané osvětlení lze dodatečně namontovat v autorizovaném servisním středisku.

Reflektor

- Chcete-li zapnout parkovací světlo, stiskněte tlačítko (1). ▷

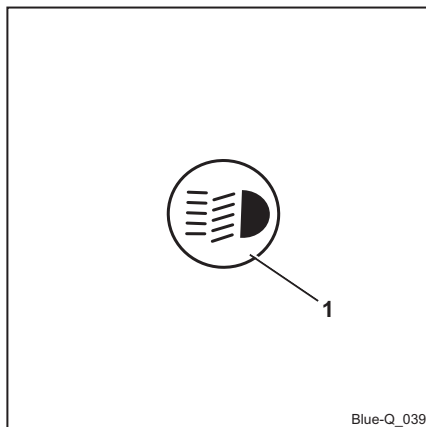
Rozsvítí se přední obrysová světla a koncová světla. U varianty s vybavením StVZO (německé dopravní předpisy) se rozsvítí také osvětlení registrační značky.

- Chcete-li zapnout světlomety, znovu stiskněte tlačítko (1).

Kromě parkovacího světla se rozsvítí i světlomety.

- Chcete-li vypnout reflektory, znovu stiskněte tlačítko (1).

Reflektory zhasnou.



Blue-Q_039

Pracovní světlomet

- Chcete-li zapnout pracovní světlomety (vpředu a vzadu), stiskněte tlačítko (1).

Pracovní světlomety se rozsvítí.

- Chcete-li pracovní světlomety vypnout, znovu stiskněte tlačítko (1).

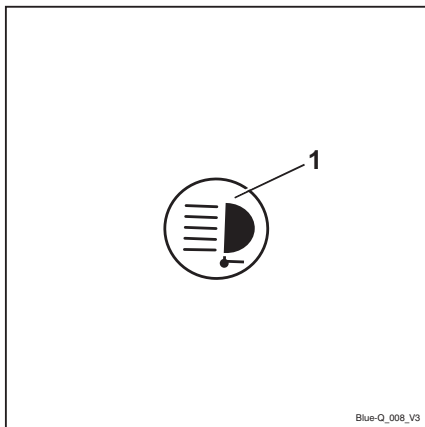
Pracovní světlomety zhasnou.



UPOZORNĚNÍ

U vozíků s vybavením v souladu s německými dopravními předpisy (StVZO) (varianta na přání) se při zapnutí pracovních světlometů aktivují též následující prvky osvětlení na vozíku:

- Koncová světla
- Světlo registrační značky
- Obrysová světla



Blue-Q_008_V3

Zapnutí a vypnutí pracovního světlometu pro jízdu vzad

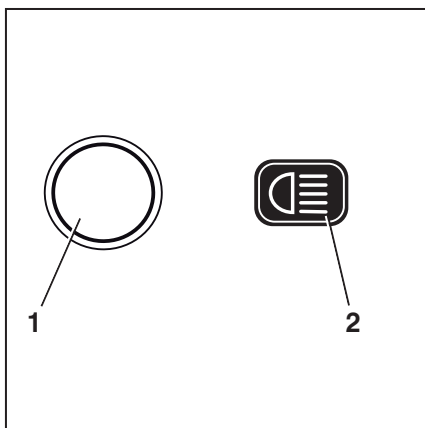
Pracovní světlomet pro jízdu vzad je vzadu namontován na ochrannou stříšku. Zajišťuje optimální osvětlení vozovky, pokud se vozík pohybuje směrem vzad.

- Stiskněte softwarové tlačítko  (1).

Zobrazí se symbol  (2). Zadní pracovní světlomet se zatím nerozsvítí.

- Nastavte směr jízdy "Vzad".

Zadní pracovní světlomet se rozsvítí.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je směr jízdy nastaven "Vpřed", zadní pracovní světlomet zhasne.

Osvětlení

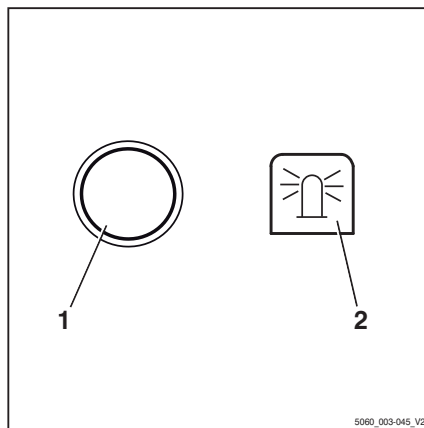
Zapnutí a vypnutí majáčku

- Majáček zapnete stisknutím Softkey  (1).

Rotační majáček je zapnutý. Je zobrazen symbol .

- Majáček vypnete stisknutím Softkey .

Majáček zhasne. Je zobrazen symbol  (2).



Zapnutí a vypnutí výstražného systému

- Chcete-li zapnout výstražný systém, stisknete tlačítko (1).

Všechny indikátory a ukazatele směru (2) blikají.

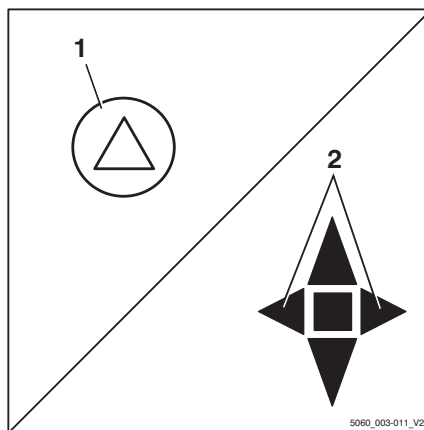
- Chcete-li vypnout výstražný systém, stisknete znovu tlačítko (1).

Výstražný systém se vypne.



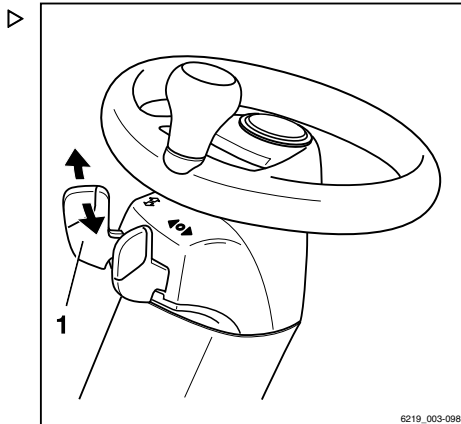
UPOZORNĚNÍ

Chcete-li zapnout výstražný systém bez zapnutí zámku zapalování, stiskněte a tři sekundy přidržte tlačítko.



Zapnutí a vypnutí ukazatelů směru

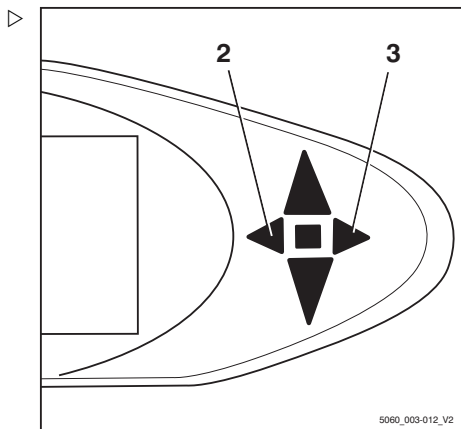
- Chcete-li zapnout levý nebo pravý ukazatel směru, zatlačte přepínač ukazatelů směru (1) požadovaným směrem.



Ukazatele směru a kontrolky ukazatelů směru (2) nebo (3) na indikační a řídicí jednotce blikají.

- Chcete-li aktivovaný ukazatel směru vypnout, zatlačte přepínač ukazatelů směru do střední polohy.

Ukazatele směru a kontrolky ukazatelů směru na indikační a řídicí jednotce přestanou blikat.

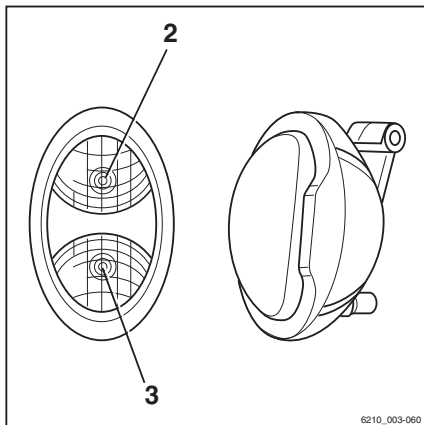


Osvětlení

Zapnutí a vypnutí dvojitých pracovních světlometů

Dvojitě pracovní světlomety jsou osazeny vpředu na pravé a levé straně ochranné stříšky. Dvojitý pracovní světlomet se skládá z horního světlometu (2) a spodního světlometu (3). Horní pracovní světlomet osvětluje pracovní prostor ve velkých výškách zdvihu a spodní slouží k osvětlení pracovního prostoru přímo před vozíkem.

Podle vybavení lze horní pracovní světlomety zapínat a vypínat automaticky nebo ručně.



Ruční zapínání a vypínání pracovních světlometů



UPOZORNĚNÍ

Horní pracovní světlomety lze zapínat a vypínat nezávisle na spodních. Informace o zapínání spodních pracovních světlometů naleznete v části nazvané "Rozsvícení a zhasnutí osvětlení".



UPOZORNĚNÍ

Tato funkce není dostupná u vozíku vybaveného vyhříváním zadního okna.

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".
- Pracovní světlomety zapnete stisknutím Softkey (1).

Zapnou se pracovní světlomety. Je zobrazen symbol .

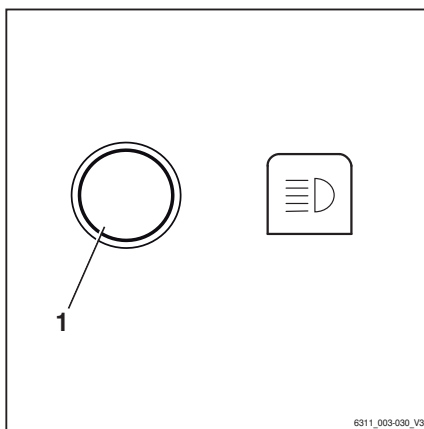
- Pracovní světlomety vypnete stisknutím Softkey .

Vypnou se pracovní světlomety. Je zobrazen symbol .

Automatické zapínání a vypínání pracovních světlometů

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".
- Informace o zapínání pracovních světlometů naleznete v kapitole nazvané "Rozsvícení a zhasnutí osvětlení".

Spodní pracovní světlomety se rozsvítí.



Horní pracovní světlomety se zapnou automaticky, bude-li zdvihací stožár zvednut po dobu alespoň 2 sekund.



UPOZORNĚNÍ

Během těchto dvou sekund směji být provedeny nejvýše dva zdvihy, aby se pracovní světlomety nezapínaly při každém jemném ustavování. Pokud během této doby proběhne více zdvihů, horní pracovní světlomety zůstanou vypnuté.



UPOZORNĚNÍ

Horní pracovní světlomety se automaticky vypnou, když vozík pojíždí déle než jednu sekundu při rychlosti vyšší než 2,1 km/h.

Zapínání a vypínání horních pracovních světlometů v závislosti na výšce zdvihu



UPOZORNĚNÍ

Toto vybavení je k dispozici pouze tehdy, je-li na zvedacím stožáru osazen polohový spínač měřící aktuální výšku zdvihu nosné desky vidlice na stožáru.

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".
- Zapnutí pracovních světlometů

Spodní pracovní světlomety se rozsvítí.

Horní pracovní světlomety se zapnou signálem polohového spínače, pokud nosná deska vidlice dosáhne stanovené nebo vyšší výšky zdvihu.

Horní pracovní světlomety se signálem polohového spínače vypnou, pokud nosná deska vidlice klesne pod stanovenou výšku zdvihu.

POZOR

Bude-li polohový spínač nastaven nesprávně, může dojít k poškození součástí při kolizi.

- Polohový spínač směji seřizovat pouze kvalifikované osoby.
- V případě nutnosti informujte autorizované servisní středisko.

Reflektor STILL SafetyLight (varianta) ▷



⚠ VÝSTRAHA

Při pohledu do reflektoru STILL SafetyLight hrozí poškození zraku.

Nedívejte se do reflektoru STILL SafetyLight.

Reflektor STILL SafetyLight je jednotka vizuálního varování, která umožňuje včasné zjištění vozíků v provozních oblastech s nízkou viditelností (jízdni uličky, vysoké regály) nebo na nepřehledných křižovatkách. Reflektor STILL SafetyLight je namontován na držáku na ochranné střeše, aby nebyl ovlivněn otřesy a vibracemi. Reflektor STILL SafetyLight promítá jeden nebo více světla modrých světelných bodů před nebo za vozík a upozorňuje tak ostatní osoby na blížící se vozík. Je promítnuto několik světelných bodů jako pás kontrolky. Pás kontrolky signalizuje umístění vozíku se směrem jízdy.

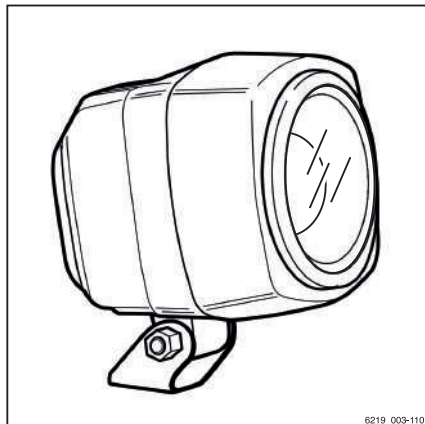
V závislosti na konfiguraci vozíku se reflektor STILL SafetyLight automaticky zapne, jakmile se vozík rozjede. Reflektor STILL SafetyLight lze také zapnout a vypnout na indikační a řídicí jednotce.

- Tento úkon provedete stisknutím příslušného tlačítka.



UPOZORNĚNÍ

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, reflektor STILL SafetyLight musí být vypnutý.



Ovládání indikační a řídicí jednotky

Ukazatele

Standardní zobrazení

V nastavení z výroby se na indikační a řídicí jednotce zobrazují následující ukazatele:

1 Nabíjení baterie

Zobrazuje dostupnou kapacitu baterie jako segmentovaný sloupcový graf v 10% přírůstcích.

Přibližně každých 10 sekund displej přepíná ze zobrazování stavu nabíjení baterie na zbývající provozní dobu.

Je-li zvolen odlišný jízdní program nebo jiný režim jízdy (např. Blue-Q), systém okamžitě přepočítá zbývající dobu provozu a indikuje jak dlouho lze vozíkem pojezdět, pokud budou zachovány provozní podmínky posledních 30 minut.

2 Jízdní program

Zobrazí číslo zvoleného jízdního programu. Chcete-li změnit jízdní program, viz část "Nastavení jízdního programu".

Blue-Q ikona  se objeví, když je Blue-Q funkce zapnuta; viz část nazvaná "Blue-Q úsporný režim".

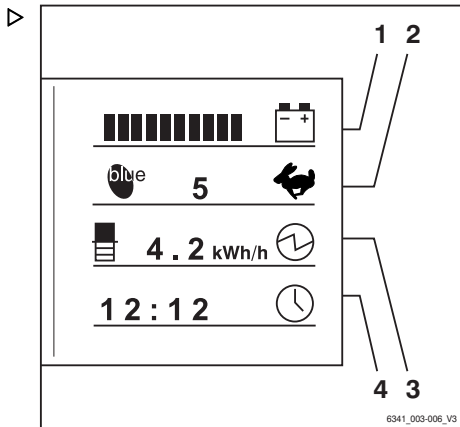
3 Jmenovitý výkon

Indikátor jmenovitého výkonu zobrazuje průměrnou spotřebu energie za posledních 30 minut v kilowattech (kW).

Trendy týkající na aktuální spotřeby energie se zobrazují jako svislý sloupcový graf . Procentní změna u každé čárky je uvedena v tabulce "Indikátor trendů napájení" zobrazené níže.

4 Čas

Zobrazuje aktuální čas digitálně v hodinách a minutách. Čas je možné nastavit; viz kapitola nazvaná "Nastavení času".



POZOR

Hluboké vybití zkracuje životnost baterie.

Pokud není zobrazena žádná čárka (0 % dostupné kapacity baterie, tj. kolem 20 % jmenovité kapacity), začíná hluboké vybití.

- Hlubokému vybití (žádná čárka na displeji) je nutné se vyhnout.
- Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
- Baterie okamžitě nabijte.

Ovládání indikační a řídicí jednotky



UPOZORNĚNÍ

Jako prevenci hlubokého vybití je možné aktivovat určitá omezení (např. pomalé zvedání) (varianta na přání). Ohledně této záležitosti se poraďte s autorizovaným servisním střediskem.

Indikátor trendů napájení

Symbol	Trend spotřeby energie
	Značné zvýšení (> 50 %)
	Zvýšení (až 50 %)
	Mírné zvýšení (až 30 %)
	Bez změny
	Mírné snížení (až do -30 %)
	Snížení (až do -50 %)
	Značné snížení (> -50 %)

Doplňkové ukazatele

• Tlačítko změny nabídky

Při stisknutí tlačítka změny nabídky se zobrazí následující doplňkové ukazatele:

• Zobrazení "Údržba za"

Zobrazuje zbývající dobu v provozních hodinách do další činnosti údržby prováděné podle plánu údržby uvedeného v pokynech pro údržbu. Obrat'te se včas na autorizované servisní středisko.

• Provozní hodiny

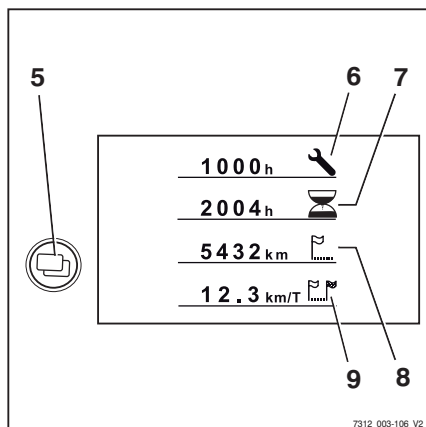
Zobrazuje celkový počet provozních hodin odpracovaných vozíkem. Počítadlo provozních hodin se spustí, jakmile se s vozíkem začne pojiždět nebo je aktivována pracovní hydraulika.

• Celková vzdálenost

Zobrazuje celkovou ujetou vzdálenost v kilometrech.

• Denní počet kilometrů

Zobrazuje ujetou vzdálenost za den.



UPOZORNĚNÍ

Na ukazatel rychlosti jízdy se zeptejte autorizovaného servisního střediska.

**UPOZORNĚNÍ**

Všechny opravy a údržbářské práce nechte provést v autorizovaném servisním středisku. Jedině tak zajistíte trvalé odstranění závad.

- Při dosažení intervalu údržby informujte autorizované servisní středisko.

Nastavení zobrazení**UPOZORNĚNÍ**

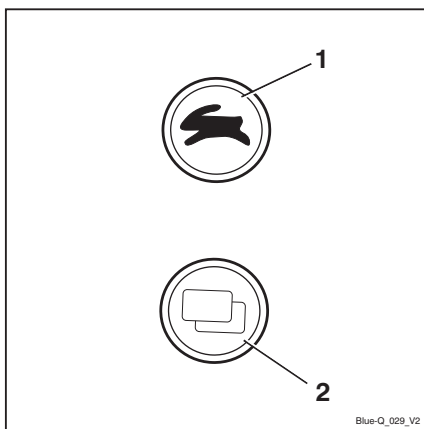
Při nastavování zobrazení musí být vždy aplikována parkovací brzda. Jestliže není parkovací brzda aplikována, zobrazení není možné nastavit.

**UPOZORNĚNÍ**

Během nastavování zobrazení nemanipulujte s ovládacími prvky hydraulického systému. Pokud tak učiníte, zadávání se přeruší a displej se vrátí do provozního zobrazení.

Nastavení zobrazení se provádí v nabídce KONFIGURACE.

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".
- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2). ▷



Ovládání indikační a řídicí jednotky

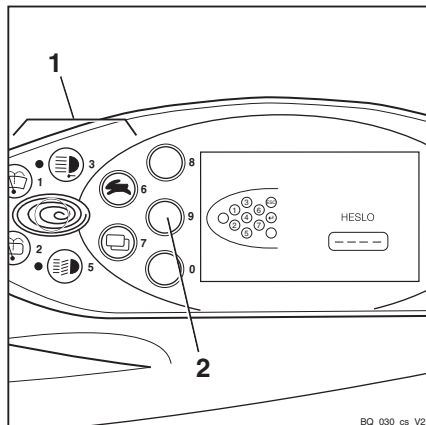
Zobrazení se změní na nabídku HESLO.



UPOZORNĚNÍ

Při konfigurování zobrazení může být nutné vložit heslo. Závísí to na konfiguraci indikační a řídicí jednotky.

- Při konfiguraci indikační a řídicí jednotky se obraťte na autorizované servisní středisko.

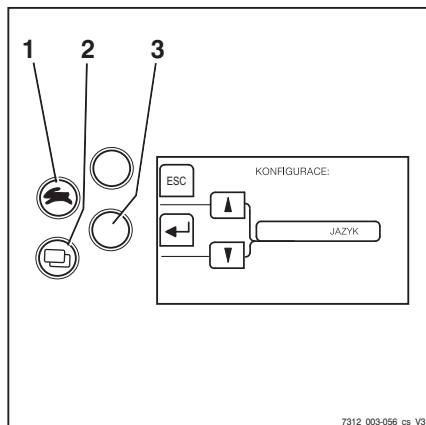


- Stiskněte Softkey (3).

Zobrazení se změní na nabídku KONFIGURACE.

Je možné provádět následující nastavení, která naleznete v příslušné kapitole:

- Nastavení data a času
- Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin
- Nastavení jazyka
- Nakonfigurujete Blue-Q.



Symbody na displeji

Hlášení

K zobrazení provozních hlášení, výstražných hlášení nebo chybových hlášení na displeji jsou použity textová hlášení a symbody.

Symboly pro provozní hlášení

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Čekajte prosím	
Nutný servis	
Omezení zdvihu	
Referenční cyklus	
Nabíjení baterie	
Jízdní program	
Počítadlo provozních hodin	
Počítadlo kilometrů	
Počítadlo denních provozních hodin	
Počítadlo kilometrů ujetých za den	
Rychlost	
Úhel natočení kol	
Břemeno	
Čas	
Hydraulický systém	
Čistič spalin	
Teplota chladicí kapaliny	
Hladina paliva	
Blue-Q	
Jmenovitý výkon (průměrný)	
Jmenovitý výkon (trend)	

Symboly pro výstražná hlášení

Popis	Symbol
Parkovací brzda	
Aktivovat spínač sedadla	
Bezpečnostní pás	
Hladina bateriové kyseliny	
Neutrální výstražné hlášení	
Jste si jist?	
Tlak oleje	

Ovládání indikační a řídicí jednotky

Symboly pro chybová hlášení

Popis	Symbol
Porucha brzdového systému	
Přehřátí motoru	
Přehřívá se	
Porucha elektrického systému	
Obecná závada	

Symboly pro funkce softwarových tlačítek přidavného vybavení

V levé části displeje přidavného vybavení jsou použity následující symboly pro funkce softwarových tlačítek:

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Obecná funkce VYPNUTA	
Obecná funkce ZAPNUTA	
Zadní pracovní světlomet VYPNUTÝ	
Zadní pracovní světlomet ZAPNUTÝ	
Přední pracovní světlomet VYPNUTÝ	
Přední pracovní světlomet ZAPNUTÝ	
Vyhřívání předního skla VYPNUTO	
Vyhřívání předního skla ZAPNUTO	
Vyhřívání zadního okna VYPNUTO	
Vyhřívání zadního okna ZAPNUTO	
Vnitřní osvětlení VYPNUTO	
Vnitřní osvětlení ZAPNUTO	
Střešní stěrač/ostřikovač VYPNUTÝ	
Střešní stěrač/ostřikovač ZAPNUTÝ	
Větrák topného systému VYPNUTÝ	
Větrák topného systému ZAPNUTÝ	
Majáček VYPNUTÝ	
Majáček ZAPNUTÝ	
Vyhřívání sedadla VYPNUTO	
Vyhřívání sedadla ZAPNUTO	
Klakson VYPNUTÝ	
Klakson ZAPNUTÝ	
Regulace rychlosti jízdy VYPNUTA	
Regulace rychlosti jízdy ZAPNUTA	
Automatického nastavení svislé polohy stožáru VYPNUTO	

Popis	Symbol
Automatického nastavení svislé polohy stožáru ZAPNUTO	
Nulování měření břemene VYPNUTO	
Nulování měření břemene ZAPNUTO	
Měření břemene VYPNUTO	
Měření břemene ZAPNUTO	

Symboly pro funkce softwarových tlačítek pro navigaci v nabídkách a pro potvrzování hlášení

V levé části displeje pro navigaci v nabídkách a pro potvrzování hlášení jsou použity následující symboly pro funkce softwarových tlačítek:

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Zrušení zadání	
Potvrzení zadání	
Potvrzení informace	
Resetování	
Zpět o jednu úroveň nabídky	
Návrat do předchozího pole pro úpravu	
Posun nahoru	
Posun dolů	
Napočítání	
Odpočítávání	

Stavové kontrolky LED funkčních tlačítek pro přídavná elektrická zařízení

Aktuální stav tlačítka je signalizován pomocí kontrolky LED vedle příslušného funkčního tlačítka pro přídavná elektrická zařízení.

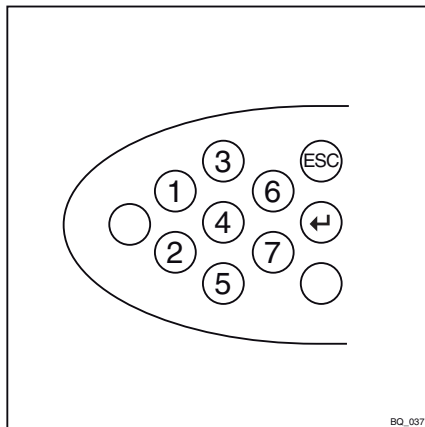
Popis	LED
Funkce vypnuta	Kontrolka LED VYPNUTO
Funkce zapnuta	Kontrolka LED ZAPNUTO

Symboly pro numerickou klávesnici

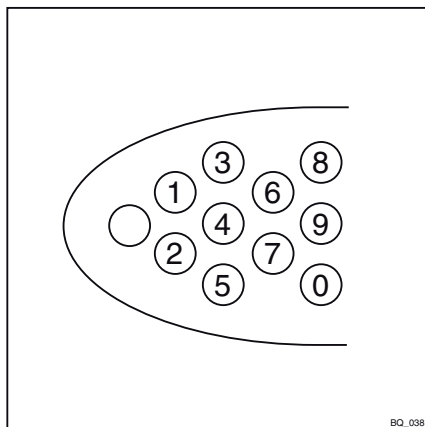
Tlačítka a Softkeys, která lze použít k zadávání čísel a ke zrušení nebo potvrzení vstupních hodnot, jsou zobrazena na displeji.

Ovládání indikační a řídicí jednotky

Obrazovka pro zadání hesla správce vozového parku: ▷



Obrazovka pro zadání kódu PIN řidiče (přístupového kódu): ▷



Nastavení data a času

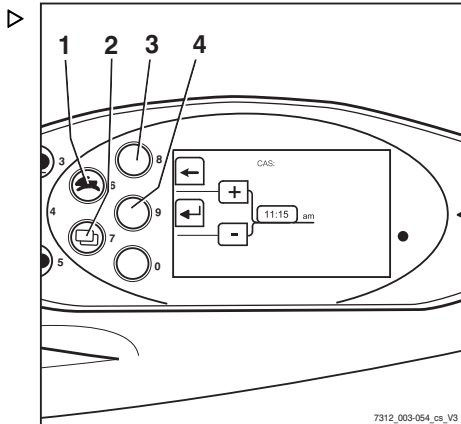
- Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".
- Opakovaně stiskněte tlačítko Jízdní program (1) nebo tlačítko Změna nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost ČAS.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (4).

Zobrazí se nabídka ČAS.

- Stiskněte a podržte tlačítko Jízdní program (1) nebo tlačítko Změna nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný čas.

Když tato tlačítka držíte delší dobu, rychlost rolování se zvyšuje ve třech úrovních.

- Nastavený čas potvrďte pomocí Softkey  (4).
- Pomocí Softkey  (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



UPOZORNĚNÍ

Datum se nastavuje podobným způsobem.

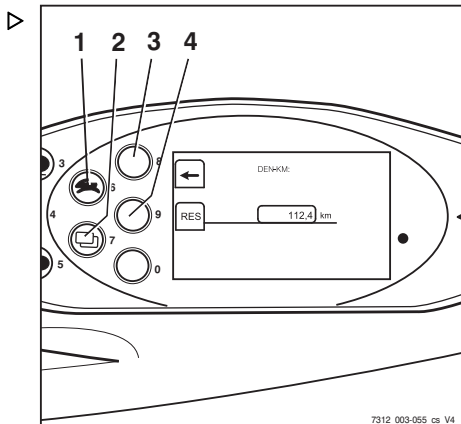
Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin

Statistiku denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin lze nulovat.

- Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".
- Opakovaně stiskněte tlačítko Jízdní program (1) nebo tlačítko Změna nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost DEN KM.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (4).

Zobrazí se nabídka DEN KM.

- Vynulujte zobrazenou ujetou vzdálenost pomocí Softkey  (4).
- Pomocí Softkey  (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



Ovládání indikační a řídicí jednotky



UPOZORNĚNÍ

Denní provozní hodiny vynulujete stejným způsobem.

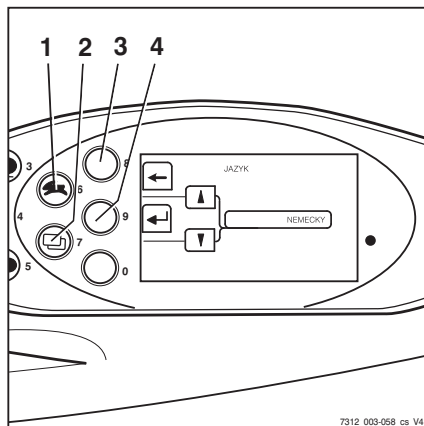
Nastavení jazyka

Displej může komunikovat i v dalších jazycích.

- Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".
- Opakovaně stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost JAZYK.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey (4).

Zobrazí se nabídka JAZYK.

- Stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný jazyk.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey (4).
- Pomocí Softkey (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



7312_003-058_cs_V4

Softkeys pro ovládání různých variant vybavení

Další funkce lze zobrazit na indikační a řídicí jednotce. Tyto další funkce, např. otočný majáček, lze zapnout a vypnout pomocí Softkeys.

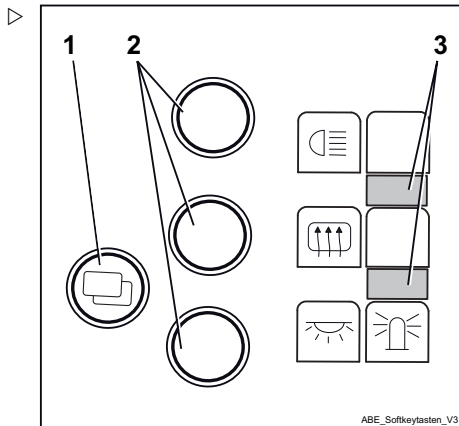
Změna funkcí Softkey:

Šedý pruh (3) zvýrazní sloupec Softkey. Jedná se o pravý sloupec na zde uvedeném příkladu. Tyto další funkce lze nyní zapnout a vypnout pomocí odpovídajících Softkeys (2). Pravý sloupec je vyplněn dalšími funkcemi pouze případně, že má vozík více než tři varianty vybavení, které lze zapnout a vypnout pomocí Softkeys.

V takovém případě postupujte při přepínání mezi dvěma sloupci následovně:

- Krátce stiskněte tlačítko Změna nabídky (1).

Šedý pruh přeskočí do levého sloupce. Tyto další funkce lze nyní zapnout a vypnout pomocí odpovídajících Softkeys (2).

**UPOZORNĚNÍ**

Stisknutím tlačítka Změna nabídky (1) po dobu přibližně 1 sekundy přepnete mezi jednotlivými nabídkami na indikační a řídicí jednotce.

**UPOZORNĚNÍ**

Další funkce závisí na individuálním vybavení vozíku a mohou se lišit od zde uvedených.

Konfigurace úsporného režimu Blue-Q

K aktivaci úsporného režimu Blue-Q lze zvolit následující provozní režimy:

STANDARD

- Režim Blue-Q se vypne při každém uvedení vozíku do provozu. Řidič může použít tlačítko Blue-Q k zapnutí a vypnutí úsporného režimu kdykoliv během provozu vozíku

FIXED

- Režim Blue-Q je trvale zapnut při každém uvedení vozíku do provozu a během provozu vozíku. Řidič nemůže úsporný režim vypnout

FIXED-FLEX

- Režim Blue-Q se zapne při každém uvedení vozíku do provozu. Řidič může použít tlačítko Blue-Q k zapnutí a vypnutí úsporného režimu kdykoliv během provozu vozíku

Ovládání indikační a řídicí jednotky

- Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".
- Držte stisknuté tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost KONFIGURACE BLUE-Q.

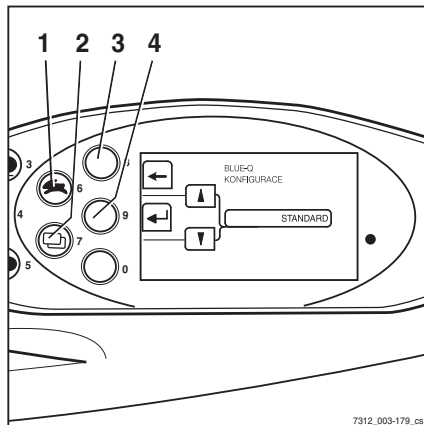
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (4).

Zobrazí se nabídka KONFIGURACE BLUE-Q.

- Stiskněte tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný úsporný režim.

- Potvrďte nastavený úsporný režim pomocí Softkey  (4).

- Pomocí Softkey  (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



Úsporný režim Blue-Q

Popis funkce

Úsporný režim Blue-Q ovlivní chování hnací jednotky i způsob aktivace přídavných spotřebičů a sníží celkovou spotřebu energie vozíku.

Je-li aktivován úsporný režim, bude mít zrychlení vozíku mírnější průběh.

Při jízdě nízkou rychlostí – zpravidla při manévrování – nelze snížení rychlosti při aktivovaném úsporném režimu zaznamenat. Při mírných rychlostech okolo 7 km/h a vyšších je zrychlení jemnější. Při vzdálenostech do přibližně 40 m bude proto dosahovaná rychlost nižší, než kdyby úsporný režim nebyl aktivován.

Úsporný režim Blue-Q nemá žádný vliv na:

- Maximální rychlost
- Stoupavost
- Trakci
- Brzdné vlastnosti



UPOZORNĚNÍ

Úsporný režim Blue-Q lze zapnout a vypnout v provozních režimech STANDARD a FIXED-FLEX. Pokud je na indikační řídicí jednotce nakonfigurován provozní režim FIXED, tlačítko Blue-Q nemá žádnou funkci a úsporný režim Blue-Q je trvale zapnutý; viz také kapitola "Konfigurace úsporného režimu Blue-Q".

Úsporný režim Blue-Q

Vypnutí přídavných spotřebičů

Pokud je aktivován úsporný režim Blue-Q, řídicí jednotka vypne různé přídavné spotřebiče po několika sekundách za určitých podmínek. Dostupné přídavné spotřebiče závisí na vybavení vozíku. Následující tabulka ukazuje podmínky, které způsobují vypnutí přídavných spotřebičů. Pouze jedna z uvedených podmínek musí být splněna.

Přídavné spotřebiče	Stav		
	Spínač sedadla není aktivován.	Zastavený vozík	Vozík je v pohybu
Přední pracovní světlomety	X	X	Zpět > 3 km/h
Zadní pracovní světlomety	X	X	Směrem vpřed
Horní dvojitý pracovní světlomet	X	X	> 3 km/h
Čelní světla	X	X	–
Stěrač předního skla	X	X	Zpět > 3 km/h
Stěrač zadního skla	X	X	Směrem vpřed
Vyhřívání sedadla	X	–	–
Vytápění kabiny	X	–	–



UPOZORNĚNÍ

U verze s vybavením v souladu s německými dopravními předpisy (StVZO) úsporný režim Blue-Q nezpůsobí zhasnutí světlometů osvětlovacích zařízení a pracovních světlometů, obrysových světel, zadních světel a osvětlení registrační značky.

Zapnutí a vypnutí úsporného režimu Blue-Q

UPOZORNĚNÍ

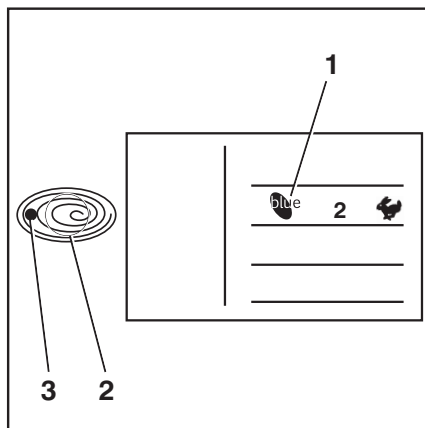
Úsporný režim Blue-Q lze zapnout a vypnout v provozních režimech STANDARD a FI-XED-FLEX. Pokud je na indikační řídicí jednotce nakonfigurován provozní režim FIXED, tlačítko Blue-Q je deaktivováno a úsporný režim Blue-Q je trvale zapnutý. Informace o konfiguraci provozních režimů Blue-Q najdete v části "Konfigurace úsporného režimu Blue Q".

- Pro zapnutí Blue-Q stiskněte tlačítko Blue-Q (2).

Zobrazí se symbol Blue-Q (1). Dioda LED (3) se rozsvítí modře. Úsporný režim Blue-Q je zapnutý.

- Pokud ho chcete vypnout, znovu stiskněte tlačítko Blue-Q (2).

Symbolem Blue-Q (1) diody LED (3) zhasnou. Úsporný režim Blue-Q je vypnutý.



Jízda

Bezpečnostní předpisy při řízení

Chování řidiče

Při řízení ve firemních prostorách je řidič povinen dodržovat pravidla silničního provozu.

Rychlost jízdy je třeba přizpůsobit místním podmínkám.

Řidič musí například pomalou rychlostí projíždět zatáčky, úzké průjezdy, křídlové dveře, místa neviditelná ve zpětném zrcátku a místa s nerovným povrchem.

Řidič musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ním, aby mohl bezpečně zabrzdít, a musí udržovat neustálou kontrolu nad vozíkem. Je třeba se vyvarovat prudkého zastavení a zatáčení a předjíždění na nebezpečných a nepřehledných místech.

- Pokud řidič řídí vozík poprvé, měl by jezdit na volném prostranství nebo na prázdné cestě.

Při řízení je zakázáno:

- Ponechávat horní nebo dolní končetiny volně mimo vozík
- Vyklánět se přes vnější okraj vozíku
- Šplhat po vnější části vozíku
- Posunutí sedadla řidiče
- Nastavení sloupku řízení
- Uvolnění bezpečnostního pásu
- Vyřazení zádržného systému
- Zvedat břemeno do větší výšky než 300 mm nad zemí (s výjimkou manévrování při stohování břemen nebo odebírání břemen ze stohu)
- Používat elektronická zařízení, například rádia, mobilní telefony atd.

VÝSTRAHA

Používání multimediálních a komunikačních zařízení stejně jako pouštění těchto zařízení s přílišnou hlasitostí během jízdy nebo při manipulaci s břemeny může ovlivnit pozornost obsluhy. Hrozí nebezpečí nehody!

- Nepoužívejte tato zařízení během jízdy ani při manipulaci s břemeny.
- Nastavte hlasitost tak, aby bylo možné stále zaslechnout výstražné signály.

VÝSTRAHA

V místech, kde je použití mobilního telefonu nebo vysílačky zakázáno, je nutné toto nařízení dodržet.

- Vypněte zařízení.

Výhled při řízení

Řidič musí hledět ve směru jízdy a musí mít dostatečný výhled na cestu.

Zejména při couvání si musí řidič ověřit, že cesta za ním je volná.

Při přepravě zboží, které snižuje výhled vpřed, musí řidič couvat.

Není-li to možné, musí jej druhá osoba jdoucí před vozíkem navádět.

V tomto případě smí řidič pojíždět pouze rychlostí pěší chůze a s mimořádnou opatrností. Jakmile ztratíte vizuální kontakt s naváděčem, okamžitě vozík zastavte.

Zpětná zrcátka používejte pouze pro sledování prostoru za vozíkem, nikoli pro couvání.

Je-li pro zajištění dostatečného výhledu nutné použít vizuální pomůcky (zrcátka, monitor), je jejich používání nutné nejprve procvičit. Při používání vizuálních pomůcek při couvání je nutno dbát zvýšené opatrnosti.

Při používání přídatných zařízení platí zvláštní podmínky; viz kapitola nazvaná "Montáž přídatných zařízení".

Veškerá okenní skla (varianta na přání, např. čelní sklo) a zrcátka musí být vždy čistá a nezamrzlá.

Vozovky

Rozměry vozovek a šířky pracovních uliček

Aby bylo zajištěno bezpečné manévrování, platí za daných podmínek následující rozměry a šířky pracovní uličky. V individuálních případech určete nutnost větší šířky pracovní uličky, např. v případě rozměrů břemena, přídavných zařízení nebo zvedacích stožárů, které se liší od standardní konfigurace.

V rámci EU platí směrnice 89/654/EHS stanovující "minimální požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví na pracovišti". Mimo EU platí příslušné národní předpisy.

Požadované šířky pracovní uličky závisí na rozměrech břemene.

Šířky uliček pro palety jsou následující:

Model	Typ	Šířka uličky [mm]	
		S paletou 1 000 × 1 200 příčně	S paletou 800 × 1 200 podélně
RX60-60	6 341	4 907	5 107
RX60-70	6 342		
RX60-80	6 343		
RX60-80 (LSP 900)	6344	4 999	5 199

Vozík je nutné používat pouze na vozovkách bez nadměrně ostrých zatáček, nadměrně strmých svahů nebo nadměrně úzkých nebo nízkých vjezdů.

Jízda na svazích

VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku vypnutí hnací jednotky!

Při delších jízdách do svahu a ze svahu se může tažný pohon přehřát a vypnout. Vozík již nebude po uvolnění pedálu akceleratoru zpomalovat a bude se pohybovat setrvačností.

Není dovoleno sjíždět nebo vyjíždět delší svahy se sklonem přesahujícím 15 % kvůli stanoveným minimálním brzdným hodnotám. Hodnoty stoupavosti uvedené dále platí pouze při překonávání překážek na vozovce a při malých výškových rozdílech, například na rampách.

- Před jízdou na dlouhých stoupáních a klesáních se sklonem větším než 15 % se poraďte s autorizovaným servisním střediskem.

Jízda vozíku je povolena na následujících sklonech stoupání a klesání:

Model	Typ	Maximální sklon [%]	
		S břemenem	Bez břemene
RX60-60 (LSP 600)	6341	16,3	25,0
RX60-70 (LSP 600)	6342	15,5	25,3
RX60-80 (LSP 600)	6343	14,0	23,4
RX60-80 (LSP 900)	6344	12,0	18,3
LSP = těžiště břemene			

Uvedené hodnoty slouží pouze k porovnání výkonu vozíků ve stejné kategorii. Hodnoty sklonu v žádném případě nepředstavují běžné každodenní provozní podmínky.

Sklon svahů nesmí přesahovat výše uvedené hodnoty stoupání.

Hrubá vozovka je protiskluzová a zvyšuje přilnavost pneumatik.

Hladké přechody mezi vozovkou a svahem zabraňují střetu se zemí. Také pomáhají zabránit poškození břemene, vozíku a povrchu vozovky.

- Nejezděte z kopce rychleji, než může jet vozík na stejném svahu do kopce.

Jízda

- V případě potřeby určete maximální přípustnou rychlost zkušební jízdou do kopce.

Upozornění v případě, že součásti vyčnívají mimo profil vozíku

Vozíky jsou navrženy pro projíždění velmi úzkými nebo nízkými prostory, například uličkami nebo kontejnery. Pohyblivé součásti mohou vyčnívat mimo profil vozíku a může dojít k jejich poškození nebo odtržení. Příklady těchto součástí jsou:

- otevíratelné střešní okno v kabině řidiče,
- dveře kabiny,
- nádoby na LPG, které lze vyklopit.

Stav vozovky

Vozovky musí být pevné, rovné a nesmí na nich být nečistoty ani napadané předměty.

Konstrukční řešení výpustí, úrovnových přejezdů a jiných podobných zařízení musí umožňovat jejich přejezdění a mít co nejméně nerovností. V případě potřeby použijte ke kompenzaci nerovností vozovky rampy.

Ujistěte se, zda mají poklapy kanálů, kryty šachet a podobná místa dostatečnou nosnost.

Mezi pevnými prvky v okolním prostoru a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene musí být dostatečný volný prostor. Výška vychází z celkové výšky zvedacího stožáru a rozměrů břemene; viz kapitola nazvaná "Technické údaje".

Předpisy pro vozovky a pracovní prostor

K jízdě je povoleno využívat pouze cesty schválené provozovatelem nebo jeho zástupcem. Vozovky musí být bez překážek. Břemeno je možné složit a uložit pouze na určených místech. Provozovatel a jeho zástupci musí zajistit, aby do pracovního prostoru nevstupovaly nepovolané osoby.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Nebezpečné oblasti

Nebezpečné oblasti na vozovkách je nutné označit běžnými dopravními značkami nebo dalšími výstražnými značkami.

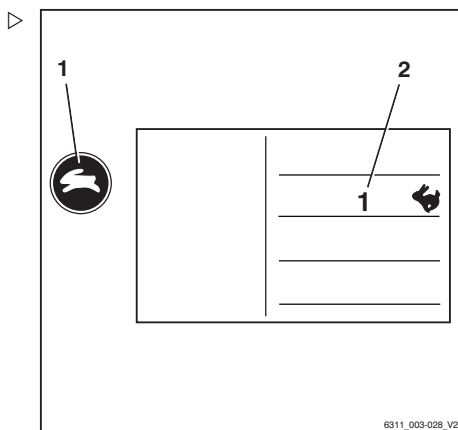
Nastavení jízdního programu

Charakteristiky řízení a brzdění lze nastavit na indikační a řídicí jednotce.

- Opakovaně stiskněte tlačítko jízdního programu (1), dokud se na displeji (2) nezobrazí číslo požadovaného jízdního programu.

K dispozici jsou jízdní programy 1–5.

Základní princip spočívá v tom, že čím vyšší je číslo jízdního programu, tím větší je jízdní dynamika.



K dispozici jsou následující jízdní programy:

Hodnoty pohonu ¹	Jízdní program				
	1	2	3	4	5
Maximální rychlost (km/h)	19	19	19	19	19
Zrychlení (%) (vpřed/vzad)	80	90	100	110	120
Zpomalení (%) (vpřed/vzad)	80	90	100	110	120
Jízda vzad (%) (vpřed/vzad)	80	90	100	110	120
Brzdná síla (%) (elektrický posilovač brzd)	60	70	80	90	100

¹ Hodnoty platí pro standardní zařízení. Hodnoty pro varianty se mohou od těchto údajů lišit.

Jízda



UPOZORNĚNÍ

Maximální rychlost přednastavená v jízdním programu je technicky závislá na použité baterie. V závislosti na typu baterie musí autorizované servisní středisko přizpůsobit přednastavenou maximální rychlost. Nepřizpůsobení maximální rychlosti může vést k technickým poruchám v režimu pojezdu.

- Obráťte se na autorizované servisní středisko.

Označení baterie	Maximální rychlost (km/h)
7 PzS 1085 PowerPlusLife®	20
8 PzS 1120	19
8 PzS 1240	19
TENSOR® TCSM 2545	17

Režim sprint (varianta na přání)



UPOZORNĚNÍ

Režim sprint je možný pouze v kombinaci s baterií PowerPlusLife.

Zapnutí režimu sprint

Výkon elektrického pohonu lze zvýšit zapnutím režimu sprint. Pokud je režim sprint zapnutý, vozík rychleji zrychlí na maximální rychlost.



UPOZORNĚNÍ

Při zapnutém režimu sprint má vozík vyšší spotřebu energie. Baterie se tudíž vybíjí rychleji.

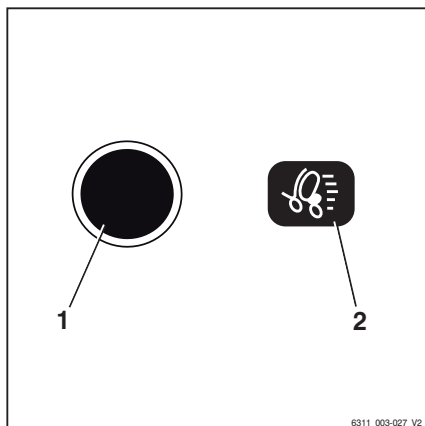
- Stiskněte tlačítko (1).

Režim sprint je zapnutý, symbol má tmavé pozadí.



UPOZORNĚNÍ

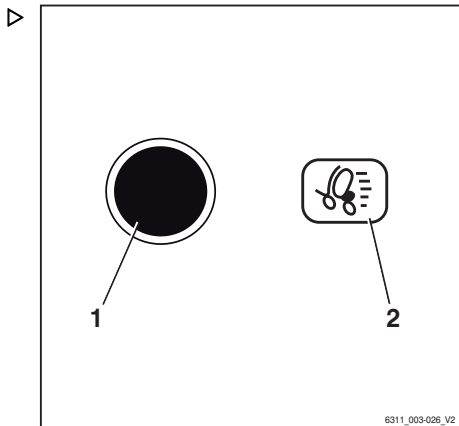
Režim sprint zůstane zapnutý, dokud nedojde k opuštění sedadla nebo opětovnému stisknutí tlačítka (1).



Vypnutí režimu sprint

- Stiskněte tlačítko (1).

Režim sprint je vypnutý, symbol má světlé pozadí.



Volba směru jízdy

Než se pokusíte rozjet, je nutné zvolit pomocí spínače směru jízdy směr jízdy vozíku. Způsob aktivace spínače směru jízdy závisí na ovládacích prvcích, které jsou součástí vybavení vozíku.

Dostupné varianty vybavení:

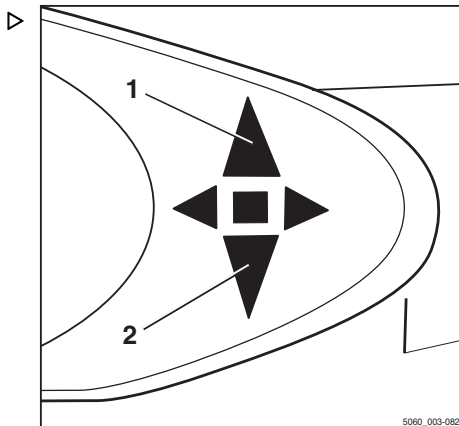
- Páčka
- Joystick 4Plus
- Fingertip
- Minikonzola



UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akcelérátoru. Vozidlo je potom možné zpomalit do zastavení a znovu rozjet v opačném směru (couvání).

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (1) nebo "vzad" (2)).



Neutrální poloha

Pokud vozík delší dobu stojí, zvolte neutrální polohu, aby se vozík nemohl náhle rozjet, pokud by došlo k neúmyslnému sešlápnutí pedálu akcelérátoru.

Jízda

- Krátce stiskněte spínač směru jízdy opačným směrem, než je aktuální směr.

Kontrolka ukazatele směru jízdy na indikační a řídicí jednotce zhasne.



UPOZORNĚNÍ

Jakmile řidič opustí sedadlo, přepne se spínač směru jízdy do "neutrální polohy". Před jízdou se musí spínač směru jízdy znovu aktivovat.

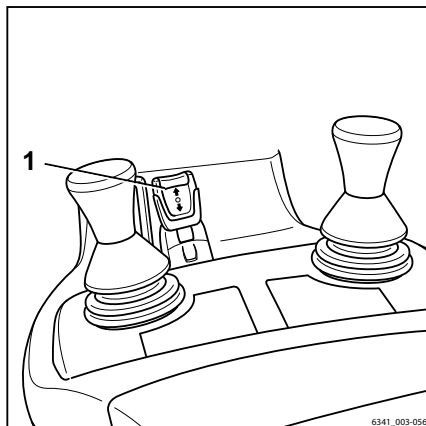
Aktivace spínače směru jízdy u verze s minipáčkami

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatáhněte spínač směru jízdy (1) dozadu.



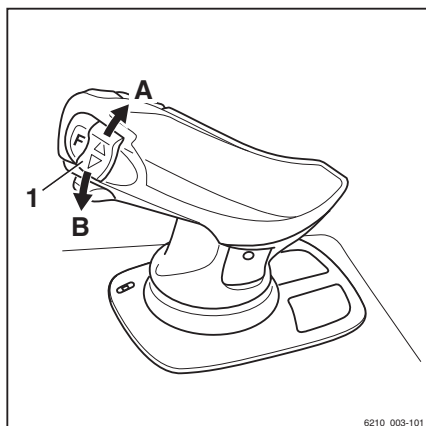
UPOZORNĚNÍ

Pokud je spínač směru jízdy (1) vadný a vozík zastaví v nebezpečné oblasti, lze pro nouzový pojezd použít páku pro volbu směru jízdy na voliči směru pojezdu a modulu indikátoru (varianta na přání). Viz část nazvaná "Nouzový pojezd pomocí spínače směru jízdy/páky pro volbu směru jízdy" v kapitole nazvané "Postup v nouzových situacích".



Aktivace vertikálního kolébkového spínače pro "směr jízdy", verze Joystick 4Plus.

- Pro směr jízdy "dopředu" zatlačte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy" (1) nahoru (A).
- Pro směr jízdy "dozadu" zatlačte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy" (1) dolů (B).



**UPOZORNĚNÍ**

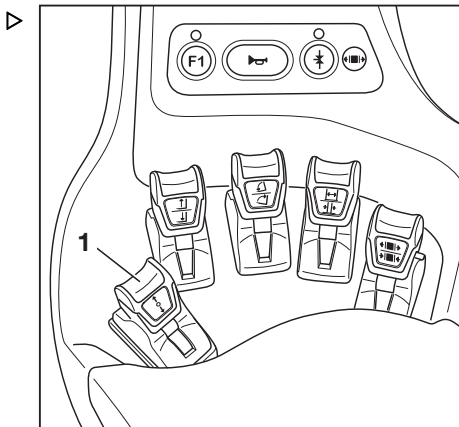
Pokud je spínač směru jízdy (1) vadný a vozík zastaví v nebezpečné oblasti, lze pro nouzový pojezd použít páku pro volbu směru jízdy na voliči směru pojezdu a modulu indikátoru (varianta na přání). Viz část nazvaná "Nouzový pojezd pomocí spínače směru jízdy/páky pro volbu směru jízdy" v kapitole nazvané "Postup v nouzových situacích".

Aktivace spínače směru jízdy u verze se spínačem Fingertip

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatáhněte spínač směru jízdy (1) dozadu.

**UPOZORNĚNÍ**

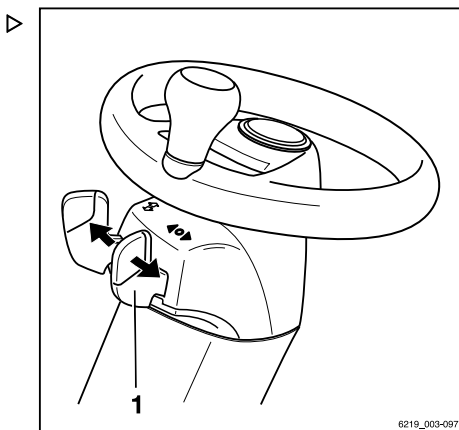
Pokud je spínač směru jízdy (1) vadný a vozík zastaví v nebezpečné oblasti, lze pro nouzový pojezd použít páku pro volbu směru jízdy na voliči směru pojezdu a modulu indikátoru (varianta na přání). Viz část nazvaná "Nouzový pojezd pomocí spínače směru jízdy/páky pro volbu směru jízdy" v kapitole nazvané "Postup v nouzových situacích".



Aktivace páky pro volbu směru jízdy u verze s voličem směru pojezdu a modulem indikátoru

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte páku pro volbu směru jízdy (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte páku pro volbu směru jízdy (1) dozadu.

Směr jízdy je možné zvolit také pomocí spínačů směru jízdy na ovládacích prvcích pro hydraulické funkce.



Jízda



UPOZORNĚNÍ

Pokud je páka pro volbu směru jízdy (1) vadná a vozík zastaví v nebezpečné oblasti, lze pro nouzový pojezd použít spínač směru jízdy na provozním zařízení pro hydraulické funkce. Viz část nazvaná "Nouzový pojezd pomocí spínače směru jízdy/páky pro volbu směru jízdy" v kapitole nazvané "Postup v nouzových situacích".

Režim zahájení jízdy

▲ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života, pokud se vozík rozjede nebo převrátí!

- Sedněte si na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Použijte dostupné zádržné systémy.

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy při řízení".

Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla, který kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazené. Vozík nesmí být uveden do pohybu, pokud sedadlo řidiče není obsazeno nebo pokud je spínač sedadla vadný. Všechny zvedací funkce jsou zablokované. Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hlášení SPÍNAČ SEDA-DLA.

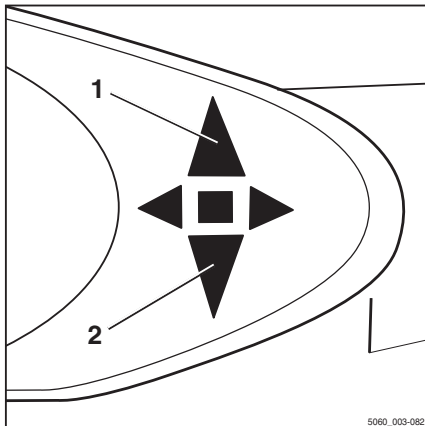
- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdu.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (1) nebo "vzad" (2)).



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na zařízení se může ozvat zvukový signál (varianta na přání) jako varování během couvání, rozsvítit výstražné světlo (varianta na přání) nebo může blikat výstražný systém (varianta na přání).



– Sešlápněte pedál akcelérátoru (3).

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Poloha pedálu akcelérátoru ovládá rychlost. Po uvolnění pedálu akcelérátoru začne vozík automaticky brzdit pomocí rekuperační brzdy.



UPOZORNĚNÍ

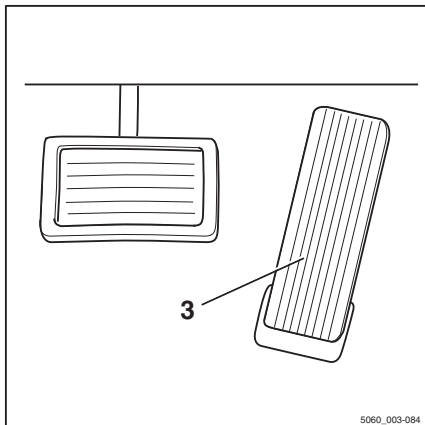
Rekuperační brzda udrží krátce vozík, dokonce i na stoupajícím nebo klesajícím svahu, bez aktivace parkovací brzdy. Vozík se poté začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.



UPOZORNĚNÍ

Pokud se na displeji zobrazí následující hlášení, když je sešlápnut pedál akcelérátoru: ! TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY, provozní brzda vozíku ještě není připravena k provozu.

- Rychlost jízdy je omezena na 5 km/h.
- Hlášení zmizí, jakmile je provozní brzda připravena k provozu. Omezení rychlosti se zruší.



Jízda

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody z důvodu selhání brzd**

Elektrická brzda brzdí pouze za následujících podmínek: je zapnutý klíč zapalování, není aktivovaný spínač nouzového vypínání a je uvolněna parkovací brzda.

- V případě poruchy elektrické brzdy použijte brzdový pedál.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.

Změna směru jízdy

- Uvolněte pedál akcelérátoru.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.
- Sešlápněte pedál akcelérátoru.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.

**UPOZORNĚNÍ**

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akcelérátoru. Vozidlo je potom možné zpomalit do zastavení a znovu rozjet v opačném směru (couvání).

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud dojde k elektrické závadě v akcelérátoru, hnací jednotka se vypne. Vozík je zabrzděn rekuperační brzdou. Jakmile je elektrická závada opravena, bude možné vozík opět rozjet uvolněním pedálu akcelérátoru a následným opětovným sešlápnutím pedálu akcelérátoru. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Režim zahájení jízdy, dvoupedálová verze (varianta na přání)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života, pokud se vozík rozjede nebo převrátí!

- Sedněte si na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Použijte dostupné zádržné systémy.

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy při řízení".

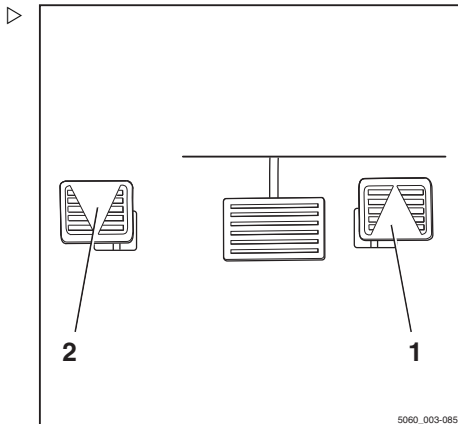
Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla, který kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazené. Vozík nesmí být uveden do pohybu, pokud sedadlo řidiče není obsazeno nebo pokud je spínač sedadla vadný. Všechny zvedací funkce jsou zablokované. Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hlášení SPÍNAČ SEDA-DLA.

- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdu.
- Chcete-li jet "vpřed", sešlápněte pravý pedál akcelérátoru (1). Chcete-li jet "vzad", sešlápněte levý pedál akcelérátoru (2).



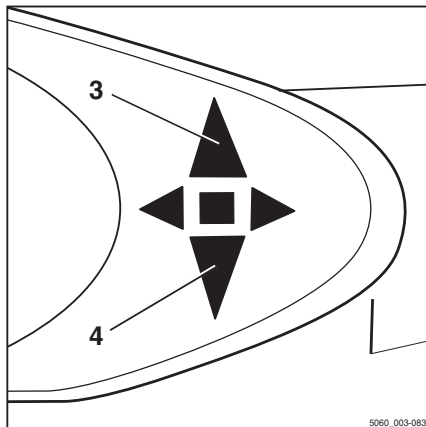
UPOZORNĚNÍ

U dvoupedálové verze nefungují spínače směru jízdy na ovládacích prvcích.



Jízda

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (3) nebo "vzad" (4)).

**UPOZORNĚNÍ**

V závislosti na zařízení se může ozvat zvukový signál (varianta na přání) jako varování během couvání, rozsvítit výstražné světlo (varianta na přání) nebo může blikat výstražný systém (varianta na přání).

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Poloha pedálu akcelérátoru ovládá rychlost. Po uvolnění pedálu akcelérátoru začne vozík automaticky brzdit pomocí rekuperační brzdy.

**UPOZORNĚNÍ**

Rekuperační brzda udrží krátce vozík, dokonce i na stoupajícím nebo klesajícím svahu, bez aktivace parkovací brzdy. Vozík se poté začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud se na displeji zobrazí následující hlášení, když je sešlápnut pedál akcelérátoru: ! TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY, provozní brzda vozíku ještě není připravena k provozu.

- Rychlost jízdy je omezena na 5 km/h.
- Hlášení zmizí, jakmile je provozní brzda připravena k provozu. Omezení rychlosti se zruší.

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody z důvodu selhání brzd!**

Elektrická brzda brzdí pouze za následujících podmínek: je zapnutý klíč zapalování, není aktivovaný spínač nouzového vypínání a je uvolněna parkovací brzda.

- V případě poruchy elektrické brzdy použijte brzdový pedál.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.

Změna směru jízdy

- Uvolněte sešlápnutý pedál akcelérátoru.

- Sešlápněte pedál akcelérátoru pro jízdu opačným směrem.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.



UPOZORNĚNÍ

Pokud dojde k elektrické závadě v akcelérátoru, hnací jednotka se vypne. Vozík je zabrzděn rekuperační brzdou. Jakmile je elektrická závada opravena, bude možné vozík opět rozjet uvolněním pedálu akcelérátoru a následným opětovným sešlápnutím pedálu akcelérátoru. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte autorizované servisní středisko.

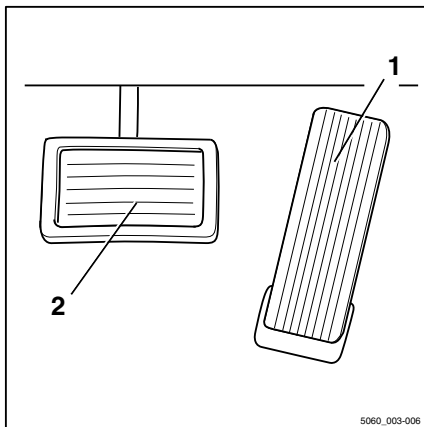
Ovládání provozní brzdy

Rekuperační brzda převádí energii zrychlení vozíku na elektrickou energii. Tím se vozík zabrzdí.

- Za tímto účelem uvolněte pedál akcelérátoru (1).
- Pokud není brzdný účinek dostatečný, použijte také brzdový pedál (2) pro aktivaci servisní brzdy.

V první části dráhy brzdového pedálu účinkuje pouze rekuperační brzdění. Při dalším stlačení pedálu se rovněž aktivuje mechanická brzda, která působí na hnací kola.

Elektrické brzdění regeneruje energii pro baterii. To vede k delšímu provoznímu času mezi procesy nabíjení a menšímu opotřebení brzd.



⚠ NEBEZPEČÍ

Jestliže provozní brzda selže, nebude vozík dostatečně brzdit. Nebezpečí nehody!

Pokud si řidič všimne, že se účinnost elektrického brzdění snížila o 50 % a hnací moment se snížil na 50 % normální úrovně, mohlo dojít k poškození součástí.

- Zastavte vozík pomocí brzd. V případě nutnosti si při tomto procesu pomozte parkovací brzdou.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.
- Vozík nepoužívejte, dokud nebude provozní brzda opravena.

Jízda

⚠ NEBEZPEČÍ

Při příliš vysokých rychlostech hrozí nebezpečí smyku nebo převrácení vozíku!

Brzdná dráha vozíku závisí na různých faktorech, například na povětrnostních podmínkách a úrovni znečištění vozovky. Nezapomeňte, že základní brzdná dráha se prodlužuje exponenciálně v závislosti na rychlosti.

- Styl řízení a brzdění musí být přizpůsoben povětrnostním podmínkám a úrovni znečištění vozovky.
- Volte pouze takovou rychlost jízdy, při které budete mít před sebou dostatečnou brzdnou dráhu.

Zatažení mechanické parkovací brzdy

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a následně ohrožení života.

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- V případě nouze jej zajistíte klíny na straně směřující z kopce.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.

**UPOZORNĚNÍ**

Jakmile je parkovací brzda uvolněna, bude se vozík pohybovat naposledy zvoleným směrem jízdy a směr se zobrazí na ukazateli směru jízdy.

**UPOZORNĚNÍ**

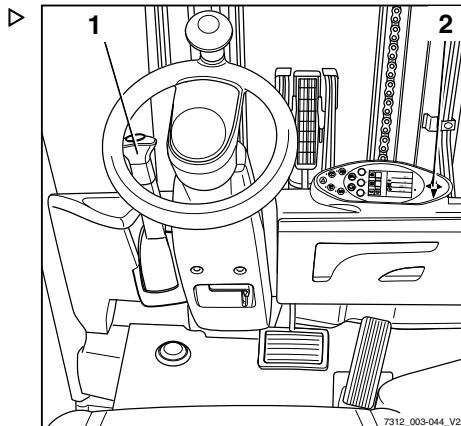
Pokud sešlápnete pedál akcelérátoru při aktivované parkovací brzdě a je zvolený směr jízdy, zobrazí se na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA.

Zatáhněte parkovací brzdu.

- Zatáhněte páku parkovací brzdy (1) zcela dolů a uvolněte ji.

Páka parkovací brzdy se automaticky vrátí o polovinu své dráhy zpět do střední polohy.

Parkovací brzda je aktivována a kola jsou zablokována. S vozíkem už není možné pojet. Kontrolka ukazatele směru jízdy (2) na displeji na ovládací jednotce zhasne.



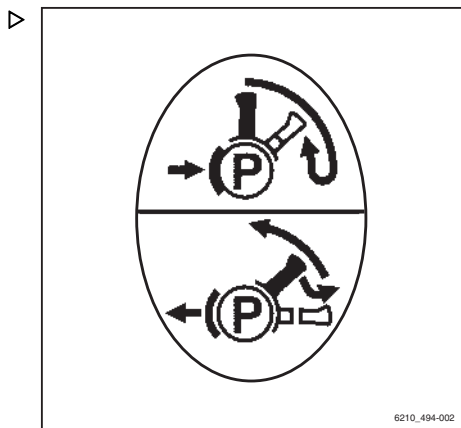
Uvolnění parkovací brzdy

- Přitáhněte páku parkovací brzdy (1) ze střední polohy zcela dolů.
- Když je páka v dolní poloze, vytáhněte knoflík páky a potom vedte páku parkovací brzdy zcela nahoru.



UPOZORNĚNÍ

Páka parkovací brzdy se automaticky silou pružiny otočí do horní polohy a měla by být jen lehce vedena rukou. Pokud je nastavení páky tuhé, uvědomte autorizované servisní středisko.



Řízení

⚠ NEBEZPEČÍ

V případě závady na hydraulice hrozí nebezpečí nehody, protože se změní charakteristiky řízení.

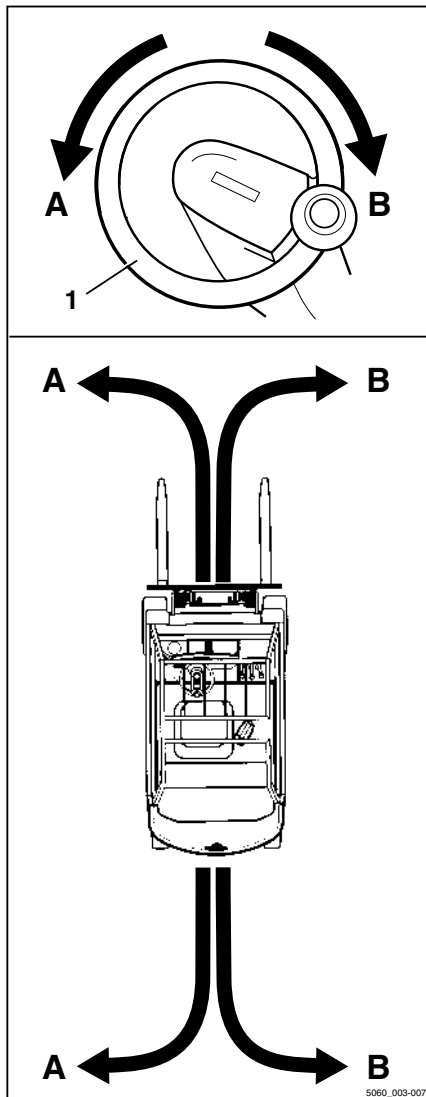
– Je-li systém řízení vadný, s vozíkem nevjíždějte.

– Vozík se řídí otáčením volantu (1) v příslušném směru.

Otočíte-li volant ve směru šipky (A), bude se vozík pohybovat ve směru jízdy (A).

Otočíte-li volant ve směru šipky (B), bude se vozík pohybovat ve směru jízdy (B).

Informace o poloměru otáčení, viz ⇒ Kapitola "Technické údaje", strana 385 .



Snížení rychlosti při zatáčení (Curve Speed Control)

Tato funkce snižuje rychlost vozíku při rostoucím úhlu natočení kol, bez ohledu na míru sešlápnutí akceleračního pedálu. Pokud se úhel natočení kol po výjezdu ze zatáčky opět zmenší, vozík zrychlí podle míry sešlápnutí akceleračního pedálu.

Tato funkce však nezabývá řidiče povinností najíždět do zatáček odpovídající rychlosti podle následujících faktorů:

- Převážené břemeno
- Stav vozovky
- Poloměr zatáčky

⚠ NEBEZPEČÍ

Funkce Curve Speed Control nemůže překonat fyzikální limity stability. I s touto funkcí hrozí nebezpečí převrácení!

- Před použitím této funkce se seznámte s úpravnými charakteristikami jízdy a řízení vozíku.

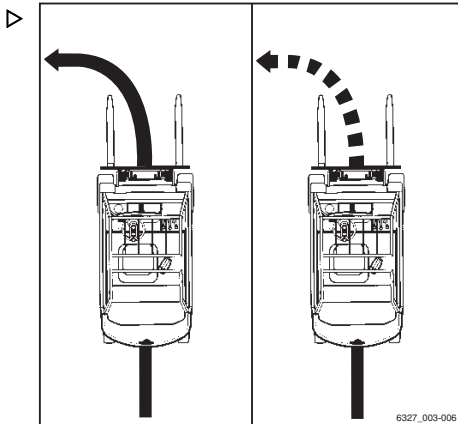
⚠ NEBEZPEČÍ

Při deaktivaci funkce Curve Speed Control hrozí zvýšené nebezpečí převrácení! Pokud při pohybu vozíku selže ovládací zařízení nebo je ovládací zařízení deaktivováno, vozík již nebude při zatáčení automaticky brzdit.

- Během jízdy nevypínejte klíč zapalování.
- Nouzový odpojovač aktivujte jen v nouzových situacích.
- Vždy přizpůsobte styl jízdy podmínkám.

I s funkcí Curve Speed Control se může vozík v extrémních případech převrátit, zejména v následujících situacích:

- Příliš rychlé zatáčení na nerovných nebo šikmých vozovkách
- Prudké otočení volantu během jízdy
- Zatáčení s nedostatečně zajištěným břemenem
- Příliš rychlé zatáčení na hladké nebo vlhké vozovce

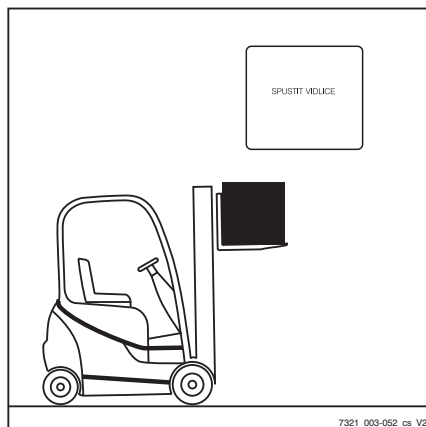


6327_003-006

Jízda

Snížení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání) ▷

Tato funkce (varianta na přání) snižuje rychlost vozíku se zvednutým břemenem.



Parkování

Bezpečné parkování a vypnutí vozíku



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- V případě nouze jej zajistíte klíny na straně směřující z kopce.
- Vozík opustíte pouze v případě, že je zabrzděna parkovací brzda.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku!

- Před vystoupením z vozíku úplně spustíte břemeno.

⚠ POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod -10°C , baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté nebude připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než -10°C , parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Spustíte nosnou desku vidlice na zem.
- Naklánějte zvedací stožár dopředu, až budou konce ramen vidlice ležet na zemi.
- Pokud jsou namontována přídatná zařízení (varianta na přání), zatáhnete pracovní válec; viz kapitola nazvaná "Všeobecné pokyny pro obsluhu přídatných zařízení".
- Otočte klíčem zapalování doleva a vytáhněte jej.



5060_003-130

Parkování



UPOZORNĚNÍ

Klíče zapalování, FleetManager karty (varianta na přání), FleetManager transpondérové čipy (varianta na přání) a kód PIN pro ověření přístupu (varianta na přání) nesmí být bez výslovného pokynu předány jiným osobám.

Klín pro zajištění kola (varianta na přání) ▷

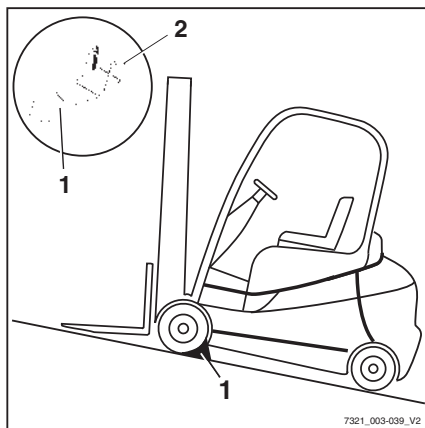
Klín pro zajištění kola (varianta na přání) slouží k zamezení rozjetí vozíku stojícího ve svahu.

- Zvedněte rukojeť (2) na držáku.
- Vyměňte zarážku kol (1) z montážní podpěry.
- Zasuňte klín pro zajištění kola pod přední kolo na straně směřující dolů ze svahu.



UPOZORNĚNÍ

Po použití zarážku vraťte zpět do držáku a znovu stiskněte rukojeť (2) dolů.



7321_003-039_V2

Zvedání

Varianty zvedacího systému

Pohyb nosné desky vidlice a zvedacího stožáru do značné míry závisí na následujícím vybavení:

- Zvedací stožár, kterým je vozík vybaven, viz → Kapitola "Typy zvedacího stožáru", strana 162
- Provozní zařízení, kterým jsou ovládány hydraulické funkce, viz → Kapitola "Ovládací prvky zvedacího systému", strana 165

Bez ohledu na varianty vybavení vozíku musí být dodržovány základní specifikace a postupy, viz → Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", strana 182 .

Automatické omezení zdvihu (varianta na přání)

Popis:

Automatické omezení zdvihu (varianta na přání) znamená, že břemeno nelze zvednout nad přednastavenou výšku. Tato funkce využívá snímač navařený při výrobě v určené omezující výšce na zvedacím stožáru. Po jeho osazení nelze jednoduše změnit výšku zdvihu.

Použití:

- Je-li strop budovy níže než je maximální výška zdvihu vozíku, zabrání toto vybavení náhodné kolizi zvedacího stožáru se stropem a následným škodám.
- Jestliže se vozík často používá v určité výšce, zjednoduší se práce s ním pomocí automatického omezení zdvihu na tuto výšku.



UPOZORNĚNÍ

Při velmi rychlém zdvihání břemene přejede nosná deska vidlice s břemenem vlivem setrvačnosti cca 15 cm nad polohu snímače. Tuto odchylku již výrobce při stanovení polohy snímače bere v úvahu.

Zvedání

Potlačení a opětovná aktivace funkce automatického omezení zdvihu

Je-li třeba zdvihnout břemeno na maximální výšku zdvihu vozíku a funkce automatického omezení zdvihu není nutná, lze tuto funkci potlačit. Po vypnutí a opětovném zapnutí vozíku se funkce opět automaticky aktivuje.

Potlačení funkce automatického omezení zdvihu:

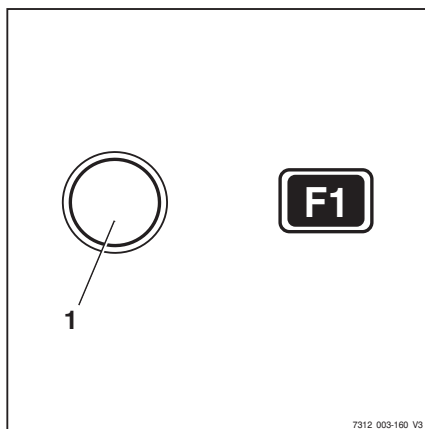
- Stiskněte Softkey **F1** (1).

Automatické přerušení zdvihu je vypnuté. Je zobrazen symbol **F1**. Břemena lze zdvihnout do maximální výšky zdvihu vozíku.

Opětovná aktivace funkce automatického omezení zdvihu:

- Stiskněte Softkey **F1** (1).

Automatické přerušení zdvihu je zapnuté. Je zobrazen symbol **F1**. Břemena lze zdvihnout pouze do nastavené výšky zdvihu vozíku.



7312_003-160_V3

Svislá poloha zvedacího stožáru (varianta na přání)**Popis**

Pokud je pro usnadnění práce řidiče vozík vybaven funkcí "svislé polohy zvedacího stožáru" (varianta na přání), může řidič přesně položit zboží, jako jsou role papíru, tak, aby bylo přesně svisle, a při vykládání tudíž nedošlo k jeho poškození. Sklopné válce narážejí do koncových zárážek pozvolna, aby nedocházelo k silným vibracím a nárazům. Kmitavé pohyby vozíku jsou minimalizovány, což zvyšuje bezpečnost práce. Svislá poloha zvedacího stožáru snižuje opotřebení různých součástí a tím snižuje náklady na údržbu.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození majetku způsobené srážkou zvedacího stožáru s regály nebo ostatními předměty!

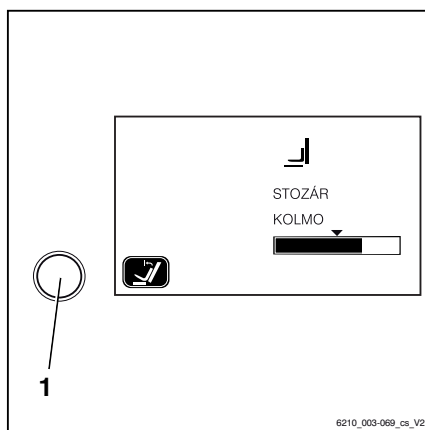
- Před použitím usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" umístěte vozík do dostatečné vzdálenosti od regálů a ostatních předmětů.

Usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" sestává z následujících jednotlivých funkcí:

- Zobrazení "svislé polohy zvedacího stožáru"
- Automatické přiblížení ke "svislé poloze zvedacího stožáru"
- Pomalé zajíždění do koncových zarážek

Zobrazení "svislé polohy zvedacího stožáru" ▷

Řidič má možnost na obrazovce indikační a řídicí jednotky vidět naklonění stožáru. Proužek na displeji zobrazuje aktuální polohu zvedacího stožáru vzhledem ke "svislé poloze zvedacího stožáru". Šipka nad proužkem označuje svislou polohu zvedacího stožáru.



6210_003-069_cs_V2

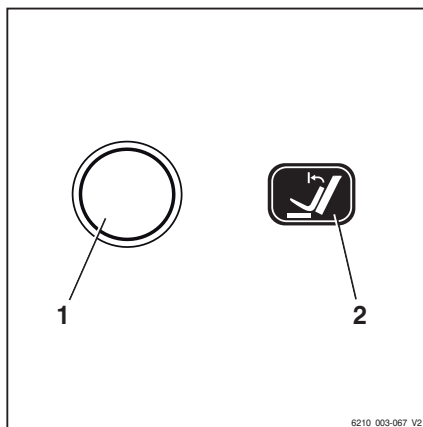
Zvedání

Automatické přiblížení ke "svislé poloze zvedacího stožáru"

- Zapněte usnadňující funkci "svislé polohy zvedacího stožáru" stisknutím tlačítka (1) na indikační a řídicí jednotce.
- Nakloňte zvedací stožár dopředu pomocí odpovídajícího ovládacího zařízení. Zvedací stožár se automaticky zastaví, jakmile je dosaženo předvoleného nastavení pro "svislou polohu zvedacího stožáru".

Pokud je usnadňující funkce vypnuta, zvedací stožár se nakloní dopředu až za "svislou polohu zvedacího stožáru" bez zastavení.

Pokud se zvedací stožár naklání dozadu, mine "svislou polohu zvedacího stožáru" bez zastavení, bez ohledu na to, zda je nebo není zapnuta usnadňující funkce.

**Pomalé zajíždění do koncových zářezek**

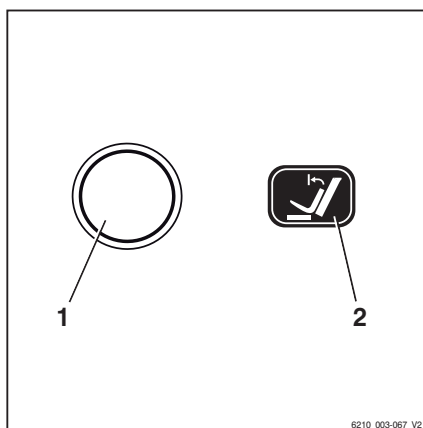
Zvedací stožár je na konci náklonu jemně zabrzděn. To zabraňuje prudkému zastavení zvedacího stožáru v koncové poloze a omezuje silné kmitavé pohyby vozíku.

Naklonění zvedacího stožáru dopředu pomocí "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Stisknete tlačítko (1) pro zapnutí usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru"; kontrolka činnosti (2) na displeji zobrazí aktivovaný stav.
- Nakloňte zvedací stožár dopředu.

**UPOZORNĚNÍ**

Způsob ovládání zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků, kterými je vozík vybaven; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".



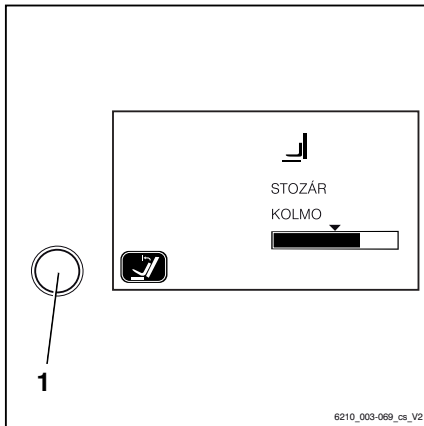
Zvedací stožár se naklání dopředu a zastaví se, jakmile je dosažena svislá poloha. Šipka nad proužkem zobrazená na displeji indikační a řídicí jednotky označuje "svislou polohu zvedacího stožáru".

Naklonění zvedacího stožáru dopředu za svislou polohu:

- Uvolněte provozní zařízení pro naklápění a pusťte ho znovu.

Zvedací stožár se nakloní za svislou polohu až po zarážku. Aktuální naklonění stožáru je zobrazeno na indikační a řídicí jednotce.

- Chcete-li deaktivovat "svislou polohu zvedacího stožáru", stiskněte znovu tlačítko (1).



Naklonění zvedacího stožáru dozadu pomocí "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Nakloňte zvedací stožár dozadu.

Zvedací stožár se nakloní dozadu bez zastavení ve svislé poloze.

Možná omezení "svislé polohy zvedacího stožáru"

Za určitých okolností se zvedací stožár nemůže přemístit přesně do předvolené svislé polohy. Mezi možné příčiny patří:

- Nerovný povrch
- Ohnutá vidlice
- Ohnuté přidavné zařízení
- Opatřebované pneumatiky
- Silně zdeformovaný zvedací stožár

Svislou polohu lze upravit nakloněním zvedacího stožáru pomocí odpovídajícího ovládacího prvku. Je-li nutné svislou polohu často upravovat, je třeba "svislou polohu zvedacího stožáru" kalibrovat.

Zvedání

Kalibrace "svislé polohy zvedacího stožáru" ▷

- Nastavte zvedací stožár do požadované polohy.
- Stiskněte a podržte tlačítko (1) pro "svislou polohu zvedacího stožáru" po dobu alespoň pěti sekund.

Na displeji se zobrazí hlášení "? SVISLÁ POLOHA".

Uložení polohy stožáru:

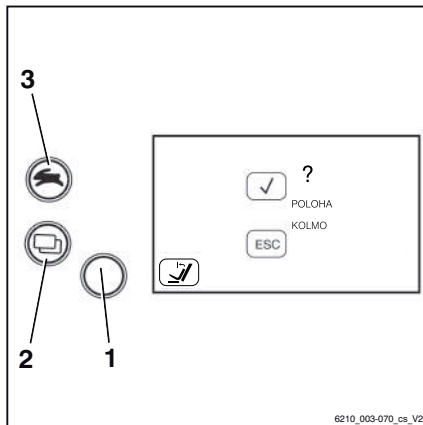
- Stiskněte tlačítko jízdního programu (3).

Uloží se aktuální poloha stožáru.

Zrušení kalibrace:

- Stiskněte tlačítko změny nabídky (2).

Kalibrace se zruší.



Typy zvedacího stožáru

Na vozík je možno namontovat jeden z následujících typů zvedacího stožáru:

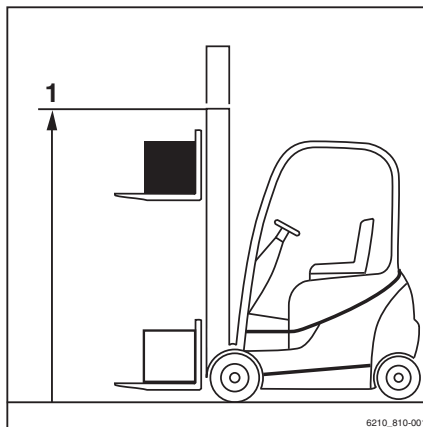
Teleskopický stožár ▷

Během zvedání se zvedací stožár zvedá pomocí vnějších zvedacích válců a s sebou s použitím řetězů zvedá nosnou desku vidlice (nosná deska vidlice se zvedá dvakrát rychleji než vnitřní stožár). Horní okraj (1) vnitřního zvedacího stožáru může být proto výše než nosná deska vidlice.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.



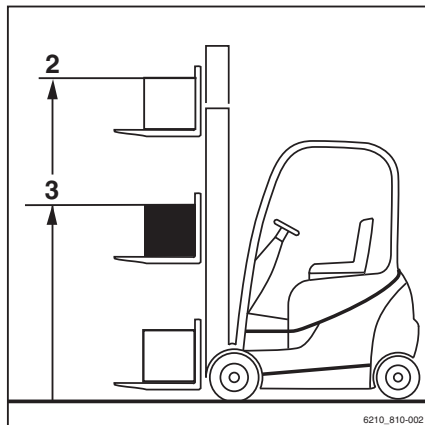
Triplexový zvedací stožár (varianta na přání) ▷

Během zvedání se vnitřní válec zdvihu se zvedne do volného zdvihu (3) a vnější válec potom přímo zvednou vnitřní stožár do maximální výšky (2).

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.



Poruchy během zvedání

Nesprávné pořadí vysunutí

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

U triplexových stožárů (varianta na přání) může dojít k nesprávnému pořadí vysunutí, tzn. vnitřní stožár se vysune ještě před dokončením volného zdvihu. Důsledkem toho dojde k překročení celkové výšky a může dojít k poškození v průjezdech nebo pod nízkými stropy.

Nesprávné pořadí vysunutí může vzniknout z následujících příčin:

- Teplota hydraulického oleje je příliš nízká.
- Zablkování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru.
- Zablkování válce volného zdvihu.
- Zablkování řetězové kladky na válci volného zdvihu.
- Je-li příliš nízká teplota hydraulického oleje, několikerým aktivováním funkcí zvedacího stožáru ji zvyšte.

V případě zablkování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru nebo válce volného zdvihu nebo řetězové kladky je nutné před další práci příčinu zablkování odstranit.

- Uvědomte servisní středisko.

Zvedání

Nosné řetězy nejsou napnuté

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí způsobené padajícím břemenem!

- Přesvědčte se, zda se řetěz (řetězy) při spouštění břemena neprověšuje (neprověšují).

Prověšení řetězu může být způsobeno následujícími příčinami:

- Uložení nosné vidlice nebo břemena na regálové konstrukci.
- Zablkování kladek nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru vlivem nečistot.
- Pokud se nosná deska vidlice nebo břemeno neočekávaně zastaví, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou a pusťte břemeno na jiné vhodné místo.
- Pokud se kladky nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru zablokují následkem nečistot, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou. Před pokračováním v práci odstraňte nečistoty.

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Vezměte v úvahu bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím sloupu, viz → Kapitola "Práce na přední části vozíku", strana 338 .

Funkce blokování hydrauliky

Funkce blokování hydrauliky zajišťuje, že jsou zablokovány všechny funkce pracovní hydrauliky, pokud není zatížen spínač sedadla v sedadle řidiče.

Pokud řidič vstane ze sedadla řidiče, blokovací funkce vyřadí z činnosti tyto hydraulické funkce:

- Zvedání břemene
- Spouštění břemene
- Naklonění zvedacího stožáru
- Další funkce

Uvolnění blokování hydrauliky

Pro uvolnění blokování hydrauliky postupujte následovně:

- Posadte se na sedadlo řidiče.

Veškeré příslušné funkce pracovní hydrauliky budou opět k dispozici.



UPOZORNĚNÍ

Pokud není možné z důvodu technické závady uvolnit blokování hydrauliky při zvedání břemene, před jakoukoli další akcí musí být břemeno spuštěno pomocí mechanismu "nouzového spuštění". Vozík nepoužívejte, dokud nebude závada vyřešena autorizovaným servisním střediskem.

Ovládací prvky zvedacího systému

Způsob ovládání zvedacího systému závisí na ovládacích prvcích, které jsou součástí vybavení vozíku.

Dostupné varianty vybavení:

- Dvě páčky
 - Tři páčky
 - Čtyři páčky
 - Joystick 4Plus
 - Fingertip
- Bez ohledu na variantu vybavení dodržujte následující zásady.

NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání

VÝSTRAHA

Pokud se současně používá několik hydraulických funkcí, mohou se tyto funkce vzájemně ovlivňovat.

Pokud je například nosná deska vidlice zvednuta a současně se používá přídavné zařízení, může dojít ke změně rychlosti zvedání nebo provozní rychlosti přídavného zařízení.

Ovládání zvedacího systému dvěma páčkami

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku chyby obsluhy!

Tento návod k obsluze popisuje, jak používat zvedací systém v tovární konfiguraci.

Pokud autorizované servisní středisko nakonfigurovalo jinou konfiguraci, musí být pro zajištění bezpečného provozu dodržovány nově aplikované piktogramy. Provozovatel musí všechny řidiče upozornit na skutečnost, že byla nakonfigurována jiná konfigurace.

- Řiďte se piktogramy na ovládacích pákách.
- Před použitím zkontrolujte správnou funkci hydraulických funkcí.

Pohyby zvedání, spouštění a naklánění zvedacího stožáru se regulují pomocí všesměrové páky "zvedacího stožáru" (3). Nálepka s piktogramy pro hydraulické funkce (1) nebo (2) je připevněna na určené místo (4).

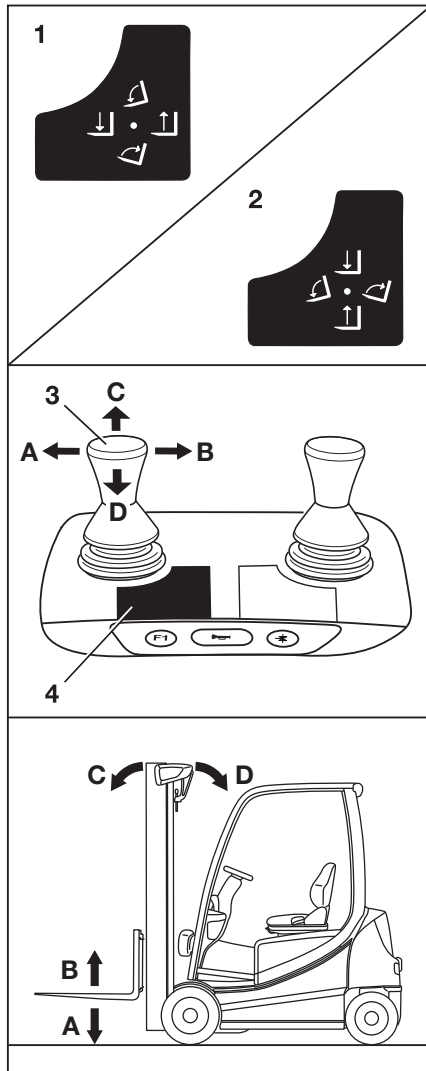
Piktogramy jsou uspořádány podle směru pohybu všesměrové páky "zvedacího stožáru" (3).



UPOZORNĚNÍ

- Vozík je ve výrobní závadě nakonfigurován v souladu s nálepkou (1). Následující kroky pro pohyb nosné desky vidlice a zvedacího stožáru vychází z této konfigurace.
- Konfiguraci podle nálepky (2) s obrácenými funkčními osami lze objednat jako variantu na přání.

▷



Zvedání

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru" (3) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice:

- Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru" (3) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru" (4) ve směru šipky (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru" (4) ve směru šipky (D).

Pohyby zvedacího systému a významy piktogramů

- A  Spouštění
- B  Zvedání
- C  Sklopení vpřed
- D  Sklopení dozadu

Ovládání zvedacího systému třemi páčkami

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku chyby obsluhy!

Tento návod k obsluze popisuje, jak používat zvedací systém v tovární konfiguraci.

Pokud autorizované servisní středisko nakonfigurovalo jinou konfiguraci, musí být pro zajištění bezpečného provozu dodržovány nově aplikované piktogramy. Provozovatel musí všechny řidiče upozornit na skutečnost, že byla nakonfigurována jiná konfigurace.

- Řiďte se piktogramy na ovládacích pákách.
- Před použitím zkontrolujte správnou funkci hydraulických funkcí.

Pohyby zvedání, spouštění a naklánění zvedacího stožáru se regulují pomocí všesměrové páky "zvedacího stožáru" (3). Nálepka s piktogramy pro hydraulické funkce (1) nebo (2) je připevněna na určené místo (4).

Piktogramy jsou uspořádány podle směru pohybu všesměrové páky "zvedacího stožáru" (3).



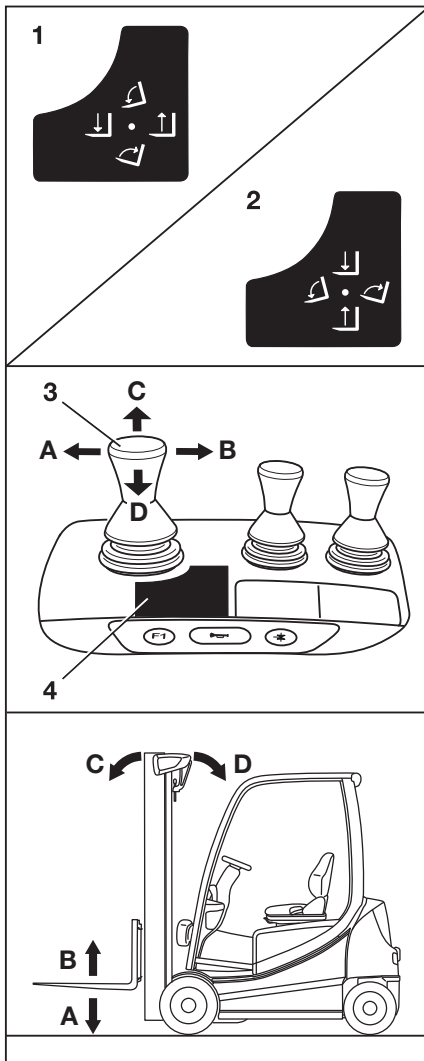
UPOZORNĚNÍ

Vozík je ve výrobním závodě nakonfigurován v souladu s nálepkou (1). Následující kroky pro pohyb nosné desky vidlice a zvedacího stožáru vychází z této konfigurace.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

▷



Zvedání

- Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru" (3) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice:

- Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru" (3) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru" (4) ve směru šipky (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Přesuňte všesměrovou páku "zvedacího stožáru" (4) ve směru šipky (D).

Pohyby zvedacího systému a významy piktogramů

- A  Spouštění
- B  Zvedání
- C  Sklopení vpřed
- D  Sklopení dozadu

Ovládání zvedacího systému čtyřmi páčkami

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku chyby obsluhy!

Tento návod k obsluze popisuje, jak používat zvedací systém v tovární konfiguraci.

Pokud autorizované servisní středisko nakonfigurovalo jinou konfiguraci, musí být pro zajištění bezpečného provozu dodržovány nově aplikované piktogramy. Provozovatel musí všechny řidiče upozornit na skutečnost, že byla nakonfigurována jiná konfigurace.

- Řiďte se piktogramy na ovládacích pákách.
- Před použitím zkontrolujte správnou funkci hydraulických funkcí.

Pohyby zvedání a spouštění zvedacího stožáru se regulují pomocí ovládací páky "zdvih-spouštění" (3). Samolepicí štítek s odpovídajícími piktogramy (1) je připevněn na určené místo (6).

Pohyby naklánění zvedacího stožáru se regulují pomocí ovládací páky "naklánění" (4). Samolepicí štítek s odpovídajícími piktogramy (2) je připevněn na určené místo (5).

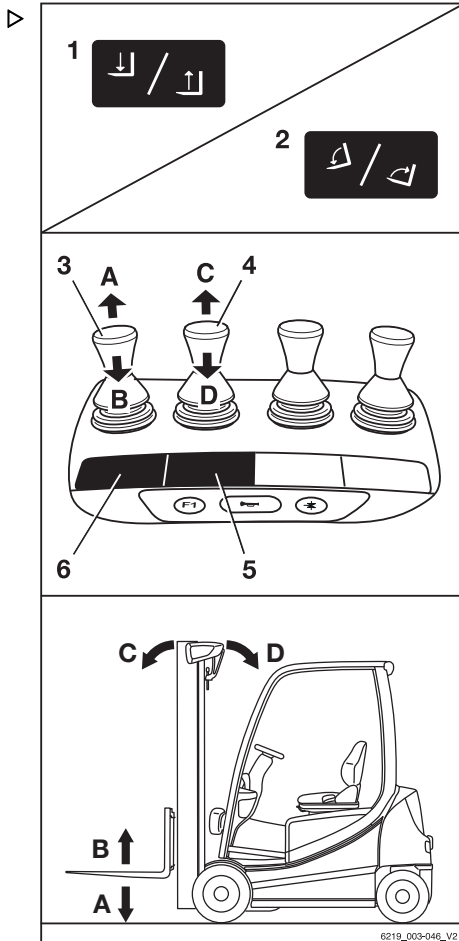
Piktogramy jsou uspořádány podle směru pohybu ovládací páky (3) nebo (4).

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Přesuňte ovládací páku pro "zvedání/spouštění" (3) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice:



Zvedání

- Přesuňte ovládací páku pro "zvedání/spouštění" (3) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Přesuňte ovládací páku "zvedacího stožáru" (4) ve směru šipky (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Přesuňte ovládací páku "zvedacího stožáru" (4) ve směru šipky (D).

Pohyby zvedacího systému a významy piktogramů

- A  Spouštění
- B  Zvedání
- C  Sklopení vpřed
- D  Sklopení dozadu

Ovládání zvedacího systému joystickem Joystick 4Plus

NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

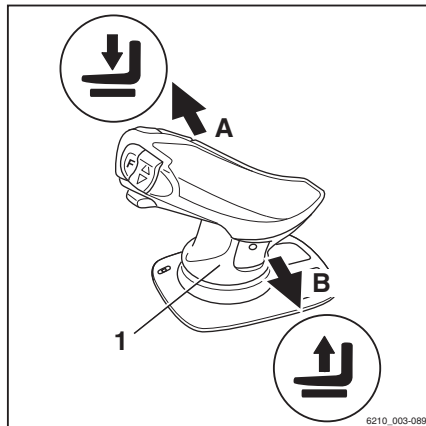
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Zatáhněte joystick Joystick 4Plus (1) směrem dozadu (B).

Spouštění nosné desky vidlice:

- Zatlačte joystick Joystick 4Plus (1) směrem dopředu (A).



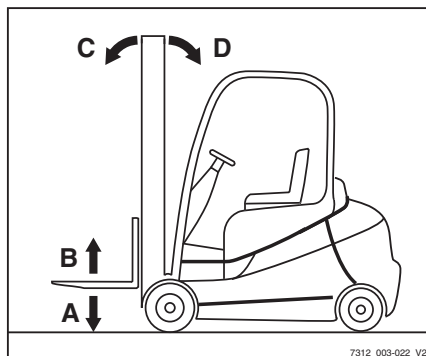
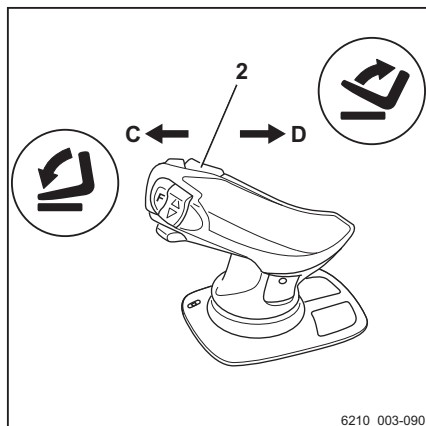
Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Nakloňte vodorovné kolébkové tlačítko (2) doleva (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Nakloňte vodorovné kolébkové tlačítko (2) doprava (D).



Zvedání

Boční posuv nosné desky vidlice

Posunutí nosné desky vidlice doleva:

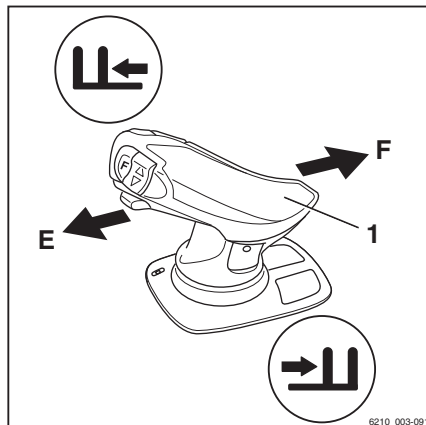
- Zatlačte Joystick 4Plus (1) doleva (E).

Posunutí nosné desky vidlice doprava:

- Zatlačte Joystick 4Plus (1) doprava (F).

**UPOZORNĚNÍ**

Symbole na zařízení Joystick 4Plus označují směr pohybu zvedacího stožáru nebo nosné desky vidlice.



Ovládání zvedacího systému joystickem Fingertip

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku chyby obsluhy!

Tento návod k obsluze popisuje, jak používat zvedací systém v tovární konfiguraci.

Pokud autorizované servisní středisko nakonfigurovalo jinou konfiguraci, musí být pro zajištění bezpečného provozu dodržovány nově aplikované piktogramy. Provozovatel musí všechny řidiče upozornit na skutečnost, že byla nakonfigurována jiná konfigurace.

- Řiďte se piktogramy na ovládacích pákách.
- Před použitím zkontrolujte správnou funkci hydraulických funkcí.

Pohyby zvedání a spouštění zvedacího stožáru se regulují pomocí ovládací páky "zdvih-spouštění" (4). Samolepicí štítek s odpovídajícím piktogramem (3) se nachází na ovládací páce.

Pohyby naklánění zvedacího stožáru se regulují pomocí ovládací páky "naklánění" (1). Samolepicí štítek s odpovídajícím piktogramem (2) se nachází na ovládací páce.

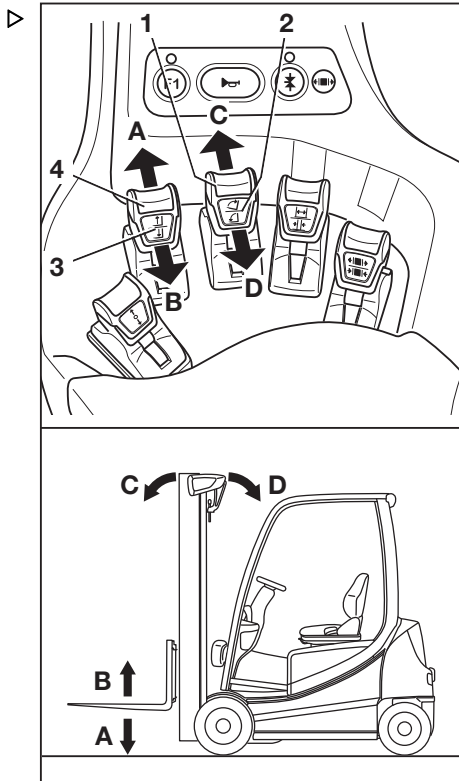
Piktogramy jsou uspořádány podle směru pohybu ovládací páky (4) nebo (1).

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Přesuňte ovládací páku pro "zvedání/spouštění" (4) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice:



Zvedání

- Přesuňte ovládací páku pro "zvedání/spouštění" (4) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Přesuňte ovládací páku pro "naklání" (1) ve směru šipky (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Přesuňte ovládací páku pro "naklání" (1) ve směru šipky (D).

Pohyby zvedacího systému a významy piktogramů

- A  Spouštění
- B  Zvedání
- C  Sklopení vpřed
- D  Sklopení dozadu

Výměna ramen vidlice

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Neparkujte vozík na svahu.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Výměnu ramen vidlice provádějte na odděleném a bezpečném místě na rovném povrchu.

VÝSTRAHA

Při výměně ramen vidlice hrozí nebezpečí zranění; hmotnost ramen vidlice by mohla způsobit jejich spadnutí na vaše nohy, chodidla nebo kolena. Prostor vlevo a vpravo od vidlice je nebezpečný.

- Při výměně ramen vidlice vždy noste ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.
- Zajistěte, aby nikdo nestál v nebezpečném prostoru!
- Za ramena vidlice netahejte.
- Ramena vidlice musí vždy přenášet dvě osoby. V případě nutnosti použijte zvedák.

**UPOZORNĚNÍ**

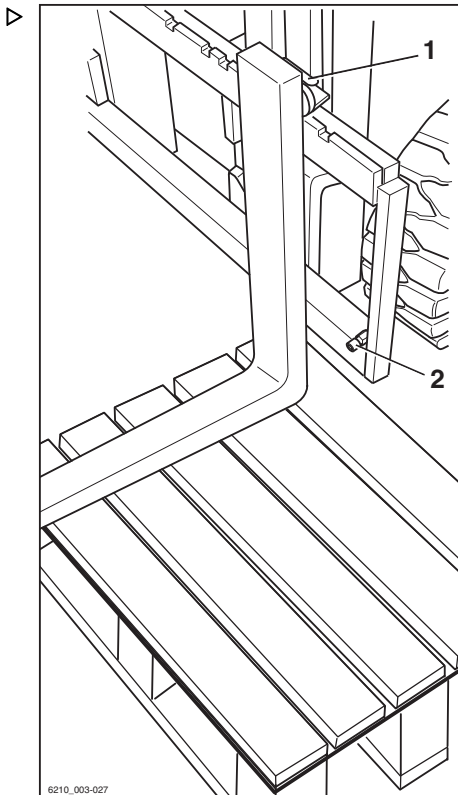
- Při instalaci a demontáži ramen vidlice se doporučuje použít k jejich podepření přepravní paletu. Velikost palety závisí na velikosti použitých ramen vidlice a měla by být taková, aby ramena vidlice po umístění na paletu nevyčnívala. Ramena vidlice je tak možné bezpečně položit a přepravovat.
- Obě ramena vidlice lze odsunout k jedné straně. Je možné zvolit stranu, ze které vidlici odstraníte.

Demontáž

- Vyberte paletu, která odpovídá velikosti ramen vidlice.
- Položte paletu vedle nosné desky vidlice na straně zvolené pro demontáž.
- Zvedejte nosnou desku vidlice, až budou ramena vidlice přibližně 3 cm nad paletou.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Vyměňte klíč zapalování.
- Odšroubujte pojistný šroub (2) na straně zvolené pro demontáž.
- Zatáhněte nahoru za blokovací páku (1) a zatlačte ramena vidlice, jedno po druhém, na paletu.

Montáž

- Zkontrolujte, zda je vyšroubován pojistný šroub na straně zvolené pro montáž.
- Umístěte ramena vidlice na paletu vedle nosné desky vidlice na straně zvolené pro montáž.
- Zatáhněte nahoru za blokovací páku (1) a zatlačte ramena vidlice, jedno po druhém, na nosnou desku vidlice.
- Umístěte ramena vidlice do požadované polohy a stlačte dolů blokovací páku. Zkontrolujte, zda blokovací páka zapadla na místo.
- Našroubujte a utáhněte pojistný šroub (2).



Zvedání

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění z důvodu možného pádu břemena nebo vidlice!

- Při každé výměně utáhněte pojistný šroub.
- Jízda a pohybování s břemeny bez pojistného šroubu jsou zakázány.

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, musí být po výměně ramen vidlice provedeno "nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Nástavec vidlice (varianta na přání)

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění v případě přejetí osoby.

- Vozík neparkujte na svahu.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Výměnu nástavce vidlice provádějte na ohraničeném a bezpečném místě na rovném povrchu.

⚠ VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí pohmoždění!

Hmotnost nástavce vidlice může způsobit rozdrčení a pořezání o ostré hrany nebo ostřiny.

- Noste vždy ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.

⚠ VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí převrácení!

Hmotnost a rozměry nástavce vidlice ovlivňují stabilitu vozíku. Povolené hmotnosti uvedené na štítku s nosností je nutné úměrně snížit vzhledem ke skutečné vzdálenosti břemene.

Vozík je z výrobního závodu vybaven nástavcem vidlice. Štítek s nosností je již náležitě upraven.

- Dodržujte nosnost; viz část nazvaná "Štítek s nosností" v kapitole nazvané "Manipulace s břemeny".



UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, musí být po výměně nástavců vidlice provedeno "nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Montáž

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění způsobeného padajícím břemenem!

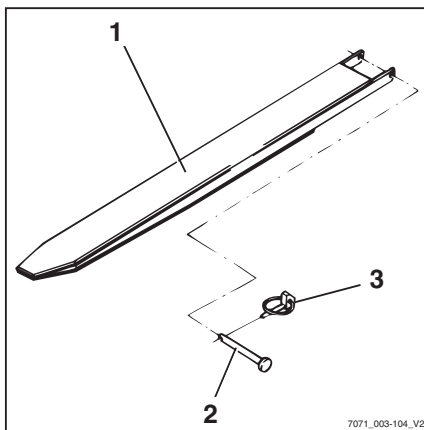
Nejméně 60 % délky nástavce vidlice musí ležet na ramenu vidlice. Přes konec ramen vidlice nesmí přesahovat více než 40 % délky nástavce vidlice. Nástavec vidlice musí být navíc zajištěn proti sesmeknutí z ramena vidlice.

Pokud není nástavec vidlice (1) zajištěn upevňovacím čepem (2) a šroubem se závlačkou (3), břemeno s nástavcem vidlice může spadnout.

- Zatlačte nástavec vidlice úplně k zadní části vidlice.
 - Ujistěte se, že 60 % délky nástavce vidlice leží na ramenu vidlice.
 - Nástavec vidlice vždy zajištěte upevňovacím čepem.
 - Upevňovací čep vždy zajištěte šroubem se závlačkou.
-
- Vyjměte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
 - Vyjměte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).
 - Zatlačujte nástavec vidlice na ramena vidlice, až bude v rovině se zadní stranou vidlice.
 - Zcela zasuňte upevňovací šroub umístěný za zadní stranou vidlice do nástavce vidlice.
 - Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajištěte ji.

Demontáž

- Vyjměte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
- Vyjměte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).



7071_003-104_V2

Zvedání

- Vytáhněte nástavec vidlice z ramen vidlice.
- Zcela zasuňte upevňovací čep do nástavce vidlice.
- Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajistěte ji.

Provoz s oboustrannou vidlicí (varianta na přání)



⚠ NEBEZPEČÍ

Padaající břemeno může být životu nebezpečné!

Standardní ramena vidlice nejsou konstrukčně řešena pro oboustranný provoz. Pokud nebudou dodrženy následující pokyny, může dojít k selhání materiálu a k pádu břemene.

- Pracujte pouze v režimu zpětného chodu s použitím oboustranných ramen vidlice (1)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku sklouznutí břemene!

Pokud není přítomen nosník břemene, může dojít ke sklouznutí břemene z oboustranných ramen vidlice. Nástavec vidlice (varianta na přání) nelze zajistit proti sklouznutí.

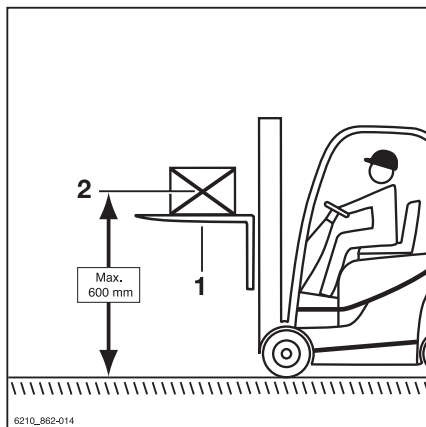
- Nepoužívejte nástavec vidlice (varianta na přání)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku převrácení vozíku.

Při jízdě nesmí být těžiště břemene (2) výše než 600 mm nad zemí. Vozík se při jízdě nebo brzdění může převrátit dopředu.

- Jezděte, jen pokud je těžiště břemene maximálně 600 mm nad zemí

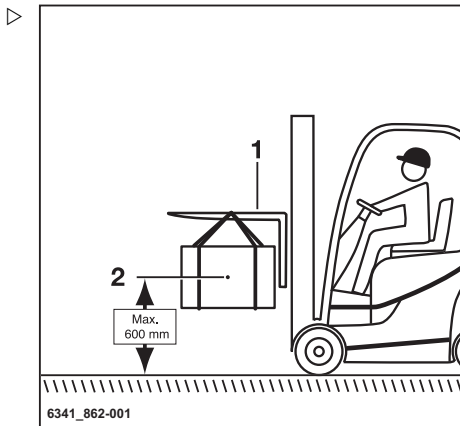


UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, musí být po výměně oboustranných ramen vidlice provedeno "nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Oboustranná ramena vidlice (1) lze použít k dosažení další výšky zdvihu. Oboustranná ramena vidlice jsou namontována na nosné desce vidlice stejným způsobem jako standardní ramena vidlice. Břemena lze zvedat na oboustranných ramenech vidlice a pod nimi. Stožár se zvedá a sklápí stejným způsobem.

- Pracujte pouze v režimu zpětného chodu s použitím oboustranných ramen vidlice
- Nepoužívejte nástavec vidlice (varianta na přání)
- Pokud je k dispozici funkce "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, proveďte "nulování měření břemene"
- Při jízdě musí být těžiště (2) zvýšeno maximálně 600 mm nad zemí
- Řiďte se informacemi uvedenými v části nazvané "Přeprava zavěšených břemen"



Manipulace s břemeny

Manipulace s břemeny

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny jsou uvedeny v následujících částech.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemen nebo při spouštění částí vozíku.

- Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu!

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod při pádu nebo pohmoždění!

- Nevstupujte na vidlici.
- Nezvedejte osoby.
- Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod v důsledku padajících břemen!

- Při přepravě drobných předmětů připevněte bezpečnostní kryt břemene (varianta na přání), který zabrání spadnutí břemene na řidiče.
- Navíc použijte také uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).



Štítek s nosností

Nosnost uvedená pro vozík na štítku s nosností nesmí být překročena. Nosnost je ovlivněna těžištěm břemene, výškou zdvihu, použitým přídatným zařízením nebo rameny vidlice a pneumatikami.

- Polohu štítku s nosností lze určit podle "umístění označení".

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění, pokud vozík ztratí stabilitu!

Nikdy nepřekračujte nosnost uvedenou na štítku s nosností. Platí na kompaktní a stejnorodá břemena. Pokud jsou tyto hodnoty překročeny, nelze zaručit stabilitu a pevnost ramen vidlice a zvedacího stožáru.

Nevhodná nebo nesprávná obsluha a naložení osob ke zvýšení nosnosti je zakázáno.

Montáž přídavných závaží pro zvýšení nosnosti je zakázána.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění v důsledku nesprávné interpretace štítku s nosností!

Platné jsou pouze štítky s nosností na vozíku.

Příklady jsou uvedeny na obrázcích.

- Dodržujte pouze informace na štítcích s nosností na vozíku.

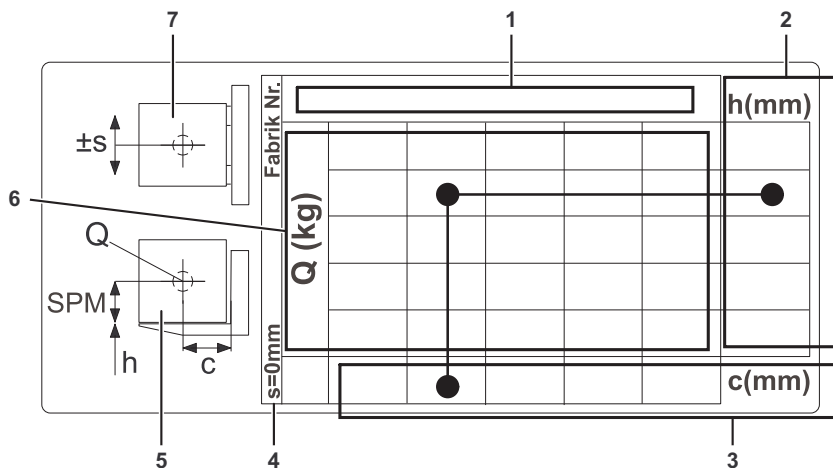
⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění, pokud vozík ztratí stabilitu!

Pokud je překročeno přípustné zatížení přídavných zařízení (varianta na přání) a snížená nosnost sestavy vozíku a přídavného zařízení, hrozí nebezpečí ztráty stability.

- Povolená nosnost přídavných zařízení (varianta na přání) a snížená nosnost kombinace vozíku a přídavných zařízení nesmí být překročena.
- Dodržujte informace uvedené na speciálních štítcích s nosností na vozíku a přídavném zařízení.

Základní štítek s nosností



Základní štítek s nosností

- | | | | |
|---|--|---|--|
| | Základní šřítek s nosností | 4 | Boční posuv "s" [mm] |
| 1 | Označení zvedacího příslušenství (ramena vidlice nebo přidavné zařízení) | 5 | Boční pohled na náklad a zvedací příslušenství |
| 2 | Výška zdvihu "h" [mm] | 6 | Nosnost [kg] |
| 3 | Vzdálenost "c" k těžišti břemena od zadní části vidlice [mm] | 7 | Horní pohled na náklad a zvedací příslušenství |

Na vozíku je vždy alespoň jeden štítek s nosností: základní štítek s nosností. Je na něm uvedena nosnost pouze pro ramena vidlice bez přídavného zařízení. Je-li namontováno přídavné zařízení, je připevněn druhý štítek s nosností: štítek se zbytkovou nosností. Na tomto štítku je uvedena nosnost zohledňující přídavné zařízení. V případě integrovaných přídavných zařízení je vytvořen pouze základní štítek s nosností, protože integrovaná zařízení nelze z vozíku snadno odstranit.

Typické použití štítku s nosností

2

100x40x1 200						h(mm)
Q (kg)			640	750	820	6580
			780	920	1000	6130
		3	850	1000	1090	5880
			920	1080	1180	5230
			1060	1240	1360	4800
			800	600	500	c(mm)

S=0 mm

Zde použité **vzorové** hodnoty **jsou označeny černě**.

- Chcete-li určit skutečnou nosnost, řiďte se základním štítkem s nosností na vozíku.

Manipulace s břemeny

Nákres typického použití na vozíku

Čísla polohy na vedlejším nákresu odpovídají číslům polohy na základním štítku s nosností.

- 1 Vzdálenost mezi těžištěm břemene a zadní částí vidlice: 600 mm
- 2 Povolená výška zdvihu: 5 880 mm
- 3 Hmotnost zvedaného břemene: 1 000 kg

Vzdálenost mezi těžištěm břemene a zadní částí vidlice je 600 mm (1). Výška zdvihu by měla být 5 880 mm (2).

To znamená, že hmotnost břemene nesmí překročit 1 000 kg (3) (nosnost).

V důsledku to znamená, že v tomto příkladu, kdy je vzdálenost mezi těžištěm břemene a zadní částí vidlice 600 mm, nesmí být břemeno o hmotnosti 1 000 kg zvednuto výše než 5 880 mm.

Nosnost stanovená pro určité jmenovité zdvihy platí až po tento jmenovitý zdvih. Při překročení hodnoty zdvihu na prvním řádku se nosnost z druhého řádku vztahuje až po zdvih na druhém řádku.

Štítek se zbytkovou nosností pro vestavěná zařízení a přídavná zařízení

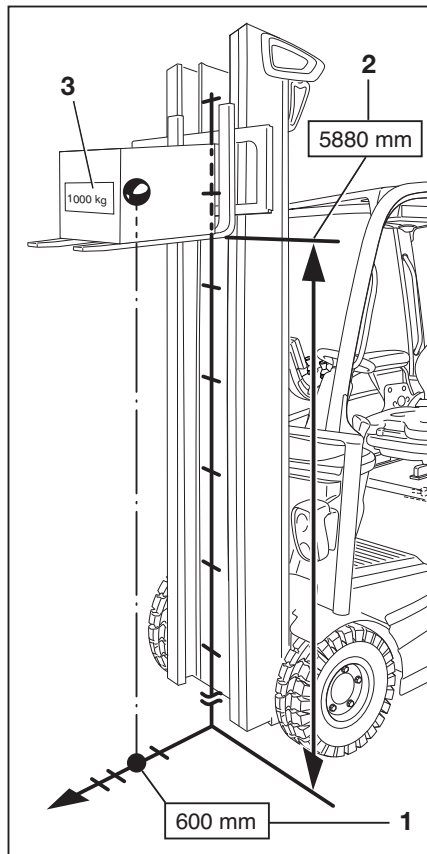


UPOZORNĚNÍ

Štítek se zbytkovou nosností pro přídavná zařízení se čte podle stejného schématu jako v příkladu pro základní štítek s nosností.

Některá přídavná zařízení mají standardní boční posuv nebo velký boční posuv. Standardní boční posuv je obvykle ± 100 mm a velký boční posuv je 230 mm.

Na rozdíl od velkého bočního posuvu nabízí standardní boční posuv vyšší nosnost, ale pouze v rozsahu specifikovaného standardního bočního posuvu.



Velký boční posuv umožňuje výrazně mimo-
střednou polohu břemene. Pokud je břemeno
výrazně mimo střed, značně se sníží nosnost
vozíku.

Protože neintegrováná přídavná zařízení lze
vyměnit, je možné použít na vozíku více štítků
se zbytkovou nosností pro přídavná zařízení.
Štítek se zbytkovou nosností pak platí pro na-
montované přídavné zařízení. V případě inte-
grovaných přídavných zařízení je na vozík při-
pevněn pouze odpovídající štítek s nosností.

- Pokud je na vozíku vestavěné zařízení ne-
bo přídavné zařízení s velkým bočním po-
suvem, vezměte v úvahu maximální možný
boční posuv na štítku s nosností.

XZP150 + 100x40x1200						h(mm)
S = 230mm	Q (kg)		220	260	290	6580
			430	510	560	5870
			500	590	650	5230
			570	670	740	4750
			780	920	1000	4100
			800	600	500	c(mm)

Štítek se zbytkovou nosností pro velký boční
posuv, S = 230 mm

Na vozík lze také namontovat připevnit druhý
štítek se zbytkovou nosností pro stejné přídav-
né zařízení, ale se standardním bočním posu-
vem (obvykle ± 100 mm). Tento štítek se zby-
tkovou nosností nabízí vyšší nosnost, ale po-
uze v rozsahu specifikovaného standardního
bočního posuvu. Při překročení standardního
bočního posuvu se na maximální možný boční
posuv vztahuje štítek se zbytkovou nosností.
Je odpovědností řidiče dodržovat

informace o nosnosti a bočním posuvu na štít-
ku se zbytkovou nosností. V případě pochyb-
ností použijte nosnost pro maximální možný
boční posuv.

Speciální štítek s nosností pro mimo- středná břemena

Pokud jsou pravidelně přepravována nevyvá-
žená břemena, je vyžadován speciální štítek
s nosností pro mimostředná břemena. Pokud
je tento štítek vyžadován později, obraťte se
na autorizované servisní středisko. To vyžadu-
je informace o typu a vzhledu břemene.

XZP150 + 100x40x1200						h(mm)
S = 100mm	Q (kg)		430	510	560	6580
			570	670	740	6130
			640	750	820	5880
			710	840	880	5230
			850	1000	1090	4800
			800	600	500	c(mm)

Štítek se zbytkovou nosností pro standardní
boční posuv, S = 100 mm,

Manipulace s břemeny

Měření břemene (varianta na přání)

Popis

Znalost hmotnosti transportovaného břemene přináší řidiči vyšší bezpečnost. Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" (varianta na přání) sloužící k usnadnění práce, hmotnost zdviženého břemene lze změřit a zobrazit na indikační a řídicí jednotce.

Měření břemene je možné pouze tehdy, pokud vozík stojí. Před provedením měření břemene musí být břemeno zvednuto do výšky 300–800 mm nad zem.

Měření břemene se provádí s přesností $\pm 3\%$ jmenovité nosnosti vozíku.



UPOZORNĚNÍ

Aby byla vždy zajištěna přesnost, musí být provedeno nulování měření břemene. Nulování je požadováno.

- jako součást každodenního uvedení do provozu
- Po výměně ramen vidlice
- Po montáži nebo výměně přídatných zařízení

Měření břemene

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku pádu břemen!

Břemeno může spadnout, pokud není bráno v potaz těžiště břemena nebo břemeno není zvedáno bezpečně.

- Bezpečně zvedněte břemeno; viz kapitola nazvaná "Zvedání břemen".

POZOR

Pokud hmotnost určená funkcí měření břemene přesahuje povolenou zbytkovou nosnost vozíku, nelze vozík bezpečně používat.

- Břemeno ihned složte dolů a snižte tak zatížení.
- V případě nutnosti použijte jiný vozík s dostatečnou nosností.

UPOZORNĚNÍ

Přesné měření břemene je možné pouze za následujících podmínek:

- Hydraulický olej je zahřátý na běžnou provozní teplotu.
- Na začátku měření břemene je břemeno nehybné.
- Břemeno odpovídá alespoň 10 % jmenovité nosnosti u vozíků s nosností do 2,5 t.
- Břemeno odpovídá alespoň 5 % jmenovité nosnosti u vozíků s nosností 3 t a vyšší.
- Zvedací stožár je ve svislé poloze.
- Vidlice není zvednuta výše než 800 mm nad zem.

UPOZORNĚNÍ

Způsob ovládání zvedacího systému závisí na ovládacích prvcích, které jsou součástí vybavení vozíku.

- Před provedením měření břemene zajistěte, aby byl vozík po určitou dobu v provozu.
- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte vidlici do výšky 300–800 mm.
- Ověřte, zda je břemeno nehybné.
- Stiskněte Softkey  (1).

Měření břemene je zapnuté. Je zobrazen symbol  (2).

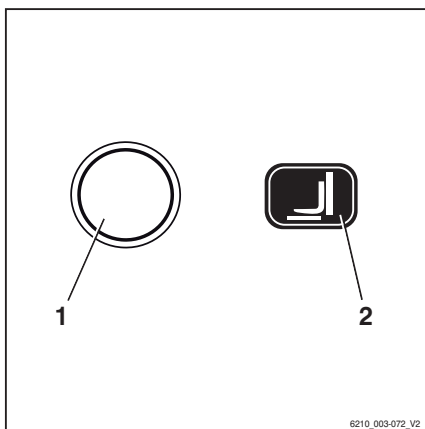
UPOZORNĚNÍ

*Pokud je vozík vybaven ovládacími prvky, jako jsou páčky nebo Fingertip, lze také alternativně stisknout tlačítko **[F1]**.*

UPOZORNĚNÍ

Během následujícího procesu je nutné trochu spustit nosnou desku vidlice a potom ji náhle zastavit. Vidlice se při tom nesmí dotknout země, jinak nebude měření břemene přesné. Aby se spouštění rychle zastavilo, uvolněte ovládací prvek spouštění, aby se skokem vrátil do nulové polohy.

- Trochu spustěte nosnou desku vidlice a uvolněte ovládací prvek.



6210_003-072_V2

Manipulace s břemeny



UPOZORNĚNÍ

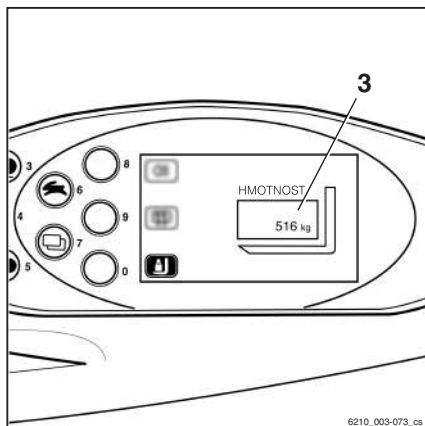
Při zastavování procesu spouštění musí být břemeno ztlumeno, aby se vytvořil měřitelný impuls.

Pokud bylo měření břemene provedeno správně, zjištěná hmotnost břemene (3) se zobrazí na displeji.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je měření břemene neplatné, na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hodnota "9999 kg".



Zvedání břemen

Břemeno má dostatečnou oporu pouze v případě, že ramena vidlice jsou dostatečně vzdálená a jsou pod břemeno zasunuta co nejdál.

Je-li to možné, mělo by břemeno spočívat na zadní části vidlice.

Břemeno nesmí příliš přesahovat přes špičky vidlice, a naopak ani špičky vidlice nesmí příliš přesahovat břemeno.

Břemena nakládejte a přepravujte co nejvíce k jejich středu.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku pádu břemene!

Při přepravě drobných předmětů připevněte bezpečnostní kryt (varianta na přání), který zabrání spadnutí břemene na řidiče.

Také by měl být použit uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).

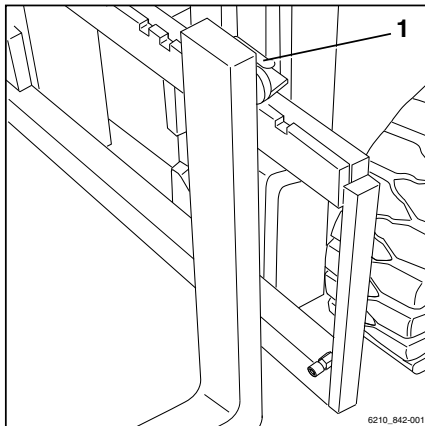
Snímatelná střešní okna se nikdy nesmí vyjmát.

Nastavení vidlice

- Zvedněte blokovací páku (1) a přesuňte ramena vidlice do požadované polohy.
- Blokovací páku nechte zapadnout na místo.

Těžiště břemena by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.

- Stavitelnou vidlici (varianta na přání) ovládejte pouze tehdy, nenese-li břemeno.



Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je oblast, ve které jsou osoby vystaveny nebezpečí z důvodu pohybu vozíku, jeho provozního vybavení, zařízení pro přenos nákladu (např. přídavného zařízení) nebo břemena. Zahrnuje také oblasti, kam by mohlo spadnout břemeno nebo spadnout či se spustit provozní vybavení.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu!

- Nevstupujte na vidlici.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu!

- Nevstupujte pod zvednuté vidlice.

⚠ NEBEZPEČÍ

V nebezpečném prostoru vozíku může dojít ke zranění osob!

V nebezpečném prostoru vozíku se nesmí nacházet žádné osoby s výjimkou řidiče v normální pracovní pozici. Pokud osoby navzdory varování nebezpečný prostor neopustí:

- Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
- Zajistěte vozík před použitím nepovolanými osobami.

Manipulace s břemeny

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí smrtelného zranění padajícím břemenem!

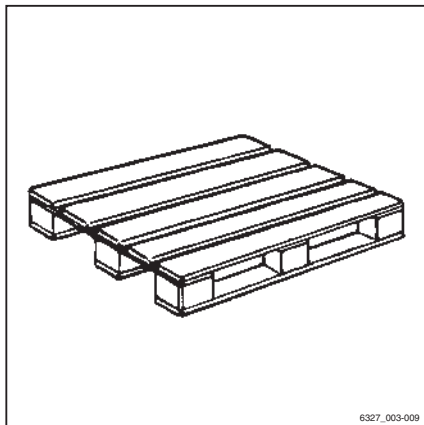
- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezustávejte stát.

Přeprava palet

Náklady (např. palety) je nutné přepravovat jednotlivě. Přepravovat více nákladů současně je pouze dovoleno:

- přepravu nařídí dozorcující pracovní a
- jsou splněny technické požadavky.

Řidič musí zajistit, aby byl náklad v řádném stavu. Přepravovat lze pouze bezpečně a pečlivě umístěné náklady.



6327_003-009

Přeprava zavěšených břemen



Před přepravou zavěšených břemen se poraďte s národním regulačním orgánem (v Německu jsou to asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů).

Taková přeprava nemusí být místními předpisy povolena, např. v Itálii. Kontaktujte příslušné úřady.

Pokud v zemi použití neexistují žádné specifické předpisy pro zavěšená břemena, je nutné dodržovat následující pokyny pro bezpečnou manipulaci.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zavěšená břemena, která se začnou kývat, mohou představovat následující rizika:

- Zhoršení funkce brzd a pohybů řízení
- Převržení přes nosná kola nebo hnací kola



6210_001-007

- Převržení vozíku kolmo ke směru jízdy
- Nebezpečí zranění osob, které navádějí
- Omezený výhled

⚠ NEBEZPEČÍ

Ztráta stability!

Prokluzování nebo kývání zavěšených břemen může vést ke ztrátě stability a způsobit převrácení vozíku.

- Při přepravě zavěšených břemen dodržujte následující pokyny.

Pokyny k přepravě zavěšených břemen:

- Kývání břemene je třeba předejít volbou správné rychlosti jízdy a stylu řízení (opatrné zatáčení a brzdění).
- Zavěšená břemena je nutné připevnit k vozíku tak, aby se uchycení břemene nemohlo samovolně posunout ani uvolnit a nemohlo se poškodit.
- Při přepravě zavěšených břemen musí mít osoby obstarávající doprovod k dispozici vhodné pomůcky (např. vodící lana nebo nosné tyče), aby mohly vést zavěšená břemena a bránit kývání břemen.
- Zejména zajistěte, aby se v jízdní dráze ve směru jízdy nenacházely žádné osoby.
- Pokud se bez ohledu na toto opatření začne břemeno kývat, zajistěte, aby nebyl nikdo ohrožen.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Při přepravě zavěšených břemen se vždy vyvarujte rychlých změn pohybu vozíku a břemene nebo brzdění.

Při přepravě zavěšeného břemena nikdy nejezděte na svazích!

Přeprava nádob s kapalinami jako zavěšených břemen není povolena.

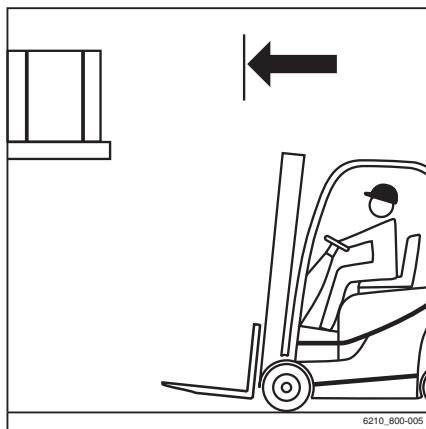
Manipulace s břemeny

Nakládání břemen

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku.

- Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu.
- Skladujte pouze palety, jejichž rozměry nepřekračují uvedené maximální velikosti. Poškozené nákladové vybavení a nevhodně tvarovaný náklad neskladujte.
- Břemeno umístěte na zařízení pro přenos nákladu nebo upevněte tak, aby se nemohlo posunout nebo spadnout.
- Náklad skladujte tak, aby vyčnívající části nezmenšily předepsanou šířku uličky.
- K regálu přijíždějte opatrně, brzděte jemně a zastavte těsně před regálem.

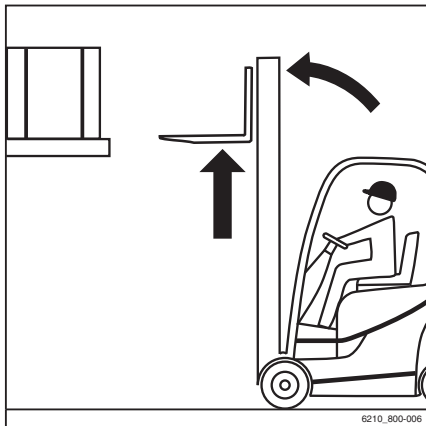


- Umístěte vidlici.
- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte nosnou desku vidlice do požadované stohovací výšky.

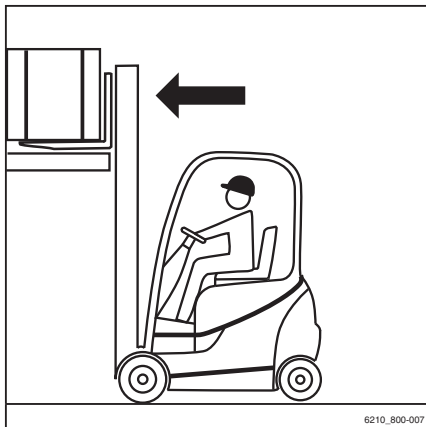
⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Při zasouvání vidlice do regálu dbejte na to, abyste nepoškodili regál a břemeno.

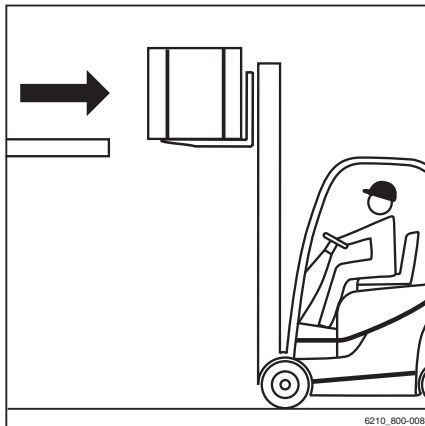


- Zasuňte vidlici pod břemeno, co nejdále to bude možné. Jakmile se zadní část vidlice dotkne břemena, zastavte vozík. Těžiště břemena by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.



Manipulace s břemeny

- Zvedněte nosnou desku vidlice tak, aby břemeno plně leželo na vidlici.



⚠ NEBEZPEČÍ

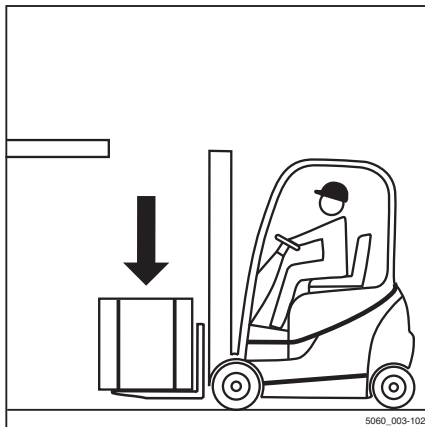
Riziko nehod!

- Dávejte pozor na osoby vyskytující se v nebezpečném prostoru.
- Ověřte, zda je vozovka za vámi volná.

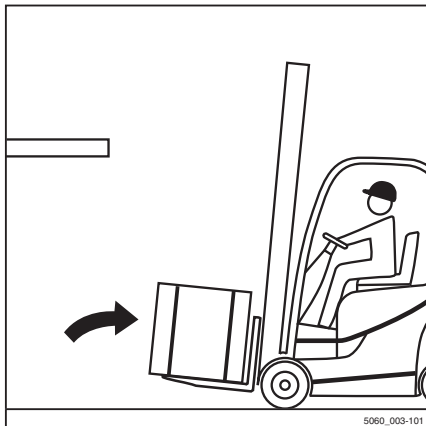
⚠ NEBEZPEČÍ

Zvedací stožár, na němž je břemeno nikdy nena- klánějte, jelikož hrozí nebezpečí převrácení!

- Před nakloněním zvedacího stožáru břemeno vždy spusťte dolů.
- Couvejte opatrně a pomalu, dokud s břemenem nevyjedete z regálu. Jemně zabrzděte.
- Spusťte břemeno, přičemž udržujte světlou výšku.



- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Náklad lze převážet.



Přeprava břemen



UPOZORNĚNÍ

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy při řízení".

⚠ NEBEZPEČÍ

Čím těžší břemeno se zvedá, tím méně stabilní vozík je. Vozík se může převrátit nebo náklad může spadnout, čímž se zvyšuje riziko nehody!

Jízda se zvednutým břemenem nebo s nakloněným zvedacím stožárem je zakázána.

- Při jízdě mějte břemeno vždy spuštěno.
- Spusťte břemeno, dokud nedosáhnete příslušné vzdálenosti od povrchu země (maximálně 300 mm).
- Jet můžete pouze v případě, že je zvedací stožár nakloněn dozadu.



Manipulace s břemeny

- Kolem rohů projíždějte pomalu a opatrně! ▷



UPOZORNĚNÍ

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Řízení".

- Zrychlujte i brzděte vždy zlehka!

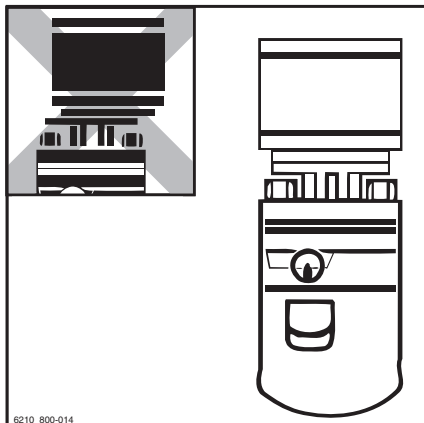


UPOZORNĚNÍ

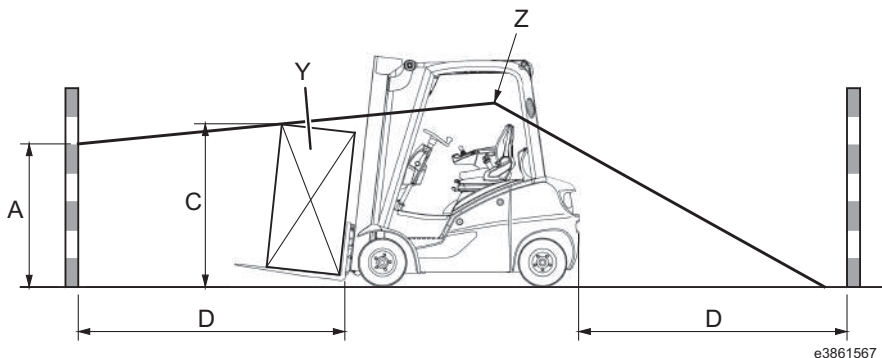
Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Ovládání provozní brzdy".



- Nikdy nejezděte s břemenem vyčnávajícím do strany (např. s bočním posuvem)! ▷



Určení podmínek viditelnosti při jízdě s břemenem



- A Oblast, která není viditelná (max. 1 085 mm)
 C Výška břemene (v poloze pro jízdu)
 D 4 000 mm (vzdálenost k čelu vidlice od zadního rohu břemene, když je umístěno na nosné desce vidlice v poloze pro jízdu)

- Y Břemeno (mění se podle obsluhy)
 Z Úroveň očí řidiče

Při jízdě s větším břemenem nebo instalovanými přídatnými zařízeními může být výrazně omezeno zorné pole řidiče. V takovém případě nelze nadále zaručit bezpečný provoz.

Podmínky viditelnosti lze vyhodnotit určením velikosti oblasti, která není viditelná (A).

Postup:

- Řidič zaujme polohu na svém sedadle.
- Oblast, která není viditelná (A), se určuje na základě břemene (Y) a délky trasy (D).
- Pokud oblast, která není viditelná, překračuje 1 085 mm (EN16842-2/A3), podmínky viditelnosti jsou nevyhovující.

V případě nevyhovujících podmínek viditelnosti lze přijmout následující opatření:

- Jízda vzad (viz obrázek)
- Rozdělení břemen
- Optimalizace přepravních tras
- Využití pomocných pracovníků, např. jako doprovod

Provozovatel musí vypracovat analýzu rizik, při které vyhodnotí překážky viditelnosti, které se mohou během provozu objevit.

Manipulace s břemeny

Rizika špatného výhledu kvůli břemenu je třeba zvážit s ohledem na riziko zdravotních následků způsobených otočení horní části těla při couvání.

Lze použít otočné sedadlo, které řidiči couvání usnadní.

Obrátte se na svého servisního partnera.



UPOZORNĚNÍ

Je nutné dodržovat příslušné národní předpisy.

Spouštění břemen

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku změny úhlu sklonu!

Těžiště břemene a klopné síly se posouvá v důsledku naklápění zvedacího stožáru dopředu nebo v důsledku sklouznutí břemene. Vozík se může převrátit dopředu.

- Zvedací stožár se zdviženým zařízením pro přepravu nákladu naklánějte dopředu pouze v případě, že se nachází přímo nad stohem.
- Je-li zvedací stožár nakloněný dopředu, věnujte zvláštní pozornost tomu, aby se vozík nenaklonil dopředu a břemeno nesklouzlo.

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu v důsledku pádu břemene!

Pokud dojde k zachycení vidlice nebo břemena při spouštění, může břemeno spadnout.

- Při vyjímání břemene popojedte vozíkem dostatečně daleko dozadu, aby bylo možné náklad a ramena vidlice volně spustit.

- Pojždějte ke stohu s břemenem spuštěným podle předpisů. ▷
- Nastavte zvedací sloup do svislé polohy.
- Vidlici zvedněte do stohovací výšky.
- S vozíkem jeďte opatrně směrem k regálu.



- Spouštějte břemeno, dokud bezpečně nedosedne na regál. ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

- Dávejte pozor na osoby vyskytující se v nebezpečném prostoru.
 - Ověřte, zda je vozovka za vámi volná.
-
- Pojždějte vozíkem dozadu, abyste mohli vidlici volně spustit, aniž by zavadila o stoh.
 - Spusťte vidlici, přičemž udržujte světlou výšku.
 - Sklopte zvedací stožár dozadu a odjeďte.



Manipulace s břemeny

Jízda na svazích

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí smrtelného úrazu!**

Jízda do svahu a ze svahu představuje zvláštní nebezpečí!

- Vždy dodržujte níže uvedené pokyny.
- Při jízdě do kopce a z kopce musí být břemeno nasměrováno proti svahu.
- Jízda do svahu a ze svahu je povolena pouze v případě, že jsou označeny jako dopravní cesty a lze je bezpečně používat.
- Ujistěte se, že zdolávaný povrch je čistý a poskytuje dobrou přilnavost.
- Při jízdě do svahu a ze svahu se neotáčejte.
- Na svahy nebo podél nich nejezděte pod úhlem.
- Neparkujte vozík na svahu.
- V případě nouze vozík zajistěte klíny, aby se nemohl rozjet.
- Při jízdě ze svahu snižte rychlost jízdy.
- Nejezděte z kopce rychleji, než může jet vozík na stejném svahu do kopce.
- V případě potřeby určete maximální přípustnou rychlost zkušební jízdou do kopce.

Není dovoleno zdolávat dlouhá stoupání a klesání se sklonem přesahujícím 15 % kvůli stanoveným hodnotám minimální brzdné dráhy a stability.

- Před jízdou na stoupání a klesání se sklonem přesahujícím 15 % se poraďte s autorizovaným servisním střediskem.

Proces ukládání břemen do stohu a odebírání břemen ze stohu při jízdě do svahu či ze svahu je zakázán!

- Břemena vždy ukládejte do stohu a odebírejte ze stohu na vodorovné ploše.



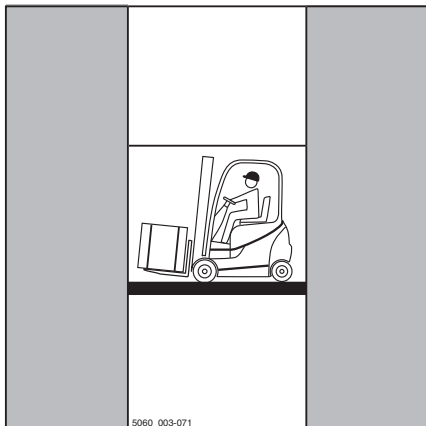
Jízda ve výtazích

Řidič smí tento vozík používat pouze ve výtazích s dostatečnou kapacitou, pro které bylo provozovateli (viz ⇒ Kapitola "Definice odpovědných osob", strana 30) uděleno oprávnění.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při skřípnutí nebo přejetí vozíkem může dojít k ohrožení života.

- Při najiždění vozíku do výtahu nesmí být ve výtahu nikdo přítomen.
- Personál může do výtahu vstoupit pouze tehdy, je-li vozík zajištěn a musí ho opustit před tím, než z něho vozík začne vyjíždět.



Určení aktuální celkové hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", strana 155.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídavném štítku (varianta na přání) nebo zvážením zvedaného břemene.
- Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

+ Max. přípustná hmotnost baterie (2)

+ Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)

+ Čistá hmotnost přídavných zařízení (varianta na přání)

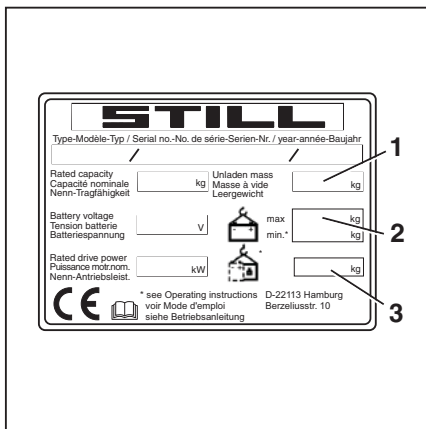
+ Hmotnost zvedaného břemene

+ 100 kg přidáno pro řidiče

= Aktuální celková hmotnost

- Do výtahu s vozíkem vyjíždějte s rameny vidlice namířenými dopředu a vyhněte se přitom kontaktu se stěnami výtahové šachty.

- Vozík ve výtahu bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", strana 155, aby nedošlo k nekontrolovatelnému pohybu břemene nebo vozíku.



Manipulace s břemeny

Jízda po nakládacích můstcích ▷

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí úrazu při havárii vozíku**

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vozíku.

Řidič nákladního vozidla se musí s řidičem vozíku dohodnout, kdy bude nákladní vůz odjíždět.

- Stanovte, kdy bude nákladní vozidlo odjíždět.
- Určete celkovou aktuální hmotnost vozíku.
- Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně připevněn a zajištěn a zda má můstek, nákladní vozidlo atd. dostatečnou nosnost.
- Zkontrolujte, zda je vozidlo, na které najíždíte, zabezpečeno proti pohybu a zda má dostatečnou nosnost pro hmotnost vozíku.



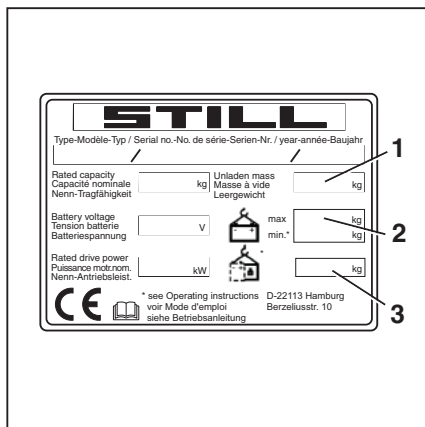
Určení celkové aktuální hmotnosti ▷

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídatném štítku (varianta na přání) nebo zvážením zvedaného břemene.
- Sečtením určených hmotností jednotek získáte celkovou aktuální hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídatného zařízení (varianta na přání)
- + Hmotnost zvedaného břemene
- + kapacita 100 kg pro řidiče
- = Celková aktuální hmotnost

- Na nakládacím můstku jezděte pomalu a opatrně.



Přídavná zařízení

Montáž přídavných zařízení

Pokud je vozík z výroby vybaven integrovaným přídavným zařízením (varianta na přání), musí být dodrženy specifikace v návodu k obsluze společnosti STILL pro integrovaná přídavná zařízení.

Pokud jsou přídavná zařízení namontována v místě použití, musí být dodrženy specifikace v návodu k obsluze od výrobce přídavného zařízení.

Jestliže přídavné zařízení není součástí dodávky vozíku, je třeba dodržovat specifikace od výrobce a návod k obsluze od výrobce přídavného zařízení.

Před prvním uvedením do provozu musí funkci přídavného zařízení a dostatečný výhled s naloženým břemenem i bez břemene ověřit kompetentní osoba. Není-li výhled dostatečný, musí být použity vizuální pomůcky, např. zrcátka, kamera, monitorovací systém atd.

- Dodržujte následující výstražné nápisy.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění způsobeného padajícím břemenem!

Pokud přídavná zařízení, která drží břemeno sevrháním nebo vyvinutím tlaku, nemají druhý způsob ovládání funkce (zámek), břemeno se může uvolnit a spadnout.

- Zajistěte, aby byl k dispozici druhý způsob ovládání funkce (zámek).
- Pokud dodatečně instalujete taková přídavná zařízení, musí být dodatečně instalován druhý způsob ovládání funkce (zámek).

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění způsobeného padajícím břemenem!

Pokud instalujete svěrací vidlice s integrovanou funkcí bočního posuvu, zkontrolujte, zda se svěrací vidlice při provozu bočního posuvu neotvírá.

- Před montáží informujte autorizované servisní středisko.
- Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

Přídavná zařízení

VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody z důvodu nesprávného označení!

Použití přídavných zařízení může způsobit nehody, pokud je označení nesprávné nebo chybí.

Pokud vozík není opatřen štítkem s uvedením zbytkové nosnosti pro přídavné zařízení a ovládací prvky nejsou označeny odpovídajícími piktogramy, nesmí být vozík používán.

- Používejte pouze přídavná zařízení s certifikací CE, která zahrnují návod k obsluze a požadované štítky.
- Ve Spojeném království musí být přídavná zařízení také certifikována společností UKCA a musí mít požadované označení.
- Zajistěte, aby byl na vozík upevněn štítek se zbytkovou nosností specifický pro dané přídavné zařízení.
- Zajistěte, aby byly ovládací prvky opatřeny novými štítky.
- Zajistěte, aby autorizované servisní středisko upravilo hydraulický systém podle požadavků přídavného zařízení (např. nastavení otáček motoru čerpadla).

VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody při zastavení řízení!

Při každé výměně přídavných zařízení může dojít ke ztrátě určitého množství hydraulického oleje.

Při častých výměnách přídavných zařízení může hladina hydraulického oleje klesnout příliš nízkou.

Pokud je zvedací stožár vysunutý, může nízká hladina hydraulického oleje způsobit přerušení řízení.

- Pokud často měníte přídavná zařízení, pravidelně kontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby olej doplňte.



UPOZORNĚNÍ

Pokud nejsou požadované štítky dodány s přídavným zařízením, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Střídavý provoz pomocí elektrického přepínacího ventilu

Pokud jsou neintegrována přídavná zařízení pro střídavý provoz používána v kombinaci s elektrickým přepínacím ventilem pro 5. a 6. hydraulickou funkci, elektrický přepínací ventil musí pracovat na 12 V.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Konektory na zvedacím stožáru

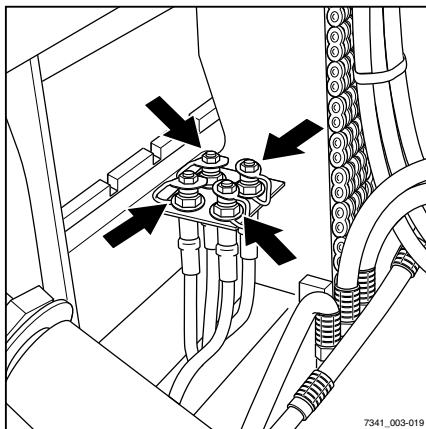
- Před montáží přídavného zařízení vypustěte tlak z hydraulického systému.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Otevřené spoje zástrčkových spojek (viz šipky) mohou být znečištěny. Nečistoty mohou vniknout do hydraulického systému a zástrčkové spojky mohou zatuhnout.

- Po odpojení hydraulických vedení nasadte na zástrčkové konektory ochranné krytky.
- Pokud ochranné krytky chybí, okamžitě je doplňte.



Montáž přídavných zařízení

Přípevnit a připojit napájení k přídavnému zařízení mohou pouze oprávněné osoby. Oprávněná osoba musí po montáži zajistit provozní spolehlivost namontovaného přídavného zařízení.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "oprávněná osoba".

- Vozík vypněte.
- Dodržujte specifikace výrobce a dodavatele přídavného zařízení.
- Sestavte přídavné zařízení.
- Zapněte vozík.
- Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte a zajistěte všechny funkce namontovaného přídavného zařízení.

Nosnost s přídavným zařízením

Povolená nosnost přídavného zařízení a povolené zatížení (nosnost a moment zatížení) vidlicového vysokozdvížného vozíku nesmí být v kombinaci přídavného zařízení a hmotnosti nákladu překročeny. Je třeba dodržet specifikace výrobce a dodavatele přídavného zařízení.

Přídavná zařízení

- Řiďte se štítkem se zbytkovou nosností, viz kapitola nazvaná "Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení".

Uvolnění tlaku z hydraulického systému ▷

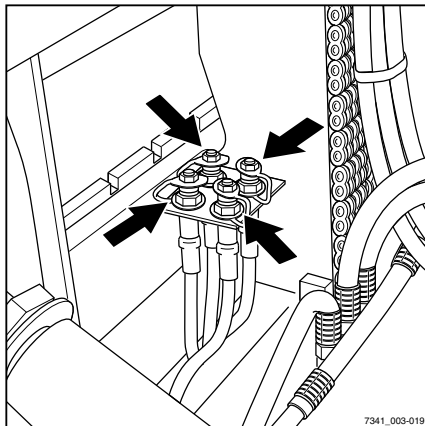
Před montáží přídavných zařízení je třeba ze zástrček (šipky) uvolnit tlak.

Přídavná zařízení mohou smontovat pouze oprávněné osoby v souladu s informacemi poskytnutými výrobcem a dodavatelem přídavných zařízení. Po každé montáži přídavného zařízení je nutné před prvním uvedením do provozu přezkoušet jeho správnou funkci.



UPOZORNĚNÍ

Postup při uvolnění tlaku je závislý na provozních zařízeních pro kontrolu hydraulických funkcí; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".



7341_003-019

Uvolnění tlaku



UPOZORNĚNÍ

U vozíků s variantou vybavení "FleetManager" nebo "oprávněním k přístupu pomocí kódu PIN" musí být povoleno oprávnění k přístupu.

- Zapněte zámek zapalování.
- Zcela spusťte nosnou desku vidlice dolů.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu až na doraz.
- Zapněte výstražný systém (varianta na přání).



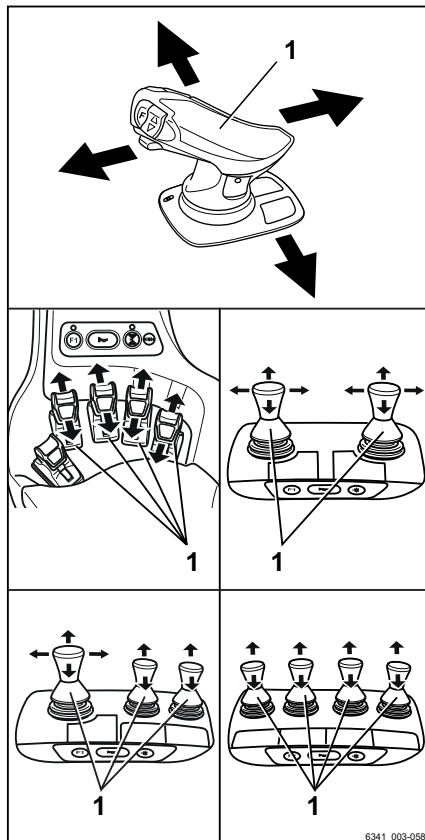
UPOZORNĚNÍ

Stiskněte tlačítko pro zapnutí výstražného systému, a to i v případě, že vozík není vybaven výstražným systémem. Zapnutím výstražného systému zabráníte vypnutí elektrického systému, a to i v případě, že je následně vypnut zámek zapalování.

- Vypněte zámek zapalování.
- Opakovaně posuňte ovládací páky (1) hydraulických funkcí ve směru šipek až do krajních poloh.

Ventily se otevrou a tlak hydraulického systému se sníží.

- Vypněte zámek zapalování.



Přídavná zařízení

Všeobecné pokyny pro ovládání přídavných zařízení

Způsob ovládání přídavných zařízení (varianta na přání) závisí na tom, jakými ovládacími prvky je vozík vybaven.

Rozlišujeme tyto varianty:

- **Dvě páčky**
 - **Dvě páčky a 5. funkce** (varianta na přání)
 - **Tři páčky**
 - **Tři páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Čtyři páčky**
 - **Čtyři páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Joystick 4Plus**
 - **Joystick 4Plus s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Fingertip**
 - **Fingertip s 5. funkcí** (varianta na přání)
- Informace o ovládání přídavných zařízení pomocí příslušných ovládacích prvků naleznete v příslušných částech této příručky.

VÝSTRAHA

Použití přídavných zařízení může způsobit další nebezpečí, např. změnu těžiště, další nebezpečné prostory atd.

Přídavná zařízení musí být používána pouze v souladu s jím určeným použitím, popsaným v příslušném návodu k obsluze. Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídavnými zařízeními.

Přídavná zařízení mohou zvedat a převážet břemena, pouze pokud jsou bezpečně zachycena a zajištěna. Pokud je to nezbytné, břemeno musí být také zajištěno proti sklouznutí, pojiždění, pádu, komíhání nebo vychylování. Vezměte v úvahu, že jakákoli změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vozíku.

- Další informace o přídavných zařízeních naleznete na štítku s nosností.

VÝSTRAHA

Pokud se současně používá několik hydraulických funkcí, mohou se tyto funkce vzájemně ovlivňovat.

Pokud je například nosná deska vidlice zvednuta a současně se používá přídavné zařízení, může dojít ke změně rychlosti zvedání nebo provozní rychlosti přídavného zařízení.

**UPOZORNĚNÍ**

Kromě níže popsaných funkcí jsou k dispozici další varianty a funkce. Pokyny pro přesunutí jsou uvedeny v piktogramech na ovládacích zařízeních.

**UPOZORNĚNÍ**

Všechna popsaná přídavná zařízení spadají do kategorie variant výbavy. Přesný popis příslušných pohybů nebo úkonů namontovaného přídavného zařízení najdete v příslušném návodu k obsluze.

S oprávněním pro přístup k funkci Fleet Manager (varianta na přání) může správce vozového parku upravit rychlost přídavné hydrauliky pro přídavná zařízení.

- Viz také část s názvem "Nastavení hydraulické rychlosti pro přídavná zařízení" v této kapitole.

Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení dvěma páčkami



V této verzi se přídavná zařízení (varianta na přání) ovládají pomocí křížové páky "přídavných zařízení" (1). Samolepicí štítek s piktogramy pro hydraulické funkce (2) je připevněn na určené místo.

- Pokud nálepka přestane být čitelná nebo chybí, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Dodržujte piktogramy pro funkce přídavných zařízení na nálepce (2).

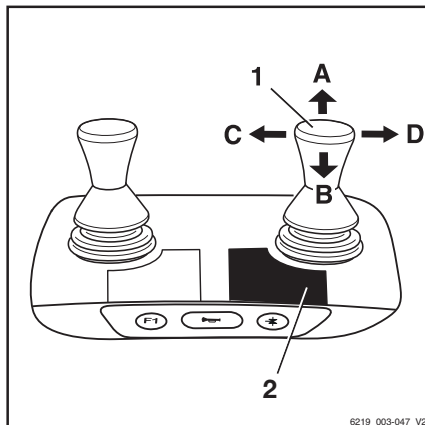
Piktogramy na křížové páce "přídavných zařízení" (1) ukazují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Piktogramy jsou uspořádány podle směru pohybu křížové páky "přídavných zařízení" (1).

Platí následující:

- Přesuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (1) ve směru šipky (A), (B), (C) nebo (D).

Přídavné zařízení se posune ve směru (A), (B), (C) nebo (D) znázorněném na piktogramu.



Pikto-gram	Funkce přídavného zařízení
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
	Posun bočního posuvu doleva
	Posun bočního posuvu doprava
	Nastavení ramen vidlice: otevřená
	Nastavení ramen vidlice: zavřená
	Uvolnění svěracích čelistí břemene
	Sevření svěracích čelistí břemene
	Otevření svěracích vidlic
	Zavření svěracích vidlic
	Zatočení doleva
	Zatočení doprava
	Vyklopení lopaty
	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

Blokovací mechanismus svěrací čelisti ▷

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (2) dopředu.

Blokovací mechanismus svěrací čelisti je uvolněn. Kontrolka LED pro "uvolnění svěrací čelisti" (1) se rozsvítí a zůstane svítit, dokud je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



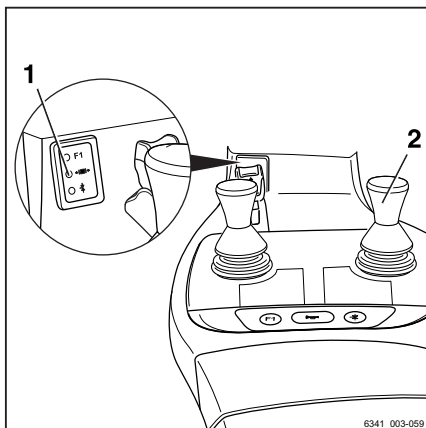
UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (2) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (2) dozadu.



Přídavná zařízení

Ovládání přídavných pomocí
dvou páček a 5. funkce**UPOZORNĚNÍ**

Z technických důvodů **nesmí být** svěrací zařízení ovládáno "5. funkcí".

Funkční tlačítko "5. funkce" (3) a křížová páka (1) slouží k ovládání "5. funkce".

Samolepicí štítek s piktogramy pro hydraulické funkce (2) je připevněn na určené místo.

- Pokud nálepka přestane být čitelná nebo chybí, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Dodržujte piktogramy pro funkce přídavných zařízení na nálepce (2).

Piktogramy na křížové páce "přídavných zařízení" ukazují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Platí následující:

- Aktivujte funkční tlačítko "5. funkce" (3).
- Kontrolka LED "5. funkce" $\star$ se rozsvítí.
- Přesuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (1) ve směru šipky (A), (B), (C) nebo (D).

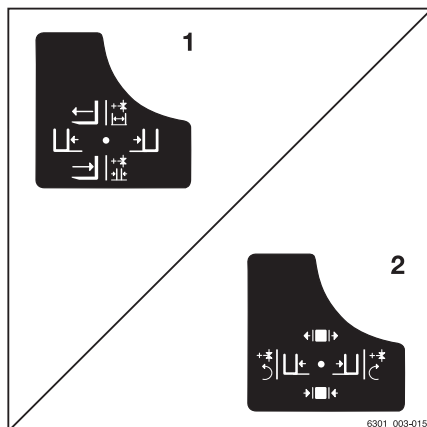
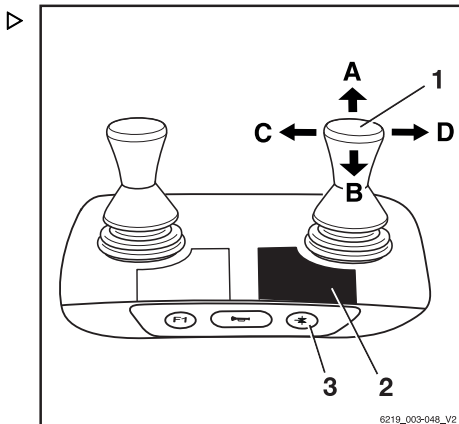
Přídavné zařízení se posune ve směru (A), (B), (C) nebo (D) znázorněném na piktogramu.

Příklad použití piktogramů pro konfiguraci (1): ▷

Pokud je křížová páka "přídavných zařízení" (1) přesunuta ve směru šipky (A), vysune se vidlice.

Pokud je aktivováno funkční tlačítko "5. funkce" (3) a křížová páka "přídavných zařízení" (1) je přesunuta ve směru šipky (A), rozevrou se ramena vidlice.

Pikto-gram	Funkce přídavného zařízení
$\star$	Přídavná hydraulická "5. funkce"
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu



Pikto-gram	Funkce přídavného zařízení
	Posun bočního posuvu doleva
	Posun bočního posuvu doprava
	Nastavení ramen vidlice: otevřená
	Nastavení ramen vidlice: zavřená
	Zatočení doleva
	Zatočení doprava



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami



V této verzi se přídavná zařízení (varianta na přání) ovládají pomocí ovládacích pák (1, 2). Samolepicí štítek s piktogramy pro hydraulické funkce (3) pro ovládací páku (2) a samolepicí štítek (4) pro ovládací páku (1) jsou připevněny na označených místech.

- Pokud nálepky přestanou být čitelné nebo chybí, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Řiďte se piktogramy pro funkce přídavných zařízení na nálepkách (3, 4).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

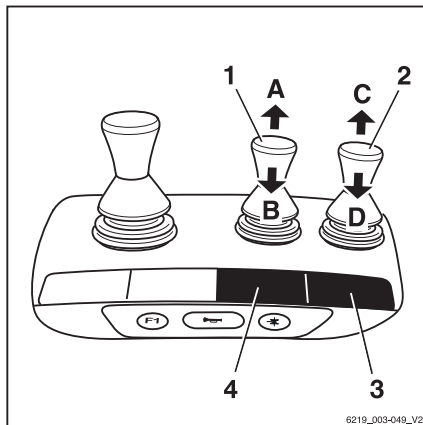
Platí následující:

- Přesuňte ovládací páku (1) ve směru šipky (A) nebo (B).

Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (A) nebo (B), jak je vyobrazeno na piktogramu.

- Přesuňte ovládací páku (2) ve směru šipky (C) nebo (D).

Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (C) nebo (D), jak je vyobrazeno na piktogramu.



6219_003-049_V2

Pikto-gram	Funkce přídavného zařízení
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
	Posun bočního posuvu doleva
	Posun bočního posuvu doprava
	Nastavení ramen vidlice: otevřená
	Nastavení ramen vidlice: zavřená
	Uvolnění svěracích čelistí břemene
	Sevření svěracích čelistí břemene
	Otevření svěracích vidlic
	Zavření svěracích vidlic
	Zatočení doleva

Pikto-gram	Funkce přídavného zařízení
	Zatočení doprava
	Vyklopení lopaty
	Zaklopení lopaty



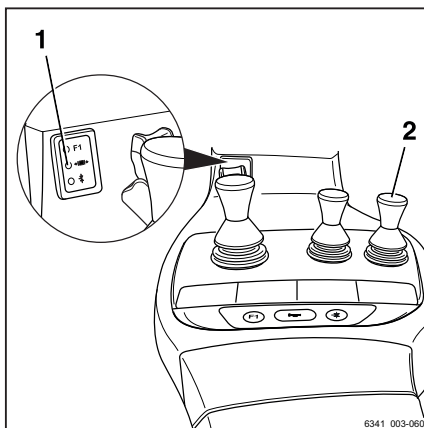
UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

Blokovací mechanismus svěrací čelisti ▷

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (2) dopředu.

Blokovací mechanismus svěrací čelisti je uvolněn. Kontrolka LED pro "uvolnění svěrací čelisti" (1) se rozsvítí a zůstane svítit, dokud je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (2) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (2) dozadu.

Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami a 5. funkcí

UPOZORNĚNÍ

Z technických důvodů **nesmí být** svěřací zařízení ovládáno "5. funkcí".

Funkční tlačítko "5. funkce" (2) a ovládací páka (1) slouží k ovládání "5. funkce".

Samolepicí štítek s piktogramy pro hydraulické funkce (3) je připevněn na určené místo.

- Pokud nálepka přestane být čitelná nebo chybí, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Dodržujte piktogramy pro funkce přídavných zařízení na nálepce (3).

Piktogramy na ovládací páce znázorňují odpovídající funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Platí následující:

- Aktivujte funkční tlačítko "5. funkce" (2).

Kontrolka LED "5. funkce" $\star$ se rozsvítí.

- Přesuňte ovládací páku (1) ve směru (E) nebo (F).

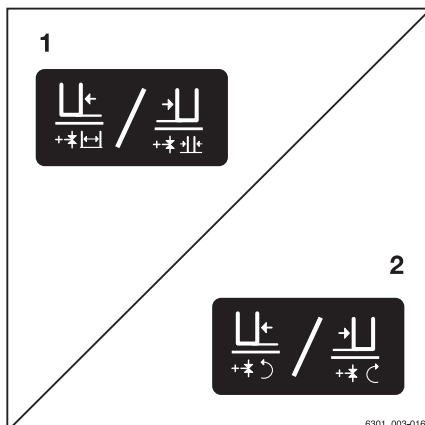
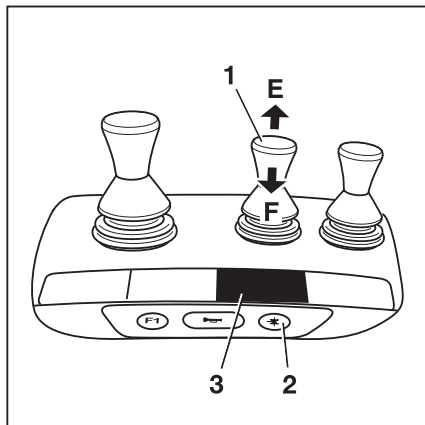
Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (E) nebo (F), jak je vyobrazeno na piktogramu.

Příklad použití piktogramů pro konfiguraci (1): ▷

Pokud je ovládací páka (1) přesunuta ve směru šipky (E), boční posuv se posune doleva.

Pokud je aktivováno funkční tlačítko "5. funkce" (2) a ovládací páka (1) je přesunuta ve směru šipky (E), rozevřou se ramena vidlice.

Pikto-gram	Funkce přídavného zařízení
$\star$	Přídavná hydraulická "5. funkce"
	Posun bočního posuvu doleva
	Posun bočního posuvu doprava
	Nastavení ramen vidlice: otevřená
	Nastavení ramen vidlice: zavřená



Pikto-gram	Funkce přídavného zařízení
↶	Zatočení doleva
↷	Zatočení doprava



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami

V této verzi se přídavná zařízení (varianta na přání) ovládají pomocí ovládacích pák (1, 2). Samolepící štítek s piktogramy pro hydraulické funkce (3) pro ovládací páku (2) a samolepící štítek (4) pro ovládací páku (1) jsou připevněny na označených místech.

- Pokud nálepky přestanou být čitelné nebo chybí, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Řiďte se piktogramy pro funkce přídavných zařízení na nálepkách (3, 4).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

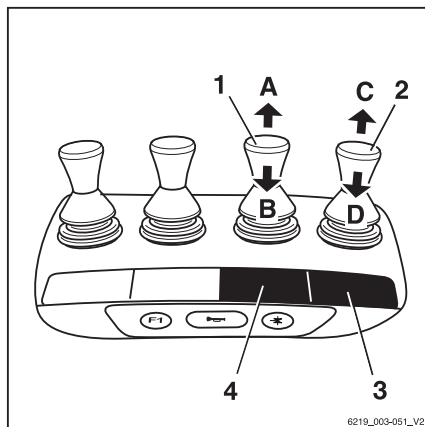
Platí následující:

- Přesuňte ovládací páku (1) ve směru šipky (A) nebo (B).

Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (A) nebo (B), jak je vyobrazeno na piktogramu.

- Přesuňte ovládací páku (2) ve směru šipky (C) nebo (D).

Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (C) nebo (D), jak je vyobrazeno na piktogramu.



6219_003-051_V2

Přídavná zařízení

Pikto-gram	Funkce přídavného zařízení
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
	Posun bočního posuvu doleva
	Posun bočního posuvu doprava
	Nastavení ramen vidlice: otevřená
	Nastavení ramen vidlice: zavřená
	Uvolnění svěracích čelistí břemene
	Sevření svěracích čelistí břemene
	Otevření svěracích vidlic
	Zavření svěracích vidlic
	Zatočení doleva
	Zatočení doprava
	Vyklopení lopaty
	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

Blokovací mechanismus svěrací čelisti ▷

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (2) dopředu.

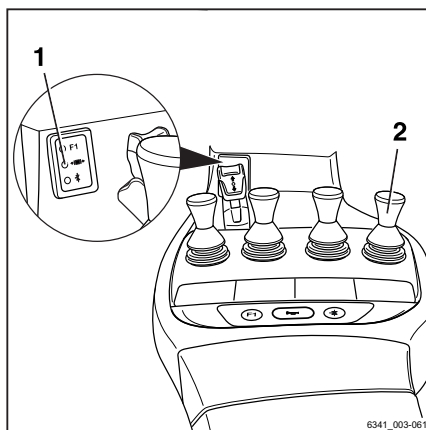
Blokovací mechanismus svěrací čelisti je uvolněn. Kontrolka LED pro "uvolnění svěrací čelisti" (1) se rozsvítí a zůstane svítit, dokud je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (2) znovu dopředu.



Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (2) dozadu.

Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami a 5. funkcí

UPOZORNĚNÍ

Z technických důvodů **nesmí být** svěřací zařízení ovládáno "5. funkcí".

Funkční tlačítko "5. funkce" (2) a ovládací páka (1) slouží k ovládání "5. funkce".

Samolepicí štítek s piktogramy pro hydraulické funkce (3) je připevněn na určené místo.

- Pokud nálepka přestane být čitelná nebo chybí, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Dodržujte piktogramy pro funkce přídavných zařízení na nálepce (3).

Funkce jsou následující:

- Aktivujte funkční tlačítko "5. funkce" (2).

Kontrolka LED "5. funkce" ** se rozsvítí.

- Přesuňte ovládací páku (1) ve směru (E) nebo (F).

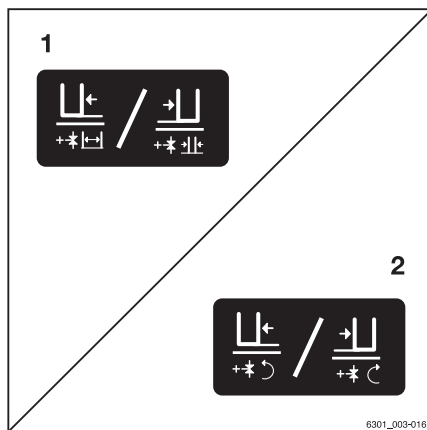
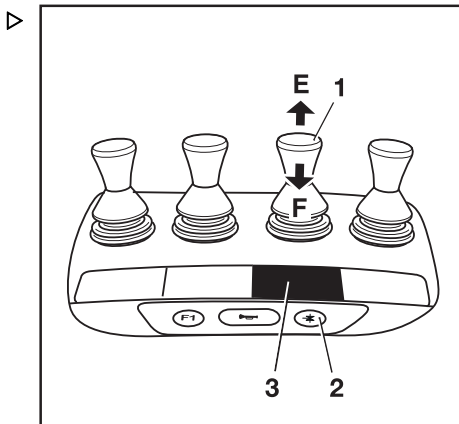
Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (E) nebo (F), jak je vyobrazeno na piktogramu.

Příklad použití piktogramů pro konfiguraci (1): ▷

Pokud je ovládací páka (1) přesunuta ve směru šipky (E), boční posuv se posune doleva.

Pokud je aktivováno funkční tlačítko "5. funkce" (2) a ovládací páka (1) je přesunuta ve směru šipky (E), rozevřou se ramena vidlice.

Pikto-gram	Funkce přídavného zařízení
**	Přídavná hydraulická "5. funkce"
	Posun bočního posuvu doleva
	Posun bočního posuvu doprava
	Nastavení ramen vidlice: otevřená
	Nastavení ramen vidlice: zavřená
	Zatočení doleva
	Zatočení doprava



**UPOZORNĚNÍ**

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení pomocí Joystick 4Plus



V této verzi jsou přídavná zařízení (varianta na přání) ovládána pomocí Joystick 4Plus (1) a posuvného prvku (4). Samolepicí štítek s piktogramy pro hydraulické funkce (2) a Joystick 4Plus (1) a samolepicí etikety (3) pro posuvný prvek (4) jsou připevněny na označených místech.

- Pokud nálepky přestanou být čitelné nebo chybí, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Řiďte se piktogramy pro funkce přídavných zařízení na nálepkách (2, 3).

Piktogramy na informačním štítku týkající se používání Joystick 4Plus znázorňují příslušné funkce, které jsou aktivovány jednotlivými ovládacími prvky Joystick 4Plus.

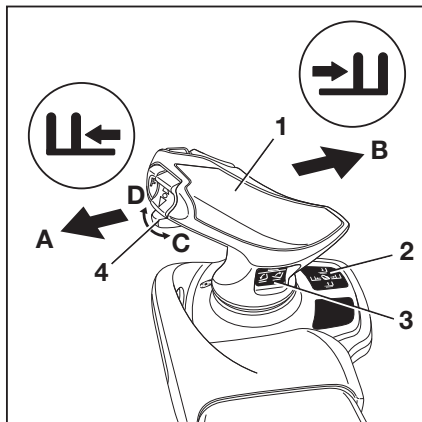
Platí následující:

- Přesuňte ovládací páku Joystick 4Plus (1) ve směru šipky (A) nebo (B).

Přídavné zařízení se posune ve směru (A) nebo (B) znázorněném na piktogramu.

- Přesuňte posuvný prvek (4) ve směru šipky (C) nebo (D).

Přídavné zařízení se posune ve směru (C) nebo (D) znázorněném na piktogramu.



Pikto-gram	Funkce přídavného zařízení
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
	Posun bočního posuvu doleva
	Posun bočního posuvu doprava
	Nastavení ramen vidlice: otevřená
	Nastavení ramen vidlice: zavřená
	Uvolnění svěracích čelistí břemene
	Sevření svěracích čelistí břemene
	Otevření svěracích vidlic
	Zavření svěracích vidlic
	Zatočení doleva

Pikto-gram	Funkce přídavného zařízení
	Zatočení doprava
	Vyklopení lopaty
	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

Blokovací mechanismus svěrací čelisti ▷

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením posuvného prvku (1) doleva.

Blokovací mechanismus svěrací čelisti je uvolněn. Kontrolka LED pro "uvolnění svěrací čelisti" (2) se rozsvítí a zůstane svítit, dokud je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.

- Svěrací čelisti uvolníte opětovným zatlačením posuvného prvku (1) doleva.

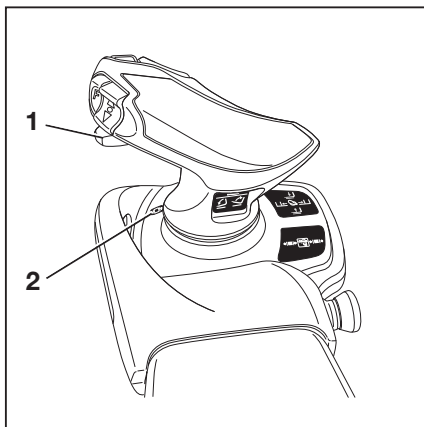


UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelisti zavřete opětovným zatlačením posuvného prvku (1) doprava.



Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení pomocí joysticku Joystick 4Plus a 5. funkce

UPOZORNĚNÍ

Z technických důvodů **nesmí být** svěřací zařízení ovládáno 5. funkcí.

Použijte klávesu Shift "F" (4) a Joystick 4Plus (2) a horizontální kolébkové tlačítko (1) pro ovládání "5. funkce".

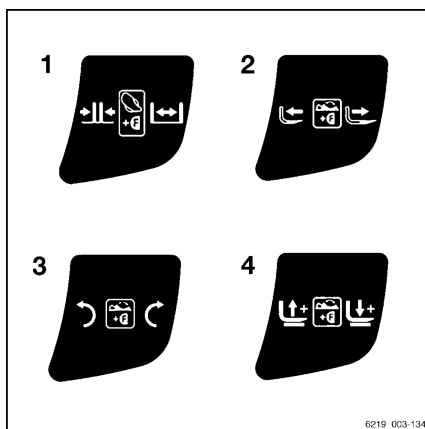
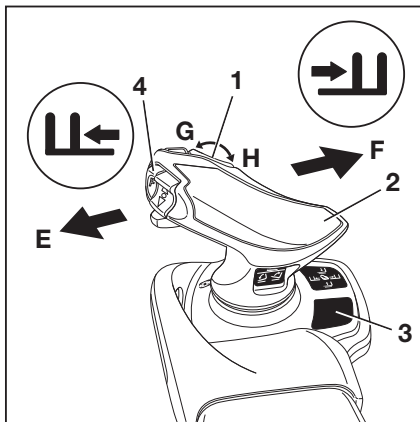
Samolepicí štítek s piktogramy pro hydraulické funkce (3) joysticku Joystick 4Plus (2) a horizontálního kolébkového tlačítka (1) je připevněn na určené místo.

- Pokud nálepka přestane být čitelná nebo chybí, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Piktogramy na informačním štítku týkajícím se používání Joystick 4Plus znázorňují příslušné funkce, které jsou aktivovány jednotlivými ovládacími prvky Joystick 4Plus.

- Prohlédněte si následující funkce přídavných zařízení a piktogramů.

	Ovládací prvek	Funkce přídavného zařízení
1	Klávesa Shift "F" a Joystick 4Plus	Nastavení ramen vidlice: zavřená/otevřená
2	Klávesa řazení "F" a horizontální kolébkové tlačítko	Nastavení vidlice: dozadu/dopředu
3	Klávesa řazení "F" a horizontální kolébkové tlačítko	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice: doleva/doprava
4	Klávesa řazení "F" a horizontální kolébkové tlačítko	Přídavná nosná deska vidlice: zdvih/spuštění



Platí následující:

- Stiskněte a podržte klávesu Shift "F" (4).

- Posuňte Joystick 4Plus(2) ve směru(E) nebo (F).

Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (E) nebo (F), jak je vyobrazeno na pictogramu.

- Stiskněte horizontální kolébkové tlačítko (1) ve směru (G) nebo (H).

Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (G) nebo (H), jak je vyobrazeno na pictogramu.

- Uvolněte klávesu Shift "F" (4).



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

Ovládání přídavných zařízení pomocí Fingertip

V této verzi se přídavná zařízení (varianta na přání) ovládají pomocí ovládacích pák (1) a (2). Samolepicí štítek s piktogramy pro hydraulické funkce (3) pro ovládací páku (2) a samolepicí štítek (4) pro ovládací páku (1) jsou připevněny na označených místech.

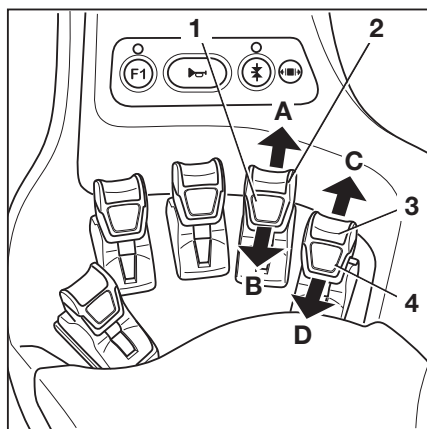
- Pokud nálepky přestanou být čitelné nebo chybí, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Řiďte se piktogramy pro funkce přídavných zařízení na nálepkách (3, 4).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Platí následující:

- Přesuňte ovládací páku (1) ve směru šipky (A) nebo (B).

Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (A) nebo (B), jak je vyobrazeno na pictogramu.



Přídavná zařízení

- Přesuňte ovládací páku (2) ve směru šipky (C) nebo (D).

Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (C) nebo (D), jak je vyobrazeno na piktoqramu.

Pikto-gram	Funkce přídavného zařízení
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
	Posun bočního posuvu doleva
	Posun bočního posuvu doprava
	Nastavení ramen vidlice: otevřená
	Nastavení ramen vidlice: zavřená
	Uvolnění svěracích čelistí břemene
	Sevření svěracích čelistí břemene
	Otevření svěracích vidlic
	Zavření svěracích vidlic
	Zatočení doleva
	Zatočení doprava
	Vyklopení lopaty
	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

Blokovací mechanismus svěrací čelisti ▷

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (2) dopředu.

Blokovací mechanismus svěrací čelisti je uvolněn. Kontrolka LED pro "uvolnění svěrací čelisti" (1) se rozsvítí a zůstane svítit, dokud je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



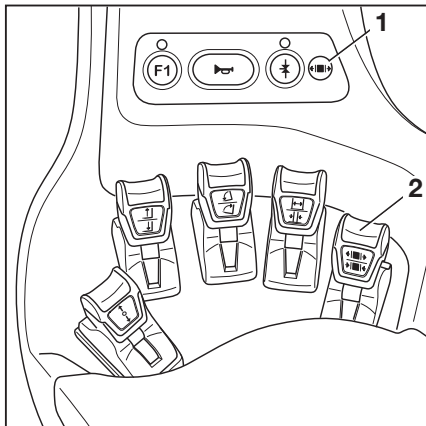
UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (2) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (2) dozadu.



Ovládání přídavných zařízení pomocí joysticku Fingertip a 5. funkce ▷



UPOZORNĚNÍ

*Z technických důvodů **nesmí být** svěrací zařízení ovládáno 5. funkcí.*

Funkční tlačítko "5. funkce" (2) a ovládací páky (1, 6) slouží k ovládání "5. funkce".

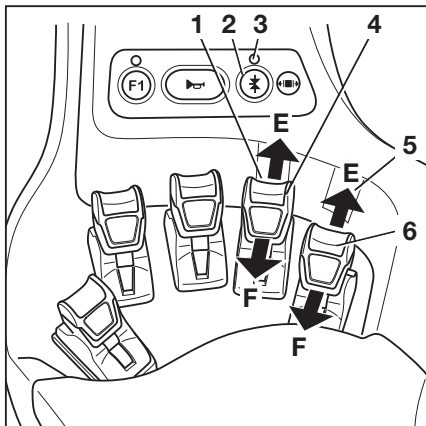
Piktogramy (1, 5) za ovládacími pákami ukazují funkce, které se příslušnými pákami aktivují.

- Pokud nálepky přestanou být čitelné nebo chybí, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Platí následující:

- Aktivujte funkční tlačítko "5. funkce" (2).

Kontrolka LED "5. funkce" * (3) se rozsvítí.



Přídavná zařízení

- Přesuňte ovládací páku (4) nebo (6) ve směru šipky (E) nebo (F).

Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (E) nebo (F), jak je vyobrazeno na piktogramu.



UPOZORNĚNÍ

Místo, kde je umístěna nálepka s piktogramy (1) nebo (5), ukazuje, která ovládací páka je určena k ovládání "5. funkce". Piktogramy ukazují funkce, které se aktivují stisknutím funkčního tlačítka (2).

Pikto-gram	Funkce přídavného zařízení
++	Přídavná hydraulická "5. funkce"
	Posun bočního posuvu doleva
	Posun bočního posuvu doprava
	Nastavení ramen vidlice: otevřená
	Nastavení ramen vidlice: zavřená
	Zatočení doleva
	Zatočení doprava



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

Blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)

Tento vozík může být vybaven blokovacím mechanismem čelisti pro svěrací přídavná zařízení. Mechanismus svěrací čelisti zabraňuje náhodnému otevření svěrací čelisti při neúmyslném spuštění provozní funkce.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud není zaručena správná funkce blokovacího mechanismu čelistí, hrozí nebezpečí ohrožení života následkem pádu břemene!

Používá-li tento vozík kromě svěrací čelisti další přídavná zařízení, po každé opětovné montáži svěrací čelisti musí být odpovídajícímu provoznímu zařízení znovu přiřazen blokovací mechanismus svěrací čelisti.

- Zajistěte, aby autorizované servisní středisko znovu přiřadilo blokovací mechanismus svěrací čelisti odpovídajícímu provoznímu zařízení.
- Ověřte, zda je k dispozici doplňková funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti.
- Viz část nazvaná "Instalace přídavných zařízení".



UPOZORNĚNÍ

Z technických důvodů **nesmí být** svěrací zařízení ovládáno "5. funkcí".

Část nazvaná "Ovládání přídavných zařízení pomocí..." popisuje, jak se ovládá blokovací mechanismus svěrací čelisti.

- Viz část týkající se příslušného ovládacího prvku.

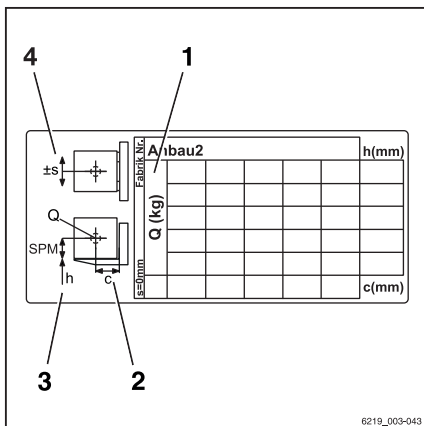
Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Přídavná zařízení musí být používána pouze v souladu s jím určeným použitím, popsaným v příslušném návodu k obsluze.

Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídavnými zařízeními.



6219_003-043

Přídavná zařízení

VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Přídavná zařízení mohou zvedat a převážet břemena, pouze pokud jsou bezpečně zachycena a zajištěna. Pokud je to nezbytné, břemena musí být také zajištěna proti sklouznutí, pojiždění, pádu, houpání a převrácení. Pokud dojde k posunutí těžiště břemena, změní se stabilita.

- Při posunutí těžiště břemena sledujte stabilitu.
- Podle štítku s údajem o nosnosti ověřte, nakolik lze přídavná zařízení nebo jejich kombinaci zatížit.

- Přečtěte si přípustné hodnoty na štítku s údaji o nosnosti.

- 1 Nosnost "Q" (kg)
- 2 Vzdálenost břemena "C" (mm)
- 3 Výška zdvihu "h" (mm)
- 4 Přípustný boční posuv "s" (mm)

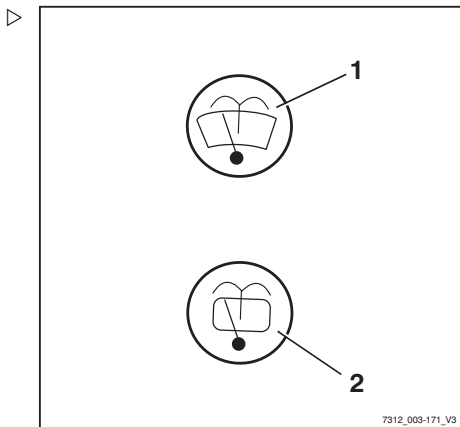
Přídavné vybavení

Ovládání stěrač/ostřikovače předního skla

- Stisknutím tlačítka (1) se aktivuje přední stěrač/ostřikovač (varianta na přání) a stěrač střešního skla (varianta na přání).
- Stisknutím tlačítka (2) zapnete stěrač/ostřikovač zadního skla (varianta na přání).

Opakovaným stisknutím příslušného tlačítka přepínáte mezi provozními stupni v pořadí uvedeném níže.

Stisknutí tlačítka	Provozní stupeň
	Vypnuto
Poprvé	Zapnuto
Podruhé	Interval
Potřetí + přidržení	Ostřikovač
Počtvrté	Vypnuto



Doplnění ostřikovacího systému

⚠ POZOR

Může dojít k poškození součástí způsobenému mrazem!

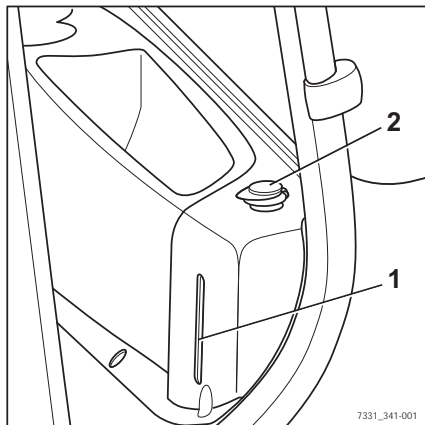
Zmrzlá voda se rozpíná. Pokud není v ostřikovacím systému nemrznoucí směs, může dojít k poškození systému způsobenému vytvářením ledu v mrazivých podmínkách.

- Vždy používejte ostřikovací kapalinu s nemrznoucí směsí.

Nádobka ostřikovačů předního skla se nachází pod prostorem za sedadlem řidiče. Stavoznak (1) označuje hladinu naplnění.

Přídavné vybavení

- Otevřete plnicí otvor (2) nádoby ostřikovače předního skla. ▷
- Nádobku kapaliny ostřikovače předního skla doplňte ostřikovací kapalinou s nemrznoucí směsí podle tabulky údržby; viz
⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 349 .
- Zavřete víko.
- Spusťte ostřikovací systém tak, aby náplň začala stříkat z trysek.



Systém FleetManager (varianta na přání)

FleetManager je varianta vybavení a lze jej namontovat na vozík v různých verzích. Popis a informace o provozu naleznete v samostatném návodu k obsluze pro příslušnou verzi systému FleetManager.

Detekce otřesů (varianta na přání)

Detekce otřesů je varianta vybavení FleetManager (varianta na přání), pro kterou se do vozíku instaluje snímač akcelerace. Snímač akcelerace zaznamenává data získaná při prudkém zrychlení nebo zpomalení vozíku, např. v případě nehody. Tyto údaje lze elektronicky načíst a vyhodnotit.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Reflektor STILL neXXt fleet (varianta na přání)

STILL neXXt fleet je varianta výbavy pro efektivní řízení vozového parku. Popis a pokyny pro použití naleznete v samostatném návodu k obsluze systému STILL neXXt fleet.

Zásuvka 12 V

Na pravé straně sedadla řidiče je zásuvka 12 V (1) pro připojení externího elektrického spotřebiče.

⚠ POZOR

Nebezpečí zkratu!

Jmenovitý proud připojeného spotřebiče nesmí být vyšší než 10 A.

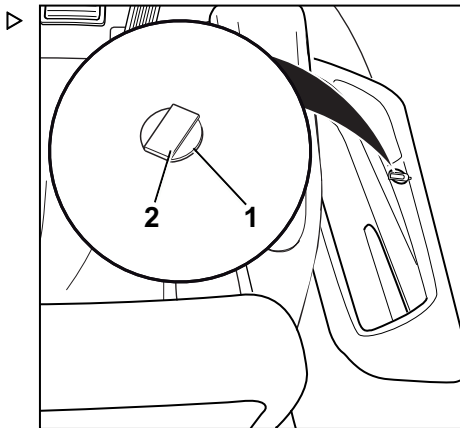
- Před připojením zkontrolujte jmenovitý proud příslušného zařízení.
- Otevřete protiprachový kryt (2).
- Zasuňte zástrčku připojovaného zařízení do zásuvky (1).
- Umístěte protiprachový kryt na zástrčku.
- Proveďte kontrolu funkce elektrického připojení na připojeném zařízení.

⚠ POZOR

Může docházet k nesprávné funkci.

Odkrytá zásuvka může být znečištěna prachem nebo jinými nečistotami, pokud není vložena zástrčka nebo není uzavřena protiprachovým krytem. Časem může dojít k problémům s elektrickým připojením.

- Po použití zásuvky zatlačte protiprachový kryt zcela dolů.



Zádržné systémy řidiče (varianta na přání)

Jako varianta na přání jsou pro tento vozík k dispozici různé zádržné systémy řidiče. Popis a pokyny pro ovládání těchto systémů naleznete v samostatném návodu k obsluze "Zádržné systémy řidiče".

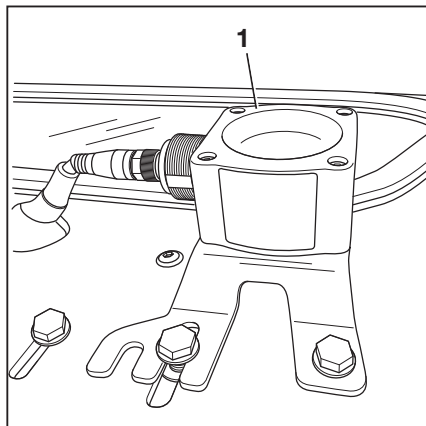
Přídavné vybavení

Stropní snímač (varianta na přání)**Popis**

Stropní snímač (1) na ochranné stříšce je pomocný systém, který automaticky snižuje rychlost jízdy vozíku v halách. To ale neznamená, že by tento pomocný systém zbavoval řidiče zodpovědnosti za dodržování rychlostních omezení ve firemních prostorech.

V závislosti na nastavení systému dokáže stropní snímač detekovat konstrukce nad vozíkem ve výšce od 2 m do 24 m nad snímačem.

Pokud je vozík vybaven stropním snímačem, je tento pomocný systém uveden v nabídce "Asistenční systémy" na indikační a řídicí jednotce.

**Použití systému stropního snímače**

Řidiči musí být provozovatelem poučeni o používání systému stropního snímače.

Když řidič vjede po zahájení práce poprvé do haly, musí si být jistý, že systém stropního snímače funguje správně. Přestože je instalován systém stropního snímače, řidič musí také pravidelně kontrolovat ukazatel rychlosti na indikační a řídicí jednotce, aby se ujistil, že nepřekračuje maximální povolenou rychlost pro dané prostředí.

- Vjezd do haly**

Systém stropního snímače automaticky detekuje, když vozík vjede do haly. Systém pak automaticky zpomalí vozík na maximální rychlost nastavenou pro halu. Na displeji se zobrazí symbol "Omezení rychlosti" (🚧).

- Opuštění haly**

Když vozík z haly opět vyjede, systém stropního snímače povolí maximální rychlost nastavenou pro oblasti mimo halu. Kvůli rozsahu snímače k tomu může dojít až pár metrů po vyjetí z haly. Aby mohl vozík zrychlit na maximální rychlost povolenou ve venkovních prostorech, je nutné odblokovat omezení rychlosti. To provedete tak, že krátce uvolníte akcelerační pedál a znovu jej sešlápnete.

- Zapnutí vozíku v hale**

Pokud vozík zapnete v hale, systém stropního snímače detekuje strop haly a sníží rychlost jízdy na maximální rychlost nastavenou pro haly.

Možná omezení rozpoznávání objektů

- Pokud se vozík pohybuje venku pod většími konstrukcemi, např. nadchodem pro pěší, systém stropního snímače může vyhodnotit tuto horní konstrukci jako strop haly a snížit maximální rychlost.
- Ve vážných případech může dojít k tomu, že systém stropního snímače nerozpozná strop a nesníží rychlost. Může k tomu dojít, pokud nejsou signály stropního snímače dostatečně odráženy kvůli geometrii stropu, např. pokud jsou v areálu velké plochy oken pod úhlem 45°.

V takových případech musí být upravena citlivost a rozsah systému stropního snímače. Viz následující část.

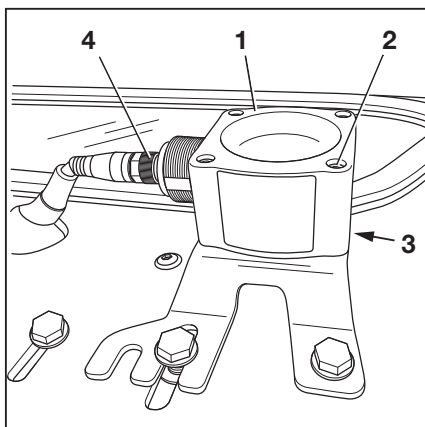
Změna nastavení snímače



UPOZORNĚNÍ

Systém stropního snímače dodává společnost STILL s následujícím výrobním nastavením:

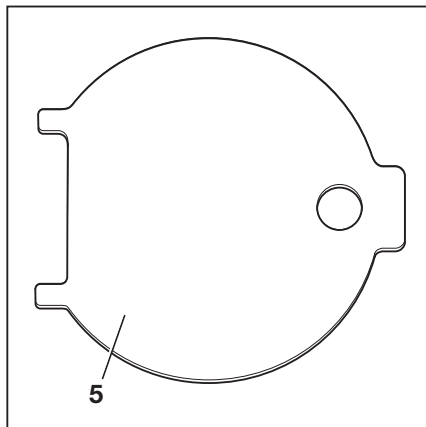
- *Citlivost: Vysoká*
- *Výška stropu: 24 m*
- Vozík bezpečně zaparkujte a vypněte jej.
- Otáčením proti směru hodinových ručiček povolte přesuvnou matici (4). Odpojte sestavu elektrického připojení zatažením za konektor.
- Přidržte na místě čtyři matice (3) na spodní straně montážní základní desky ochranné stříšky.
- Odšroubujte čtyři šrouby s válcovou hlavou (2).



Přídavné vybavení

Klíč (5) je zajištěn maticí pod montážní základní deskou.

- Opatrně demontujte stropní snímač (1).

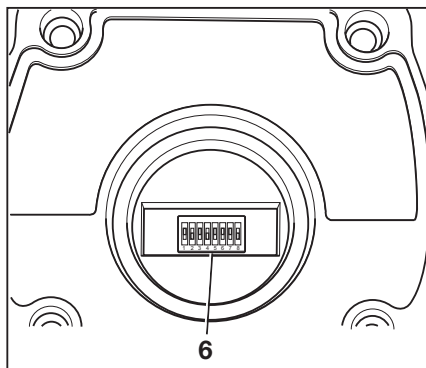


Snímač se nastavuje pomocí spínačů DIP (6). ▷

- Získejte přístup ke spínačům DIP otevřením kryt na spodní straně krytu snímače pomocí klíče (5).

Během tohoto procesu oba jazýčky klíče (5) dosednou do vybrání krytu.

- Pomocí spínačů DIP "1 až 5" (6) upravte rozsah a citlivost snímače. Spínače DIP lze nastavit pomocí malého šroubováku.



POZOR

Spínače DIP "6 až 8" jsou z výroby nastavené výrobcem.

Neměňte výrobní nastavení výrobce!

Výrobní nastavení výrobce

Spínač DIP		
6	7	8
1	1	0

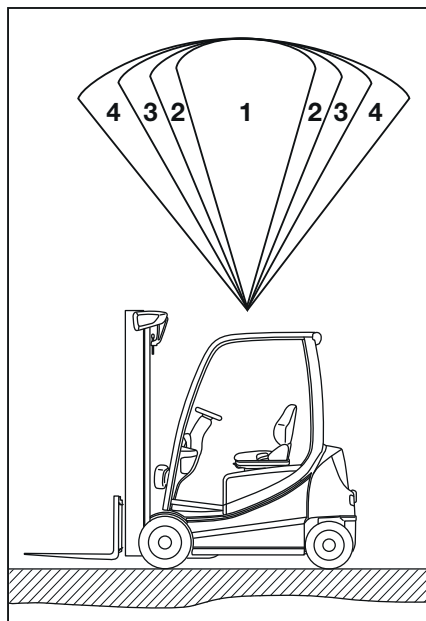
Možná nastavení spínačů DIP "1 až 5" jsou uvedena v následujících tabulkách:

Spínač DIP			
1	2	3	Rozsah
0	0	0	2 m
0	0	1	3 m
0	1	0	4 m
0	1	1	6 m
1	0	0	8 m
1	0	1	12 m
1	1	0	16 m
1	1	1	24 m

4	5	Citlivost
0	0	Velmi vysoká
0	1	Vysoká
1	0	Střední
1	1	Nízká

Znázornění úhlu paprsku v závislosti na nastavené citlivosti snímače od (1) "nízké" po (4) "velmi vysoké".

Snímač má různé úhly paprsku v závislosti na kombinaci nastaveného rozsahu a citlivosti. Viz následující tabulka:



Přídavné vybavení

Citlivost	Rozsah	Úhel paprsku
Slabá (1)	2 m	22,5°
	4 m	22,5°
	8 m	20°
	16 m	15°
	24 m	5°
Střední (2)	2 m	35°
	4 m	30°
	8 m	25°
	16 m	22,5°
	24 m	10°

Citlivost	Rozsah	Úhel paprsku
Vysoká (3)	2 m	42°
	4 m	33°
	8 m	22,5°
	16 m	20°
	24 m	15°
Velmi vysoká (4)	2 m	45°
	4 m	43°
	8 m	30°
	16 m	22,5°
	24 m	18°

- Po seřízení namontujte zpět kryt.
- Namontujte zpět stropní snímač a připojte jej.
- Zkontrolujte správnou funkci.

Kabina

Otevření dveří kabiny

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by došlo během pojezdu k otevření dveří kabiny, hrozí nebezpečí škod.

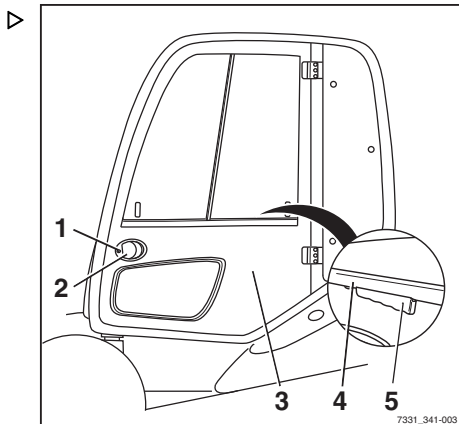
- Dveře kabiny musí být bezpečně dovřeny a zajištěny v aretované poloze.

Otevírání dveří kabiny zvenku:

- Do zámku dveří (1) vložte klíč, zámek odemkněte a klíč vytáhněte.
- Zatáhněte za kliku dveří (2) a otevřete zámek.
- Dveře kabiny (3) otevřete tahem směrem ven.

Otevření dveří kabiny zevnitř:

- Uchopte madlo (4) a západku (5).
- Západku stiskněte a dveře kabiny tlačte směrem ven.



Kabina

Zavření dveří kabiny

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by došlo během pojezdu k otevření dveří kabiny, hrozí nebezpečí škod.

- Dveře kabiny musí být bezpečně dovřeny a zajištěny v aretované poloze.

Otevření bočních oken

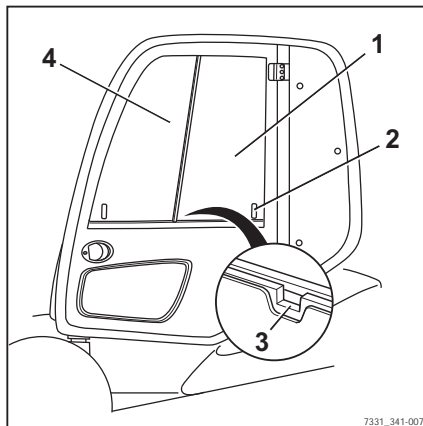
⚠ VÝSTRAHA

Při náhodném posuvu bočních oken během pojezdu hrozí nebezpečí pohmoždění mezi oknem a jeho rámem.

- Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do příslušných drážek.

Otevření zadního bočního okna:

- Stiskněte rukojeť (2) a posuňte zadní boční okno (1) směrem dopředu.
- Zkontrolujte, zda rukojeť zapadla do dorazové drážky (3).



7331_341-007

Otevření předního bočního okna:

Přední boční okno (4) lze otevřít stejným způsobem jako zadní boční okno.

Zavírání bočních oken

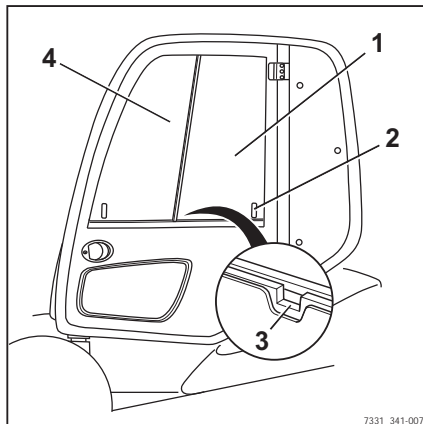
⚠ VÝSTRAHA

Při náhodném posuvu bočních oken během pojezdu hrozí nebezpečí pohmoždění mezi oknem a jeho rámem.

- Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do příslušných drážek.

Zavírání zadního bočního okna:

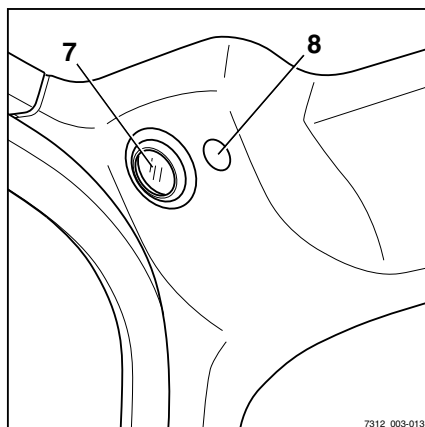
- Stiskněte rukojeť (2) a posuňte zadní boční okno (1) směrem dozadu.
- Zkontrolujte, zda rukojeť zapadla do dorazové drážky (3).



7331_341-007

Zavření předního bočního okna:

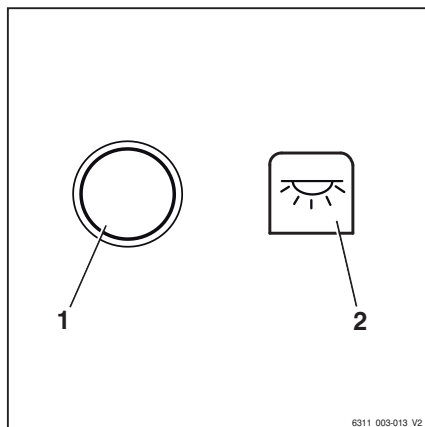
Přední boční okno (4) lze zavřít stejným způsobem, jako zadní boční okno.

Ovládání vnitřního osvětlení

- Vnitřní osvětlení (7) zapnete nebo vypnete pomocí spínače (8) nebo tlačítka (1).



Na displeji se zobrazí symbol "vnitřního osvětlení" (2).



Kabina

Ovládání vyhřívání zadního okna

- Stisknutím Softkey  (1) zapnete vyhřívání zadního okna. ▷

Vyhřívání zadního okna se zapne. Je zobrazen symbol .

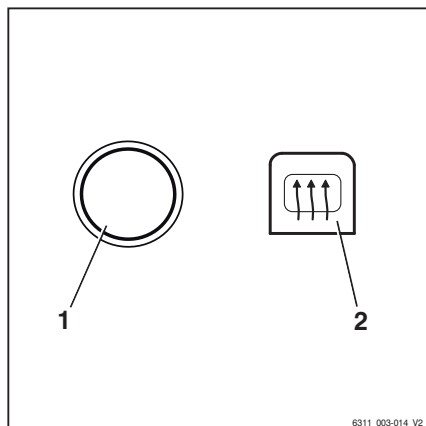
- Stisknutím Softkey  (1) vypnete vyhřívání zadního okna.

Vyhřívání zadního okna se vypne. Je zobrazen symbol  (2).



UPOZORNĚNÍ

Vyhřívání zadního okna se automaticky vypne po přibližně 10 minutách.



6311_003-014_V2

Rádio (varianta na přání)

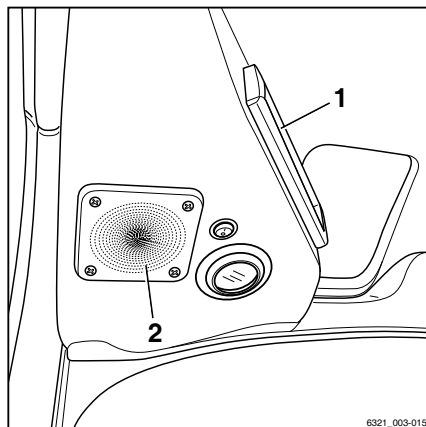
Rádio (1) a reproduktory (2) jsou variantou vybavení. Pokud je vozík vybaven rádiem a reproduktory, jsou vestavěny do stropního obložení.

Popis a pokyny pro použití naleznete v samostatném návodu k obsluze rádia.

 VÝSTRAHA

Při řízení a při manipulaci s břemeny je pozornost řidiče nepříznivě ovlivněna ovládáním rádia či nadměrně hlasitým poslechem. Hrozí nebezpečí nehody!

- Nepoužívejte rádio při řízení a při manipulaci s břemeny.
- Nastavte hlasitost rádia tak, abyste mohli uslyšet výstražné signály.



6321_003-015

Topný systém (varianta na přání)



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Nebezpečí výbuchu hrozí, pokud je topení používáno v blízkém okolí skladovacích prostor nebo podobných prostor, kde se mohou hromadit výpary z paliva, uhlýný prach, dřevěný prach nebo prach z plodin.

- Nevystavujte tlakové nádoby a plynové lahve proudu horkého vzduchu.
- Nepoužívejte topení v nebezpečných prostorech.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru z důvodu nahromadění tepla v topném tělese!

K nahromadění tepla by mohlo dojít, pokud je ucpán otvor sání vzduchu nebo pokud se v topném tělese nashromáždil prach. Topné těleso se může přehřát nebo zkratovat.

- Nezakrývejte otvor sání vzduchu.
- Nepoužívejte topný systém bez namontovaného filtru čerstvého vzduchu a filtru recirkulovaného vzduchu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí popálení!

Při používání topného systému je skříň topného systému horká a při dotyku může popálit kůži.

- Během provozu se nedotýkejte skříně topného systému.

POZOR

Nebezpečí závady ventilátoru!

Filtr čerstvého vzduchu a filtr recirkulovaného vzduchu v sobě hromadí prach a částičky nečistot z nasávaného vzduchu. Pokud nejsou namontovány filtrační vložky, prach a částičky nečistot mohou ucpat větrák.

- Nepoužívejte větrák bez namontovaného filtru čerstvého vzduchu a filtru recirkulovaného vzduchu.

Kabina

Zapnutí větráku

- Větrák zapnete otočením spínače větráku (1).

Větrák má otáčky nastavené spínačem.

Zapnutí topného systému

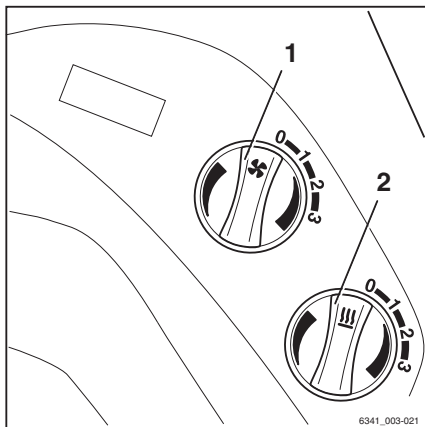


UPOZORNĚNÍ

Topný systém vyhřívá pouze tehdy, když je zapnutý větrák. Pokud je spínač větráku vypnutý, topný systém nebude fungovat, a to bez ohledu na polohu spínače topení.

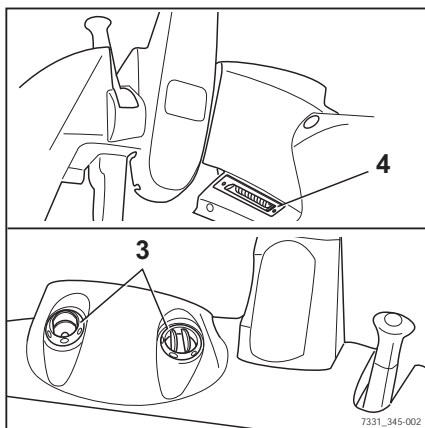
- Pokud chcete topný systém zapnout, nejprve zapnete spínač větráku (1) a poté spínač topení (2).

Spustí se vytápění. Vzduch se ohřívá podle úrovně výkonu topení nastavené spínačem topení (2).



Nastavení proudu vzduchu

- Nastavte proudění vzduchu pomocí předních větracích otvorů (3) a větracího otvoru v prostoru pro nohy (4).



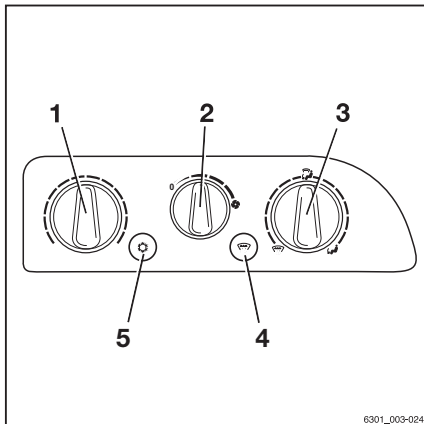
Variantha s klimatizací



Klimatizace vysušuje vzduch v kabině, aby nedocházelo k zamlžení okenních skel. Teplota vyfukovaného vzduchu závisí na nastavené úrovni topení. K rychlému odmrazení čelního skla lze použít funkci odmrazování.

Ovládací prvky klimatizace zahrnují:

- 1 Knoflík regulace úrovně topení
 - 2 Knoflík regulace ventilátoru
 - 3 Knoflík regulace větracího otvoru
 - 4 Spínač odmrazování
 - 5 Vypínač
- Chcete-li nastavit rozvaděče vzduchu a ovládat polohy větráku, nastavení tepla a knoflíku regulace větracího otvoru, viz část nazvaná "Topný systém (varianta na přání)".



Zapnutí a vypnutí klimatizace

- Stiskněte vypínač (5).

Kontrolka LED na spínači se rozsvítí červeně. Klimatizace je zapnutá.

- Znovu stiskněte vypínač (5).

Kontrolka LED na spínači zhasne. Klimatizace je vypnutá.

Funkce rozmrazování

Funkci rozmrazování lze použít k rychlému odmrazování a odlmžování čelního skla. Za tímto účelem otočte knoflíkem regulace větracího otvoru (3) proti směru hodinových ručiček do polohy . Otevřete rozvaděče vzduchu a nasměrujte je na čelní sklo.

- Zapněte klimatizaci.
- Stiskněte spínač odmrazování (4).

Kontrolka LED na spínači se rozsvítí červeně. Klimatizace funguje na plný výkon. Je zvolena nejvyšší úroveň topení. Tato funkce funguje pouze po omezenou dobu. Za účelem úspory energie se automaticky vypne.

- Znovu stiskněte spínač odmrazování (4).

Funkce odmrazování je vypnuta.

Kabina

Odklopné střešní okno (varianta na přání) ▷

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!

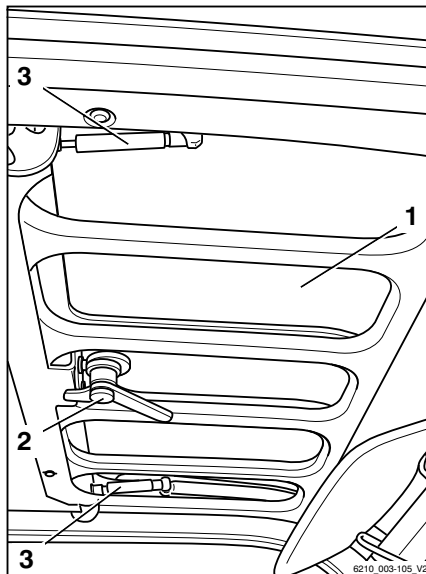
- Při zavírání střešního okna nesahejte mezi střešní okno a ochranný kryt.
- Nesahejte dovnitř, abyste se při zavírání nedotkli součástí.

Odklopné střešní okno (1) je variantou vybavení.

- Pro odemknutí a otevření střešního okna otočte rukojetí (2) proti směru hodinových ručiček a použijte ji k vytlačení střešního okna nahoru.

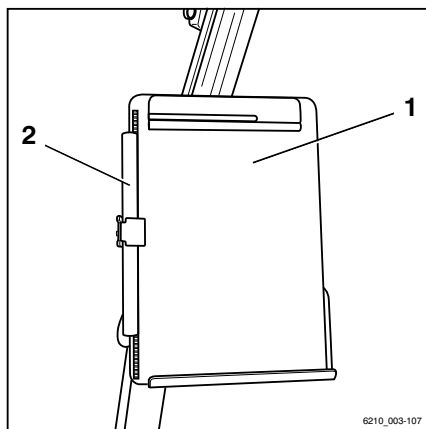
Střešní okno je drženo v otevřené poloze plynovými pružinami (3).

- Pro zavření a uzamknutí střešního okna přitáhněte pomocí rukojeti střešní okno dolů a otočte rukojetí ve směru hodinových ručiček



Podložka na dokumenty (varianta na přání) ▷

Podložka na dokumenty (1) se světlem na čtení (2) je variantou vybavení.



Ovládání přívěsu

Tažené břemeno

⚠ NEBEZPEČÍ

Při použití přívěsu hrozí zvýšené nebezpečí nehody.

Při použití přívěsu se mění vlastnosti vozíku při jeho ovládání. Při tažení řiďte vozík tak, aby vždy bylo možné soupravu přívěsu bezpečně řídit a brzdit. Maximální povolená rychlost při tažení je 5 km/h.

- Nepřekračujte povolenou rychlost 5 km/h.
- Nepřipojujte vidlicový vysokozdvizný vozík před kolejová vozidla.
- Vozík se nesmí používat k tlačení vozíků jakéhokoli typu.
- Vždy musí být možné bezpečně řídit a brzdit.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Maximální hmotnost taženého břemene při občasném tažení odpovídá jmenovité nosnosti uvedené na továrním štítku. Přetížení může vést k poškození součástí vozíku. Součet hmotnosti aktuálního taženého břemene a aktuálního břemene na vidlici nesmí překročit jmenovitou nosnost. Pokud právě tažené břemeno odpovídá jmenovité nosnosti vozíku, na vidlici nesmí být současně přepravováno žádné břemeno. Břemeno lze rozložit mezi vidlici a přívěs.

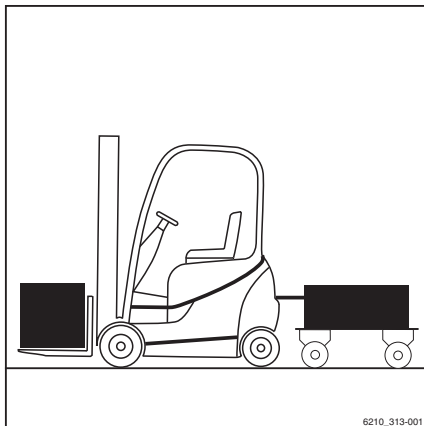
- Zkontrolujte rozložení zatížení a upravte je s ohledem jmenovitou nosnost.
- Dodržujte přípustnou hodnotu tuhosti taženého zařízení.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Maximální hmotnost taženého břemene se vztahuje pouze na tažení nebrzděných přívěsů na rovném povrchu (maximální odchylka +/- 1 %) a na pevné zemi. Při tažení na svahu je nutné tažené břemeno zmenšit. V případě nutnosti uvědomte o provozních podmínkách autorizované servisní středisko. Servisní středisko vám poskytne potřebné údaje.

- Informujte autorizované servisní středisko.



6210_319-001

Ovládání přívěsu

POZOR

Poškození tažného zařízení způsobené přetížením!

Tažná zařízení RO*243 a RO*244 je nutné individuálně zkontrolovat a ujistit se, že jsou vhodná pro plánované tažení. Je nutné vzít vždy v úvahu přípustnou hodnotu tuhosti tažného zařízení. Zkontrolovat a potvrdit maximální hmotnost taženého břemene pro plánované tažení může autorizované servisní středisko.

- Dodržujte pokyny týkající se tažného zařízení, uvedené v návodu k obsluze.
- Informujte autorizované servisní středisko.

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Použití pomocného závaží není povoleno.

- Nepoužívejte přívěsy s ojí podepřenou tažným zařízením.

Tento vozík se dá občas použít k tažení přívěsů. Pokud je vozík vybaven tažným zařízením, příležitostné tažení nesmí zabrat více než 2% denní provozní doby. Chcete-li vozík používat pro tažení častěji, kontaktujte výrobce.

Spojovací čep v protizávaží

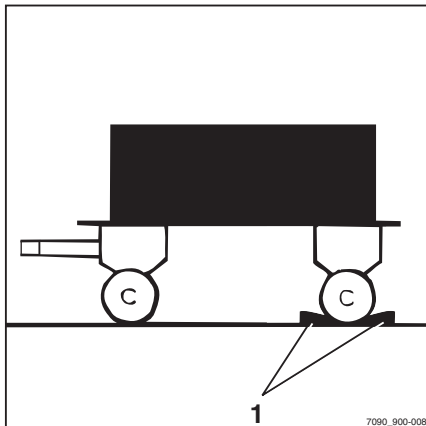
Připojení přívěsu

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života! Pokud na chvíli opustíte vozík, abyste připojili nebo odpojili přívěs, vystavujete se riziku přejetí, neboť vozík se může rozjet.

- Aktivujte parkovací brzdu.
- Spust'te vidlici na zem.
- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola (1). ▷



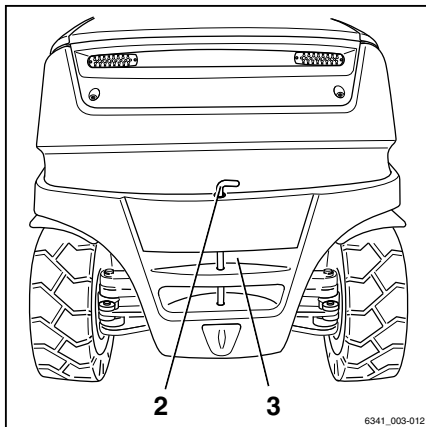
- Zatlačte spojovací čep (2) dolů, otočte jím o 90° a vytáhněte jej. ▷
- Nastavte výšku řídicí páky.

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při připojování zkontrolujte, zda se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytují nějaké osoby.

- Pomalu popojedte vozíkem směrem dozadu.
- Manévrováním vozíku směrem dozadu zasuněte oj do mezery (3) v protizávaží.



⚠ NEBEZPEČÍ

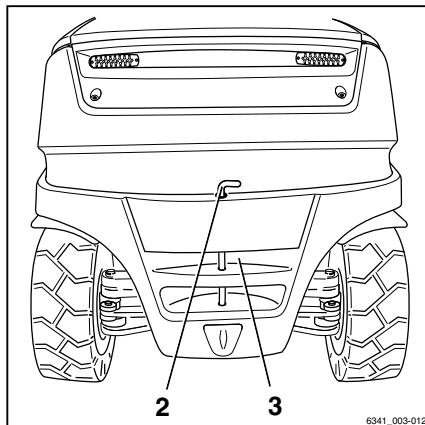
Pokud během tažení dojde ke ztrátě nebo zničení spojovacího čepu nebo vodícího pouzdra, vozík se uvolní a bude neovladatelný. Hrozí nebezpečí nehody!

- Používejte pouze originální spojovací šrouby, které byly zkontrolovány.
- Čep zařízení musí být správně zasunutý a zajištěný.
- Vložte spojovací čep do protizávaží, zatlačte jej dolů proti tlaku pružiny a otočte jím o 90° (v této poloze je spojovací čep zajištěn).
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.

Ovládání přívěsu

Odpojení přívěsu

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte spojovací čep (2) dolů, otočte jím o 90° a vytáhněte jej. ▷
- Pomalu popojed'te vozíkem dopředu a zcela vysuňte oko tažné tyče z protizávaží.
- Vložte spojovací čep do protizávaží, zatlačte jej dolů proti tlaku pružiny a otočte jím o 90° (v této poloze je spojovací čep zajištěn).



Automatické tažné zařízení přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy vozík za tažné zařízení nezvedejte ani je nepoužívejte pro zvedání jeřábem. Tažné zařízení není určeno pro tento účel a mohlo by dojít k jeho deformaci nebo zničení. Vozík by mohl spadnout, což by mohl mít závažné důsledky.

- Tažné zařízení slouží jen k tažení.
- Pro nadzvedávání a zvedání jeřábem používejte jen k tomu určené zvedací body.

⚠ NEBEZPEČÍ

Tažné zařízení není určené k tomu, aby neslo zátěž, a mohlo by dojít k jeho deformaci nebo zničení. Nesené břemeno by mohlo upadnout a to by mohlo mít závažné důsledky.

- Tažné zařízení by mělo být zatíženo pouze vodorovnými zátěžemi, závěs tedy musí být ve vodorovné poloze.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud na chvíli opustíte vozík, abyste připojili nebo odpojili přívěs, může to ohrozit váš život, protože se vozík může rozjet a přejet vás.

- Aktivujte parkovací brzdu.
- Spusťte vidlici na zem.
- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.

⚠ VÝSTRAHA

Nikdy nesahejte mezi čepy a tažné čelisti. Pokud by došlo k náhlému pohybu, hrozí riziko zranění!

- Spojovací čep uvolníte aktivováním příslušné páky nebo použitím vhodného zařízení (např. montážní páka).
- Pokud se automatické tažné zařízení nepoužívá, uzavřete ho.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození při srážce součástí.

Vozík s tažným zařízením potřebuje kvůli přesahu více prostoru při manévrování. Tažné zařízení může při manévrování způsobit poškození regálu nebo samotného tažného zařízení. Pokud dojde ke kolizi s tažným zařízením, zkontrolujte, zda není tažné zařízení poškozené, např. prasklinami. Poškozené tažné zařízení se nesmí znovu použít.

- Vždy manévrujte opatrně a s dostatečným prostorem.
- V případě kolize zkontrolujte, zda není tažné zařízení poškozené.
- Je-li tažné zařízení poškozené, vyměňte je; je-li třeba, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Ovládání přívěsu

⚠ POZOR

Hrozí nebezpečí poškození oka tažné tyče nebo oje!

Kvůli řízení zadních kol vozíku nemusí být úhel bočního otáčení oje odpovídající. Tažné zařízení nebo oj může být poškozený! Oko tažné tyče nebo oj musí odpovídat co do tvaru a velikosti tažnému zařízení.

- Zkontrolujte, zda oko tažné tyče a oj správně odpovídají.
- Nezatačejte prudce.
- Při couvání a manévrování vzad dbejte zvýšené opatrnosti.

⚠ POZOR

Je-li oj v tažném zařízení nakloněná, hrozí nebezpečí poškození součástí!

Je-li to možné, oj by měl být při tažení ve vodorovné poloze. Tím se zajistí dostatečný rozsah otáčení nahoru i dole. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může upravit montážní výšku pro tažné zařízení podle výšky oje.

- Zkontrolujte, zda je oj ve vodorovné poloze.
- Chcete-li změnit výšku tažného zařízení, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Připojování, model RO*243

⚠ POZOR

Poškození tažného zařízení způsobené přetížením!

Tažná spojovací zařízení RO*243 a RO*244 je nutné individuálně zkontrolovat a ujistit se, že jsou vhodná pro plánované tažení. Je nutné vzít vždy v úvahu přípustnou hodnotu tuhosti tažného zařízení. Zkontrolovat a potvrdit maximální hmotnost taženého břemene pro plánované tažení může autorizované servisní středisko.

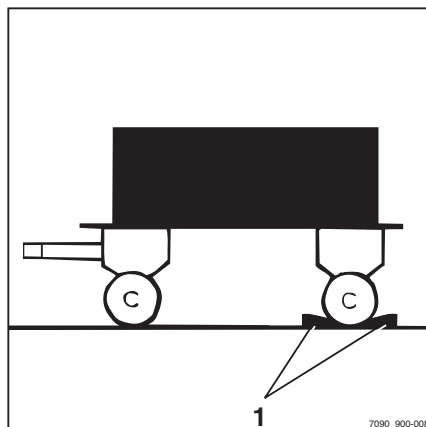
- Dodržujte pokyny týkající se tažného zařízení, uvedené v návodu k obsluze.
- Informujte autorizované servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

*Tažné zařízení model RO*243 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm).*

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola (1).



7090_900-008

- Seřídte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.
- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.
- Pomalu jedte s vozíkem směrem dozadu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

- Ujistěte se, že je pojistný čep v rovině s vodícím pouzdem.
- Pokud bezpečnostní rukojeť přečnívá, opakujte postup připojení.
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Odtáhněte přívěs.

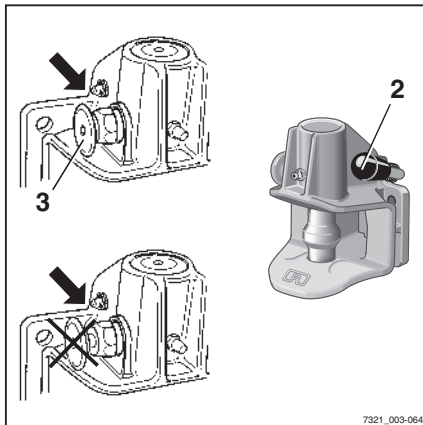
Ruční zavření modelu RO*243

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poranění ruky v případě zachycení!

Nesahejte rukou do prostoru spojovacího čepu. Pokud musí být k tažnému zařízení například přivázáno tažné lano, použijte pro zavření tažného zařízení pouze vhodné zařízení (např. montážní páka).

- Pomocí vhodného zařízení (např. montážní páka) vytlačte spojovací čep nahoru.



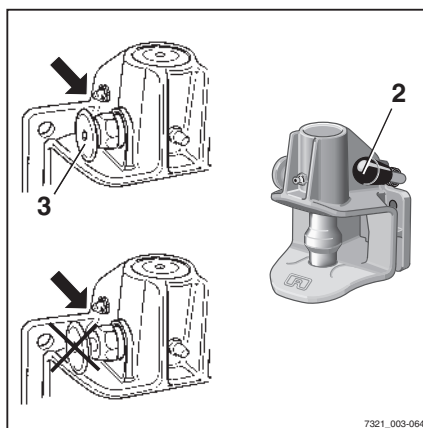
7321_003-064

Ovládání přívěsu

Spojovací čep se uvolní ze západky a poté automaticky uzavře tažné zařízení.

Odpojování, model RO*243

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatačte ruční páčku (2) nahoru.
- Pomalu odjeďte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Ručně zavřete tažné zařízení.



Připojování, model RO*244 A

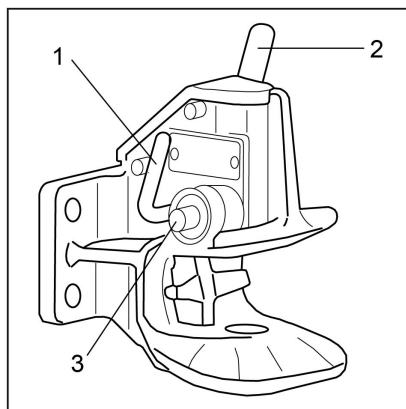


POZOR

Poškození tažného zařízení způsobené přetížením!

Tažná zařízení RO*243 a RO*244 je nutné individuálně zkontrolovat a ujistit se, že jsou vhodná pro plánované tažení. Je nutné vzít vždy v úvahu přípustnou hodnotu tuhosti tažného zařízení. Zkontrolovat a potvrdit maximální hmotnost taženého břemene pro plánované tažení může autorizované servisní středisko.

- Dodržujte pokyny týkající se tažného zařízení, uvedené v návodu k obsluze.
- Informujte autorizované servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

*Tažné zařízení model RO*244 A je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm) nebo DIN 8454 (průměr otvoru 35 mm).*

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Seřídte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.

- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru, dokud nezapadne na místo.

Tažné zařízení se otevře.

NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem!

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.
- Pomalu s vozíkem couvejte, dokud nebude tažné oko zasunuto doprostřed třmenu závěsu tažného zařízení a spojovací čep nezapadne.



UPOZORNĚNÍ

*Spojovací čep je správně zasunutý, pokud pojistný čep (3) **nevyčnívá** ze svého vodička.*

NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Pojistný čep (3) **nesmí** vyčnívat z vodička.

- Čep zařízení musí být správně uchycen.

Pokud spojovací čep není správně zasunutý:

- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Jedte s vozíkem s přívěsem dopředu přibl. 1 m a poté kousek zacouvejte.
- Opět na spojovacím čepu zkontrolujte, zda pojistný čep **nevyčnívá** ze svého vodička.
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Odtáhněte přívěs.

Ovládání přívěsu

Uzavření modelu RO*244 A rukou

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Hrozí nebezpečí poranění ruky v případě zachycení!

Nesahejte rukou do prostoru spojovacího čepu. Pokud musí být k tažnému zařízení například přivázáno tažné lano, aktivujte tažné zařízení pouze pomocí zavírací páky (1).

- Zatlačte zavírací páku (1) co nejvíce dolů.

Tažné zařízení se zavře.

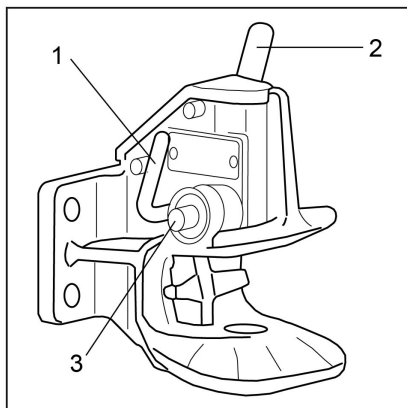
Odpojování, model RO*244 A

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.

- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru, dokud nezapadne na místo.

Tažné zařízení se otevře.

- Pomalu odjeďte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zavřete tažné zařízení aktivováním zavírací páky (1).

**UPOZORNĚNÍ**

Vždy udržujte tažné zařízení zavřené, čímž zabráníte znečištění dolního pouzdra tažného zařízení.

Připojování, model RO*245

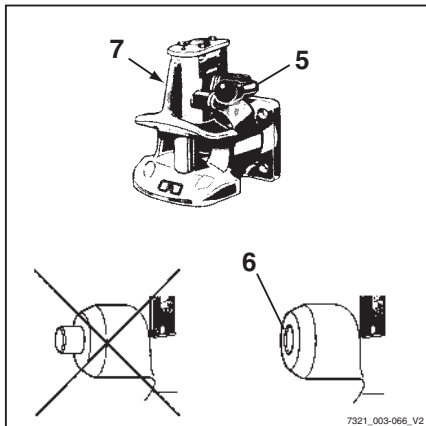


UPOZORNĚNÍ

Tažné zařízení model RO 245 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm) nebo DIN 8454 (průměr otvoru 35 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Seřďte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.
- Zatlačte ruční páčku (5) nahoru.

Tažné zařízení se otevře.



⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem!

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

- Pomalu jed'te s vozíkem směrem dozadu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

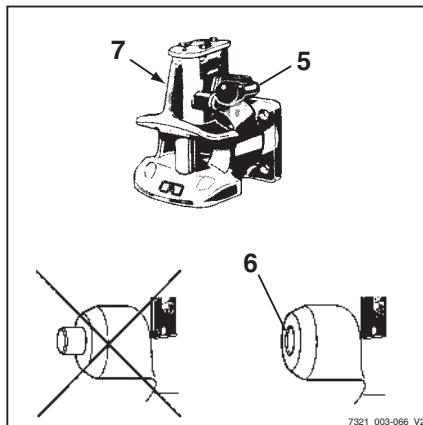
- Ujistěte se, že pojistný čep **nevychází** z kontrolního pouzdra.
- Je-li třeba, opakujte postup připojení.
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Odtáhněte přívěs.

Ovládání přívěsu

Odpojování, model RO*245

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte ruční páčku (5) nahoru.
- Pomalu odjedzte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zatlačte zavírací páku (7) na levé straně tažného zařízení co nejvíce dolů.

Tažné zařízení se zavře.



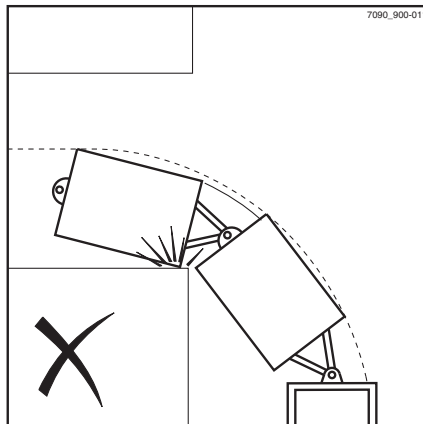
7321_003-066_V2

Tažení přívěsů

- Řidič, který bude poprvé s vozíkem provádět tažení přívěsu, si musí vyzkoušet řízení s přívěsem na vhodném prostranství.
- Při projíždění úzkými jízdními prostory (vjezdy, vrata atd.) věnujte pozornost rozměrům přívěsu a břemene.
- Při tažení několika přívěsů zajistěte dostatečnou vzdálenost od pevných objektů při zatáčení.

Povolená délka soupravy přívěsů závisí na trasách jízdy a může být nutné ji určit při testovací jízdě.

Provozovatel odpovídá za poučení řidičů o povoleném počtu přívěsů a případném omezení rychlosti jízdy v jednotlivých úsecích trasy.



7090_900-011



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Hlášení na displeji

Obsah displeje

Na displeji indikační a řídicí jednotky se mohou z důvodu určitého stavu vozíku zobrazovat hlášení související s událostí.

Následující typy hlášení se mohou zobrazovat samostatně nebo v kombinaci:

- Grafický symbol (2)
- Hlášení (3)
- Chybový kód (4) tvořený písmenem a čtyřmístným číslem



UPOZORNĚNÍ

Při každém zobrazení hlášení se rovněž rozsvítí "Zobrazení" poruchy(1).

Hlášení se vždy zobrazuje opakovaně a po určitou dobu v závislosti na události.

V případě následných událostí se příslušné zprávy zobrazují na displeji jedna po druhé.

Po několika sekundách se bude na displeji střídát poslední zobrazená provozní obrazovka a zpráva.

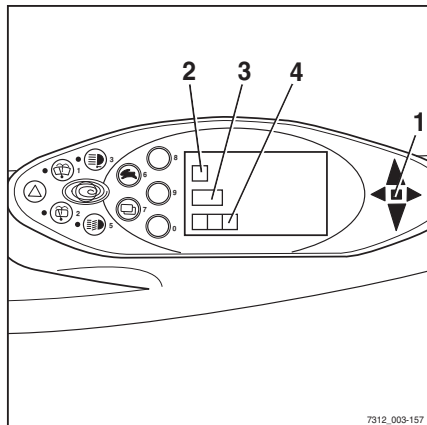
Frekvence střídání závisí na typu události.

- Pokud se zobrazí zpráva, postupujte podle provozních pokynů.

Jakmile je závada opravena, zpráva zmizí.

Pokud závada trvá, zpráva se bude zobrazovat stále.

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Informujte autorizované servisní středisko.



7312_003-157

Tabulka chybových kódů

V tabulce jsou uvedena možná zobrazení na displeji. Sloupec "Komentář" obsahuje informace o postupu v případě, že se zobrazí některé z těchto hlášení.

Hlášení na displeji

Text hlášení (česky) / Chybový kód	Poznámka
NAPAJENÍ A2242	Snímač napájení zkratován. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815	Trakční pohon nefunguje. Uvolněte pedál akceleračního. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2803 A2806	Směr jízdy je nastaven do neutrální polohy. Znovu zvolte směr jízdy. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2817	Vozík není připraven k provozu. Otočte zámek zapalování do nulové polohy a znovu nastartujte. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2804 A2805 A2807 A2811 A2812 A2813 A2814 A2816 A2818	Žádná nebo omezená funkce trakčního pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2295	Žádná nebo omezená funkce trakčního a hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505	Vada snímače, s vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3008	Hodnoty napětí akceleračního (pro dvoupedálové ovládání) se neshodují. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.

Text hlášení (česky) / Chybový kód	Poznámka
SNIMAC BRZDY A3016 A3017	Vada snímače, s vozidlem lze jezdit pouze rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SMER JIZDY A3020	Došlo k poruše spínače směru jízdy na hydraulickém ovládacím prvku a páčky volby směru jízdy a modulu ukazatele směru jízdy. Nouzový pojezd není možný. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SPINAC SEDADLA A3027	Spínač sedadla nebyl sepnut po dobu přibližně 8 hodin. Vozík pravděpodobně dosud jezdí se sníženou rychlostí a s omezenou nosností. Krátkce se postavte a opět si sedněte. Pokud se tím problém nevyřeší, obraťte se na autorizované servisní středisko.
TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY A3043	Tlak oleje v parkovací brzdě je příliš nízký; hnací jednotka je zablokována. Pokud tato zpráva zůstává trvale zobrazená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY A3049	Tlak oleje v parkovací brzdě je nízký; vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Pokud tato zpráva zůstává trvale zobrazená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONFIGURACE A2111 A3801 A3812	Parametrizační chyba; hnací jednotka a hydraulický pohon nefungují. Uvědomte autorizované servisní středisko.
ŘÍZENÍ A3215 A3216 A3570	Vada snímače; s vozidlem lze jezdit rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3811	Nesprávná konfigurace akceleračního. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
ZDVIH A3102 A3103	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
NAKLON A3107 A3108	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SVISLY STOŽAR A3130 A3131 A3132	Žádná hydraulická funkce. Vypněte "automatické vertikální polohování stožaru". Uvědomte autorizované servisní středisko.
CHYBA SVISLEHO STOŽARU A3135	Žádná hydraulická funkce. Vypněte "automatické vertikální polohování stožaru". Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení na displeji

Text hlášení (česky) / Chybový kód	Poznámka
PRID.1 A3112 A3113	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
PRID.2 A3117 A3118	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
RIDICI JEDNOTKA A3305	CIO nefunguje. Uvědomte autorizované servisní středisko.
ZVEDACÍ PÁKA A4601	Provozní zařízení "zvedací" hydrauliky bylo přemístěno a zajištěno na místě příliš dlouho. Příslušná funkce je zastavena. Hlášení zmizí a hydraulická funkce bude opět k dispozici ihned po uvolnění provozního zařízení. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může deaktivovat sledování hydraulických funkcí.
SKLÁPĚCÍ PÁKA A4602	Provozní zařízení "sklápěcí" hydrauliky bylo přemístěno a zajištěno na místě příliš dlouho. Příslušná funkce je zastavena. Hlášení zmizí a hydraulická funkce bude opět k dispozici ihned po uvolnění provozního zařízení. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může deaktivovat sledování hydraulických funkcí.
PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZE- NÍ 1 A4603	Hydraulické provozní zařízení "přídavné hydrauliky 1" bylo přemístěno a zajištěno na místě příliš dlouho. Příslušná funkce je zastavena. Hlášení zmizí a hydraulická funkce bude opět k dispozici ihned po uvolnění provozního zařízení. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může deaktivovat sledování hydraulických funkcí.
PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZE- NÍ 2 A4604	Hydraulické provozní zařízení "přídavné hydrauliky 2" bylo přemístěno a zajištěno na místě příliš dlouho. Příslušná funkce je zastavena. Hlášení zmizí a hydraulická funkce bude opět k dispozici ihned po uvolnění provozního zařízení. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může deaktivovat sledování hydraulických funkcí.
PÁKA A4680	Nepravděpodobný požadavek na tlak k hydraulickému čerpadlu. Vypněte vozík a znovu ho zapněte pomocí klíče zapalování. Pokud chybové hlášení přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Text hlášení (česky) / Chybový kód	Poznámka
ZVÝŠENÁ TEPLOTA A5022	Trakční motor(y) je/Jsou přehřátý/é. První fáze: regulace zrychlení a rychlosti. Druhá fáze: omezení fázového proudu v měniči (funkce nouzového pojezdu je zachována). Chyba automaticky zmizí, jakmile teplota poklesne pod stanovený limit. Pokud se chyba vyskytuje častěji, obraťte se na autorizované servisní středisko.
POHON A5031 A5041 A5046 A5301 A5331 A5361	Vadný snímač teploty Uvědomte autorizované servisní středisko.
ZVÝŠENÁ TEPLOTA A5364	Měnič čerpadla je příliš horký. Uvědomte autorizované servisní středisko.
VÝSUV BATERIE A5910	Podpěrná kladka není zcela vysunutá pro hydraulický nosič baterie Uvědomte autorizované servisní středisko.
VÝSUV BATERIE A5920	Hydraulické čerpadlo pro hydraulický nosič baterie se přehřívá. Nechte vozík jednu hodinu vychladnout.
VÝSUV BATERIE A5930	Vadné tlačítko Uvědomte autorizované servisní středisko.
VÝSUV BATERIE A5931	Pravděpodobně chyba potenciometru pro hydraulický nosič baterie Uvědomte autorizované servisní středisko.

Obecná hlášení



UPOZORNĚNÍ

Některá z následujících hlášení jsou specifická pro určité vybavení a nemusí se zobrazovat na indikační a řídicí jednotce každého vozíku. Následující hlášení proto slouží pouze jako reference.

Hlášení na displeji

Hlášení PROVOZNI BRZDA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení PROVOZNI BRZDA, obraťte se na autorizované servisní středisko.

- Bezpečně vozík zaparkujte, aby jej autorizované servisní středisko mohlo zkontrolovat.
- Pokud jsou vícekotoučové brzdy v jednotkách hnacích kol zablokované, vozík odtáhněte.

Hlášení ZATAHNOUT BRZDU

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

Parkování vozíku bez aktivované parkovací brzdy je nebezpečné a není povoleno.

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je zabrzděna parkovací brzda.
- V nouzových situacích zajistěte vozík pomocí klínů na straně vozíku, která je níže po svahu.



UPOZORNĚNÍ

Vozík je vybaven negativní pružinovou brzdou. Při vypnutí vozíku dojde po několika minutách k zablokování vícekotoučových brzd v jednotkách hnacích kol. Vozík se však může stále samovolně rozjet, dokud nejsou jednotky hnacích kol zablokovány. Z tohoto důvodu musíte před opuštěním vozíku vždy zatáhnout parkovací brzdu!

Pokud zaparkujete vozík bez použití parkovací brzdy a potom opusťte sedadlo řidiče, na displeji se zobrazí hlášení ZATAHNOUT BRZDU (varianta na přání). Zazní volitelný výstražný tón.

- Zatáhněte parkovací brzdu.

Hlášení ZATAHNOUT BRZDU zmizí.

Pokud se vozík pohybuje, ačkoli je aktivována parkovací brzda:

- Najedťte s vozíkem na rovný povrch a bezpečně jej zaparkujte. V případě potřeby jej zajistěte klíny.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení SNIMAC BRZDY

Pokud se na displeji zobrazí hlášení SNIMAC BRZDY, bude maximální rychlost pojezdu vozíku omezena. Je nutné zkontrolovat snímač brzdy na brzdovém pedálu.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení KOD ODMITNUTO

Pokud se na displeji zobrazí hlášení KOD ODMITNUTO, kód PIN řidiče byl třikrát nesprávně zadán. Nový pokus lze provést až po uplynutí pěti minut, během kterých je vstup zablokován.

- Po pěti minutách zadejte kód PIN řidiče znovu.

Hlášení AKCELERÁTOR

Pokud se na displeji zobrazí hlášení AKCELERÁTOR, vozík se nebude pohybovat. Je nutné zkontrolovat snímač zrychlení.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení VYPNOUT VOZÍK?

Pokud se na displeji zobrazí hlášení VYPNOUT VOZÍK?, je ověřeno vypnutí vozíku.

- Stisknutím příslušného softwarového tlačítka na indikační a řídicí jednotce vypnete vozík nebo zrušte operaci.

Hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAŽENA

Pokud je elektrická parkovací brzda aktivována, zobrazí se na 5 sekund na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAŽENA.

- Uvolněním parkovací brzdy povolte režim jízdy.

Hlášení UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU

Pokud se na displeji zobrazí hlášení UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU, nelze režim

Hlášení na displeji

jízdy povolit, dokud nebude parkovací brzda uvolněna stisknutím tlačítka.

- Uvolněte parkovací brzdu stisknutím tlačítka.

Hlášení PARKOVACÍ BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU!

Pokud se na displeji zobrazí hlášení PARKOVACÍ BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU!, elektrická parkovací brzda je vadná.

- Uvolněte parkovací brzdu stisknutím tlačítka.

Hlášení SPUSTIT VIDLICE

NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem pádu břemene nebo při spouštění částí vozíků!

Parkování vozíku se zdviženým břemenem je nebezpečné a není za žádných okolností povolené! Zvýšenou bezpečnost této funkce nelze zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

- Před vystoupením z vozíku úplně spusťte břemeno.

Vidlice není spuštěna.

Pokud je vidlice nad snímačem výšky, zámek zapalování je vypnutý a sedadlo je prázdné, na displeji se zobrazí hlášení SPUSTIT VIDLICE (varianta na přání). Zazní volitelný výstražný tón.

- Spusťte vidlici na zem.

Hlášení SPUSTIT VIDLICE zmizí.

Hlášení SKLÁPĚCÍ PÁKA, SPOUŠTĚCÍ PÁKA, PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 1, PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 2

Pokud je provozní zařízení trvale aktivní po dlouhou dobu, zobrazí se hlášení SKLÁPĚCÍ PÁKA, SPOUŠTĚCÍ PÁKA, PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 1 nebo PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 2. Hlášení označuje dotčené provozní zařízení. Hlášení zmizí, pokud je ovládací zařízení okamžitě uvolněno.

Pokud aktivace provozního zařízení pokračuje, dotčená hydraulická funkce se deaktivuje a zobrazí se další hlášení s chybovým kódem A4601...4604 pro dotčené provozní zařízení.

Pokud je provozní zařízení v tomto okamžiku deaktivováno, chybové hlášení zmizí a hydraulická funkce se znovu aktivuje.

Hlášení RIZENI

Pokud se na displeji zobrazí hlášení RIZENI, vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Je nutné zkontrolovat senzor úhlu natočení řízení.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení NAKLON RYCHLOST

Pokud se na displeji zobrazí po úvodní obrazovce hlášení NAKLON RYCHLOST, rychlost naklánění zvedacího stožáru vozíku je výrazně vyšší než u předchozích vozíků této řady.

Hlášení NOUZOVY ODPOJOVAC

VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Aktivací spínače nouzového vypínání se odpojí pohon od napájení.

- Chcete-li zabrzdit, aktivujte provozní brzdu.

Vozík je vybaven spínačem nouzového vypínání. Je-li tento spínač aktivován, funkce pohybu a funkce pracovní hydrauliky jsou zablokovány.

Při splnění následujících kritérií se pravidelně zobrazuje hlášení NOUZOVY ODPOJOVAC:

- Klíč zapalování je nastaven na stupeň "I".
- Byl aktivován spínač nouzového vypínání.
- Bylo aktivováno ovládací zařízení.

Hlášení NOUZOVE OVLADANI SMERU JIZDY

Pokud se zobrazí hlášení NOUZOVE OVLADANI SMERU JIZDY, došlo k poruše spínače směru jízdy na ovládacím prvku hydrauliky.

Hlášení na displeji

liky nebo páčky pro volbu směru jízdy na modulu voliče a indikátoru směru pojezdu.

Nouzová jízda je možná. V závislosti na tom, zda došlo k poruše spínače směru jízdy nebo páčky pro volbu směru jízdy, lze nadále používat druhý ovládací prvek.

- Pomocí páčky pro volbu směru jízdy, pokud je stále funkční, na modulu voliče a indikátoru směru pojezdu nebo pomocí spínače směru jízdy na ovládacím prvku hydrauliky nastavte požadovaný směr jízdy a podržte příslušný ovládací prvek na místě.
- Zajedťte vozíkem do bezpečné oblasti a bezpečně vozík zaparkujte.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení ? KOLMO POLOHA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ? KOLMO POLOHA, byla aktivována kalibrace "automatického vertikálního polohování stožáru".

- Uložte polohu stožáru nebo zrušte kalibraci.

Hlášení KALIBROVAT ZDVIH

Pokud byla vidlice spuštěna po vypnutí vozíku, elektronika ovládání nerozpozná po opětovném nastartování vozíku polohu vidlice. Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí. V závislosti na poloze vidlice se na displeji může zobrazit hlášení KALIBROVAT ZDVIH (varianta na přání). Pro srovnání polohy s elektronikou ovládání musí být vidlice zvednuta.

- Zapněte zámek zapalování.

Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí. Na displeji se může zobrazit hlášení KALIBROVAT ZDVIH.

- Zvedněte vidlici.

Hlášení KALIBROVAT ZDVIH zhasne, nebo se nyní poprvé zobrazí na displeji a poté zhasne.

- Chcete-li se znovu rozjet, spusťte vidlici maximálně 300 mm nad zem.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.

Hlášení BEZP. PAS!**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí smrtelného úrazu při pádu z vozíku při jeho převrácení!**

Pokud se vozík převrátí, řidič je vystaven nebezpečí úrazu, i když je použit zádržný systém. Nebezpečí úrazu lze snížit používáním zádržného systému a bezpečnostního pásu. Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Doporučujeme proto vždy používat bezpečnostní pás.

Není-li bezpečnostní pás používán nebo je-li nesprávně zapnut, toto zařízení (varianta na přání) zajistí, že se vozík bude pohybovat pouze pomalu nebo nepojede vůbec.

V závislosti na konfiguraci jsou funkce pracovní hydrauliky (zvedání, naklánění):

- prováděny normálně
- prováděny pomalu
- zablokovány

Za následujících okolností se zobrazí hlášení BEZP. PAS! a omezí se funkce pojezdu a zvedání:

- Řidič sedí v sedadle řidiče a nemá zapnutý bezpečnostní pás
 - Bezpečnostní pás je trvale zacvaknutý, ale řidič usedne na sedadlo až poté
 - Bezpečnostní pás je plně připevněn až po zapnutí zámku zapalování
 - Pás se během jízdy uvolní
- Posadte se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

Zobrazí-li se hlášení BEZP. PAS!, bezpečnostní pás není řádně zapnutý. Postup je nutné zopakovat.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.

Odepnete-li bezpečnostní pás během jízdy, rychlost jízdy se sníží nebo se vozík zastaví.

Hlášení na displeji

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

- Rychlost musí být přizpůsobena okolním podmínkám!

Zvýšenou bezpečnost této funkce nelze zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

Hlášení ZAJISTĚTE VOZÍK PROTI ROZJETÍ

Toto hlášení se zobrazí, pokud řídící jednotka vozíku detekuje pohyb vozíku bez sešlápnutí pedálu akcelérátoru.

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- V případě potřeby zajistěte vozík klíny, aby se nemohl samovolně rozjet.

Zatížení na sedadle řidiče je uvolněno, ale parkovací brzdu nelze aktivovat kvůli závadě.

- Zajistěte vozík klíny, aby se nemohl rozjet.

Hlášení SPINAC SEDADLA

Vozík je vybaven spínačem sedadla.

Pokud se zobrazí zpráva SPINAC SEDADLA, dojde k zablokování funkce pro řízení a pracovní hydrauliky.

Zpráva SPINAC SEDADLA se objeví při následujících situacích:

- Spínač sedadla není aktivován, avšak pedál akcelérátoru je sešlápnutý nebo se otáčí volant.
- Spínač sedadla není aktivován, avšak provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno.
- Byla překročena délka pracovní doby.
- Byla překročena doba provozu.

Spínač sedadla není aktivován, avšak pedál akcelérátoru je sešlápnutý nebo se otáčí volant.

Je aktivován pedál akcelérátoru nebo volant, přestože na sedadle řidiče nikdo nesedí. Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Vozík se nebude pohybovat. Účelem této funkce je zajistit, aby nikdo nemohl ovládat hydraulické funkce ani pedál akcelérátoru

z vnější strany vozíku, pokud nikdo nesedí na sedadle řidiče.

- Posad'te se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

S vozíkem lze opět jezdit bez omezení.

Spínač sedadla není aktivován, avšak provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno.

Provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno, ačkoli na sedadle řidiče nikdo nesedí. Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Funkce pracovní hydrauliky nelze provést. Účelem této funkce je zajistit, aby nikdo nemohl ovládat hydraulické funkce z vnější strany vozíku, pokud nikdo nesedí na sedadle řidiče.

- Posad'te se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

Pracovní hydrauliku je opět možné ovládat.

Byla překročena délka pracovní doby.



UPOZORNĚNÍ

Pracovní doba je nastavitelná.

Pokud je zámek zapalování zapnut a řidič neopustí sedadlo během nastavené doby, na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Totéž se stane tehdy, pokud je ovládnuto provozní zařízení pro pracovní hydrauliku nebo pokud je sešlápnut pedál akcelérátoru. V závislosti na konfiguraci lze funkce pracovní hydrauliky provést normálně, pouze pomalu nebo vůbec.

- Vstaňte krátce ze sedadla, znovu se posad'te a připev'te se bezpečnostním pásem.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.

Byla překročena doba provozu.



UPOZORNĚNÍ

Provozní doba je nastavitelná.

Pokud je zámek zapalování zapnutý, parkovací brzda je uvolněna a řidič neopustí sedadlo během nastaveného času a pokud ve stanovené době ani nezačne ovládat pracovní

Hlášení na displeji

hydrauliku a ani nesešlápne pedál akcelera-toru, na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Vozík se nebude pohybovat. V zá-vislosti na konfiguraci lze funkce pracovní hyd-rauliky provést normálně, pouze pomalu nebo vůbec.

- Vstaňte krátce ze sedadla, znovu se posaďte a připejte se bezpečnostním pásem.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.

Hlášení ZVYSENA TEPLOTA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ZVYSE-NA TEPLOTA, přehřály se trakční motory. Akcelerace a rychlost vozíku jsou omezeny.

- Nechte motor vychladnout.
- Pokud porucha přetrvává, kontaktujte auto-rizované servisní středisko.

Hlášení KONTROLA

Objev-li se na displeji hlášení KONTROLA, došlo k závadě v procesu monitorování.

Trakční pohon se vypne.

- Otočte klíč zapalování do polohy "0" a zpět do polohy "I".
- Nastartujte motor.
- Uvolněte pedál akcelera-toru.
- Znovu zvolte směr jízdy.



UPOZORNĚNÍ

Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vo-zíku zhoršená, obraťte se na autorizované se-rvisní středisko.

Hlášení NEPLATNE

Pokud se na displeji zobrazí hlášení NE-PLATNE, při zadávání přístupového kódu byl zadán nesprávný kód PIN řidiče.

- Jakmile zpráva zmizí, znovu zadejte kód PIN řidiče.

Hlášení specifická pro určitý pohon

Hlášení! TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY

Pokud se na displeji zobrazí následující hlášení, když je sešlápnut pedál akcelérátoru: ! TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY, provozní brzda vozíku ještě není připravena k použití.

Rychlost jízdy je omezena na 5 km/h.

Zpráva zmizí, jakmile je provozní brzda připravena k provozu. Omezení rychlosti se zruší.

Hlášení TEPL. MOT./GEN.

Pokud se zobrazí MOT. /GEN. TEPL. je přehřátý trakční motor či generátor nebo je přerušený kabel.

- Přerušete práci a nechte vozík vychladnout. Nevypínejte zámek zapalování.



UPOZORNĚNÍ

Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Hlášení ZVYSENA TEPLOTA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ZVYSENA TEPLOTA, přehřály se trakční motory. Akcelerace a rychlost vozíku jsou omezeny.

- Nechte motor vychladnout.
- Pokud porucha přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Hlášení ZAVRIT DVERE

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ZAVRIT DVERE (varianta na přání), dvířka bateriového prostoru nejsou správně zavřena. Vozík se nebude pohybovat.

- Zavřete dvířka bateriového prostoru.

Hlášení na displeji

Zpráva PÁKA

Pokud je ovládací zařízení trvale aktivované po dlouhou dobu, zobrazí se hlášení PÁKA s chybovým kódem A4601...4604. Pokud budete pokračovat v pohybu ovládacím zařízením, příslušná hydraulická funkce bude vypnuta. Hlášení zmizí, pokud bude ovládací zařízení je uvolněno. Hydraulická funkce bude opět k dispozici.

- Uvolněte ovládací zařízení.

Hlášení VYSKA ZDVIHU

Omezení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání)

Tato funkce zajišťuje, že se vozík se zdviženým břemenem bude pohybovat jen pomalu.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Před použitím této funkce se seznámte se změněnými jízdními vlastnostmi vozíku!

Vozík může mít jiné parametry zrychlení a brzdění.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Jízda se zdviženým břemenem je zakázána, protože by se vozík mohl převrátit z důvodu vysokého těžiště.

Fyzikální zákony nelze změnit, a proto nelze zvýšenou bezpečnost dosaženou touto funkcí zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

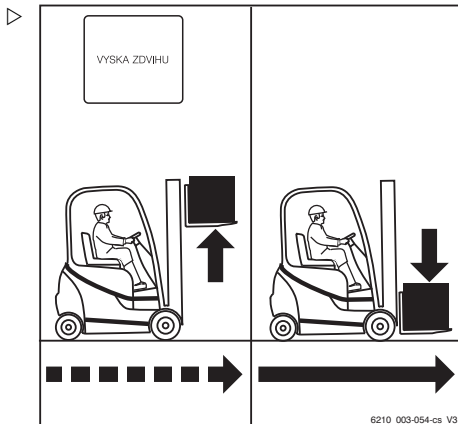
Při zvednutí vidlice nad určitou výšku dojde k následujícímu:

Zdvihnutí břemena při stojícím vozíku

Zámek zapalování je zapnutý. Řidič sedí na sedadle se zapnutým bezpečnostním pásem. Břemeno je vyzdviženo. Na displeji se krátce zobrazí blikající hlášení **VYSKA ZDVIHU** !. Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí.

- Spustíte vidlici (břemeno) těsně nad podlahu.

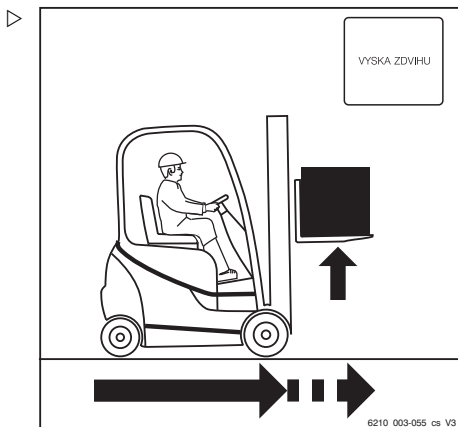
S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.

**Zdvihnutí břemena při jízdě**

Pokud jedete s břemenem během stohování a odebírání a zdvihnete břemeno při jízdě, zobrazí se na displeji krátce hlášení **VYSKA ZDVIHU** !. Vozík pojede pouze pomalu nebo se zabrzdí.

- Spustíte vidlici (břemeno) těsně nad podlahu.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.



Připojení a odpojení zástrčky baterie

Připojení a odpojení zástrčky baterie

Připojení zástrčky baterie

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození konektoru baterie při připojování!

Pokud připojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování při zatížení, dojde k přeskočení jiskry. Jiskra výboje může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Vypněte zámek zapalování.
- Konektor baterie připojujte pouze s vypnutým zámkem zapalování.

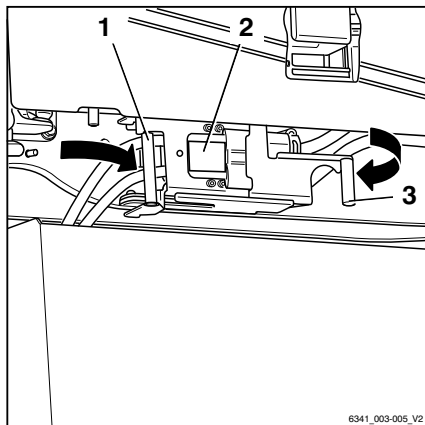


⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu!

- Při zavírání krytu baterie nepřiskřípněte kabel baterie.

- Vypněte zámek zapalování.
- Otevřete kryt baterie.
- Zkontrolujte, zda jsou konektor baterie a zásuvka suché, čisté a bez cizích těles.
- Přidržte zástrčku baterie (2) za rukojeť (1) a zasuněte zástrčku baterie do konektoru na vozíku.
- Zatlačte sponu (3) zcela doprava, čímž zasunete zástrčku baterie do konektoru a zajistíte zástrčku baterie v poloze.
- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.
- Zavřete kryt baterie.



6341_003-005_V2

Odpojení zástrčky baterie

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození konektoru baterie při odpojování!

Pokud odpojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování při zatížení, vznikne elektrický oblouk. Elektrický oblouk může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Vypněte zámek zapalování.
- Konektor baterie odpojujte pouze s vypnutým zámkem zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie pod zatížením kromě nouzových případů.

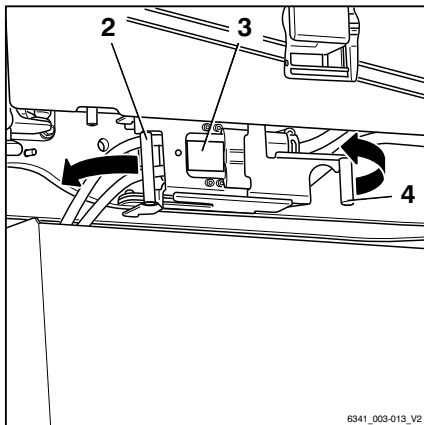


⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu!

- Při zavírání krytu baterie nepřiskřípněte kabel baterie.

- Vypněte zámek zapalování.
- Otevřete kryt baterie.
- Vytáhněte sponu (4) směrem doleva a roze-
pněte ji. ▷
- Odpojte zástrčku baterie (3) od zásuvky za-
tažením za úchyt (2) ve směru šipky.
- Zkontrolujte, zda není kabel baterie poško-
zený.



Připojení a odpojení zástrčky baterie

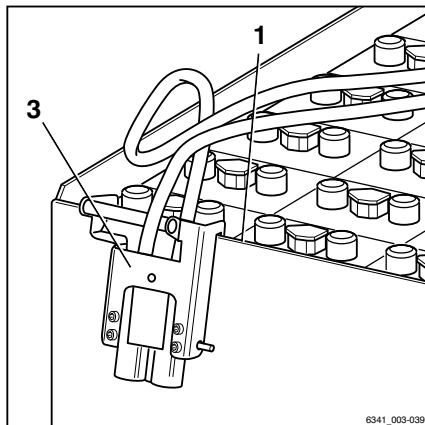
- Zavěste konektor baterie (3) na přední okraj ▷ držáku baterie (1).

⚠ POZOR

Při zavírání krytu baterie hrozí nebezpečí poškození zástrčky baterie!

Při zavírání krytu baterie může dojít ke kontaktu krytu baterie s konektorem baterie zavěšeným na držáku baterie. V důsledku může dojít k poškození zástrčky baterie.

- Nechte kryt baterie otevřený.



Manipulace s olověnou baterií

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií

- Zřizování a provoz nabíjecích stanic musí být v souladu s příslušnými národními předpisy platnými v zemi použití.



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození nabíječky baterie.

Nesprávné zapojení nebo nesprávný provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií dodržujte následující bezpečnostní předpisy.

Pracovníci údržby

Nabíjení, údržbu a výměnu baterií smí provádět pouze řádně vyškolení pracovníci v souladu s pokyny stanovenými výrobcem baterie, nabíječky baterie a průmyslového vozíku.

- Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíječky baterie.
- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií dodržujte následující bezpečnostní předpisy.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skřípnutí.

Baterie je velmi těžká. Pokud dojde k zachycení nějaké části těla pod baterií, hrozí riziko vážného zranění.

Dojde-li ke zaklínění jakékoli části těla mezi zavřenými dvířky baterie a hranou podvozku, hrozí nebezpečí poranění.

- Při výměně baterie vždy používejte ochrannou obuv.
- Při zavírání dvířek bateriového prostoru se ujistěte, že se mezi dvířky bateriového prostoru a okrajem podvozku nenachází žádná část těla.

Baterie musí být vyměněna pouze podle pokynů v tomto návodu k obsluze.

Manipulace s olověnou baterií

- Při výměně a údržbě baterie dodržujte pokyny výrobce pro údržbu baterii a nabíječky baterie.

Opatření protipožární ochrany



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů.

Během nabíjení uvolňuje baterie směs kyslíku a vodíku (kyslíko-vodíkový plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

Ve vzdálenosti do 2 m od vozíku zaparkovaného během nabíjení nebo od nabíječky baterie se nesmí nacházet žádné hořlavé ani provozní látky vytvářející jiskry.

- Při práci s bateriemi dodržujte následující bezpečnostní opatření.

- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- Odpojte konektor baterie, když je zámek zapalování vypnutý nebo je vypnutý nabíječ baterie.
- Během nabíjení ponechte kryt baterie otevřený.
- Odkryjte povrch článků baterie.
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty.
- Veškeré ochranné konstrukční prvky zcela otevřete (např. kabinu s látkovým potahem).
- Mějte připraven hasicí přístroj.

Zvedací zařízení

Baterii je možné vyjmout pomocí následujících zvedacích zařízení:

- Vozíky, viz kapitola "Výměna baterie pomocí vozíku"

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí smrtelného zranění při pádu baterie!**

Zvedací zařízení by se mohlo převrátit. Baterie by ze zvedacího zařízení mohla spadnout na osoby.

Baterie smí být demontována, pouze pokud je vozík na rovné, hladké podlaze s dostatečnou nosností. Nosnost zařízení pro přepravu nákladu musí být při nejmenším shodná s hmotností baterie.

- Zkontrolujte nosnost zvedacího zařízení.
- Porovnejte informace na identifikačním štítku baterie s návodem k obsluze nebo továrním štítkem.
- Vyjměte baterii na vhodný povrch.

Hmotnost a rozměry baterie**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí převrácení kvůli změně hmotnosti baterie!**

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku. Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku.

- Přídavná stabilizující závaží není dovoleno snímat ani měnit jejich polohu.
- Dodržujte hmotnost baterie.

Údržba baterie

Víčka článků baterie je nutné udržovat suchá a čistá.

Svorky a očka musí být čistá, lehce pokrytá mazivem na baterie a těsně utažená.

- Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou; viz kapitola "Bateriová kyselina".

Manipulace s olověnou baterií

Poškození kabelů a zástrček baterie

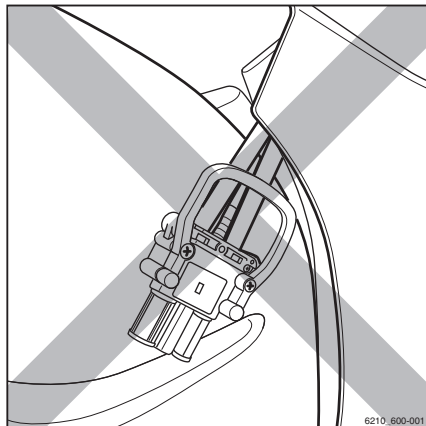


⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zavírání dvířek bateriového prostoru nepřiskřípněte kabel baterie.

- Zkontrolujte, zda není kabel baterie poškozený.
- Při vyjímání a opětovné montáži baterie zajistěte, aby nebyly kabely baterie poškozeny.
- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s dvířky bateriového prostoru.



⚠ POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud je zástrčka baterie odpojena nebo připojena, když je zámek zapalování zapnutý nebo nabíječka baterie pod zatížením, u zástrčky baterie vznikne elektrický oblouk nebo jiskra. Což může způsobit opotřebení kontaktů a značně zkrátit jejich životnost.

- Před odpojením nebo připojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování nebo nabíječku baterie.
- Neodpojujte zástrčku baterie pod zatížením kromě nouzových případů.

Větrací otvor

Větrací otvory mezi krytem baterie a podvozkem se používají k nucenému vzduchovému chlazení bateriového prostoru.

- Nezakrývejte větrací otvory.
- Pokud je kryt akumulátoru deformovaný, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Údržba baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění končetin a ohrožení života!

- Dodržujte pokyny v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií".

⚠ VÝSTRAHA

Bateriová kyselina je toxická a žíravá!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole nazvané "Bateriová kyselina".

**UPOZORNĚNÍ**

Údržbu baterie provádějte podle návodu k obsluze od výrobce baterie. Dodržujte také pokyny uvedené v návodu k obsluze nabíječky baterie. Platí pouze pokyny, které jste obdrželi spolu s nabíječkou baterií. Pokud některý z uvedených návodů chybí, vyžádejte si jej u prodejce.

Údržba baterie se skládá z následujících kroků:

- Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny
- Kontrola stavu nabití baterie
- Nabíjení olověné baterie
- Vyrovnávací nabíjení pro zachování kapacity baterie

Manipulace s olověnou baterií

Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny



⚠ VÝSTRAHA

Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a žíravý!



- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou; viz kapitola "Bateriová kyselina".
- Noste osobní ochranné vybavení (gumové rukavice, zástěru a ochranné brýle).
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě spláchněte větším množstvím vody!

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození!

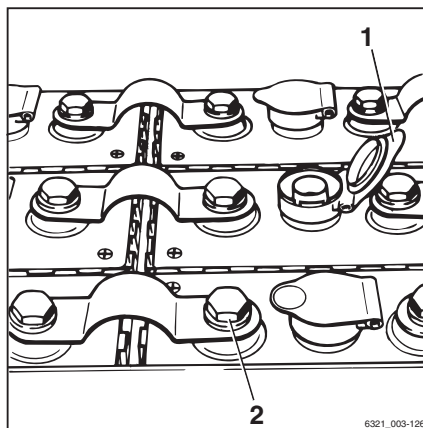
- Přečtěte si informace v návodu k obsluze baterie.

- Vyměňte baterii z vozíku.
- Zkontrolujte, zda baterie nemá prasklou skříňku, zvednuté destičky a zda z ní neuniká kyselina.
- Vadné baterie nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.
- Otevřete uzávěr plnicího otvoru (1) a zkontrolujte hladinu kyseliny.

U baterií se "zátkami článků s klecí" musí kapalina sahat na spodní okraj klece.

U baterií bez "zátek článků s klecí" musí kapalina dosahovat výšky přibl. 10–15 mm nad olověnými destičkami.

- Pokud je hladina kapaliny příliš nízká, doplňte pouze destilovanou vodu.
- Vyčistěte kryty článků baterie a v případě potřeby jej osušte.
- Zoxidované svorky baterie očistěte a namažte je mazivem neobsahujícím kyselinu.
- Utáhněte pólové spojky baterie (2) na moment 22–25 Nm (v závislosti na velikosti šroubů svorek).
- Zkontrolujte hustotu kyseliny pomocí acidimetru.



Po nabití musí být hustota kyseliny mezi 1,28 až 1,33 kg/l.

U vybité baterie nesmí být hustota kyseliny **nižší** než 1,14 kg/l.



UPOZORNĚNÍ

Požadovaná hustota kyseliny po nabíjení se může lišit v závislosti na výrobci. Dodržujte návod k obsluze použité baterie. Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

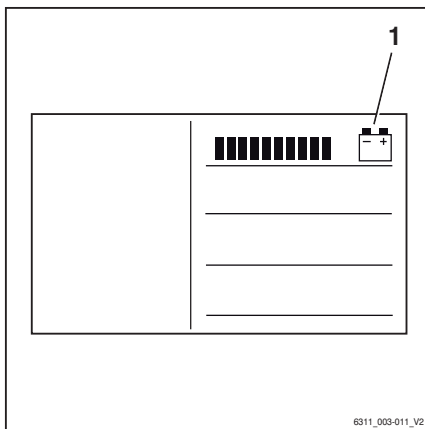
Kontrola stavu nabití baterie

⚠ POZOR

Hluboké vybití zkracuje životnost baterie.

Pokud se na displeji nabití baterie (1) nezobrazují žádné proužky (0 % dostupné kapacity baterie, tj. kolem 20 % jmenovité kapacity), znamená to začátek hlubokého vybití.

- Předcházejte nadměrnému vybití (na displeji není zobrazen žádný článek).
 - Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
 - Baterie okamžitě nabijte.
 - Nenechávejte baterie ve vybitém ani částečně vybitém stavu.
-
- Aktivujte parkovací brzdu.
 - Zapněte zámek zapalování.
 - Odečtěte stav nabití (1) na displeji.
 - Nabijte vybitou nebo částečně vybitou baterii.



UPOZORNĚNÍ

Displej nabití baterie zobrazí dostupnou kapacitu baterie jako segmentovaný sloupcový graf v 10% přírůstcích. Přibližně každých 10 sekund displej přepíná mezi stavem nabití baterie a zbývajícím provozním dobou.

Manipulace s olověnou baterií

Nabíjení olověné baterie

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění končetin a ohrožení života!

Kyslíko-vodíkový plyn vznikající během nabíjení je obvykle bez zápachu. Ze starších baterií může unikat sirný zápach způsobený znečištěním.

- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- U vozíků s kabinou (včetně kabin s látkovým potahem) zajistěte odpovídající větrání kabiny (varianta na přání).

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu způsobeného starými bateriemi!

Staré a nedostatečně udržované baterie mohou způsobit nadměrné emise plynů a nadměrné zahřívání během nabíjení.

Hromadění většího množství výbušného plynu může vést k výbuchu.

- Pokud je zjištěno větší hromadění tepla nebo sirného zápachu, okamžitě zastavte proces nabíjení.
- Zajistěte dobré odvětrávání.
- Informujte autorizované servisní středisko, aby mohlo posoudit stav baterie.

NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poškození, zkratu a výbuchu!

- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm.
- Nekuřte.

VÝSTRAHA

Bateriová kyselina je toxická a žravá!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole nazvané "Bateriová kyselina".



POZOR

Nebezpečí poškození nabíječky baterie.

Nesprávné zapojení nebo nesprávný provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

⚠ POZOR

Možné poškození zástrčky baterie.

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým vozíkem (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Vypněte zámek zapalování vozíku.
- Vypněte nabíječku baterií.
- Konektor baterie připojujte a odpojujte pouze s vypnutým zámek zapalování a nabíječem baterie.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí.

Poškození a znečištění zástrčky baterie nebo zásuvky na nabíječku baterie může vést k předčasnému opotřebení protikusu.

- Před každým procesem nabíjení zkontrolujte obě strany sestavy pro připojení mezi nabíječkou baterie a baterií z hlediska poškození a znečištění.
- Okamžitě odstraňte znečištění.
- **Nepokračujte** v používání poškozené sestavy pro připojení. Zajištěte opravu sestavy pro připojení v autorizovaném servisním středisku.

**UPOZORNĚNÍ**

Společnost STILL doporučuje vždy používat pro sestavu pro připojení mezi nabíječkou baterie a baterií součásti (zástrčku a zásuvku) od stejného výrobce. Použití součástí od různých výrobců může způsobit zvýšené opotřebení v důsledku různých tolerancí tvaru a geometrie součástí.

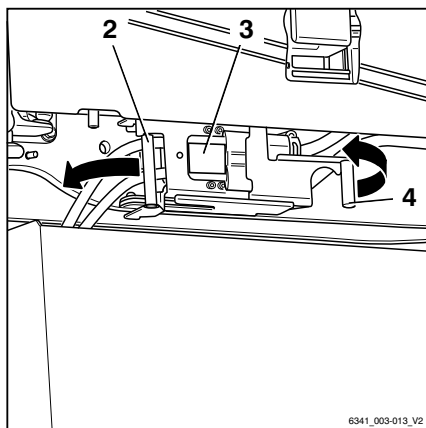
**UPOZORNĚNÍ**

Kabelový adaptér pro zástrčku baterie 640 A / konektor nabíječky baterie 230 A je k dostání jako příslušenství v autorizovaném servisním středisku.

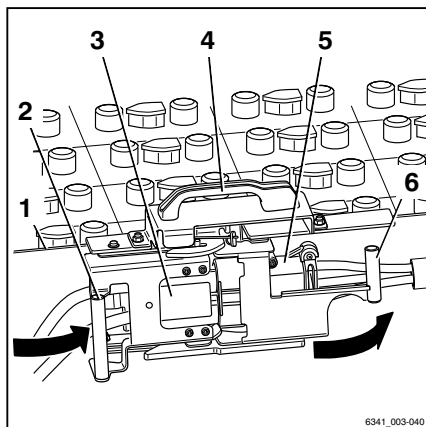
- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Vypněte zámek zapalování.
- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- Veškeré ochranné konstrukční prvky zcela otevřete (např. kabinu s látkovým potahem).
- Zkontrolujte, zda jsou vnější větrací otvory na vozíku volné a zda nejsou ucpané.

Manipulace s olověnou baterií

- Otevřete kryt baterie.
- Rozepněte sponu (4) zástrčky baterie (3) zatažením doleva.
- Odpojte konektor baterie (3) od zásuvky zatažením za úchyt (2) ve směru šipky.
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Zkontrolujte, zda nejsou kabely baterie poškozeny. V případě potřeby nechte kabely baterie vyměnit v autorizovaném servisním středisku.



- Pomocí rukojeti (4) zavěste konektor nabíječky baterie (5) na přední okraj držáku baterie (1).
- Přidržte zástrčku baterie (3) za rukojeť (2) a zasuněte zástrčku baterie do konektoru nabíječky baterie (5).
- Zatlačte sponu (6) konektoru nabíječky baterie vpravo až k zarážce, čímž zasunete zástrčku baterie do konektoru nabíječky baterie a zajistíte zástrčku baterie v příslušné poloze.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky baterie (vyrovnávací náboj).

POZOR

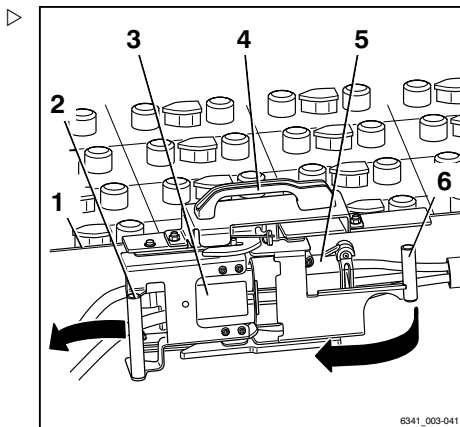
Při použití baterií PowerPlusLife® zajistěte dobrou cirkulaci chladicího vzduchu.

Vstup a výstup chladicího vzduchu nesmí být zakrytý. V opačném případě nemůže vzduch cirkulovat vzduchovými kanály a baterie se příliš zahřívá.

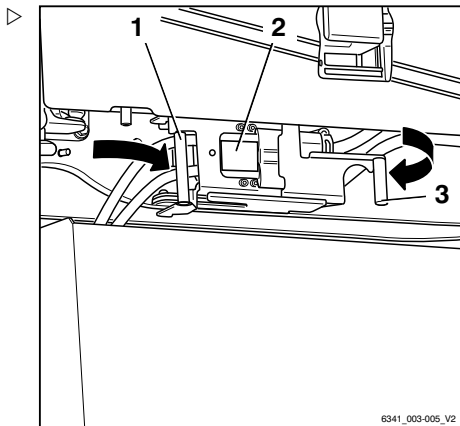
- Zajistěte, aby nebyly na vstupu a výstupu chladicího vzduchu žádné textilie či hadry.
- Upravte nastavení nabíječky baterie na kapacitu dané olověné baterie.
- Spusťte nabíječku baterie.

Když je baterie nabita:

- Vypněte nabíječku baterií.
- Rozepněte sponu (6) konektoru nabíječky baterie (5) zatažením za sponu doleva.
- Odpojte zástrčku baterie (3) od konektoru nabíječky baterie zatažením za rukojeť (2) ve směru šípky.
- Zdvihněte konektor nabíječky baterie pomocí rukojeti (4) a vyjměte konektor nabíječky baterie z držáku baterie (1).



- Přidržte zástrčku baterie (2) za rukojeť (1) a zasuněte zástrčku baterie do konektoru na vozíku.
- Zatlačte sponu (3) vpravo až k zarážce, čímž zasunete zástrčku baterie do konektoru a zajistíte zástrčku baterie v příslušné poloze.
- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.
- Zavřete kryt baterie. Přitom zkontrolujte, zda se žádné kabely neskříply mezi podvozkem a kryt.



Vyrovňavací nabíjení pro zachování kapacity baterie

Vyrovňavací nabíjení zaručuje opětovné rovnoměrné nabití nerovnoměrně nabitých článků baterie. Zachovává se tak životnost a kapacita baterie.

Vyrovňavací nabíjení musí být provedeno v souladu s pokyny výrobce baterie několikrát měsíčně po normálním procesu nabíjení.

Manipulace s olověnou baterií



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na použité nabíječce baterie by vyrovnávací nabíjení nemělo být zahájeno dříve než po 24 hodinách po nabití. Proto je ideálním obdobím pro vyrovnávací nabíjení doba, kdy nepracují žádné směny, například o víkendu.

- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze nabíječky baterie týkající se provádění vyrovnávacího nabíjení.

Zahájení vyrovnávacího nabíjení

- Dobijte baterii.
- Po dokončení nabíjení, ponechte baterii v nabíječce.

Nabíječka baterie zůstane zapnutá. V závislosti na typu nabíječky baterie začíná vyrovnávací nabíjení 6 až 24 hodin po skončení vlastního procesu nabíjení. Vyrovnávací nabíjení může trvat až 2 hodiny.

- Viz návod k obsluze od výrobce nabíječky.

Ukončení vyrovnávací nabíjení

Vyrovnávací nabíjení se ukončí automaticky. Pokud je baterie potřebná během tohoto procesu, můžete přerušit vyrovnávací nabíjení stisknutím "tlačítka zastavení" na nabíječce baterie.

- Viz návod k obsluze od výrobce nabíječky.

POZOR

Hrozí poškození sestavy pro připojení!

Pokud nabíjecí kabel odpojíte, když je nabíječka baterie zapnutá, vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením nabíjecího kabelu vypněte nabíječku baterie.

- Vypněte nabíječku baterií.
- Odpojte zástrčku baterie od zásuvky pro nabíječku baterie.
- Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.

Manipulace s gelovou baterií

Obecné informace

Na rozdíl od olověných baterií jsou gelové baterie víceméně bezúdržbové. U gelových baterií není nutné doplňovat destilovanou vodu. Elektrolyt je v gelové formě a na rozdíl od běžných olověných baterií je nekapalný. Z tohoto důvodu také gelové baterie neprodukují během procesu nabíjení žádný kyslíko-vodíkový plyn.

Tyto výhody jsou však na úkor množství využitelné energie v baterii. Zatímco běžná olověná baterie může využít 80 % energie obsažené v baterii, gelová baterie využívá pouze 60 %. Na druhou stranu je gelová baterie díky své konstrukci chráněna před hlubokým vybitím (podle normy DIN 43 539, část 5).

Označení

Gelové baterie jsou označeny zkratkou "PzV". Ta je uvedena na identifikačním štítku baterie.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií

- Pokud je nabíjecí stanice pro gelové baterie nastavena, dodržujte národní předpisy v ze-
mi použití.

POZOR

Nebezpečí poškození nabíječky baterie!

Při nesprávném připojení nabíječky baterie nebo ne-
správné manipulaci může dojít k poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí
stanice, nabíječky baterie a baterie.

Požadavky na nabíječku

Gelová baterie vyžaduje vysokofrekvenční na-
bíječku. To znamená, že gelovou baterii nelze
nabíjet nabíječkou pro běžné olověné baterie.
Z tohoto důvodu má nabíjecí zásuvka gelové
baterie speciální zelený rozlišovací kolík. Ten-
to rozlišovací kolík zajišťuje, že sestavu pro
připojení je možné vytvořit pouze pro nabíječ-
ku gelových baterií.

Manipulace s gelovou baterií

POZOR

Možné poškození gelové baterie!

Gelové baterie lze nabíjet pouze nabíječkami schválenými pro gelové baterie. Jiná nabíječka může baterii poškodit nebo zničit.

- **Nikdy** neodstraňujte, nevyměňujte ani neupravujte rozlišovací kolík v nabíjecí zásuvce baterie.
- Používejte pouze nabíječky schválené pro gelové baterie.

Pracovníci údržby

Pouze pracovníci vyškolení pro tento účel mohou:

- nabíjet baterii,
- vyměnit baterii.

Tento úkon musí být proveden podle pokynů výrobce baterie a výrobce nabíječky.

- Dodržujte návody k obsluze baterie a nabíječky vydané výrobcem.
- Při výměně a nabíjení baterie dodržujte následující bezpečnostní informace.

VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skřípnutí!

Baterie je velmi těžká. Pokud dojde k zachycení nějaké části těla pod baterií, hrozí riziko vážného zranění.

Dojde-li ke zaklínění jakékoli části těla mezi zavřenými dvířky baterie a hranou podvozku, hrozí nebezpečí poranění.

- Při výměně baterie vždy používejte ochrannou obuv.
- Dvířka bateriového prostoru zavírejte pouze tehdy, není-li mezi dvířky bateriového prostoru a okrajem podvozku žádná část těla.
- Baterie musí být vyměněna pouze podle pokynů v tomto návodu k obsluze.
- Při nabíjení a údržbě baterie dodržujte návody k obsluze baterie a nabíječky baterie vydané výrobcem.

Hmotnost a rozměry baterie

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení kvůli změně hmotnosti baterie

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu průmyslového vozíku. Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvážení hmotností. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku.

- Přídavná stabilizující závaží není dovoleno snímat ani měnit jejich polohu.
- Poznamenejte si hmotnost baterie.

Poškození kabelů a zástrček baterie

POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zavírání dvířek bateriového prostoru nepřiskřípněte kabel baterie.

- Zkontrolujte, zda není kabel baterie poškozený.
- Při vyjímání a opětovné montáži baterie zajistěte, aby nebyly kabely baterie poškozeny.
- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s dvířky bateriového prostoru.

POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud je zástrčka baterie odpojena nebo připojena, když je zámek zapalování zapnutý nebo nabíječka baterie pod zatížením, u zástrčky baterie vznikne elektrický oblouk nebo jiskra. Což může způsobit opotřebení kontaktů a značně zkrátit jejich životnost.

- Před odpojením nebo připojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování nebo nabíječku baterie.
- Neodpojujte zástrčku baterie pod zatížením kromě nouzových případů.

Nabíjení gelové baterie

Postup nabíjení je v zásadě stejný jako u olověné baterie. Nejsou však potřeba žádná ochranná opatření kvůli úniku kyslíko-vodíkového plynu.

- Bezpečně průmyslový vozík zaparkujte.
- Otevřete úplně dvířka bateriového prostoru.
- Odpojte zástrčku baterie.

Manipulace s gelovou baterií

- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Zkontrolujte, zda nejsou kabely baterie poškozeny. V případě potřeby nechte kabely baterie vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Připojte zásuvku baterie ke konektoru na nabíječce baterie.
- Upravte nastavení nabíječky baterie na kapacitu dané gelové baterie.
- Spust'te nabíječku baterie.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky baterie.

Po dokončení nabíjení

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

- Před odpojením nabíjecího kabelu vypněte nabíječku baterie.
- Vypněte nabíječku baterií.
- Odpojte konektor nabíječky baterie od zásuvky baterie.
- Připojte zásuvku baterie k průmyslovému vozíku.

POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu!

Při zavírání dvířek bateriového prostoru nepřiskřípněte kabel baterie.

- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s dvířky bateriového prostoru.
- Zavřete dvířka bateriového prostoru. Přitom zkontrolujte, zda se žádné kabely neskříply mezi podvozek a dvířka bateriového prostoru.

Dvířka bateriového prostoru musí být zajištěna na místě.

Vozík je vybaven spínačem dveřního kontaktu pro dvířka bateriového prostoru. Pokud nejsou

dvířka bateriového prostoru zcela zavřená, na displeji indikační a řídicí jednotky se zobrazí hlášení Zavřete dvířka bateriového prostoru. Průmyslový vozík se nebude pohybovat.

Výměna a přeprava baterie

Výměna a přeprava baterie

Obecné informace o výměně baterie

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí nechtěným pohybem zvedacího zařízení a baterie!

Pokud baterie není měněna na vodorovné hladké podlaze s odpovídající nosností, může se zvedací zařízení a baterie nekontrolovatelně posunout.

- Řiďte se návodem k obsluze použitého zvedacího zařízení.
- Po výměně baterii vždy postavte na vodorovnou, hladkou podlahu s dostatečnou nosností.

Při výměně baterie používejte následující zvedací zařízení:

- Vozík
- Speciální paletový vozík ECU 30

Nosnost zařízení pro přepravu nákladu musí být přinejmenším shodná s hmotností baterie (viz identifikační štítek baterie).

Přechod na jiný typ baterie

Přechod vozíku na jiný typ baterie nebo s jinou kapacitou je obvykle možné provést v autorizovaném servisním středisku.

Přečtěte si následující body:

- Indikační a řídicí jednotku je nutné nastavit na novou kapacitu baterie.
V opačném případě nebude možné určit aktuální stav vybití baterie. Úroveň nabití baterie se pak nebude zobrazovat správně.
V horším případě může dojít k poškození baterie hlubokým vybitím.
- Obraťte se na autorizované servisní středisko.

**UPOZORNĚNÍ**

Při přechodu na baterie PowerPlusLife® je možné zvýšit maximální rychlost vozíku na 20 km/h.

- *Obraťte se na autorizované servisní středisko.*

**UPOZORNĚNÍ**

Při přechodu z baterie PowerPlusLife® na jiné baterie je nezbytné z technických důvodů omezit maximální rychlost vozíku na 17 km/h.

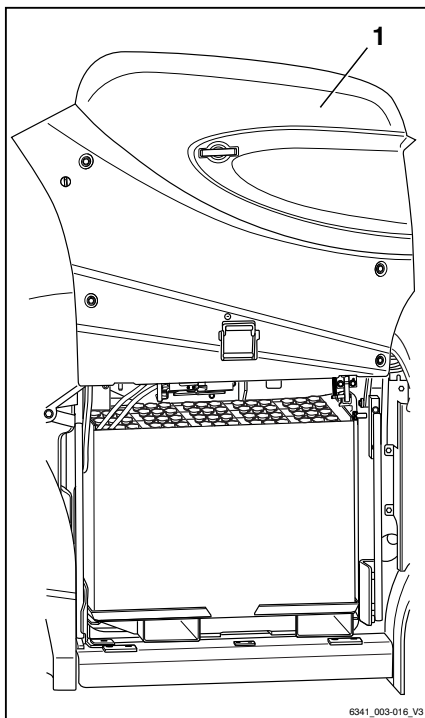
- Obratě se na autorizované servisní středisko.

Otevření a zavření krytu baterie**Otevření krytu baterie****⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí zranění při spadnutí krytu baterie!

Kryt baterie (1) je vybaven plynovými pružinami, které jej přidržují v otevřené poloze. Vyskytne-li se dodatečné zatížení, například těžké předměty, silný vítr nebo jiné osoby, kryt baterie se může náhle sklopit dolů. Studené počasí a stárnutí může rovněž snížit výkon plynových pružin a způsobit spadnutí krytu.

- Zajistěte, aby se kryt baterie nezavřel kvůli silnému větru nebo aby jej nezavřela nějaká osoba.
- Pokud již plynové pružiny nezávisle na sobě neudrží kryt baterie, uveďte autorizované servisní středisko.



6341_003-016_V3

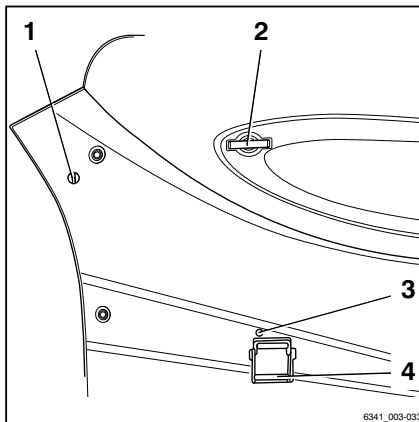
Výměna a přeprava baterie

- Povolte rychloupínací sponu otočením (1) o 1/4 otáčky ve směru hodinových ručiček. ▷
- Otevřete klíčem zámek krytu baterie (3).
- Pro uvolnění krytu baterie zatáhněte za rukojeť (4) a současně pomocí druhé rukojeti (2) otočte kryt baterie nahoru.



UPOZORNĚNÍ

Pod krytem baterie se nachází západka, která zapadne v horní poloze krytu baterie a zabrání náhodnému zavření.



- Ověřte, zda bezpečnostní háček (1) zapadl do otvoru v držáku (2). ▷

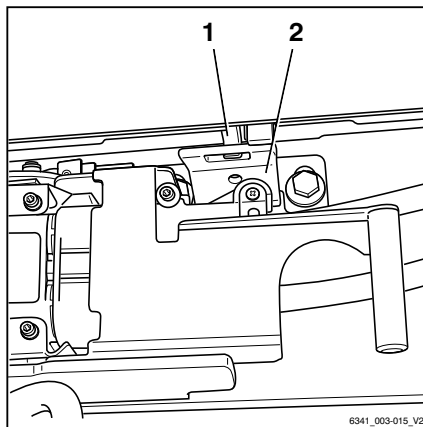
Zavření krytu baterie

⚠ POZOR

Při zavírání krytu baterie dejte pozor, aby nedošlo k přivření končetin, hrozí nebezpečí pohmoždění!

Při zavírání krytu baterie se nesmí dostat mezi kryt baterie a okraj podvozku žádné předměty.

- Nechytejte za žádné okraje. Kryt baterie vždy zavírejte tak, že každou rukou uchopíte jednu z rukojetí.
- Pečlivě zavírejte kryt baterie.
- Při zavírání krytu baterie dávejte pozor, aby nedošlo k přivření některé části těla.

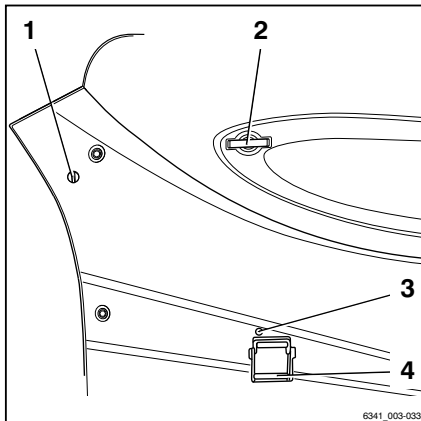


- Zavřete kryt baterie, uchopte madla (2) a (4) zatáhněte silně směrem dolů.
- Ověřte, zda zámek krytu baterie při zavření zapadne.
- Uzamkněte klíčem zámek krytu baterie (3).
- Utáhněte rychloupínací sponu otočením (1) o 1/4 otáčky proti směru hodinových ručiček.



UPOZORNĚNÍ

Kryt baterie je správně zamknutý, pouze pokud je horní část rukojeti (4) v zavřené poloze v jedné rovině s krytem.



Výměna baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života!

- Dodržujte vždy pokyny v kapitole "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií".



UPOZORNĚNÍ

Baterii je možné vyměnit pomocí následujících zvedacích zařízení: Postupujte podle příslušného návodu k obsluze.

- Vozík
- Speciální paletový vozík ECU 30

Příprava

Nosnost zařízení pro přepravu nákladu musí být přinejmenším shodná s hmotností baterie (viz identifikační štítek baterie).

Postup výměny baterie se neliší v závislosti na zvoleném zvedacím zařízení.

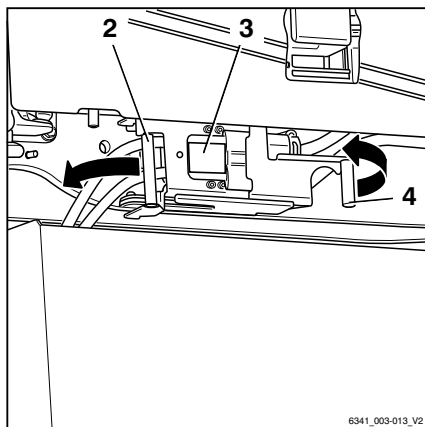
- Zkontrolujte nosnost zvedacího zařízení.
- Ujistěte se, že je podlaha vhodná pro vyjmutí baterie.
- Vypněte zámek zapalování.
- Otevřete kryt baterie.

Výměna a přeprava baterie

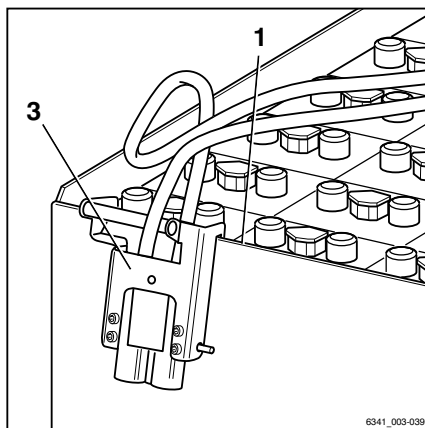
⚠ POZOR

Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý!

- Zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.
- Rozepněte sponu (4) zástrčky baterie (3) zatažením za sponu doleva.
- Odpojte zástrčku baterie (3) od zásuvky zatažením za úchyt (2) ve směru šipky.
- Zkontrolujte, zda není kabel baterie poškozený.



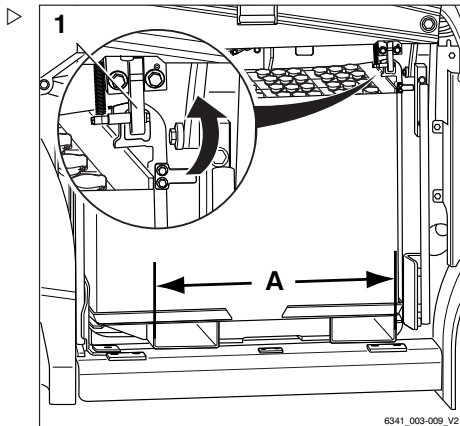
- Zavěste zástrčku baterie (3) na přední okraj držáku baterie (1).
- Při demontáži kabelu baterie zajistěte, aby nepřišel do kontaktu s žádnými součástmi.



- Nastavte vzdálenost (A) mezi rameny vidlice zvedacího zařízení tak, aby odpovídala vzdálenosti (A) mezi tvarovkami pro vidlice v základním rámu baterie.

- Otočte zámek baterie (1) nahoru.

Zámek baterie je přidržován v horní poloze napínací pružinou. K baterii je nyní přístup.



Vyjmutí baterie

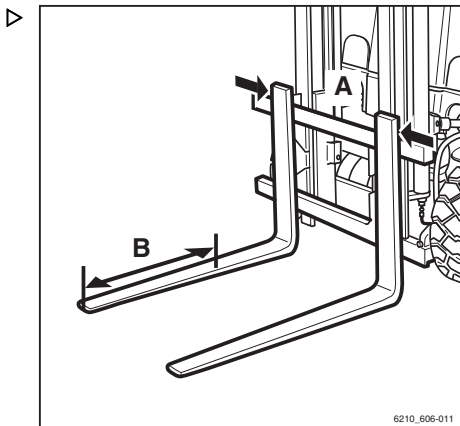


⚠ VÝSTRAHA

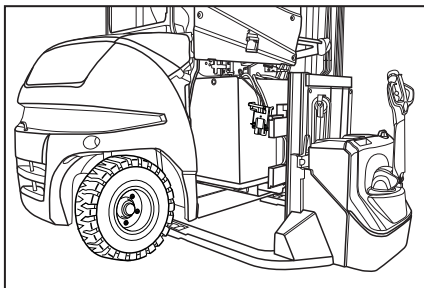
Nebezpečí pohmoždění/skrípnutí!

Při vyjímání nebo vkládání baterie pomocí vozíku se nesmí bezprostředně vedle baterie nebo mezi baterií a vozíkem nacházet žádné osoby.

- Určete délku základního rámu baterie a vyznačte na jednom z ramen vidlice od špičky vidlice rozměr (B).



- Zasuňte opatrně ramena vidlice až po značku do tvarovek pro vidlice v základním rámu baterie.
- Opatrně zvedněte baterii a základní rám baterie nahoru a mimo vozík. Při tom kontrolujte její vzdálenost od konstrukce podvozku.
- Opatrně vyjměte baterii a základní rám baterie z vozíku, tj. pomalu, pomalými pohyby řízení a opatrným brzděním.



Výměna a přeprava baterie

- Položte opatrně baterii a základní rám baterie. ▷

Baterie vždy zůstává na základním rámu baterie.

Montáž baterie

⚠ POZOR

Možné poškození baterie!

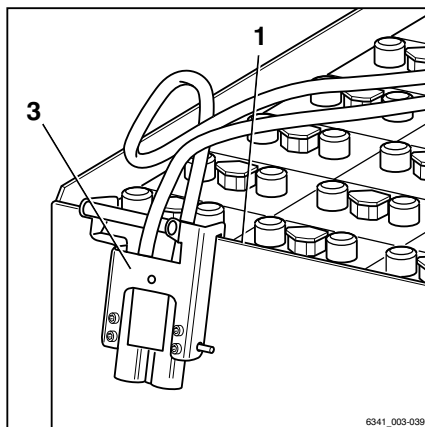
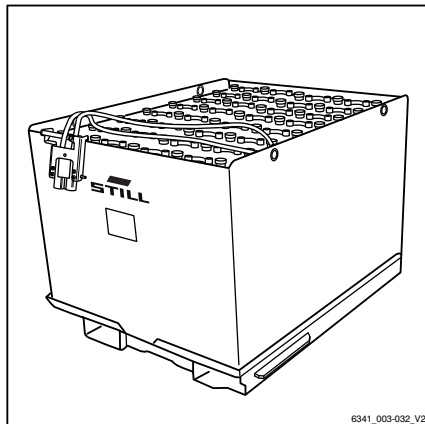
Pokud není baterie vložena do bateriového prostoru spolu se základním rámem baterie, baterii nelze v bateriovém prostoru bezpečně zajistit. Baterie se může v bateriovém prostoru převrhnout. Mohlo by dojít k poškození baterie i součástí vozíku.

- Vždy používejte baterii v kombinaci se základním rámem baterie.

- Zvedněte novou baterii společně se základním rámem baterie a opatrně ji přivezte k vozíku.

- Zajistěte, aby zástrčka baterie (3) byla zavěšena na předním okraji držáku baterie (1) a zajistěte, aby se kabel baterie během instalace nezachytil. ▷

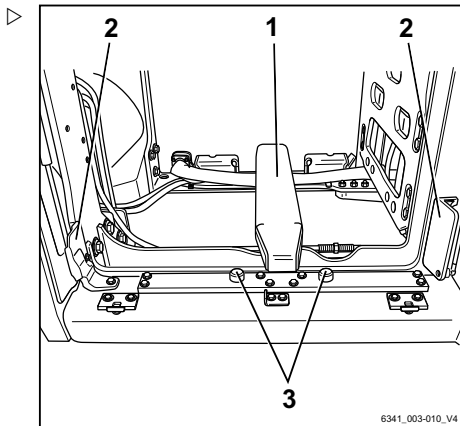
- Umístěte baterii v pravém úhlu k vozíku.



Kluzná kolejnice (1) slouží jako montážní pomůcka a navádí základní rám baterie v pravém úhlu do bateriového prostoru.

Ochrana proti nárazu (2) chrání sklopnou podpěru před poškozením při vkládání baterie.

Při spouštění baterie musí excentrické západky (3) zapadnout do základního rámu baterie. Když excentrické západky zapadnou, baterie nemůže bočně vyklouznout z bateriového prostoru.

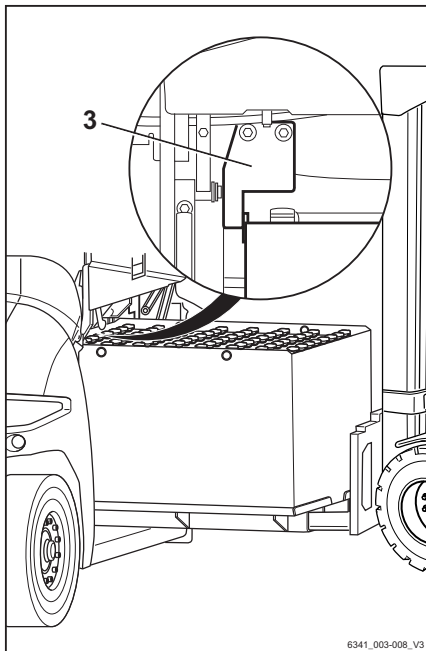


- Baterii opatrně zasuňte do bateriového prostoru. Přitom dávejte pozor na nastavení a na pomůcky pro zasouvání (3) na levé straně bateriového prostoru.



UPOZORNĚNÍ

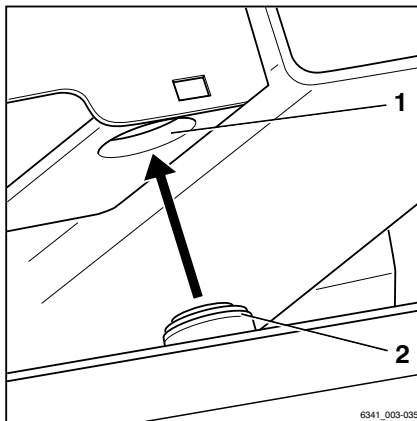
Baterie musí být zasouvána v jedné rovině s nastavením a s pomůckami pro zasouvání (3). To pomůže řidiči vložit baterii, aniž by uvázla ve vozíku.



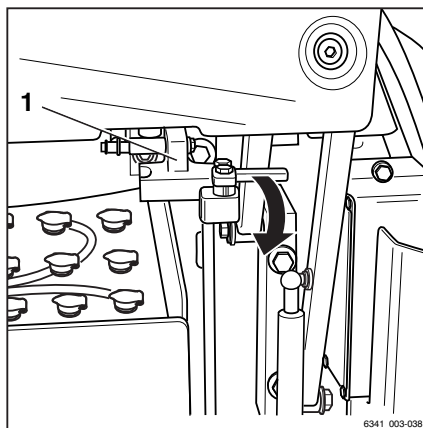
Výměna a přeprava baterie

Po správném umístění baterie v bateriovém prostoru: ▷

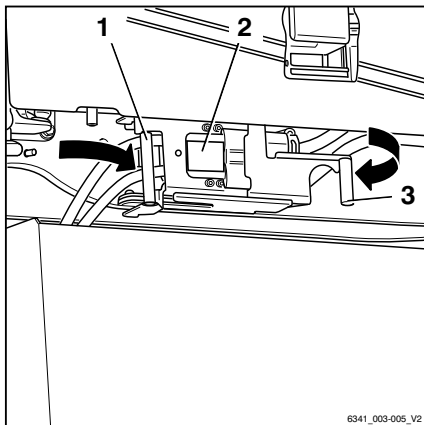
- Opatrně baterii spusťte.
- Zkontrolujte, zda excentrické západky (2) zcela zapadly do otvorů (1) a zda je baterie vodorovně.
- Pokud baterie není umístěna správně, opakujte tento postup.
- Opatrně vysuňte ramena vidlice ze základního rámu baterie.



- Otočte zámek baterie (1) dolů. ▷



- Přidržte zástrčku baterie (2) za rukojeť (1) a zasuněte zástrčku baterie do konektoru na vozíku.
- Zatlačte sponu (3) zcela doprava, čímž zasunete zástrčku baterie do konektoru a zajistíte zástrčku baterie v poloze.
- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.
- Zavřete kryt baterie.



Baterie PowerPlusLife

Baterie PowerPlusLife

Baterie PowerPlusLife®

Baterie PowerPlusLife® je vzduchem chlazená olověná baterie. Funkce vlastního chlazení poskytuje baterii významnou výhodu v porovnání s klasickými olověnými bateriemi, které se během provozu a při nabíjení zahřívají a zůstávají dlouho horké.

Baterie PowerPlusLife® je chráněný produkt vyvinutý společností STILL GmbH.

Výhody baterie PowerPlusLife®:

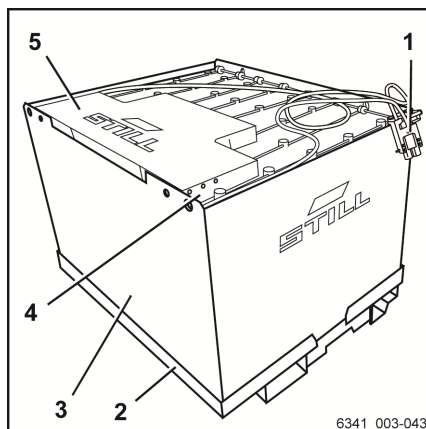
- Vyšší rychlost jízdy a větší manipulační dovednosti
- Delší životnost baterie i v náročných podmínkách
- Nepřetržité vlastní chlazení s regulací teploty, i když je vyjmuta z vozíku a nepřipojena k nabíječce baterie
- Rychleji připravená k opětovnému použití po nabití
- Méně tepla vyzařovaného do kabiny řidiče



UPOZORNĚNÍ

Při přechodu na baterie PowerPlusLife® je možné zvýšit maximální rychlost vozíku na 20 km/h.

- *Obraťte se na autorizované servisní středisko.*



6341_003-043

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | Zástrčka baterie |
| 2 | Držák baterie |
| 3 | Rám baterie |
| 4 | Sledování teploty |
| 5 | Správa baterie |

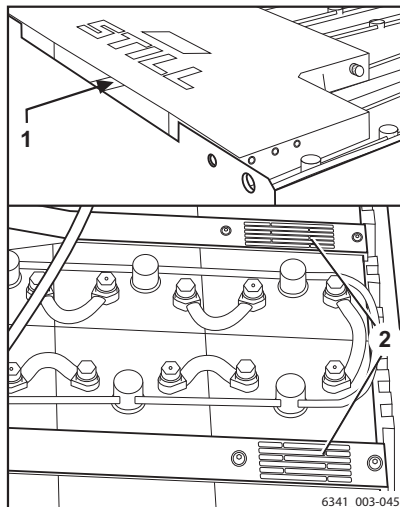
Proudění chladicího vzduchu

⚠ POZOR

Pokud je proudění chladicího vzduchu nízké, dojde k poruše chlazení baterie.

Nezakrývejte sací otvory (1) a rozvaděče vzduchu (2) na baterii. V opačném případě nebude moci vzduch cirkulovat vzduchovými kanály. Baterie se potom příliš zahřívá.

- Zajištěte, aby zůstaly sací otvory a rozvaděče vzduchu otevřené.
- Při montáži a demontáži baterie zkontrolujte, zda nejsou sací otvory a rozvaděče vzduchu znečištěné.



- 1 Sací otvor
- 2 Rozvaděče vzduchu

Sledování teploty baterie Power-PlusLife®



Řídící jednotka detekuje teplotu jádra baterie a upravuje rychlost ventilátoru pro chlazení. Kontrolky LED nepřetržitě ukazují stav chlazení baterie.

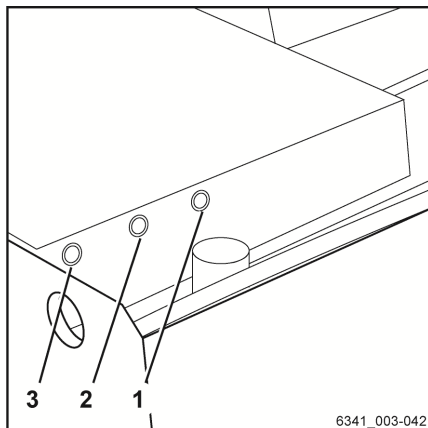
Pokud se rozsvítí červená kontrolka LED (1), teplota baterie je vysoká a chlazení je aktivní.

Pokud se rozsvítí žlutá kontrolka LED (2), chlazení baterie je aktivní.

Pokud se rozsvítí zelená kontrolka LED (3), baterie je připravena k použití.

Zejména při použití baterií PowerPlusLife® pro smíšené aplikace funkce sledování teploty jasně ukazuje, zda se baterie po nabití dostatečně ochladila a je připravena k použití.

- Pokud se rozsvítí červená kontrolka LED (1), nechte baterii dále vychladnout, dokud červená kontrolka LED nezhasne.



- 1 Červená kontrolka LED "není připravena k použití"
- 2 Žlutá kontrolka LED "aktivní chlazení"
- 3 Zelená kontrolka LED "připravena k použití"

Baterie PowerPlusLife

Chybová hlášení baterie PowerPlusLife®

Jedna ze tří kontrolky LED vždy svítí, čímž signalizuje stav chlazení baterie PowerPlusLife®. Pokud kontrolka LED začne blikat, znamená to, že bylo vygenerováno chybové hlášení. Chybové hlášení nezávisí na barvě kontrolky LED. V případě problému začne vždy blikat kontrolka LED, která aktuálně svítí.

Následující chybová hlášení jsou signalizována blikající kontrolkou LED:

Hladina kapaliny

Hladina kapaliny v baterii PowerPlusLife® se kontroluje pomocí snímače.

Pokud kontrolka LED bliká pomalu a střídavě, znamená to, že hladina kapaliny je příliš nízká.

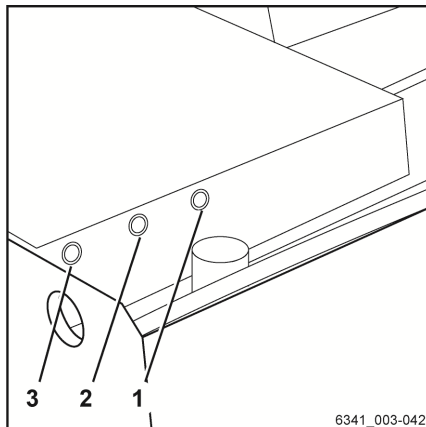
- Doplněte kapalinu; viz kapitola nazvaná "Údržba baterie".

Vnitřní chyba

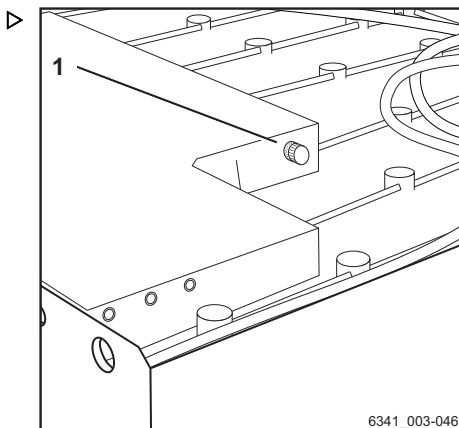
Pokud kontrolka LED bliká v rychlých intervalech, ukazuje to na přítomnost vnitřní poruchy.

Chybu lze přechíst pomocí diagnostické funkce. Diagnostický konektor (1) se nachází na zařízení pro správu baterie na pravé straně vedle kontrolky LED.

- Obraťte se na autorizované servisní středisko.



- 1 Červená kontrolka LED
- 2 Žlutá kontrolka LED
- 3 Zelená kontrolka LED



- 1 Diagnostický konektor

Čištění

Čištění vozíku



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu při pádu z vozíku!

Při nastupování do vozíku hrozí nebezpečí uvíznutí nebo uklouznutí a pádu. Pro přístup k vyšším bodům na vozíku použijte vhodné vybavení.

- K nastupování do vozíku používejte pouze schůdky, kterými je vozík vybaven.
- K nedostupným místům se dostanete pomocí zařízení, jako jsou štafle nebo plošiny.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí požáru z důvodu výskytu hořlavých čisticích prostředků!

Horké součásti by mohly zapálit hořlavé čisticí prostředky.

- Nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.



⚠ POZOR

Nebezpečí požáru z důvodu výskytu hořlavých materiálů!

Horké součásti, např. pohonné jednotky, by mohly zapálit usazeniny a pevné částice.

- Odstraňte usazeniny a pevné částice.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození konektoru baterie při odpojování!

Pokud odpojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování při zatížení, vznikne elektrický oblouk. Elektrický oblouk může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Vypněte zámek zapalování.
- Konektor baterie odpojte pouze s vypnutým zámkem zapalování.

Čištění

⚠ POZOR

Pokud by se do elektrického systému dostala voda, hrozí riziko elektrického zkratu!

- Důsledně dodržujte následující kroky.

⚠ POZOR

Příliš silný vodní tlak nebo voda a pára, které jsou příliš horké, mohou poškodit součásti vozíku.

- Důsledně dodržujte následující kroky.

⚠ POZOR

Možné poškození součástí v důsledku použití stlačeného vzduchu.

- Pokud jsou součásti čistěny stlačeným vzduchem, musí mít vzduch maximální tlak 0,15 bar.

Tím se zabrání tomu, aby byly kapaliny nebo malé pevné částice vtlačeny otvory dovnitř součástí a způsobily poškození.

⚠ POZOR

Abrazivní čisticí materiály mohou poškodit povrch součástí!

Použití abrazivních čisticích prostředků, které nejsou vhodné pro použití na plast, může způsobit rozpuštění nebo popraskání plastových částí. Obrazovka indikační a řídicí jednotky se může zamlžit.

- Důsledně dodržujte následující kroky.

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Vypněte zámek zapalování.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Na elektromotory a další elektrické součásti ani jejich kryty nikdy přímo nestříkejte vodu.
- Používejte jen vysokotlaké čističe s maximálním výstupním výkonem až 60 barů a maximální teplotou 85 °C.
- Při použití vysokotlakých čističů udržujte vzdálenost minimálně 1 m mezi tryskou a čistěným předmětem.
- Proudem při čištění nemiřte přímo na nálepky nebo štítky.
- Odstraňte všechny nánosy a usazeniny cizích látek v blízkosti horkých součástí.

- K čištění používejte pouze nehořlavé kapaliny.
- Při používání čisticích prostředků dodržujte pokyny výrobce.
- Plasty čistěte pouze čisticími prostředky určenými pro plasty.
- Vnější části vozíku čistěte vodou a prostředky rozpustnými ve vodě. Doporučuje se čištění pomocí vodní trysky, houby nebo hadříku.
- Očistěte všechna přístupná místa.
- Před mazáním vyčistěte plnicí hrdla oleje a jejich okolí stejně jako tlakové maznice.

Čištění elektrického systému



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku zbytkové kapacity!

- Nikdy nesahejte do elektrického systému holými rukama.

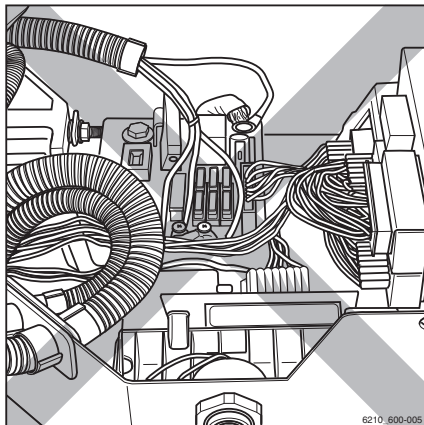


⚠ POZOR

Čištění částí elektrického systému vodou může způsobit poškození elektrického systému.

Čištění částí elektrického systému vodou je zakázáno!

- Nesnímejte kryty apod.
 - Používejte pouze suché čisticí prostředky v souladu se specifikacemi výrobce.
-
- Součásti elektrického systému čistěte nekovovým kartáčem a prach sfoukněte pomocí nízkotlakého proudu stlačeného vzduchu.



Čištění

Čištění nosných řetězů

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí nehody!

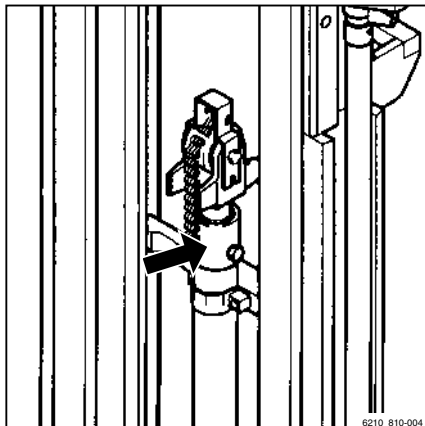
Nosné řetězy jsou bezpečnostní prvky.

Používání agresivních chemických čisticích prostředků nebo kapalin s obsahem kyselin nebo chlóru může poškodit řetězy a je zakázáno!

– Při používání čisticích prostředků dodržujte pokyny výrobce.

- Pod zvedací stožár položte sběrnou nádobu.
- Vyčistěte parafinovými deriváty, například benzínem.
- Při použití proudu páry nepoužívejte další čisticí prostředky.
- Po vyčištění okamžitě odstraňte jakoukoli vodu z článků řetězů pomocí stlačeného vzduchu. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.
- Okamžitě po vysušení řetězu jej nastříkejte sprejem na řetězy. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.

Specifikace spreje na řetězy naleznete v kapitole "Tabulka s údaji o údržbě".

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Zlikvidujte veškerou rozlitou kapalinu nebo kapalinu zachycenou ve sběrné nádobě způsobem šetrným k životnímu prostředí. Řiďte se zákonnými předpisy.

Čištění skel

Veškerá okenní skla, např. okna kabiny (varianta na přání), musí být vždy čistá a zbavená námrazy. Jen tak je možné zaručit dobrou viditelnost.

⚠ POZOR

Dejte pozor, aby nedošlo k poškození vyhřívání zadního okna (z vnitřní strany).

- Při čištění zadního okna postupujte opatrně a ne-používejte předměty s ostrými hranami.
- Okna vyčistěte běžným čisticím prostředkem na sklo.

Po čištění**⚠ POZOR**

Nebezpečí zkratu!

Pronikání vlhkosti do konektoru baterie může způsobit elektrický zkrat.

- Před připojením konektoru baterie jej vysušte pomocí stlačeného vzduchu.
- Konektor baterie připojujte, pouze pokud je suchý.
- Po mokrému čištění vozík důkladně vysušte, např. stlačeným vzduchem.
- Na všechny nekryté pohyblivé části naneste olej nebo mazivo.
- Namažte vozík.
- Promažte spoje a ovládací prvky.
- Promažte bezpečnostní spínač krytu baterie.
- Před připojením konektoru baterie zkontrolujte, zda je konektor suchý.

**UPOZORNĚNÍ**

Čím častěji vozík čistíte, tím častěji jej musíte promazávat.

Chování v nouzových situacích

Chování v nouzových situacích

Nouzové vypnutí

 VÝSTRAHA

Elektrické a hydraulické funkce již nebudou po nouzovém vypnutí k dispozici!

Postup nouzového vypnutí deaktivuje hydraulické funkce. Celý elektrický systém je odpojen od napájení.

- Tento bezpečnostní systém používejte pouze v případě nouze.

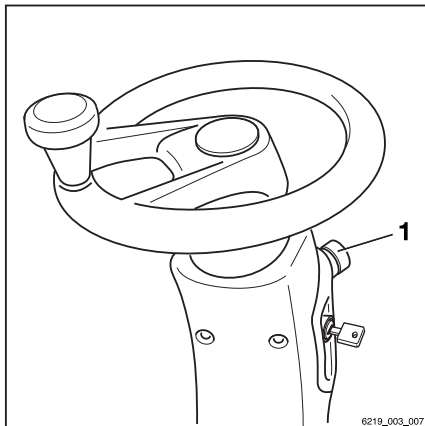
V režimu jízdy má nouzové vypnutí následující účinek:

- Rekuperační brzdění není k dispozici.
- Rekuperační brzda neudrží vozík na svahu. Aktivujte provozní brzdu, jinak se vozík rozjede ze svahu.
- Žádné snížení rychlosti po uvolnění pedálu akceleratoru. Vozík se bude pohybovat setrvačností
- Posilovač řízení není k dispozici. Síly řízení jsou zvětšené zbývajících funkcí nouzového řízení.
- Systém "Ovládání rychlosti zatáčení" (automatické snížení rychlosti při zatáčení) není k dispozici.
- Hydraulické funkce nejsou k dispozici.

V případě nouze lze všechny elektrické a hydraulické funkce vypnout pomocí spínače nouzového vypínání nebo pomocí konektoru baterie, a to následujícími postupy:

Nouzové vypnutí pomocí spínače nouzového vypínání

- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1).
- Zajedte vozíkem na bezpečném místě aplikováním vyššího výkonu řízení.
- Zpomalte vozík provozní brzdou sešlápnutím brzdového pedálu.
- Použijte provozní brzdu k udržení vozíku na svahu.



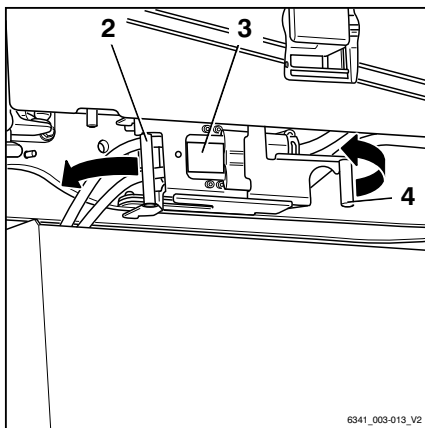
Nouzové vypnutí pomocí konektoru baterie

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození konektoru baterie při odpojování!

Pokud odpojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování při zatížení, vznikne elektrický oblouk. Elektrický oblouk může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Neodpojujte zástrčku baterie pod zatížením kromě nouzových případů.
- Vytáhněte sponu (4) směrem doleva a rozepte ji.
- Odpojte konektor baterie (3) od zásuvky zatážením za úchyt (2) ve směru šipky.



UPOZORNĚNÍ

Nouzové vypnutí pomocí konektoru baterie lze provést, pouze pokud vozík stojí a je otevřený kryt baterie.

Chování v nouzových situacích

Postup při převrácení vozíku

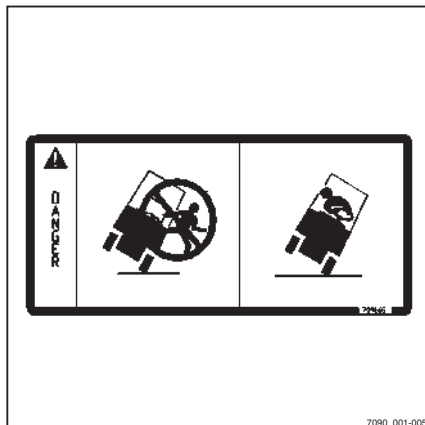


⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík převrátí, řidič může vypadnout a sklouznout pod vozík, což by mohlo mít potenciálně katastrofální následky. Hrozí nebezpečí smrti.

Nedodržení omezení uvedených v tomto návodu k obsluze, např. jízda po nepřijatelně prudkých stoupáních či klesáních nebo nepřízpůsobení rychlosti při zatáčení, může způsobit převrácení vozíku. Pokud se vozík začne převracet, za žádných okolností jej neopouštějte. Tím se zvýší nebezpečí, že budete vozíkem zasaženi.

- Neodepínejte bezpečnostní pás.
- Nikdy nevyskakujte z vozíku.
- Je nutné dodržovat pravidla chování pro případ převrácení vozíku.



7090_001-005

Pravidla chování při převrácení vozíku:

- Držte se rukama volantu.
- Zapřete se nohama o prostor pro nohy.
- Nakloňte se přes volant.
- Nakloňte tělo proti směru pádu.

Nouzové kladívko



Nouzové kladívko se používá k záchraně řidiče uvězněného v kabině v nebezpečné situaci, například když se vozík převrhne a kabinu nelze otevřít.

Bezpečnostní sklo s jednou tabulí je možné pomocí nouzového kladívka poměrně bezpečně vyrazit. Řidič pak může opustit nebezpečný prostor nebo z něj může být zachráněn.

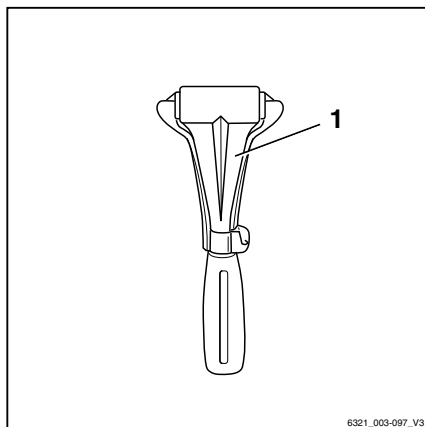
Použití nouzového kladívka

⚠ VÝSTRAHA

Při rozbíjení skla hrozí nebezpečí úrazu skleněnými střepy!

Při rozbíjení skla kabiny mohou skleněné střepy vletnout do obličeje a pořežat pokožku a oči. Při rozbíjení skleněné tabule je nutné odvrátit obličej a zakrýt ho volnou ohnutou paží.

- Při rozbíjení skleněné tabule si chraňte obličej.
- Vytáhněte nouzové kladívko za rukojeť z úložného držáku.



6321_003-097_V3

- Pomocí jednoho ze dvou kovových hrotů na hlavě nouzového kladívka udeřte silně do skleněné tabule, až se rozbije.

Nouzový pojezd prostřednictvím spínače směru jízdy/páky pro volbu směru jízdy

Pokud je vozík vybaven dvěma nezávislými ovládacími prvky pro směr jízdy a jeden z těchto ovládacích prvků selže, lze k opuštění nebezpečného prostoru vozík nouzově ovládat pomocí druhého ovládacího prvku.

Vzhledem k tomu, že se vozík může pohybovat pouze v omezeném rozsahu, hrozí nebezpečí nehody.

Mezi možné ovládací prvky pro směr jízdy patří:

- Spínač směru jízdy na ovládacím prvku pro hydraulické funkce
- Páčka pro volbu směru jízdy na modulu voliče a indikátoru směru pojezdu (varianta na přání)

Toto nouzové ovládání je možné v následujících situacích:

- Došlo k poruše spínače směru jízdy na ovládacích prvcích hydraulických funkcí.
Zobrazí se hlášení NOUZOVE OVLADANI SMERU JIZDY .
- Došlo k poruše páky pro volbu směru jízdy na voliči směru pojezdu a modulu indikátoru (varianta na přání).
Zobrazí se hlášení NOUZOVE OVLADANI SMERU JIZDY .
- Došlo k poruše indikační a řídicí jednotky.

Chcete-li provést nouzový pojezd, postupujte následovně:

- Sedněte si na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Uvolněte parkovací brzdu.
- Zatlačte spínač směru jízdy/páku pro volbu směru jízdy do požadovaného směru jízdy.
- Sešlápněte pedál akcelérátoru.

Chování v nouzových situacích

- Zajedřte vozíkem do bezpečné oblasti a bezpečně vozík zaparkujte.
- Pokud se chyba vyskytuje často, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Nouzové spouštění

Pokud má hydraulický regulátor poruchu při zdviženém břemenu, je možné provést nouzové spouštění. Šroub nouzového spouštění určený k tomuto účelu se nachází na řídicím bloku.



⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem možného pádu břemen nebo při spouštění částí vozíku.

- Nepohybujte se pod zvednutým břemenem.
- Postupujte podle níže popsanych kroků.

⚠ VÝSTRAHA

Břemeno se spustí!

Rychlost spouštění se reguluje otáčením šroubu nouzového spouštění.

- Přečtěte si seznam bodů níže.

Zapamatujte si následující:

- Utahovací moment:
Max. 2,5 Nm
- Při minimálním vyšroubování:
Břemeno se spouští pomalu
- Při maximálním vyšroubování:
Břemeno se spouští rychle

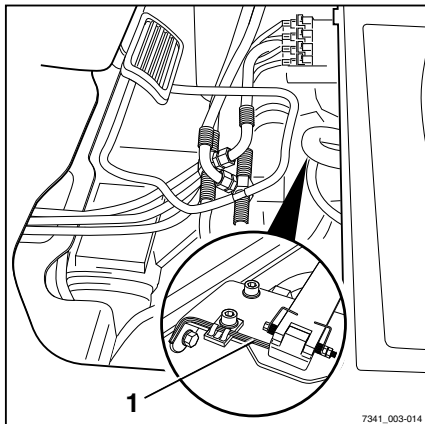


UPOZORNĚNÍ

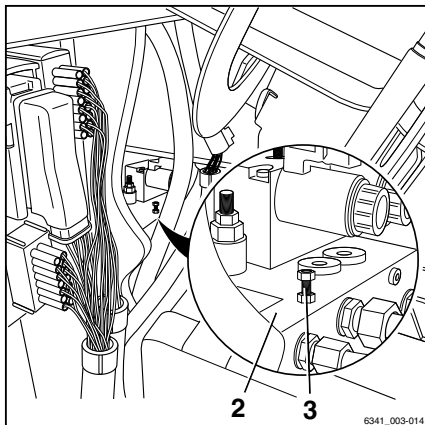
Pro provedení níže uvedených kroků slouží nástrčný klíč se šestihrannou hlavou, který se nachází pod podlahovou deskou na brzdovém ventilu. Tento nástrčný klíč na šroub se šestihrannou hlavou musí vždy zůstávat ve vozíku.

- Vyjměte podlahovou desku.

- Vyjměte šestihranný nástrčný klíč (1) z podpěrného držáku.
- Otevřete pravý přední kryt.



- Pomocí šestihranného nástrčného klíče povolte šroub pro nouzové spouštění (3) na řídicím bloku (2) maximálně o 1,5 otáčky.
- Po spuštění břemene je nutno šroub nouzového spouštění znovu utáhnout.
- Nástrčný klíč na šroub se šestihrannou hlavou vraťte do příslušné montážní podpěry.
- Namontujte podlahovou desku.
- Zavřete pravý přední kryt.



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud je vozík používán se zablokovaným hydraulickým regulátorem, hrozí zvýšené riziko nehod!

- Po procesu nouzového spuštění nechte poruchu opravit.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Uvolnění pružinové brzdy

⚠ POZOR

Poškození součástí následkem zablokovaných brzd!

Před odtahováním vozíku nesmí být zablokovány víčekotoučové brzdy v jednotkách hnacích kol.

- Během procesu tažení opakovaně uvolněte pružinovou brzdu podle níže uvedené tabulky.

Vozík je vybaven negativní pružinovou brzdou. Při vypnutí vozíku dojde po několika

Chování v nouzových situacích

minutách k zablokování vícekotoučových brzd v jednotkách hnacích kol. Vozík se však může stále pohybovat, dokud nejsou jednotky hnacích kol zablokovány. Za účelem tažení vozíku musí být uvolněna pružinová brzda aktivováním brzdového ventilu. Jinak bude vozík tažen se zablokovanými koly.



UPOZORNĚNÍ

Brzdový ventil je instalován před sedadlem řidiče pod podlahovou deskou.

Spojovací čep z protizávaží lze použít jako pomůcku pro aktivaci brzdového ventilu. Pokud se ve vozíku nenachází žádný demontovatelný spojovací čep, například pokud je vozík vybaven automatickým tažným zařízením (varianta na přání), pro získání přístupu k brzdovému ventilu je nutné zcela zvednout podlahovou desku.

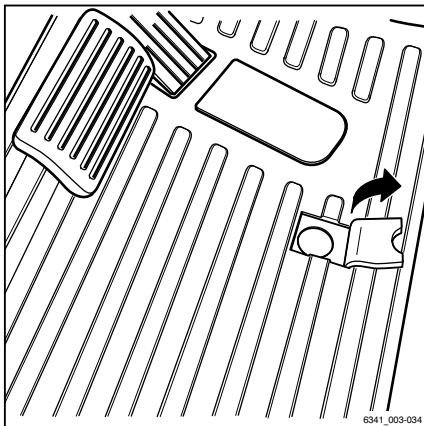
Po uvolnění pružinové brzdy v brzdovém hydraulickém systému opět postupně klesne tlak a brzdy se mohou znovu zablokovat. Proces tažení musí být v určitých případech přerušen a pružinová brzda musí být znovu uvolněna podle níže uvedené tabulky.

Teplota hydraulického oleje	Doba po uvolnění pružinové brzdy, dokud nedojde k jejímu opětovnému zablokování	
	Minuty	Sekundy
-20	190	0
20	7	40
50	2	50
95	1	50

Aktivujte brzdový ventil pomocí spojovacího čepu:

- Vyjměte spojovací čep z protizávaží.

- Uchopte pryžový jazýček v pryžové rohožce v místě otvoru pro prsty a zatáhněte za jazýček směrem nahoru. ▷



- Vložte spojovací čep (1) do otvoru (2) v podlahové desce, dokud čep znatelně nepočině na desce brzdového ventilu pod ní. ▷
- Opakovaně zatlačte spojovacím čepem svišle dolů.

Pružinová brzda se uvolní.



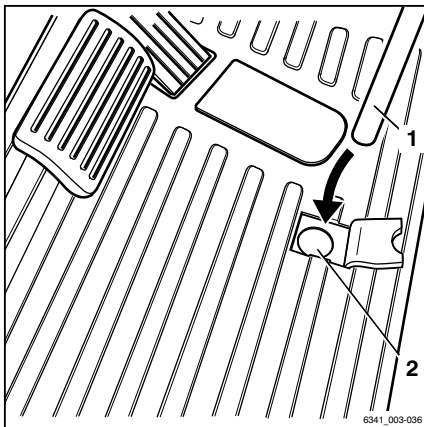
UPOZORNĚNÍ

Pro úplné uvolnění pružinové brzdy minimálně 30krát stiskněte desku brzdového ventilu. Tlak, který se v důsledku této činnosti nahromadí v brzdovém hydraulickém systému, uvolní pružinovou brzdou.

- Jakmile se pružinová brzda uvolní, sklopte pryžový jazýček v pryžové rohožce zpět dolů.
- Zasuňte spojovací čep do protizávaží.

Aktivujte brzdový ventil bez spojovacího čepu:

- Sejměte pryžovou rohožku.
- Vyměňte podlahovou desku.



Chování v nouzových situacích

- Opakovaně zatlačte na desku brzdového ventilu (3) směrem dolů.

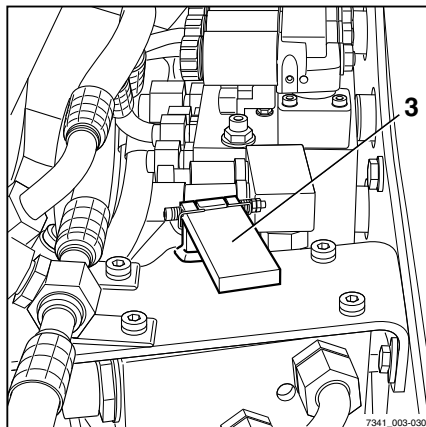
Pružinová brzda se uvolní.



UPOZORNĚNÍ

Pro úplné uvolnění pružinové brzdy minimálně 30krát stiskněte desku brzdového ventilu. Tlak, který se v důsledku této činnosti nahromadí v brzdovém hydraulickém systému, uvolní pružinovou brzdu.

- Po uvolnění pružinové brzdy nainstalujte zpět podlahovou desku a pryžovou rohožku.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při pádu nebo uklouznutí!

Pokud není nainstalována podlahová deska, hrozí nebezpečí uvíznutí obuvi a následného pádu. I když je podlahová deska nainstalována, stále hrozí nebezpečí uklouznutí a zranění, pokud není použita pryžová rohožka.

- Nainstalujte podlahovou desku a pryžovou rohožku.

Tažení



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu závady brzdového systému tažného vozidla!

Pokud není brzdový systém tažného vozidla dostatečný, vozidlo nemusí bezpečně brzdit nebo mohou selhat brzdy. Tažné vozidlo musí být zkonstruováno tak, aby bylo schopno absorbovat tažné a brzdné síly způsobené hmotností nebrzděného taženého vozidla (celkovou aktuální hmotností vozíku).

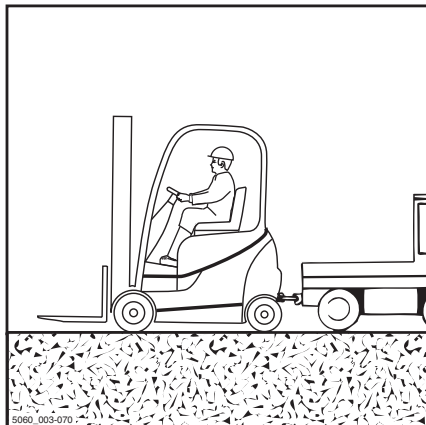
- Zkontrolujte tažnou a brzdnou sílu tažného vozidla.

⚠ NEBEZPEČÍ

Když tažné vozidlo zabrzdí, hrozí nebezpečí, že vozík najede do taženého vozidla!

Pokud není při tažení použito pro přenos síly ve dvou směrech pevné připojení, může vozík narazit do taženého vozidla, když tažné vozidlo zabrzdí. Z bezpečnostních důvodů použijte otestovanou tažnou tyč.

- Použijte otestovanou tažnou tyč.



⚠ POZOR

Pokud není přerušeno hnací ústrojí vozíku mezi trakčním motorem a hnací nápravou, může dojít k poškození hnacího ústrojí.

- Přesuňte spínač směru jízdy do neutrální polohy.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození konektoru baterie při odpojování!

Pokud odpojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování při zatížení, vznikne elektrický oblouk. Elektrický oblouk může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Vypněte zámek zapalování.
- Konektor baterie odpojujte pouze s vypnutým zámkem zapalování.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při manévrování hrozí nebezpečí smrtelného zranění v oblasti mezi vozíkem a tažným vozidlem!

Informujte řidiče tažného vozidla a mechanika připevňujícího tažnou tyč o nebezpečích. Když instalujete tažnou tyč, vždy využijte pomoc druhé osoby, která bude navádět tažné vozidlo při manévrování.

- Při manévrování se nechte navádět druhou osobou.

⚠ POZOR

Řízení jde ztuha! Pokud selže hydraulický systém, nebude funkční posilovač řízení!

- Zvolte nízkou tažnou rychlost, která umožní vozík a tažné vozidlo kdykoli efektivně zabrzdit a ovládat.

⚠ POZOR

Pokud je vozík tažen a nikdo jej neřídí, může se začít nekontrolovaně vychylovat!

- Pokud je vozík tažen, musí být také řízen řidičem.
- Řidič taženého vozíku musí ještě před započetím tažení sedět na sedadle řidiče a být připoután bezpečnostním pásem.
- Kde je to možné, použijte také zádržné systémy.

Chování v nouzových situacích

POZOR

Poškození součásti následkem zablokovaných brzd!

Vozík je vybaven negativní pružinovou brzdou. Když vozík vypnete, vícekotoučové brzdy na jednotkách hnacích kol se zablokují. Při tažení musí být brzda uvolněna na brzdovém ventilu. Jinak bude vozík tažen se zablokovanými koly.

Po uvolnění pružinové brzdy se v brzdovém hydraulickém systému opět postupně nahromadí tlak. Brzdy se mohou znovu zablokovat. Poznamenejte si dobu tažení, když vypnete zámek zapalování. Proces tažení musí být v každém případě přerušen a brzda musí být znovu uvolněna.

- Uvolnění pružinové brzdy
 - Poznamenejte si dobu tažení a uvolněte opět podle potřeby pružinovou brzdu.
-
- Složte náklad a spust'te ramena vidlice k podlaze.
 - Přesuňte spínač směru jízdy do neutrální polohy.
 - Aktivujte parkovací brzdu.
 - Vypněte zámek zapalování.
 - Odpojte zástrčku baterie.
 - Zkontrolujte tažnou a brzdou sílu tažného vozidla.
 - Pomocí navádějící osoby přijed'te s tažným vozidlem k vozíku.
 - Připevn'te tažnou tyč k tažnému zařízení tažného vozidla a vozíku.
 - Uvolnění pružinové brzdy
 - Posad'te se na sedadlo řidiče ve vozíku, který bude tažen, a zapn'te si bezpečnostní pás.
 - Kde je to možné, použijte také zádržné systémy.
 - Uvoln'te parkovací brzdu.
 - Zvolte nízkou tažnou rychlost.
 - Odtáhn'te vozík.
 - Poznamenejte si dobu tažení (viz tabulka v části "Uvolnění pružinové brzdy") a uvoln'te opět podle potřeby pružinovou brzdu.

- Po odtahu zajistěte vozík proti samovolnému rozjetí (např. parkovací brzdou nebo pomocí klínů pro zajištění kol).
- Odstraňte tažnou tyč.

Převprava vozíku

Převprava vozíku

Převprava

▲ POZOR

Nebezpečí poškození materiálu v důsledku přetížení!

Pokud je vozík převpravován na jiném dopravním prostředku, musí být nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků větší než celková hmotnost vozíku. V důsledku přetížení může dojít k trvalé deformaci nebo poškození součástí.

- Určete celkovou aktuální hmotnost vozíku.
- Na vozík nakládejte břemeno, pouze pokud je nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků větší než celková hmotnost vozíku.

Určení celkové aktuální hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na štítku přídatného zařízení (varianta na přání).
- Sečtením určených hmotností jednotek získáte celkovou aktuální hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídatného zařízení (varianta na přání)
- + Kapacita 100 kg pro řidiče
- = Celková aktuální hmotnost



The diagram shows a rectangular label for a STILL vehicle. At the top is the 'STILL' logo. Below it is a line for 'Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr'. The label is divided into several sections with input fields and units:

- Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit** (kg) - Callout 1 points to this field.
- Unladen mass / Masse à vide / Leergewicht** (kg) - Callout 1 points to this field.
- Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung** (V) - Callout 2 points to this field.
- max. min.*** (kg) - Callout 2 points to this field.
- Rated drive power / Puissance mot.nom. / Nenn-Antriebsleist.** (kW) - Callout 3 points to this field.
- max. min.*** (kg) - Callout 3 points to this field.

At the bottom left is the CE mark. At the bottom right, it says '* see Operating instructions / voir Mode d'emploi / siehe Betriebsanleitung' and 'D-22113 Hamburg Berzeliusstr. 10'.

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí úrazu při havárii vozíku!**

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vidlicového vysokozdvížného vozíku.

- Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně připevněn a zajištěn.
- Zkontrolujte, zda je dopravní vozidlo, na které má vozík naježdět, dostatečně zajištěno proti popojetí.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost od okrajů, nakládacích můstků, ramp, pracovních plošin apod.
- Na dopravní vozidlo najedzte pomalu a opatrně.

Vložení klínů

- Zajištěte vozík proti samovolnému pohybu umístěním klínů pro zajištění kol (1) před každé přední kolo a za každé zadní kolo.
- Vozík bezpečně zaparkujte.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození konektoru baterie při odpojování!

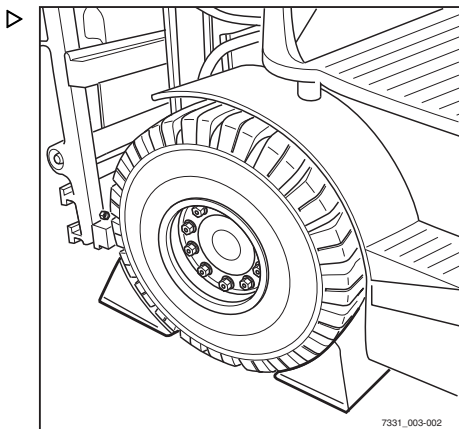
Pokud odpojitě konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování při zatížení, vznikne elektrický oblouk. Elektrický oblouk může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Vypněte zámek zapalování.
- Konektor baterie odpojte pouze s vypnutým zámkem zapalování.
- Zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.
- Odpojte zástrčku baterie.

Uvázání**⚠ POZOR**

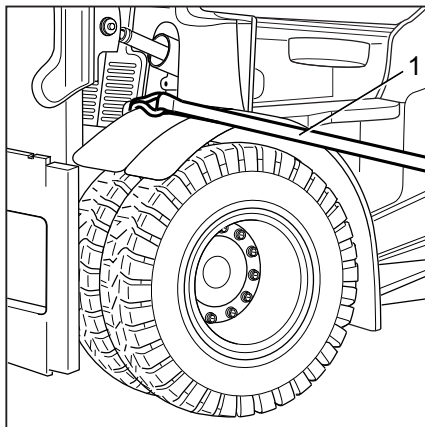
Popruhy se mohou odírat o sedadlo a způsobit poškození!

- Umístěte mezi popruh a sedadlo protiskluzový materiál, např. pryžové rohože nebo pěnu.



Přeprava vozíku

- Připevněte popruh (1) ke každé straně vozíku. Zajistěte vozík v zadní části. ▷
- Připevněte popruh (1) ke spojovacímu čepu (2) nebo obtočte svazek kolem spojovacího čepu.



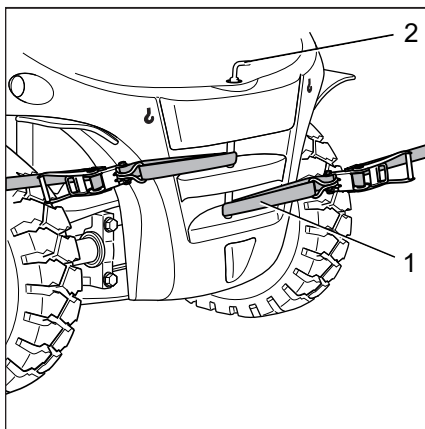
- Přivažte vozík ke stranám. ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se popruhy sesmeknou, vozík se může posunout!

Vozík musí být pevně přivázán, aby se nemohl během přepravy pohybovat.

- Popruhy musí být pevně přivázány a podložky nesmí sklouznout.



Nakládání jeřábem

Nakládání jeřábem je určeno pouze pro přepravu celého vozíku včetně zvedacího stožáru před prvním uvedením do provozu. To může provádět pouze autorizované servisní středisko s popruhy výslovně poskytnutými a schválenými pro tento účel.

Odstavení z provozu

Odstavení a uložení vozíku

POZOR

Poškození součástí způsobené nesprávným skladováním!

Nesprávné uskladnění vozíku nebo vyřazení vozíku z provozu na dobu delší než dva měsíce bude mít za následek korozi vozíku. Pokud je vozík delší dobu zaparkován v oblasti s okolní teplotou menší než -10 °C, baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie.

- Před odstavením vozíku proveďte následující opatření.

POZOR

Nebezpečí poškození konektoru baterie při odpojování!

Pokud odpojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování při zatížení, vznikne elektrický oblouk. Elektrický oblouk může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Vypněte zámek zapalování.
- Konektor baterie odpojujte pouze s vypnutým zámkem zapalování.

POZOR

Deformace pneumatiky následkem trvalého zatížení jedné strany!

Pokud budou všechna kola nad zemí, zabráníte trvalé deformaci pneumatik.

- Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat v autorizovaných servisních střediscích.

POZOR

Nebezpečí poškození korozí z důvodu kondenzace vody na vozíku!

Řada plastických fólií a syntetických materiálů je vodotěsná. Voda zkondenzovaná na vozíku nemůže přes tyto krycí materiály uniknout.

- Nepoužívejte plastické fólie, protože podporují vytváření kondenzované vody.



UPOZORNĚNÍ

Skladujte pouze baterie, které jsou zcela nabité.

Odstavení z provozu

Opatření, která je nutno provést před odstavením vozíku

- Vozík uložte do čistého, suchého a dobře větraného prostředí, kde teplota neklesá pod bod mrazu.
- Vozík důkladně vyčistěte; viz kapitola nazvaná "Čištění".
- Nosnou desku vidlice několikrát zvedněte do maximální výšky.
- Zvedací stožár několikrát nakloňte dopředu a dozadu a opakovaně aktivujte přídatné zařízení, je-li instalováno.
- Uvolněte napnutí nosných řetězů spuštěním vidlice na vhodnou podpěrnou podložku, např. na paletu.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.
- Na všechny nekryté pohyblivé části naneste olej nebo mazivo.
- Promažte vozík.
- Namažte spoje a ovládací prvky.
- Promažte bezpečnostní spínač krytu baterie.
- Zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý. Poté odpojte konektor baterie.
- Zkontrolujte stav baterie, hladinu kyseliny a hustotu kyseliny.
- Proveďte údržbu baterie.
- Všechny nechráněné elektrické kontakty nastříkejte vhodným kontaktním sprejem.
- Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.
- Zakryjte vozík materiálem, který propouští páru, například bavlnou, aby se vozík ochránil proti prachu.
- Pokud bude vozík odstaven na delší dobu, kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám doporučí další kroky.

Opětovné uvedení do provozu po odstavení

Pokud byl vozík odstaven po dobu delší než šest měsíců, je třeba jej před opětovným uvedením do provozu pečlivě zkontrolovat. Podobně jako při každoroční bezpečnostní prohlídce musí i tato kontrola zahrnovat kontrolu všech bezpečnostních prvků vozíku.

- Vozík důkladně vyčistěte.
- Namažte spoje a ovládací prvky.
- Namažte mazací body.
- Zkontrolujte stav a hustotu kyseliny baterie. V případě potřeby baterii dobijte.
- Zkontrolujte, zda nedošlo ke kondenzaci vody v hydraulickém oleji, a v případě potřeby jej vyměňte.
- Nechte v autorizovaném servisním středisku provést stejné kontroly a úkony, které byly provedeny před prvním uvedením do provozu.
- Provedte kontroly a úkony, které musí být provedeny před každodenním použitím.
- Uveďte vozík znovu do provozu.

Během opětovného uvedení vozíku do provozu musí být zkontrolovány zejména následující body:

- Pohon, ovládání, řízení
- Brzdový systém (provozní brzda, parkovací brzda, rekuperační brzda)
- Zvedací systém (zařízení pro přepravu nákladu, nosné řetězy, upevnění)



UPOZORNĚNÍ

Další informace naleznete v dílenské příručce vozíku a obraťte se na autorizované servisní středisko.

5

Údržba

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Obecné informace

Jako prevenci nehod při údržbářských pracích a opravách je nutné provést veškerá bezpečnostní opatření, např.:

- Aktivujte parkovací brzdu.
- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Zajistěte, aby se vozík nemohl nechtěně rozjet nebo neúmyslně nastartovat.
- V případě potřeby nechte vozík nadzvednout pouze v autorizovaném servisním středisku.
- Zvednutou nosnou desku vidlice nebo vysunutý zvedací stožár nechte v autorizovaném servisním středisku zajistit proti náhodnému klesnutí.
- Vložte dřevěný trám odpovídající velikosti jako podpěru mezi zvedací stožár a kabinu a zajistěte zvedací stožár, aby nemohlo dojít k náhodnému vychýlení dozadu.
- Dodržujte maximální výšku zdvihu zvedacího stožáru a porovnejte rozměry z technických údajů s rozměry haly, v které má být vozík používán. Těmito kroky zabráníte kolizi se stropem haly a jakékoli takto vzniklé škodě.

Práce na hydraulickém zařízení

Před jakýmkoli zásahem na systému musí být hydraulický systém odtlakován.

Práce na elektrickém vybavení

Práci na elektrickém vybavení vozíku provádějte pouze ve stavu bez napětí. Kontroly funkčnosti, prohlídky a úpravy na částech pod napětím musí provádět pouze oprávněné osoby při dodržování nezbytných bezpečnostních opatření. Před prací na elektrických dílech sejměte prsteny, kovové náramky apod.

Aby se zabránilo poškození elektronických systémů s elektronickými součástmi, například elektronického regulátoru řízení nebo ovládání zdvihu, je nutné tyto součásti před započetím elektrického svařování z vozíku odmontovat.

Zásahy do elektrického systému (např. připojení vysílačky, přídavných světlometů atd.) jsou povoleny pouze se souhlasem autorizovaného servisního střediska.

Bezpečnostní zařízení

Po údržbářských pracích a opravách musí být zpět nainstalována všechna bezpečnostní zařízení a musí být vyzkoušena jejich provozní spolehlivost.

Hodnoty nastavení

Při provádění oprav a při výměně hydraulických a elektrických součástí musí být dodrženy hodnoty nastavení vyžadované pro dané zařízení. Jsou uvedeny v příslušných částech.

Zvedání a nadzvedávání

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík převrátí, hrozí nebezpečí ohrožení života!

Pokud nebude vozík správně zvednutý a nadzvednutý, může dojít k jeho převrácení a pádu. Je dovoleno použít pouze zvedáků uvedených v dílenské příručce pro tento vozík, které jsou testovány z hlediska nutných bezpečnostních a zátěžových parametrů.

- Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.
- Vozík nadzvedávejte pouze ve zvedacích bodech uvedených v dílenské příručce.

Vozík je nutné zvedat a nadzvedávat při různých typech údržbářských prací. Autorizované servisní středisko musí být o tomto informováno. Bezpečná manipulace s vozíkem a odpovídajícími zvedáky je popsána v dílenské příručce k vozíku.

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Práce na přední části vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody!**

Je-li zvedací stožár nebo nosná deska vidlice zvednutá, je nutné při všech pracích na zvedacím stožáru a na přední části vozíku dodržovat následující bezpečnostní opatření.

- Při zajišťování použijte pouze řetězy s dostatečnou nosností.
- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

⚠ POZOR

Riziko poškození stropu!

- Poznamenejte si maximální výšku zdvihu zvedacího stožáru.

Zajištění zvedacího stožáru proti sklopení dozadu

Je zapotřebí nosník z tvrdého dřeva s průřezem 120 × 120 mm. Délka nosníku z tvrdého dřeva musí přibližně odpovídat šířce nosné desky vidlice (b3). Aby nedošlo ke zranění následkem nárazu, nesmí nosník z tvrdého dřeva vyčnívat za vnější okraj vozíku. Doporučuje se maximální délka odpovídající celkové šířce (b1) vozíku.

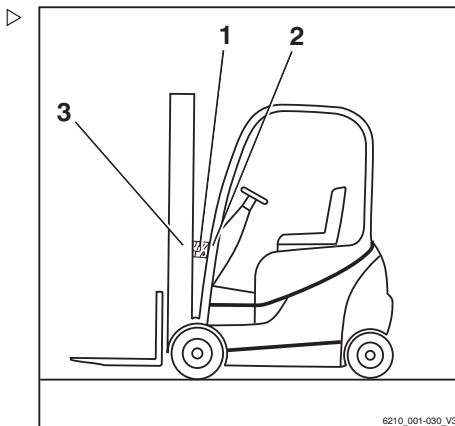
- Rozměry (b1) a (b3) získáte z příslušného datového listu VDI.
- Upevněte nosník z tvrdého dřeva (1) mezi ochrannou konstrukcí pro řidiče (2) a zvedací stožár (3).

Demontáž zvedacího stožáru

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody!**

Tuto činnost musí provést výhradně autorizovaný servisní technik.

- Zajistěte si autorizovaného servisního technika pro demontáž zvedacího stožáru.



6210, 001-030_V3

Zajištění zvedacího stožáru proti pádu

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Tuto činnost musí provést výhradně autorizovaný servisní technik.

- Zajištěte si autorizovaného servisního technika pro zajištění zvedacího stožáru.

Obecné informace o údržbě

Obecné informace o údržbě

Kvalifikace zaměstnanců

Údržbu mohou provádět pouze kvalifikovaní a určení zaměstnanci. Pravidelné bezpečnostní kontroly a kontroly po neobvyklých událostech musí být prováděny oprávněnou osobou. Oprávněná osoba musí provést posouzení a zhodnocení z hlediska bezpečnosti, bez ohledu na provozní a ekonomické podmínky. Oprávněná osoba musí mít dostatečné znalosti a zkušenosti pro posouzení stavu vozíku a účinnosti ochranných zařízení v souladu s technickými normami a principy testování vozíků.

Pracovníci pro údržbu baterie

Baterie smí nabíjet, ošetřovat a vyměňovat pouze pracovníci, kterým bylo poskytnuto odpovídající školení, v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíječky baterie a vozíku.

- Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.

Údržbářské práce bez zvláštních kvalifikací

Jednoduché údržbářské práce, jako je kontrola hladiny hydraulického oleje, mohou provádět i neškolení zaměstnanci. K provádění této práce není nutná kvalifikace oprávněné osoby. Požadované úkony jsou popsány v kapitole nazvané "Zachovávání provozní připravenosti".

Informace pro provádění údržby

Tato část obsahuje všechny informace nutné k určení, zda je na vozíku třeba provést údržbu. Údržbu provádějte v časovém limitu v souladu s počítadlem provozních hodin a podle následujících kontrolních seznamů údržby. Jedině takto lze zajistit, aby byl vozík vždy schopen provozu a byl zaručen optimální výkon a dlouhou životnost. Je to také nezbytná podmínka pro uplatňování záruky.

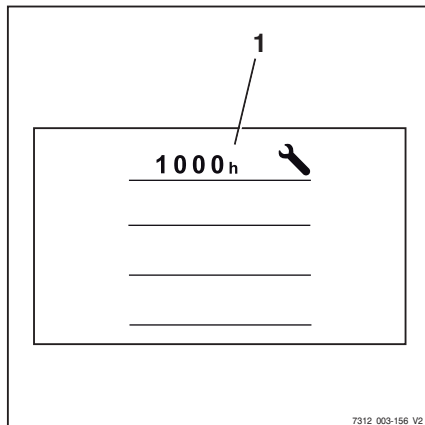
Časové vymezení údržby

- Proveďte údržbu vozíku podle zobrazení "Údržba za"(1).
- V kontrolních seznamech údržby je uvedeno, které úkony údržby je třeba provést.

Intervaly jsou stanoveny pro standardní použití. Kratší intervaly údržby lze stanovit po konzultaci s provozovatelem v závislosti na podmínkách použití vozíku.

Kratší intervaly údržby mohou být způsobeny těmito faktory:

- Znečištěné a málo kvalitní komunikace
- Prašný nebo slaný vzduch
- Vysoká vlhkost vzduchu
- Extrémně vysoké nebo nízké teploty okolního vzduchu nebo extrémní změny teploty
- Vícesměnný provoz s těžkým pracovním cyklem
- Specifické národní předpisy pro vozík nebo jednotlivé součásti



Údržba – 1 000 hodin / každý rok

V provozních hodinách										Provede- no	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	✗
Nástavba vozidla											
Zkontrolujte, zda se na podvozku nenacházejí praskliny.											
Zkontrolujte možná poškození ochranné stříšky / kabiny a okenních skel.											
Zkontrolujte možná poškození ovládacích prvků, spínačů a spojů a naneste mazivo a olej.											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození sedadla řidiče.											
Zkontrolujte, zda zádržný systém řidiče funguje správně a zda je čistý a nepoškozený.											
Zkontrolujte, zda dvířka baterie a bezpečnostní zámek fungují správně a zda nejsou poškozené.											
Zkontrolujte, zda není poškozen západkový kolík zámku palety baterie.											
Zkontrolujte klakson.											
Varianta: Zkontrolujte správnou funkci dvou pedálů, přesvědčte se, že nejsou poškozené, a poté je promažte.											
Pneumatiky a kola											
Zkontrolujte opotřebení pneumatik a v případě potřeby také tlak vzduchu.											
Zkontrolujte možná poškození kol a proveďte kontrolu utahovacích momentů.											
Pohonná jednotka											
Zkontrolujte, zda je hnací náprava pevně připevněna a zda neobsahuje netěsnosti, a vyčistěte chladicí lamely.											
Zkontrolujte hladinu oleje v jednotce hnacích kol.											
Vyměňte převodový olej (jednou po 1 000 hodinách).											
Řízení											
Zkontrolujte správnou funkci a těsnost systému řízení.											
Zkontrolujte, zda je volant pevně připevněn a zda není poškozena otočná rukojeť.											
Zkontrolujte, zda je řídicí náprava pevně připevněna a zda neobsahuje netěsnosti, a poté naneste mazivo.											
Zkontrolujte doraz řízení.											
Brzda											
Zkontrolujte stav a správnou funkci všech součástí mechanické brzdy.											
Zkontrolujte správnou funkci a těsnost brzdového ventilu.											
Zkontrolujte správnou funkci provozní brzdy.											

Obecné informace o údržbě

V provozních hodinách									Provede- no	
1000		2000		4000		5000		7000		
8000		10000		11000		13000		14000		
Zkontrolujte správnou funkci parkovací brzdy.									✓	✗
Elektrický systém										
Zkontrolujte veškeré kabelové spoje.										
Zkontrolujte kontakty hlavních stykačů.										
Zkontrolujte správnou funkci spínačů, vysílačů a snímačů.										
Zkontrolujte osvětlení a kontrolky.										
Chladicí systém (výkonová elektronika a hydraulika)										
Zkontrolujte hladinu a kvalitu chladicí kapaliny.										
Zkontrolujte správnou funkci a těsnost systému.										
Vyčistěte chladič, mřížku chladiče, trychtýř pro odvod vzduchu a odtok vody.										
Baterie a příslušenství										
Zkontrolujte možné poškození baterie a hustotu kyseliny v baterii, přičemž dodržujte pokyny výrobce pro údržbu.										
Vyměňte zpětný ventil pro míchání vzduchu.										
Zkontrolujte, zda není paleta baterie poškozená.										
Zkontrolujte možné poškození přístrojové zástrčky a kabelového svazku vozíku.										
Zkontrolujte možné poškození zástrčky a kabelového svazku baterie.										
Hydraulika										
Zkontrolujte stav, správnou funkci a těsnost hydraulického systému.										
Zkontrolujte funkci blokování hydrauliky (ventil ISO).										
Zkontrolujte hladinu oleje.										
Zvedací stožár										
Zkontrolujte možná poškození ložisek stožáru, promažte je a proveďte kontrolu utahovacích momentů.										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení profilů stožáru a poté profily stožáru promažte.										
Zkontrolujte možné poškození a opotřebení vodítka ve spodním (střídavé zatěžová- ní) profilu stožáru.										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosných řetězů, seřídte je a namažte.										
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti zvedacích válců a spojů.										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení vodicích kladek.										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení podpěrných válečků a řetězových kla- dek.										

V provozních hodinách										Provede- no	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	✗
Zkontrolujte vůli mezi zarážkou nosné desky vidlice a výběhovou zarážkou.											
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti naklápěcích válců a spojů.											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosné desky vidlice.											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození blokování ramene vidlice.											
Zkontrolujte opotřebení a možnou deformaci ramen vidlice.											
Zkontrolujte, zda je na nosné desce vidlice či na přídavném zařízení namontován bezpečnostní šroub.											
Zkontrolujte možná poškození hadic přídavné hydrauliky.											
Zvláštní vybavení											
Zkontrolujte stav antistatického pásu nebo antistatické elektrody.											
Zkontrolujte filtrační vložku v systému topení nebo klimatizaci a v případě potřeby je vyměňte.											
Zkontrolujte správnou funkci topného systému; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu.											
Zkontrolujte správnou funkci systému klimatizace; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu.											
Zkontrolujte možné opotřebení a poškození přídavných zařízení; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu.											
Zkontrolujte možné opotřebení a poškození tažného zařízení; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu.											
Obecné											
Načtěte čísla chyb a vymažte seznam.											
Resetujte interval údržby.											
Zkontrolujte, zda jsou štítky neporušené.											
Proveďte zkušební jízdu.											

Obecné informace o údržbě

Údržba – 3 000 hodin/každé dva roky

V provozních hodinách								Provede- no	
3000		6000		9000		12000		15000	
Poznámka								✓	✗
Proveďte všechny úkony údržby po 1 000 hodinách.									
Pohonná jednotka									
Vyměňte převodový olej									
Vyměňte odvzdušňovací šrouby na pohonech kol									
Chladicí systém (výkonová elektronika a hydraulika)									
Vyměňte chladicí kapalinu (každé 2 roky).									
Hydraulika									
Vyměňte hydraulický olej									
Vyměňte filtr ve vratném vedení a odvzdušňovací filtr.									
Vyměňte vysokotlaký filtr.									
Varianta na přání: Vyměňte akumulátor.									

Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím servisního oddělení. Informace, které je potřebné uvést při objednávání dílů, naleznete v seznamu náhradních dílů.

Používejte pouze náhradní díly v souladu s pokyny výrobce. Použití neschválených náhradních dílů může mít za následek zvýšené nebezpečí nehod způsobených nedostatečnou kvalitou nebo nesprávným použitím dílu. Osoba zodpovědná za použití neschválených náhradních dílů ponese v případě poškození nebo zranění zodpovědnost v plném rozsahu.

Kvalita a množství požadovaných provozních látek

Používejte pouze provozní látky uvedené v tabulce s údaji o údržbě.

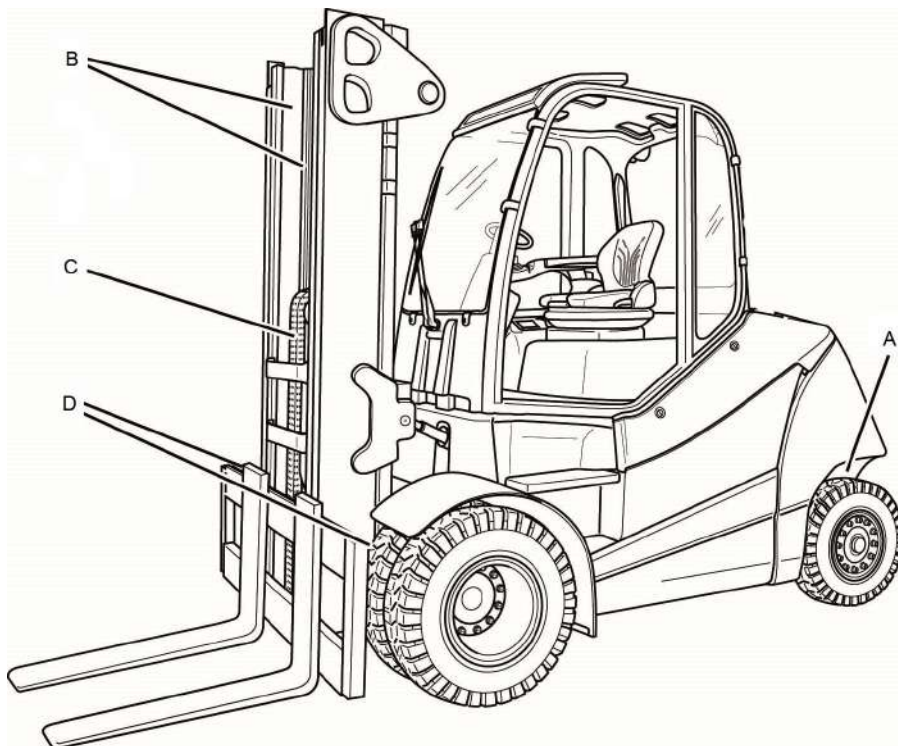
- Požadované provozní látky a maziva naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

Oleje a maziva různé kvality nesmí být míchány. Míchání má negativní vliv na mazivost. Není-li možné se vyhnout použití výrobků různých výrobců, zcela vypustěte starý olej.

Před mazáním, výměnou filtrů nebo jakýmkoli zásahem do hydraulického systému pečlivě vyčistěte oblast kolem dané části.

Při doplňování provozních látek používejte vždy čisté nádoby!

Plán mazání



Code ¹	Mazací body
(A)	Čtyři tlakové maznice na každé straně řídicí nápravy pro ložisko čepu nápravy a rameno řídicí tyče
(B)	Kluzné plochy na zvedacím stožáru
(C)	Nosné řetězy
(D)	Jedna tlaková maznice na každém ze dvou ložisek zvedacího stožáru
¹ V následující kapitole "Tabulka s údaji o údržbě" v části Code. naleznete příslušnou specifikaci maziva. Tento plán mazání popisuje sériově vyráběný vozík se standardním vybavením. Přehled bodů údržby pro verze vozíků naleznete v příslušné kapitole nebo pokynech poskytnutých výrobcem.	

Tabulka s údaji o údržbě

Místa běžného mazání

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby

Baterie

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Plnění systému	Destilovaná voda		Podle potřeby
	Izolační odpor		DIN 43539 VDE 0510	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.

Elektrický systém

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Izolační odpor		DIN EN 1175 VDE 0117	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.

Ovládací prvky/klouby

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
		Olej	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Podle potřeby
	Dvoupedálové ovládání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby

Hydraulický systém

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Plnění systému	Hydraulický olej	HVLP 68 nebo ISO VG 68 DIN 51524, část 2	Max. 125 l
		Hydraulický olej pro potravinářský průmysl (varianta na přání)	USDA H1 DIN 51524	

Pneumatiky

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Superelastické pneumatiky	Minimální hloubka dezénu		Min. 1,6 mm
		Limit opotřebení		Ke značce opotřebení

Obecné informace o údržbě

Řízená náprava AL80-01

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Matice/šrouby kol	Momentový klíč	DIN 74361-A 20-10 A2C	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.
(A)	Ložisko čepu nápravy, kulové ložisko	Univerzální mazivo	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 ID č. 0148659	Doplňte mazivo, dokud nezačne unikat malé množství nového maziva
(A)	Ložisko kola, těsnění rotujícího hřídele ložiska kola	Univerzální mazivo	DIN 51825-KPF2 K-30, zmýdelněné lithium ID č. 0163488	Doplňte mazivo

Hnací náprava AE80-02

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Obsah systému včetně provozní brzdy	Převodový olej	SAE 80W-90 API-GL4 ARAL EP Plus 80W-90 BP Energear HT 80W-90 Castrol Syntrax Universal 80W-90	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.
	Matice/šrouby kol	Momentový klíč	DIN 74361-A 20-10 A2C	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.

Zvedací stožár

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
(B)	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
	Doraz	Vůle		Min. 2 mm
	Šrouby ložiska zvedacího stožáru	Momentový klíč	Šroub s cylindrickou hlavou M24 × 90–12,9 ISO 4762	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.
(D)	Ložisko zvedacího stožáru	Mazivo	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 ID č. 0148659	Doplňte mazivo, dokud nezačne unikat malé množství nového maziva

Nosné řetězy

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
(C)	Mazání	Sprej na řetězy s vysokým zatížením	Plně syntetický Teplotní rozsah: -35 °C až +250 °C ID č. 0156428	Podle potřeby

Chladicí systém (výkonová elektronika / hydraulický olej)

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Plnění systému	Antikorozní látky a ochranný prostředek/kapalina chladicího systému	40 % chladicí kapaliny / 60 % vody, pro ochranu před mrazem až do teploty -25 °C VW G12 plus (fialový) TL-VW 774 F	Přibl. 4,5 l

Ostřikování

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Plnění systému	Ostřikovací kapalina	Zimní, ID č. 172566	Podle potřeby

Klimatizace

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Plnění systému	Chladivo	R134a	800 g
	Plnění systému	Kompresorový olej	POE RL68H	120 ml

Přístup k bodům údržby

Přístup k bodům údržby

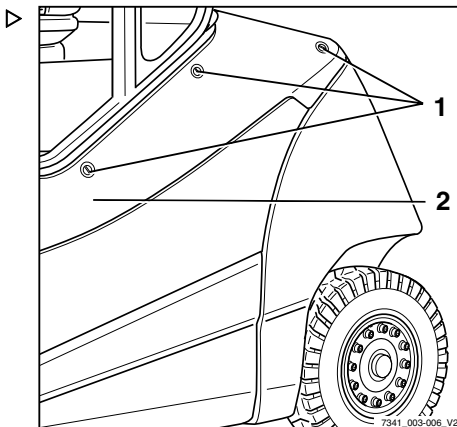
Demontáž a montáž
levého bočního krytu

Demontáž krytu

- Povolte rychloupínací spony (1) o 1/4 otáčky.
- Sejměte kryt (2) a opatrně jej odložte stranou.

Montáž krytu

- Opatrně umístěte kryt (2).
- Utáhněte rychloupínací spony (1) o 1/4 otáčky.



Montáž a demontáž dolní desky

Odmontujte dolní desku.

⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu!

- Zkontrolujte, zda nejsou připojovací kabely poškozeny.
- Při demontáži a opětovné montáži dolní desky zajištěte, aby nebyly kabely baterie poškozeny.

⚠ POZOR

Umístění podlahové desky na horní stranu pryžové lemovací pásky může způsobit poškození pryžové lemovací pásky.

- Nepokládejte podlahovou desku na horní stranu pryžové lemovací pásky.

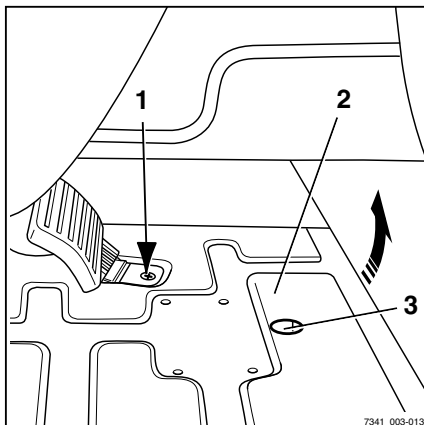
**UPOZORNĚNÍ**

Dolní deska má zhloubení, do kterého lze při zvedání zasunout prsty. Toto zhloubení se nachází pod pryžovou rohožkou.

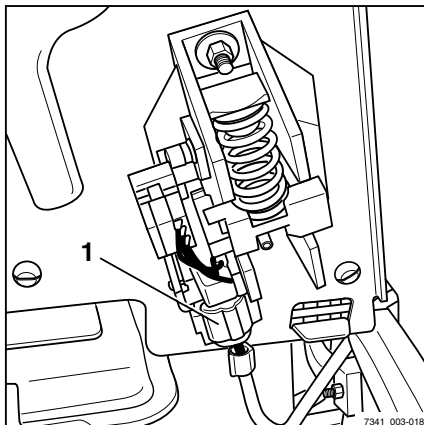
**UPOZORNĚNÍ**

K dolní desce je připojen pedál akcelérátoru, který bude vyjmut společně s touto deskou. Připojovací zástrčka akcelérátoru je umístěna pod dolní deskou.

- Otevřete kapotu motoru.
- Sejměte pryžovou rohožku.
- Uchopte prohlubeň (3) ve spodní desce (2). ▷
- Zvedněte mírně dolní desku.
- Vytáhněte dolní desku pod brzdový pedál a položte ji ve svislé poloze.



- Odpojte konektor (1) na pedálu akcelérátoru. ▷
- Zvedněte dolní desku a odložte ji na bezpečné místo.

**Montáž dolní desky****⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí rozdrčení mezi dolní deskou a okrajem rámu!

Pokud se při zavírání dolní desky mezi ní a okrajem rámu nachází končetiny nebo předměty, může dojít k jejich rozdrčení.

- Při zavírání podlahové desky dbejte, aby se mezi podlahovou deskou a hranu podvozku nedostaly žádné předměty.

Přístup k bodům údržby

POZOR

Umístění podlahové desky na horní stranu pryžové lemovací pásky může způsobit poškození pryžové lemovací pásky.

- Nepokládejte podlahovou desku na horní stranu pryžové lemovací pásky.
- Položte dolní desku ve svislé poloze v prostoru pro nohy.
- Připojte sestavu pro připojení k pedálu akcelérátoru.
- Umístěte správně přední část dolní desky.
- Opatrně pokládejte dolní desku dolů a zavřete ji.
- Položte zpět pryžovou rohožku.
- Zavřete kapotu motoru.

Otevření/zavření pravého předního krytu

Otevření krytu

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění způsobeného pohmožděním při uvolnění krytu!

Kryt je vybaven pneumatickou pružinou, která kryt drží v otevřené pozici, pokud na něj ovšem nepůsobí nějaká břemena, např. těžké předměty, silný vítr nebo jiné osoby.

- Na otevřeném krytu se nesmí nacházet žádné předměty.
- Zajistěte, aby se kryt nezavřel kvůli silnému větru nebo aby jej nezavřela jiná osoba.

- Povolte rychloupínací sponu (3) o 1/4 otáčky. ▷
- Vyklopte kryt (2) směrem nahoru.

Kryt je v otevřené poloze udržován pneumatickou pružinou.

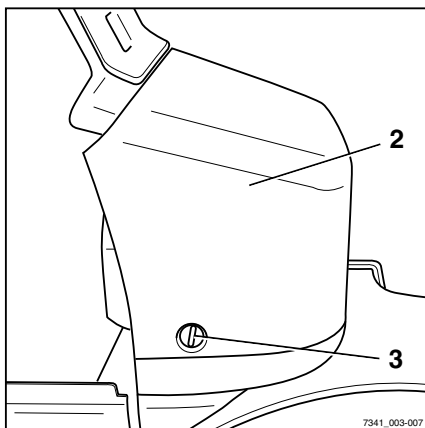
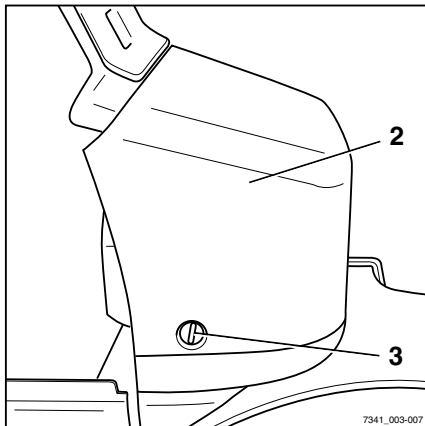
Zavření krytu

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění mezi krytem a okrajem rámu!

Pokud se při zavírání krytu nachází mezi krytem a okrajem rámu končetiny nebo předměty, může dojít k jejich rozdrčení.

- Při zavírání krytu zajistěte, aby se nic nenacházelo mezi krytem a okrajem rámu.
-
- Sklopte kryt (2) směrem dolů. ▷
 - Utáhněte rychloupínací sponu (3) o 1/4 otáčky.



Přístup k bodům údržby

Sejmutí a připevnění zadního krytu

**▲ POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud je na mřížku pro odvod vzduchu (2) vyvinuto zatížení, může dojít k její deformaci nebo odpadnutí.

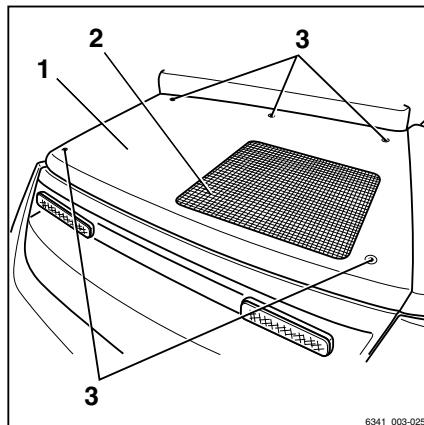
- Neopírejte se o mřížku pro odvod vzduchu, ani na ni nestoupejte.
- Nepokládejte žádné předměty na mřížku pro odvod vzduchu.

Demontáž zadního krytu

- Odšroubujte pět šroubů (3) ze zadního krytu (1).
- Sejměte zadní kryt (1).

Připevnění zadního krytu

- Zkontrolujte, zda je horní pryžové těsnění trychtýře pro odvod vzduchu řádně připevněno.
- Připevněte zadní kryt (1).
- Přišroubujte zadní kryt na místo pěti šrouby (3).



6341_003-025

Zachovávání provozní připravenosti

Kontrola hladiny chladicí kapaliny

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí opaření horkou chladicí kapalinou!

Chladicí systém je pod tlakem! Při otevření nádrže chladicí kapaliny může dojít k úniku horké chladicí kapaliny. Otevírejte nádrž chladicí kapaliny, pouze když je chladicí systém studený.

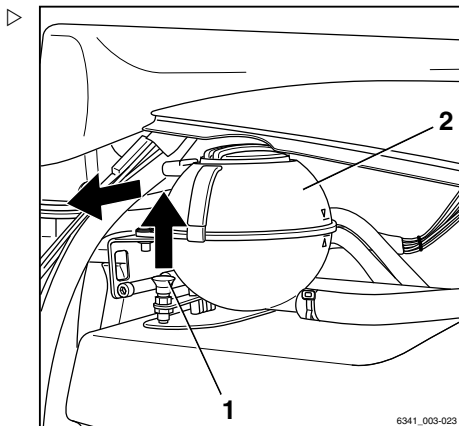
- Vypněte vozík a nechte jej vychladnout.
- Nádrž na chladicí kapalinu neotevírejte, dokud motor nevychladne.

⚠ POZOR

Nebezpečí přehřátí!

Chladicí systém chrání výkonovou elektroniku a hydraulický olej proti přehřátí. Ztráta chladicí kapaliny z netěsných hadic chladicí kapaliny nebo chladiče snižuje chladicí výkon a může způsobit přehřívání součástí. Nízká hladina chladicí kapaliny signalizuje netěsnosti v chladicím systému.

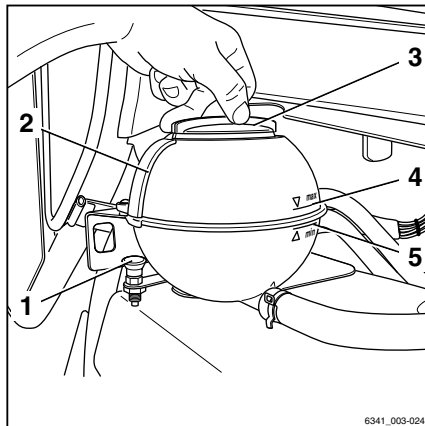
- Zkontrolujte těsnost chladicího systému.
- Sejměte kryt na levé straně.
- Vytáhněte nahoru zajišťovací kolík (1) na nádrži na chladicí kapalinu (2).
- Vytáhněte nádrž na chladicí kapalinu zpod zadního krytu.
- Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny.



Zachovávání provozní připravenosti

Hladina chladicí kapaliny musí být mezi horní značkou (4) a dolní značkou (5).

- Pokud je hladina chladicí kapaliny pod dolní značkou, doplňte chladicí kapalinu maximálně po horní značku.
- Ujistěte se, že víčko nádrže (3) je našroubováno a utaženo.
- Tlačte nádrž na chladicí kapalinu (2) zpět, až zapadne zajišťovací kolík (1).
- Namontujte kryt na levé straně.



Doplnění chladicí kapaliny a kontrola obsahu chladiva

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí opaření horkou chladicí kapalinou!

Chladicí systém je pod tlakem! Při otevření nádrže chladicí kapaliny může dojít k úniku horké chladicí kapaliny. Otevírejte nádrž chladicí kapaliny, pouze když je chladicí systém studený.

- Vypněte vozík a nechte jej vychladnout.
- Nádrž chladicí kapaliny neotevírejte, dokud vozík nevychladne.

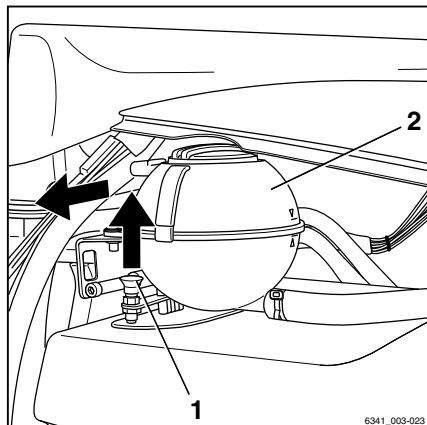
⚠ VÝSTRAHA

Chladivo a chladicí kapalina mohou být nebezpečné pro vaše zdraví a životní prostředí!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy uvedené v kapitole "Chladivo a chladicí kapalina".

- Sejměte kryt na levé straně.

- Vytáhněte nahoru zajišťovací kolík (1) na nádrži chladicí kapaliny (2).
- Vytáhněte nádrž chladicí kapaliny zpod zadního krytu.
- Pomalu otevřete uzávěr nádrže (3) a vypustěte přetlak.
- Zkontrolujte koncentraci chladiva.



Koncentrace chladiva.

⚠ POZOR

Nebezpečí koroze!

Podíl chladiva musí být alespoň 40 %, a to i v teplejších oblastech, kde není třeba použít ochranu před mrazem.

Pokud je z klimatických důvodů nutná zvýšená ochrana před mrazem, lze podíl chladiva zvýšit na 60 %.

Podíl chladiva nesmí přesáhnout 60 %. Pokud je podíl chladiva vyšší než 60 %, ochrana před mrazem se sníží a zhorší se účinek chlazení.

- Pro ředění chladiva používejte pouze čistou, měkkou vodu.

⚠ POZOR

Přísada chladicí kapaliny s jinými parametry se nesmí přimíchávat!

- Při doplňování nádrže používejte pouze chladivo uvedené v tabulce s údaji o údržbě.

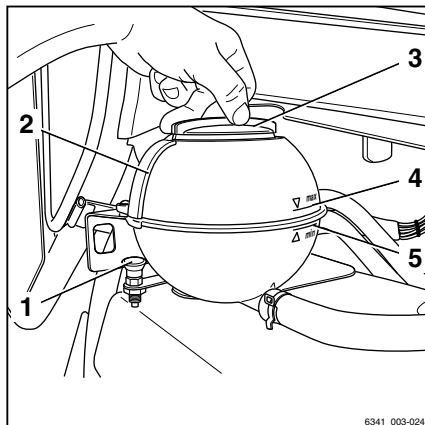
Ochrana před mrazem až do °C	Podíl vody %	Podíl chladiva %
-25	60	40
-30	55	45
-35	50	50
-40	40	60

- Dodržujte plnicí množství chladicího systému; viz kapitola nazvaná "Tabulka s údaji o údržbě".

Zachovávání provozní připravenosti

Hladina chladicí kapaliny musí být mezi horní značkou (4) a dolní značkou (5). ▷

- Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny.
- Pokud je hladina chladicí kapaliny pod dolní značkou, doplňte chladicí kapalinu maximálně po horní značku.
- Pevně našroubujte zpět uzávěr nádrže (3).
- Zasuňte nádrž chladicí kapaliny (2) zpět na místo tak, aby zapadl zajišťovací kolík (1).
- Namontujte kryt na levé straně.



6341_003-024

Čištění chladiče a kontrola těsnosti chladiče

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí popálení horkými součástmi!

Součásti chladicího systému mohou být horké, takže při přímém kontaktu mohou popálit kůži.

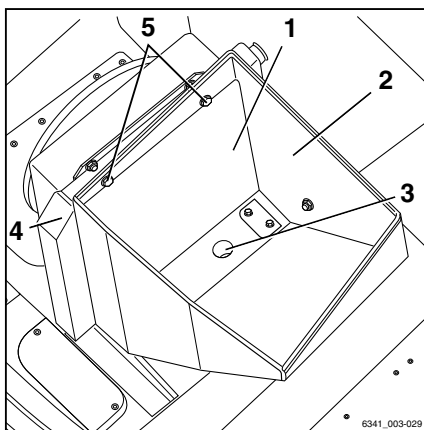
- Zkontrolujte, zda chladicí systém vychladl.
- Horkých součástí se nechtejte ani nedotýkejte.
- V případě popálení vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí způsobené přehřátím!

Chladicí systém chrání výkonovou elektroniku a hydraulický olej proti přehřátí. Ztráta chladicí kapaliny z netěsných hadic chladicí kapaliny nebo chladiče snižuje chladicí výkon a může způsobit přehřívání součástí. Nízká hladina chladicí kapaliny signalizuje netěsnost v chladicím systému.

- Zkontrolujte těsnost chladicího systému.
- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Sejměte kryt na levé straně.
- Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny.
- Odmontujte zadní kryt a vyčistěte mřížku pro odvod vzduchu.
- Vyčistěte mřížku chladiče (1), trychtýř pro odvod vzduchu (2) a výpust vody (3) vhodným kartáčem nebo je profoukněte stlačeným vzduchem (max. 2 bary).
- Aby bylo možné vyčistit chladič za ní (4), odšroubujte mřížku chladiče (1) v místě šroubových spojů (5) a sejměte mřížku chladiče.
- Očistěte lamely chladiče.
- Zkontrolujte těsnost chladiče a hadic chladicí kapaliny.
- Utáhněte svorky na netěsných spojích hadic.
- Zkontrolujte, zda byly případné netěsnosti odstraněny. Pokud ne, uvědomte autorizované servisní středisko.



Zachovávání provozní připravenosti

- Namontujte mřížku chladiče a pevně ji přišroubujte.



UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte, zda je mřížka chladiče pevně přišroubována.

- Namontujte zadní kryt.
- Namontujte kryt na levé straně.

Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny

- Vyměňte baterii z vozíku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života!

- Dodržujte pokyny v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií".



⚠ VÝSTRAHA

Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a žíravý!



- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou; viz kapitola "Bateriová kyselina".
- Noste osobní ochranné vybavení (gumové rukavice, zástěru a ochranné brýle).
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě spláchněte větším množstvím vody!

⚠ POZOR

Možné poškození baterie!

- Řiďte se informacemi v návodu k obsluze baterie.

Baterie musí být při údržbě odstraněna z vozíku; pokud je to nutné, baterii vyměňte.

- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- V místě nabíjení vždy zajistěte odpovídající větrání.
- Odkryjte povrch článků baterie.
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty.
- Zkontrolujte, zda baterie nemá prasklou skříňku, zvednuté destičky a zda z ní uniká kyselina.
- Vadné baterie nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.

Zachovávání provozní připravenosti

- Otevřete uzávěr plnicího otvoru (1) a zkontrolujte hladinu kyseliny. ▷

U baterií se "zátkami článků s klecí" musí kapalina sahat na spodní okraj klece.

U baterií bez "zátek článků s klecí" musí kapalina dosahovat výšky přibližně 10–15 mm nad olověnými destičkami.

- Nízká hladina kapaliny byste měli doplnit pouze destilovanou vodou.
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě spláchněte větším množstvím vody.
- Vyčistěte kryt článků baterie a v případě potřeby jej osušte.
- Odstraňte veškeré zbytky oxidace na svorkách baterie a sponách svorek baterie a namažte je mazivem neobsahujícím kyselinu.
- Utáhněte pólové spojky baterie (2) na moment 22 až 25 Nm (v závislosti na velikosti šroubů svorek).
- Hustotu kyseliny zkontrolujte násoskou na kyselinu.

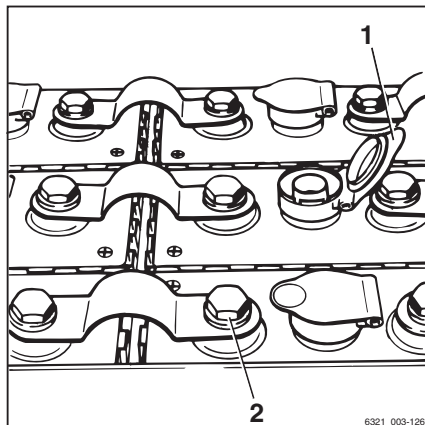
Po nabití musí tato hodnota být 1,28 až 1,30 kg/l.

U vybité baterie nesmí být hustota kyseliny **nižší** než 1,14 kg/l.

- Uzavřete opět uzávěr plnicího otvoru (1).

Při použití baterií PowerPlusLife®:

- Zajistěte, aby se při čištění nebo doplňování kapalina žádná kapalina nedostala do chladicích kanálů.
- Zkontrolujte, zda není znečištěný vstup a výstup chladicího vzduchu, a odstraňte veškeré přítomné nečistoty.

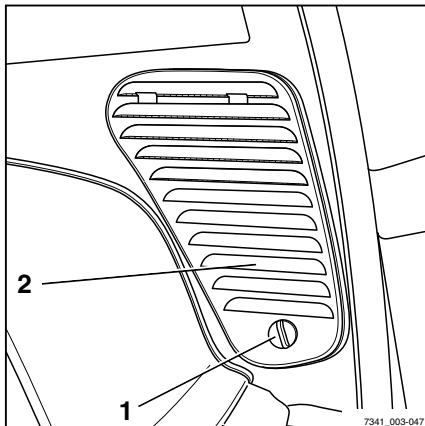


Servis topného systému a klimatizace

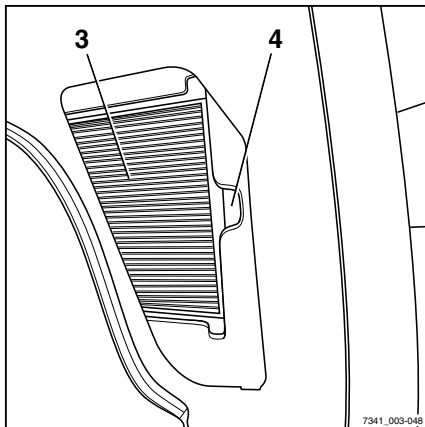
Výměna filtrační vložky

Filtr čerstvého vzduchu pro topný systém nebo klimatizaci se nachází vpravo na vnější straně kabiny.

- Otočením povolte rychloupínací sponu (1) a demontujte kryt (2).



- Uchopte filtrační vložku (3) v otvoru pro prsty (4) a zcela ji vyjměte ze skříně filtru.
- Zkontrolujte znečištění filtrační vložky a vyklepejte ji.



UPOZORNĚNÍ

Vyměňte filtrační vložku, pokud je viditelně zasedlá, ale minimálně každé dva měsíce.

- Odstraňte znečištění ze skříně filtru a přívodu čerstvého vzduchu.
- Vložte filtrační vložku zpět do skříně filtru.
- Zkontrolujte, zda filtrační vložka sedí ve skříně filtru správně a přesně.
- Připevněte kryt a zajistěte rychloupínací sponu.

Mazání kloubů a ovládacích prvků

- Další ložiska a spoje namažte olejem nebo mazivem podle tabulky údajů o údržbě.
- Vodicí zařízení sedadla řidiče
- V kabině namažte závěsy dveří u mazací hlavice (varianta na přání)
- Závěsy dvířek bateriového prostoru nebo závěsy krytu baterie
- Namažte hřídele a spoje dvoupedálového ovládání (varianta na přání)

Zachovávání provozní připravenosti

Údržba bezpečnostního pásu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud bezpečnostní pás při nehodě selže, hrozí nebezpečí ohrožení života!

Je-li bezpečnostní pás vadný, může se při nehodě roztrhnout nebo rozepnout a poté již nebude držet řidiče v sedadle řidiče. Řidič může být proto vymrštěn proti součástem vozíku nebo ven z vozíku.

- Zajištěte provozní spolehlivost průběžným testováním.
- Nepoužívejte vozík s vadným bezpečnostním pásem.
- Veškeré vadné bezpečnostní pásy nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Na bezpečnostním pásu nedělejte žádné změny.

**UPOZORNĚNÍ**

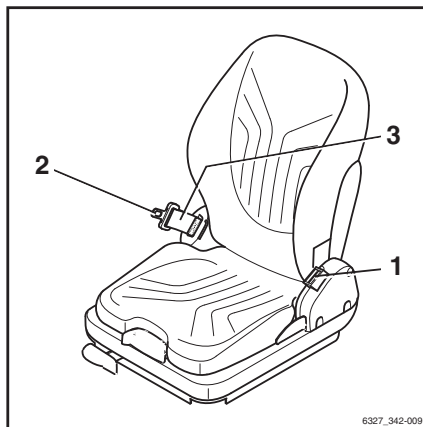
Pravidelně provádějte níže uvedené kontroly (měsíčně). V případě silného namáhání je třeba každodenní kontrola.

Kontrola bezpečnostního pásu

- Zcela vytáhněte bezpečnostní pás (3) a zkontrolujte, zda není roztřepený.

Bezpečnostní pás nesmí mít roztřepené okraje ani nesmí být naříznutý. Stehování nesmí být uvolněno.

- Zkontrolujte, zda není bezpečnostní pás špinavý.
- Zkontrolujte, zda nejsou opotřebované nebo poškozené části (včetně upevňovacích bodů).



6327_342-009

- Zkontrolujte, zda se zámek bezpečnostního pásu (1) správně uzamyká. ▷

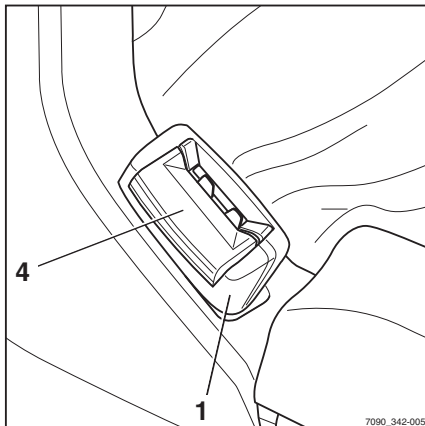
Po vložení jazyku přezky pásu (2) musí být bezpečnostní pás pevně zajištěn. Jazyk přezky pásu (2) se musí po stisknutí červeného tlačítka (4) uvolnit.

- Automatický blokovací mechanismus se musí vyzkoušet přinejmenším 1x za rok:
- Vozík zaparkujte na rovném povrchu.
- Trhavými pohyby bezpečnostní pás vytáhněte.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.

- Sklopte sedadlo nejméně o 30° (v případě nutnosti sedadlo odstraňte).
- Pomalu vytáhněte bezpečnostní pás.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.



Čištění bezpečnostního pásu

- Pokud je bezpečnostní pás znečištěný, vyčistěte jej bez použití chemických čisticích prostředků (postačí kartáčem).

Výměna po nehodě

Po nehodě je nutné bezpečnostní pás vždy nechat vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

Zachovávání provozní připravenosti

Kontrola sedadla řidiče

**⚠ VÝSTRAHA**

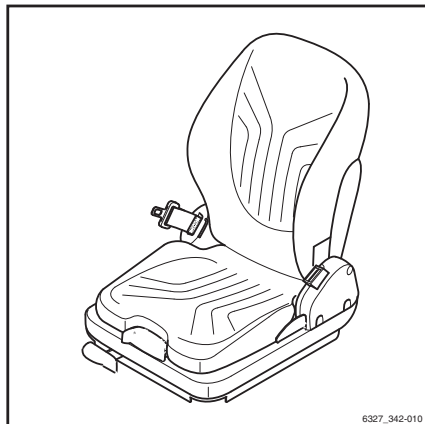
Nebezpečí úrazu!

- Po nehodě zkontrolujte sedadlo řidiče s přípevným bezpečnostním pásem a jeho upevnění.
- Zkontrolujte řádnou funkci ovládacích prvků.
- Zkontrolujte stav sedadla (např. opotřebení polstrování) a jeho bezpečné připevnění ke krytu.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Při nálezu jakéhokoli poškození přenechejte opravu sedadla servisnímu středisku.



Kontrola západky dveří

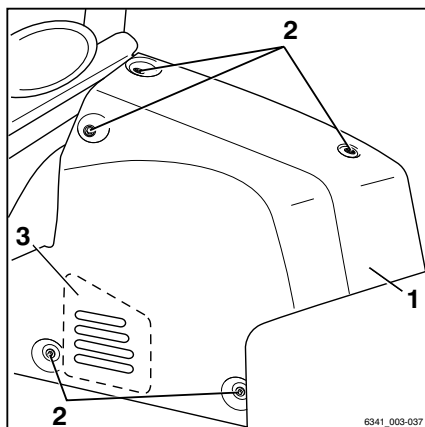
- Zkontrolujte stav a úroveň opotřebení záchytné západky.
- Ověřte bezproblémovou funkci mechanismu zámku.

Výměna filtru recirkulovaného vzduchu topného systému



Filtr recirkulovaného vzduchu topného systému se nachází na pravé straně kabiny pod krytem topného systému (1).

- Odšroubujte šrouby (2) a sejměte kryt topného systému.
- Zcela vyjměte filtrační vložku (3) ze skříně filtru.
- Zkontrolujte znečištění filtrační vložky a vyklepejte ji.

**UPOZORNĚNÍ**

Vyměňte filtrační vložku, pokud je viditelně zasedlá, ale minimálně každé dva měsíce.

- Odstraňte všechny nečistoty nahromaděné ve skříni filtru a v sání recirkulovaného vzduchu.
- Vložte filtrační vložku zpět do skříně filtru.
- Zkontrolujte, zda filtrační vložka sedí ve skříni filtru správně a přesně.
- Připevněte kryt topného systému a zajistěte ho pevně na místo pomocí šroubů.

Údržba kol a pneumatik

VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nerovnoměrné opotřebení snižuje stabilitu vozíku a prodlužuje brzdnou dráhu. Míra opotřebení pneumatik na stejné nápravě musí být přibližně stejná.

- Opotřeбенé nebo poškozené pneumatiky (levé či pravé) musí být okamžitě vyměněny.
- Při výměnách kol nebo pneumatik dbejte na to, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku).
- Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

VÝSTRAHA

Nebezpečí pro stabilitu!

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu vozíku. Hrozí nebezpečí převrácení!

Při použití vzdušnicových pneumatik nebo pneumatik z tvrdé pryže se nikdy nesmí vyměňovat součásti ráfku kola a nesmí se kombinovat se součástmi ráfku kola od různých výrobců.

- Před použitím jiného typu pneumatik nebo jiného výrobce pneumatik získajte souhlas výrobce vozíku.

Zachovávání provozní připravenosti

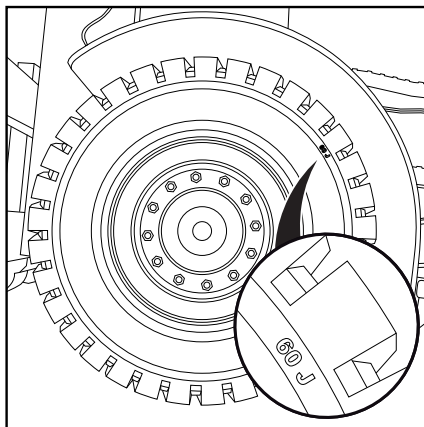
Kontrola stavu a opotřebení pneumatik

Superelastické pneumatiky (varianta na přání) ▷

- Zkontrolujte zbývající vzdálenost mezi dezénem pneumatiky a značkou opotřebení (60 J).

Superelastické pneumatiky (varianta na přání) lze opotřebovat až po značku opotřebení (60 J).

- Odstraňte všechny cizí částice zaryté do pneumatiky.

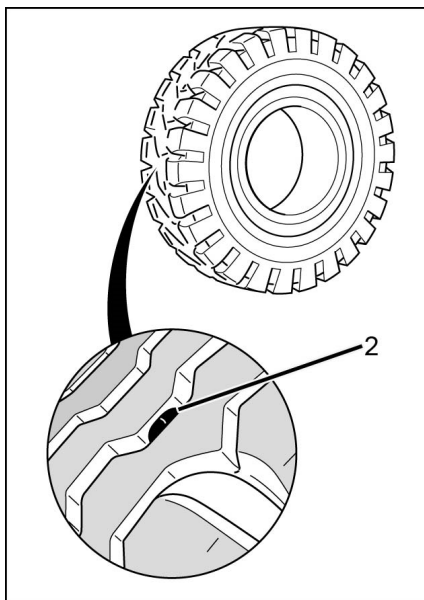


Vzdušnicové pneumatiky (varianta na přání) ▷

- Změřte hloubku dezénu na všech čtyřech pneumatikách.

Minimální hloubka dezénu vzdušnicových pneumatik (varianta na přání) musí být **nejméně 1,6 mm** v každém místě dezénu. Pokud je dezén opotřebován až po značku opotřebení (2) v kterémkoli místě pneumatiky, vyměňte pneumatiky na jedné nápravě.

- Odstraňte všechny cizí částice zaryté do pneumatiky.



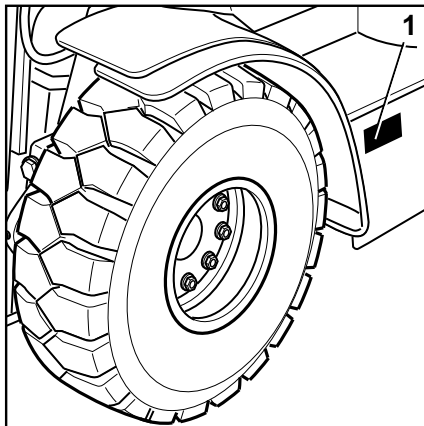
Kontrola tlaku vzduchu



UPOZORNĚNÍ

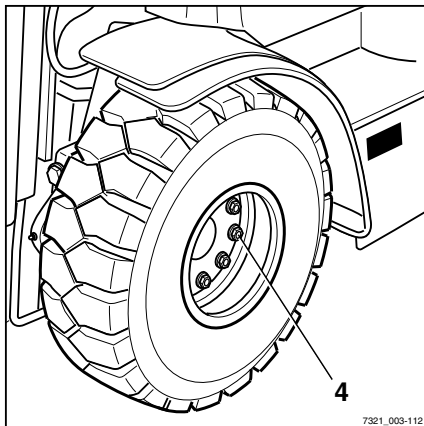
Správný tlak vzduchu vzdušnicových pneumatik (varianta na přání) závisí na typu použitých pneumatik. Naměřený tlak vzduchu musí odpovídat údajům výrobce.

- Dodržujte hodnotu tlaku vzduchu uvedenou na nálepce(1) umístěné na vozíku.
- Zkontrolujte tlak vzduchu ve všech čtyřech pneumatikách a porovnejte jej s hodnotami tlaku vzduchu uvedenými na nálepkách.
- Pokud se tlak vzduchu odchyluje od uvedených hodnot, přidejte nebo upust'te vzduch podle potřeby.



Kontrola dotažení kol

- Zkontrolujte, zda jsou všechny upevňovací šrouby kol (4) bezpečně připevněny, a v případě potřeby je dotáhněte.
- Dodržujte příslušné utahovací momenty; viz část "Tabulka s údaji o údržbě".



7321_003-112

Zachovávání provozní připravenosti

Výměna pojistek

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí požáru a úrazu!**

Před provedením jakékoli práce na elektrickém systému musí být odpojeno napájení vozíku. Elektrické výboje mohou způsobit zranění a zapříčinit požár elektrického systému. Nebezpečí požáru rovněž existuje, pokud jsou přemostěny nebo opraveny pojistky. Pojistky se špatným jmenovitým proudem mohou způsobit zkrat.

- Bezpečně vozík zaparkujte a odpojte napájení elektrického systému.
- Nepřemostujte ani neopravujte pojistky.
- Používejte pouze pojistky s předepsaným jmenovitým proudem, viz kapitola "Přiřazení pojistek".
- Viz kapitola "Práce na elektrickém vybavení".

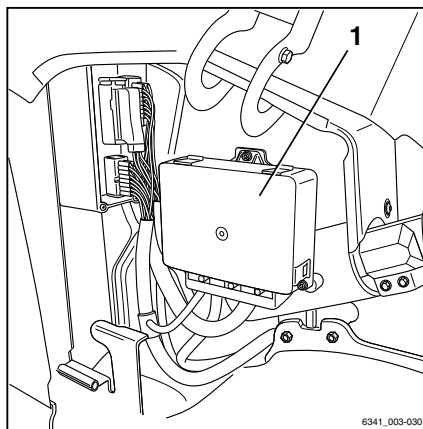
**UPOZORNĚNÍ**

Elektrické pojistky vozíku jsou umístěny ve dvou samostatných pojistkových skříních.

Přední pojistková skříň Jednotka rozvaděče a 80V technologie

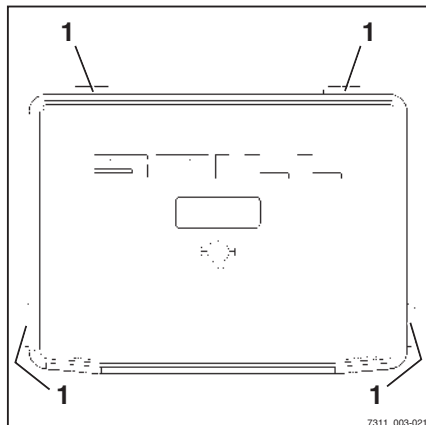
Pojistky pro jednotku rozvaděče a 80V spotřebiče se nacházejí v přední pojistkové skříni (1).

- Odpojte napájení vozíku.
- Stanovte příčinu zkratu nebo přetížení a odstraňte ji. V případě potřeby uveďte autorizované servisní středisko.
- Otevřete pravý přední kryt.



6341_003-030

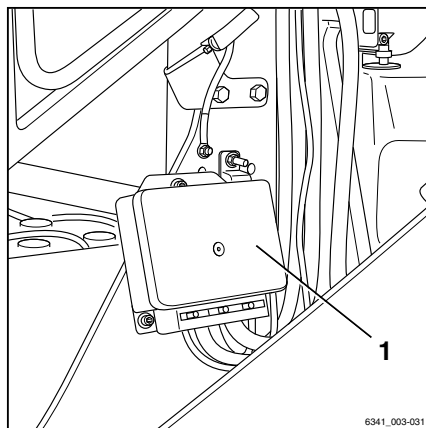
- Uvolněte spony krytu (1) a kryt sejměte.
- Vyměňte vadnou pojistku s jmenovitým proudem podle "Přiřazení pojistek – přední pojistková skříň".
- Zavřením krytu zajistíte pojistkovou skříň.
- Zavřete pravý přední kryt.
- Proveďte kontrolu funkčnosti. Pokud chyba přetrvává nebo pokud je pojistka stále vadná, uveďte autorizované servisní středisko.



Zadní pojistková skříň 12V technologie

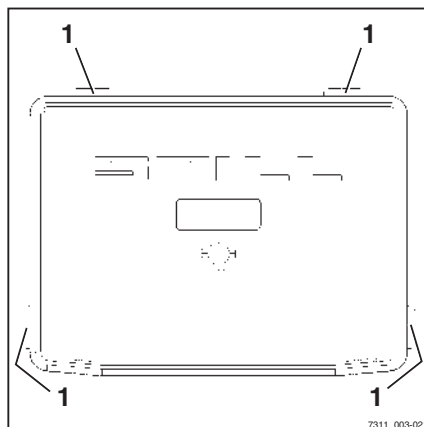
Pojistky pro 12V spotřebiče se nacházejí v zadní pojistkové skříni (1).

- Odpojte napájení vozíku.
- Stanovte příčinu zkratu nebo přetížení a odstraňte ji. V případě potřeby uveďte autorizované servisní středisko.
- Demontujte levý boční kryt.



Zachovávání provozní připravenosti

- Uvolněte spony krytu (1) a kryt sejměte.
- Vyměňte vadnou pojistku s jmenovitým proudem podle "Přiřazení pojistek – zadní pojistková skříň".
- Zavřením krytu zajistíte pojistkovou skříň.
- Namontujte levý boční kryt.
- Proveďte kontrolu funkčnosti. Pokud chyba přetrvává nebo pokud je pojistka stále vadná, uvědomte autorizované servisní středisko.



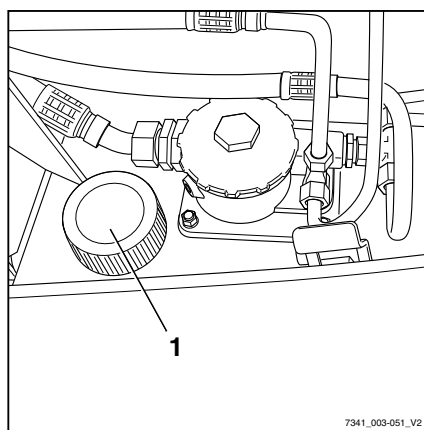
7311_003-021

Kontrola hladiny hydraulického oleje

POZOR

Hydraulické oleje jsou zdraví nebezpečné a při provozu jsou pod tlakem.

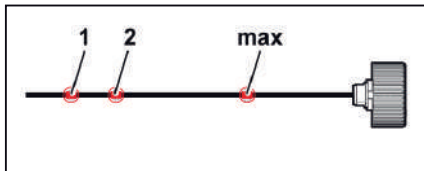
- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole "Hydraulická kapalina".
- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Demontujte levý boční kryt.
- Odšroubujte odvzdušňovací filtr (1).



7341_003-051_V2

Dolní značka, (1) nebo (2), ukazuje minimální hladinu plnění. Horní značka, (max), ukazuje maximální plnicí množství.

Dolní značka platná pro konkrétní vozík závisí na zvedacím stožáru, příslušné výšce zdvihu (viz tabulka níže) a z toho vyplývajícího plnicího množství.



Dolní značka	Výška zdvihu [mm]			
	6 t		7 t / 8 t	
	Teleskopický	Triplexový	Teleskopický	Triplexový
1	3 550 – 6 849	–	3 550 – 5 249	4 205 – 4 654
	6 850 – 8 449	4 770 – 5 819	5 250 – 6 449	4 655 – 5 704
2	8 450 – 8 850	5 820 – 9 270	6 450 – 8 850	5 705 – 9 755

- Určete, který zvedací stožár je připevněn k vozíku.
- Použijte následující tabulku pro určení, která dolní značka, (1) nebo (2), se použije.
- Zkontrolujte hladinu oleje na měrci oleje.

Hladina oleje se musí nacházet mezi dolní značkou, (1) nebo (2), a horní značkou (max).

Je-li hladina chladicí kapaliny příliš nízká:

- Vložte trychtýř do plnicího hrdla.
- Doplněte hydraulický olej odpovídající specifikace podle tabulky s údaji o údržbě.
- Doplněte hydraulický olej jen po horní značce (max).



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pečlivě zachyťte případný únik oleje a zlikvidujte ho ekologickým způsobem.

- Zašroubujte odvězdušňovací filtr s měrkou oleje.
- Namontujte levý boční kryt.

Zachovávání provozní připravenosti

⚠ VÝSTRAHA

Pokud je hladina hydraulického oleje příliš vysoká, může to vést k nepřipustně vysokému tlaku a poškození hydraulického systému.

- Pokud je hladina oleje vyšší než je horní značka (max), snižte hladinu hydraulického oleje.
- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Kontrola těsnost hydraulického systému



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění hydraulickým olejem pod tlakem!

Hydraulický olej pod tlakem může uniknout z prasklého potrubí či hadic a způsobit zranění.

- Před kontrolou uvolněte tlak z hydraulického systému.
- Noste vhodné ochranné rukavice, ochranné brýle atd.

⚠ POZOR

Hydraulické hadice časem zpuchří!

- Neskladujte hydraulické hadice po dobu delší než dva roky.
- Nepoužívejte hydraulické hadice po dobu delší než dva roky, jestliže jsou vystaveny vysoké míře opotřebení.
- Odpovídá německým specifikacím "DGUV 113-020".
- Mimo Německo vždy dodržujte národní předpisy země, ve které se produkt používá.
- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům na šroubových spojích trubky a hadice (stopy oleje).

Vyměňte hadice pokud jsou patrné následující anomálie:

- Vnější vrstva je poškozená, křehká nebo prasklá
- Netěsnosti
- Deformace (např. puchýře nebo smyčky)
- Uvolnění upevnění
- Vážné poškození nebo koroze spojů

Vyměňte potrubí, pokud jsou patrné následující anomálie:

- Odřetí
- Deformace a ohnutí
- Netěsnosti

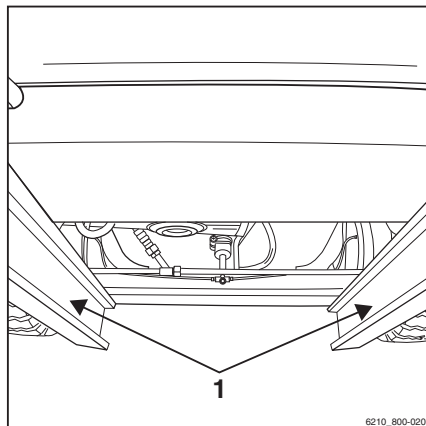
Mazání sloupu a vodicích ploch ▷

- Z vodicích ploch odstraňte nečistotu a zbytky maziva.
- Vodicí plochy (1) vnějšího, středního a vnitřního sloupu namažte adhezivním mazivem pro maximální tlak, aby se snížilo opotřebení. Viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 349 .



UPOZORNĚNÍ

Na vodicí plochu nastříkejte mazivo rovnoměrně ze vzdálenosti přibližně 15 - 20 cm. Počkejte přibližně 15 minut a teprve poté můžete zařízení opět použít.



Mazání automatického tažného zařízení



UPOZORNĚNÍ

Opotřebení pohyblivých částí závěsu tažného zařízení může být významně sníženo vhodnou údržbou a pravidelným mazáním.

- Závěs nemažte nadměrně!



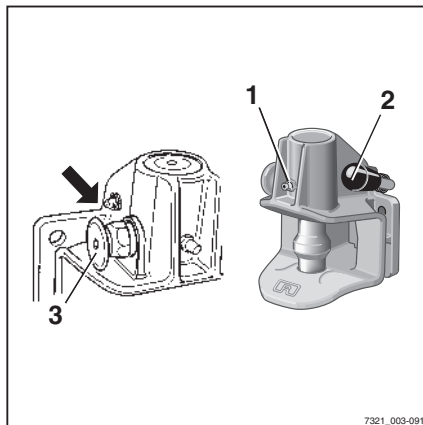
UPOZORNĚNÍ

Před čištěním vysokotlakým čisticím strojem tažné zařízení uzavírejte. Po čištění opět namažte čep tažného zařízení, oko pro tažnou tyč a nosnou plochu.

Zachovávání provozní připravenosti

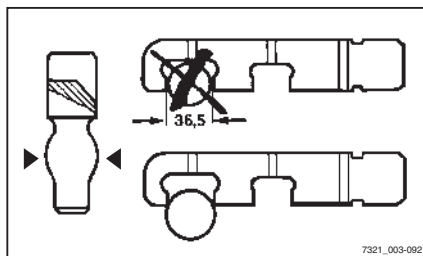
Model RO*243

- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.
- Pomocí mazací hlavice(1) promažte tažné zařízení podle pokynů v tabulce údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 349 .
- Uzavřete tažné zařízení zvednutím spojovacího čepu pomocí vhodného nástroje.
- U souprav s pevnou ojí přívěsu namažte spodní stranu oka tažné tyče a nosnou plochu závěsu.

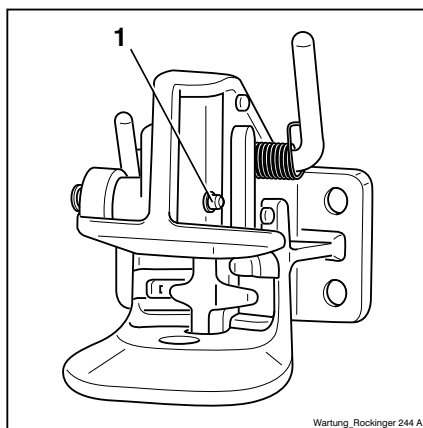


- Zkontrolujte opotřebení spojovacího čepu.

Průměr kulové části nesmí být menší než 36,5 mm.

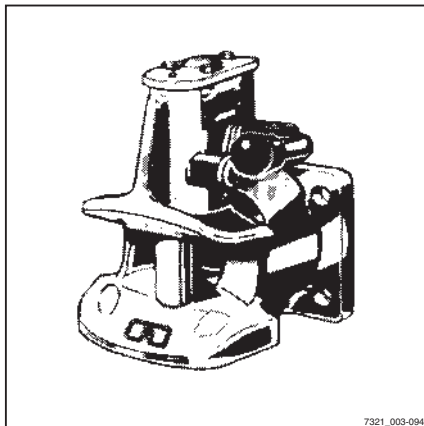
**Model RO*244 A**

- Otevřete tažné zařízení.
- Pomocí mazací hlavice(1) promažte tažné zařízení podle pokynů v tabulce údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 349 .
- Namažte čep tažného zařízení, oko pro tažnou tyč a nosnou plochu.

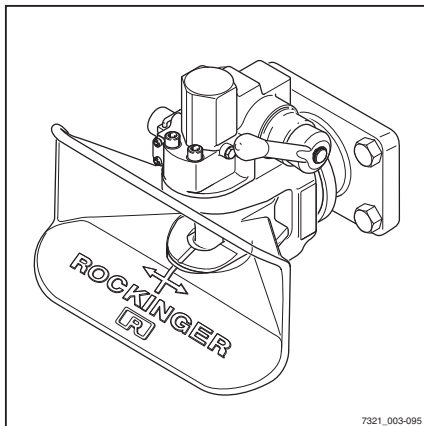


Model RO*245

- Promažte příslušná místa (mazací hlavičky, otevřené tažné zařízení) podle tabulky údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 349 .
- Namažte nosnou plochu oka tažné tyče.

**Model RO*841**

- Promažte příslušná místa (mazací hlavičky, otevřené tažné zařízení) podle tabulky údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 349 .
- Namažte nosnou plochu oka tažné tyče.



Údržba po 1 000 hodinách / jednou za rok

Ostatní práce, které je nutné provést

Ostatní práce, které je nutné provést

- Proveďte všechny úkoly potřebné pro zachování plné provozuschopnosti; viz kapitola nazvaná "Zachování provozuschopnosti".

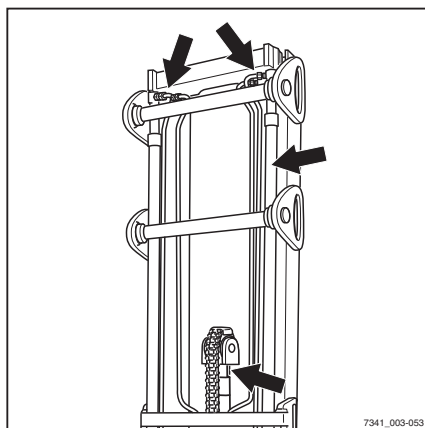
Kontrola těsnosti válců zdvihu a hydraulických spojů ▷

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím stožáru, viz kapitola "Práce na přední části vozíku".

- Zkontrolujte těsnost válců zdvihu a hydraulických spojů (vizuální kontrola).
- Veškeré netěsnící válce zdvihu a hydraulické spoje nechte opravit autorizovaným servisním střediskem.



Kontrola ramen vidlice ▷

⚠ POZOR

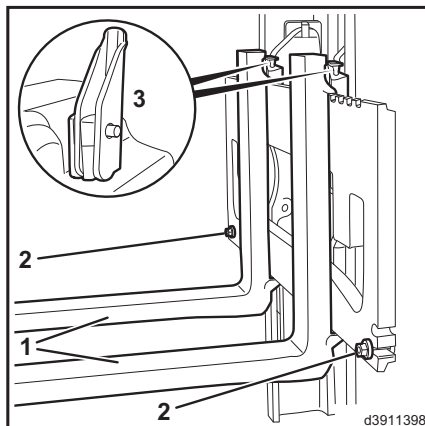
Ramena vidlice nesmí být nerovnoměrná!

- Vždy vyměňte obě ramena vidlice.
- Zkontrolujte ramena vidlice (1), zda nejsou viditelně deformovaná nebo nadměrně opotřebená.

Na ramenech vidlice v oblasti kolem ohybu vidlice nesmí být viditelné žádné praskliny nebo deformace. Míra opotřebení nesmí překročit 10 % původní tloušťky.

- Zkontrolujte, zda jsou přítomny a správně upevněny pojistné šrouby (2).
- Vyměňte jakkoli opotřebovaná nebo deformovaná ramena vidlice.

Zkontrolujte stav a správnou funkci západky vidlice:



Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice

- Přestavte blokovací páku (3) do svislé polohy.

Musí být možné pohybovat ramenem vidlice.

- Přestavte blokovací páku do vodorovné polohy.

Západka musí zapadnout do prohlubně na nosné desce vidlice. Nesmí být možné pohybovat ramenem vidlice.

- Vyměňte vadné západky vidlice.

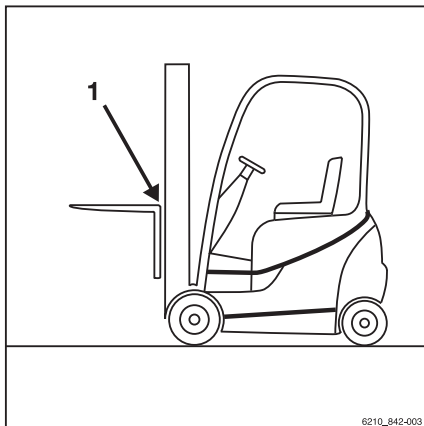
Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice



UPOZORNĚNÍ

Tato kontrola je nezbytná pouze u oboustranné vidlice (varianta na přání).

- Zkontrolujte, zda se na vnější straně ohybu vidlice (1) netvoří praskliny. Obrat'te se na servisní středisko.



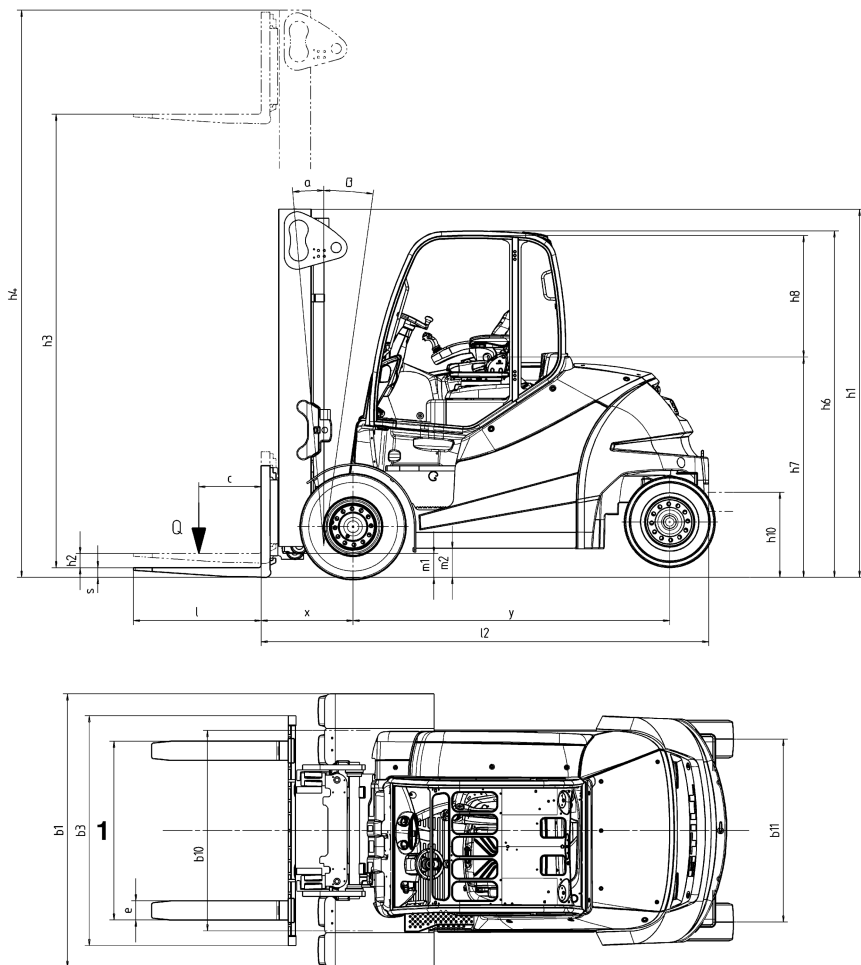
6210_842-003

Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice

Technické údaje

Rozměry

Rozměry



6341_003-022

- 1 Mezera vidlice je nastavitelná



UPOZORNĚNÍ

Rozměry h_1 , h_3 , h_4 , h_6 a b_1 jsou přizpůsobené na přání zákazníka a lze je najít v potvrzení objednávky.

Těžiště "S" (vzdálenost naměřená od přední nápravy)

RX60-60	1 006 mm
RX60-70	1 006 mm
RX60-80	1 006 mm
RX70-80 (LSP 900)	1 006 mm

**UPOZORNĚNÍ**

Uvedené těžiště "S" se vztahuje na vozíky se standardním vybavením. Pokud je vozík vybaven například jiným zvedacím stožárem, přídatným zařízením nebo ochrannou konstrukcí pro řidiče, tato hodnota slouží pouze jako orientační hodnota. V případě potřeby musí být těžiště "S" určeno pro každý vozík zvlášť.

Datový list VDI

Datový list VDI



UPOZORNĚNÍ

Tento datový list VDI specifikuje pouze technické hodnoty verze vozíku se standardním vybavením. Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídatných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Vlastnosti

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Typ nosiče		6341	6342	6343	6344
Výrobce		STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH
Pohon		Elektrický	Elektrický	Elektrický	Elektrický
Ovládání		Vsedě	Vsedě	Vsedě	Vsedě
Jmenovitá nosnost / zatížení	Q (kg)	6 000	7 000	8 000	8 000
Vzdálenost těžiště břemene	c (mm)	600	600	600	900
Vzdálenost břemene	x (mm)	710	720	720	750
Rozvor náprav	y (mm)	2 285	2 285	2 285	2 285

Hmotnosti

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Provozní hmotnost	kg	11 996	12 512	13 369	15 915
Zatížení nápravy s břemenem vpředu	kg	15 842	17 751	19 355	21 549
Zatížení nápravy s břemenem vzadu	kg	2 154	1 761	2 015	2 366
Zatížení nápravy bez břemene vpředu	kg	6 413	6 591	6 627	7 097
Zatížení nápravy bez břemene vzadu	kg	5 619	5 823	6 655	8 333

Kola, podvozek

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Pneumatiky: superelastické (SE), z tvrdé pryže (V), vzdušnicové (L)		SE	SE	SE	SE
Velikost předního kola		355/50–20	8,25–15	315/70-15	315/70-15
Velikost zadního kola		250-15	250-15	250-15	28 × 12,5–15
Počet předních kol (x = poháněná)		2x	4x	4x	4x
Počet zadních kol (x = poháněná)		2	2	2	2
Rozchod předních kol, jednoduchá pneumatika	b10 (mm)	1 364	–	–	–
Rozchod předních kol, dvoymontáž pneumatik		–	1 510	1 561	1 561
Rozchod zadních kol	b11 (mm)	1 358	1 358	1 358	1 432

Základní rozměry

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed	Stupňů	5	5	5	5
Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vzad	Stupňů	8	8	8	8
Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h1 (mm)	2 710	2 710	2 710	2 710
Volný zdvih	h2 (mm)	150	150	150	150
Výška zdvihu ¹	h3 (mm)	3 550	3 150	3 150	2 750
Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h4 (mm)	4 440	4 240	4 140	4 140
Výška nad ochrannou stříškou	h6 (mm)	2 697	2 697	2 697	2 697
Výška sedadla vzhledem k SIP/výšce stání	h7 (mm)	1 719	1 719	1 719	1 719
Výška spojky tažného zařízení	h10 (mm)	520/670	520/670	520/670	520/670

¹ Předepsaný zdvih zohledňuje deformace pneumatiky a tolerance průměru pneumatik.

Datový list VDI

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Celková délka	l1 (mm)	4 640	4 660	4 660	5 335
Délka včetně zadní části vidlice	l2 (mm)	3 440	3 460	3 460	3 535
Celková šířka	b1	1 679	1 996	1 996	2 141
Tloušťka ramen vidlice	s (mm)	70	70	70	70
Šířka ramen vidlice	e (mm)	150	150	150	200
Délka ramen vidlice	l (mm)	1 200	1 200	1 200	1 200
Nosná deska vidlice, třída/ tvar A, B		ISO IV A	ISO IV A	ISO IV A	ISO IV A
Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	1 600	1 800	1 800	2 180
Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m1 (mm)	220	220	220	220
Světlá výška ve středu rozvozu náprav	m2 (mm)	210	210	210	210
Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	Ast (mm)	4 907	4 907	4 907	4 999
Šířka pracovní uličky u palety 800 × 1 200 podélně	Ast (mm)	5 107	5 107	5 107	5 199
Poloměr otáčení	Wa (mm)	3 007	3 007	3 007	3 049
Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b13 (mm)	877	877	877	877

Údaje o výkonu

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Rychlost jízdy s břemenem	km/h	14	14	14	14
Rychlost jízdy bez břemene	km/h	17	17	17	17
Rychlost zdvihu s břemenem	m/s	0,36	0,30	0,28	0,28
Rychlost zdvihu bez břemene	m/s	0,48	0,37	0,37	0,37
Rychlost spouštění s břemenem	m/s	0,56	0,53	0,53	0,53
Rychlost spouštění bez břemene	m/s	0,52	0,42	0,42	0,42
Tažná síla s břemenem	N	28 788	28 674	28 468	27 997
Tažná síla bez břemene	N	29 023	28 936	28 767	28 295
Stoupavost ² s břemenem	%	16,3	16,1	16,0	15,5

² Uvedené hodnoty slouží pouze k porovnání výkonu vozíků ve stejné kategorii. Hodnoty sklonu v žádném případě nepředstavují běžné každodenní provozní podmínky.

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Stoupavost bez břemene	%	25,0	24,1	23,0	>22,5
Doba zrychlení s břemenem (15 m)	s	5,7	5,8	5,8	6,0
Doba zrychlení bez břemene (15 m)	s	5,0	5,1	5,1	5,2
Provozní brzda		Mech./hydr.	Mech./hydr.	Mech./hydr.	Mech./hydr.

POZOR

Z důvodu bezpečného používání vozíku – s břemenem i bez břemene – je pro jízdu povolen maximálně 15% sklon stoupání nebo klesání.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Elektromotor

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Trakční motor, jmenovitý výkon při S2: 60 min.	kW	2 × 10,5	2 × 10,5	2 × 10,5	2 × 10,5
Motor zdvihu, výkon při 15% ED	kW	2 × 21,0	2 × 21,0	2 × 21,0	2 × 21,0
Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C		DIN 43536 A	DIN 43536 A	DIN 43536 A	DIN 43536 A
Napětí baterie	U (V)	80	80	80	80
Kapacita baterie	K ₅ Ah	1 240	1 240	1 240	1 240
Hmotnost baterie	kg	2 824	2 824	2 824	2 824
Spotřeba energie ³ : 45 VDI pracovních cyklů/h	kWh/h	12,6	14,5	16,0	17,7
manipulační dovednosti	t/h	348,4	376,1	411,4	420,0
Spotřeba energie oproti manipulační dovednosti	kWh/h	15,4	17,5	19,2	19,8

³ S úspěšným programem Blue-Q.

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

Různé

Model		RX60-60	RX60-70	RX60-80	RX60-80 LSP 900
Provozní tlak pro přídatná zařízení	bar	250	250	250	250
Průtok oleje pro přídatná zařízení	l/min	60	60	60	60
Hladina akustického tlaku L_{pAZ} (kabina řidiče) ⁴	dB (A)	66,4	66,4	66,4	66,4
Hladina akustického výkonu L_{wAZ}	dB (A)	86,6	86,6	86,6	86,6
Zrychlení vibrací lidského těla ⁵ podle normy EN 13059	m/s ²	< 0,38	< 0,38	< 0,38	< 0,38
Tažné zařízení, typ/model		Šroub	Šroub	Šroub	Šroub

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

Všechny elektromotory v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto elektromotory nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (a) a kvůli ustanovením v článku 2 (2) (h) "Elektromotory v bezdrátovém nebo bateriemi ovládaném vybavení" a v článku 2 (2) (o) "Elektromotory určené speciálně pro pohon elektrických vozidel".

Všechny pohony s proměnným převodovým poměrem v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto pohony s proměnným převodovým poměrem nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (b).

⁴ Bez kabiny. Hodnoty se liší podle kabiny.

⁵ Se standardním sedadlem řidiče.

Ergonomické rozměry

⚠ VÝSTRAHA

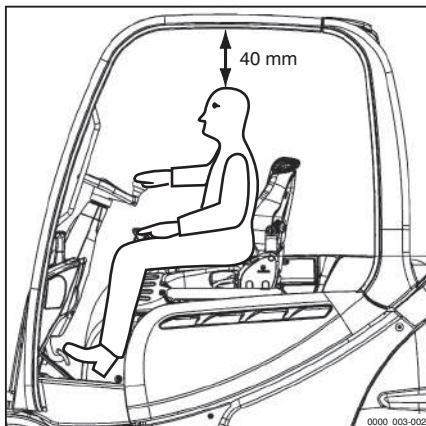
Nebezpečí úderu do hlavy a zranění!

Pokud se hlava obsluhy nachází příliš blízko spodní strany střechy, může odpružení sedadla řidiče nebo nehoda způsobit náraz hlavy do ochranné stříšky.

Aby nedošlo k poranění hlavy, musí být zajištěna minimální vzdálenost **40 mm** mezi spodní stranou střechy a hlavou nejvyššího pracovníka obsluhy.

Abyste mohli určit skutečný volný prostor nad hlavou, obsluha musí sedět na sedadle řidiče a odpružení sedadla musí být nastaveno podle potřeb tohoto řidiče.

Z důvodu individuální výšky a tělesné hmotnosti a rovněž z důvodu mnoha typů sedadel řidiče a ochranných stříšek musí být v každém vozíku zajištěn minimální volný prostor nad hlavou.



Kabina řidiče byla konstruována s ohledem na ergonomické podmínky pracoviště a v souladu s normou EN ISO 3411. Z polohy na sedadle má obsluha obecně dostatek prostoru na to, aby bezpečně dosáhla na ovládací prvky, aby mohla ovládat vozík a aby viděla obrysy vozíku. K pracovníkům obsluhy, kteří se svojí tělesnou velikostí odlišují od předepsaných rozměrů, na nichž je založena norma EN ISO 3411, musí provozovatel přistupovat individuálně.

Technické údaje baterie

Technické údaje baterie

⚠ POZOR

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku. Umístění přídavných závaží není dovoleno měnit. Spodní část držáku baterie musí být zavřená.

- Používejte baterie, které splňují normy DIN.
- Neměňte umístění přídavných stabilizujících závaží.
- Zkontrolujte, zda hmotnost baterie odpovídá informacím uvedeným na továrním štítku.
- Používejte pouze takový držák sady baterií, který je na spodní straně uzavřený.

Olověné baterie

**UPOZORNĚNÍ**

Technické údaje baterie podle normy DIN 43536; články podle normy DIN EN 60254-2, 80 V, obvod A.

- Hmotnost baterie je uvedena na továrním štítku baterie.

Označení baterie	Kapacita (Ah)	Rozměry bateriového prostoru (mm)			Držák
		Hloubka	Šířka	Výška	
7 PzS 1085 PowerPlusLife®	1 085	1 037	1 287	784	238
8 PzS 1120	1 120	1 037	1 287	784	238
8 PzS 1240	1 240	1 037	1 287	784	238
Tensor® TCSM 2545	1320	1 037	1 287	784	238

**UPOZORNĚNÍ**

Při stanovování hmotnosti připočítejte k hmotnosti baterie hmotnost základního rámu baterie (65 kg).

**UPOZORNĚNÍ**

Maximální rychlost přednastavená v jízdním programu je technicky závislá na použité baterie. V závislosti na typu baterie musí autorizované servisní středisko přizpůsobit přednastavenou maximální rychlost. Nepřizpůsobení maximální rychlosti může vést k technickým poruchám v režimu pojezdu.

- *Obráťte se na autorizované servisní středisko.*

Technické údaje pro lithium-iontové baterie X-Line

**POZOR**

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku. Spodní část držáku baterie musí být zavřená.

**UPOZORNĚNÍ**

I když je provozní napětí vozíku 80 V, lze použít i lithium-iontové baterie se jmenovitým napětím 90 V lze.

- Používejte baterie, které splňují normy DIN.
- Zkontrolujte, zda hmotnost baterie odpovídá informacím uvedeným na továrním štítku.
- Používejte pouze takový držák sady baterií, který je na spodní straně uzavřený.
- Hmotnost baterie je uvedena na továrním štítku baterie.
- Další informace naleznete na továrním štítku a v návodu k obsluze lithium-iontové baterie.

Technické údaje pro lithium-iontové baterie X-Line

X-Line Lithium-iontové baterie

	Skupina baterií 7.4
Jmenovité napětí [V]	88,32
Jmenovitá kapacita [Ah]	846
Jmenovitá energie [kWh]	74,7
Délka [mm]	1 028
Šířka [mm]	999
Výška [mm]	724
Hmotnost [kg]	2 178

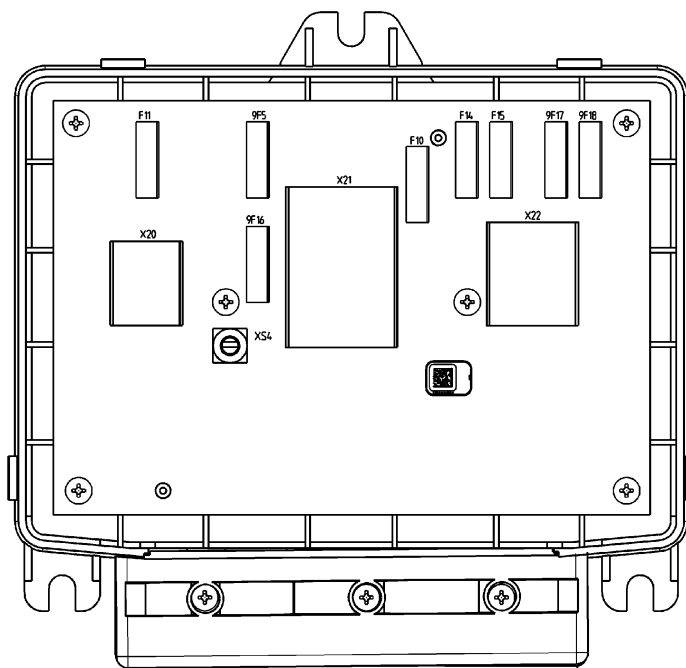
- Další technické údaje vám poskytne autorizované servisní středisko.

Přiřazení pojistek

UPOZORNĚNÍ

Elektrické pojistky vozíku jsou umístěny ve dvou samostatných pojistkových skříních. V závislosti na specifikaci budou ve vozíku pouze některé pojistky.

Přiřazení pojistek – přední pojistková skříň Power Distribution Unit a 80V technologie

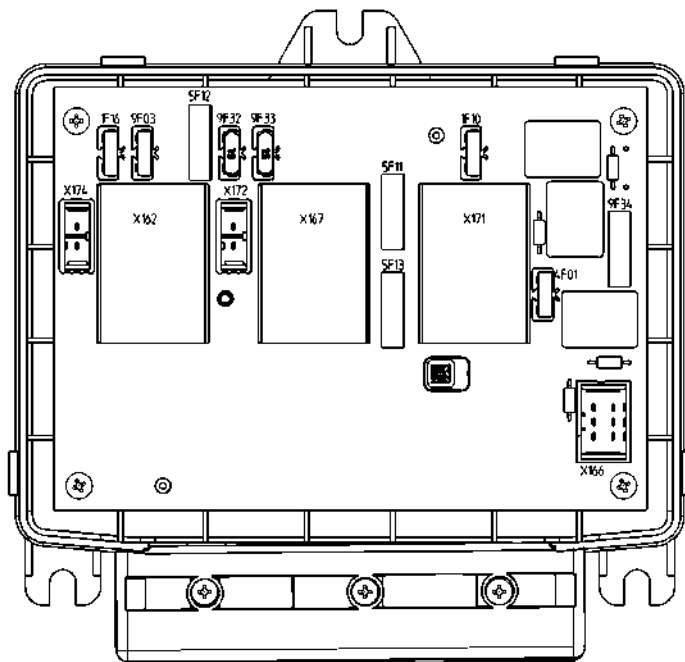


6341_003-027_V2

F11 Řídicí jednotka SU/řídicí jednotka MCU (10 A)
 9F5 Nepřiřazeno
 9F16 Topný systém (30 A)
 F10 Rezervní (20 A)

F14 Nepřiřazeno
 F15 Napětový transformátor U1 (10 A)
 9F17 Napětové transformátory U2 a U3 (15 A)
 9F18 Napětové transformátory U4 a U5 (15 A)

Přiřazení pojistek

**Přiřazení pojistek – zadní pojistková skříň
12V technologie**


034_2003-02B

1F16 Proporcionální technologie (10 A)
 9F03 Volitelná deska (10 A)
 5F12 Přední CPP – řídicí jednotka (20 A)
 9F32 Nepřiřazeno
 9F33 Nepřiřazeno

5F11 CPP střechy – řídicí jednotka (30 A)
 5F13 CPP sedadla – řídicí jednotka (30 A)
 1F10 Čerpadlo chlazení (10 A)
 4F01 Klakson (10 A)
 9F34 Ventilátor chlazení (20 A)

A

Adresa výrobce.	I
Aktivace klaksonu.	87
Aktivace spínače směru jízdy	
Verze s joystickem 4Plus.	142
Verze s páčkami.	142
Verze s tlačítkovými spínači.	143
Verze s voličem směru pojezdu a mo- dulem indikátoru.	143
Automatické omezení zdvihu.	157
Automatické tažné zařízení přívěsu.	252
Odpojování RO*243.	256
Odpojování RO*245.	260
Odpojování, RO*244 A.	258
Připojování RO*243.	254
Připojování RO*245.	259
Připojování, RO*244 A.	256
Autorská práva a ochranné známky.	21

B

Baterie	
Bezpečnostní předpisy.	281
Kontrola hladiny kyseliny.	363
Kontrola hustoty kyseliny.	363
Kontrola stavu.	363
Kontrola stavu nabití.	287
Kontrola stavu, hladiny a hustoty kyseliny.	286
Likvidace.	28
Nabíjení.	288
Nabíjení pro vyrovnání stavu.	291
PowerPlusLife.	308
Servis.	284
Změna typu baterie.	298
Baterie PowerPlusLife.	308
Bateriová kyselina.	53
Bezpečné parkování vozíku	
Vypnutí vozíku.	155
Bezpečnost.	0
Bezpečnostní kontroly.	49
Bezpečnostní pás.	88
Čištění.	367
Kontrola.	366
Porucha způsobená chladnými povětr- nostními podmínkami.	90
Údržba.	366
Uvolnění.	90

Výměna po nehodě.	367
Zapnutí.	88
Zapnutí na prudkém svahu.	89
Bezpečnostní pokyny pro práci na zveda- cím stožáru.	338
Bezpečnostní prohlídka.	49
Bezpečnostní předpisy	
Provozní látky.	51
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií.	281
Hmotnost a rozměry baterie.	283
Opatření protipožární ochrany.	282
Poškození kabelů a zástrček baterie.	284
Pracovníci údržby.	281
Údržba baterie.	283
Zvedací zařízení.	282
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny.	182
Bezpečnostní předpisy pro údržbu	
Bezpečnostní zařízení.	337
Hodnoty nastavení.	337
Obecné informace.	336
Práce na elektrickém vybavení.	336
Práce na hydraulickém zařízení.	336
Bezpečnostní předpisy při řízení.	134
Bezpečnostní zařízení.	337
Blokovací mechanismus svěrací čelisti.	230
Uvolnění mechanismu čtyřmi páčkami.	220
Uvolnění mechanismu dvěma páčkami. mi.	213
Uvolnění mechanismu pomocí joysticku 4Plus.	225
Uvolnění mechanismu pomocí tlačítko- vého spínače.	229
Uvolnění mechanismu třemi páčkami.	217
Blue-Q	
Konfigurace.	129
Popis funkce.	131
Vypnutí.	133
Vypnutí přídavných spotřebičů.	132
Zapnutí.	133
Břemeno	
Nakládání.	194
Přeprava.	197
Spouštění.	200
Č	
Čištění.	311

Čištění elektrického systému.	313
Čištění skel.	314
Čištění vozíku.	311
Čtyři páčky	
Naklonění zvedacího stožáru.	172
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice.	171

D

Datový list VDI.	388
Definice směrů.	26
Detekce ořesů.	234
Dodatečná montáž osvětlení.	112
Dodatečné montáže.	33
Dolní deska	
Demontáž.	352
Montáž.	353
Doplnění ostřikovacího systému.	233
Doprovodná nebezpečí.	40
Doprovodná rizika.	40
Doprovodné riziko.	40
Dvě páčky	
Naklonění zvedacího stožáru. ...	168, 170
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice.	168, 169

E

Emise.	57
Baterie.	58
Hlukové emise.	57
Vibrace.	58
Záření.	59
Ergonomické rozměry.	393

F

Funkce blokování hydrauliky.	164
Uvolnění.	165

H

Hlášení	
AKCELERÁTOR.	267
BEZP. PASÍ.	271
KALIBROVAT ZDVIH.	270
KOD ODMITNUTO.	267
KONTROLA.	274
NAKLON RYCHLOST.	269
NEPLATNE.	274

NOUZOVE OVLADANI SMERU JIZ-DY.	269
NOUZOVOY ODPOJOVAC.	269
Obecné.	265
PÁKA.	276
PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 1. ...	268
PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 2. ...	268
PARKOVACÍ BRZDA ZATAZENA. ...	267
PARKOVACÍ BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU!.	268
PROVOZNI BRZDA.	266
RIZENÍ.	269
SKLÁPĚCÍ PÁKA.	268
SNIMAC BRZDY.	267
SPINAC SEDADLA.	272
SPOUŠTĚCÍ PÁKA.	268
SPUSTIT VIDLICE.	268
TEPL. MOT./GEN.	275
UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU. ...	267
VYPNOUT VOZÍK.	267
VYSKA ZDVIHU !.	276
ZAJISTĚTE VOZÍK PROTI ROZJETÍ.	272
ZATAHNOUT BRZDU.	266
ZAVŘÍT DVEŘE.	275
ZVYSENA TEPLOTA.	274, 275
! TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY.	275
? KOLMO POLOHA.	270

Hlášení na displeji	
Obecné.	265
Obsah displeje.	261
Specifická pro určitý pohon.	275
Hodnoty nastavení.	337
Hydraulická kapalina.	52
Hydraulické spoje	
Kontrola těsnosti.	382
Hydraulický systém	
Kontrola hladiny oleje.	374
Kontrola těsnosti.	376

Ch

Chladicí kapalina.	358
Doplnění.	358
Kontrola hladiny.	357
Chladič	
Čištění.	361
Kontrola těsnosti.	361
Chladivo a chladicí kapalina.	55

I

Indikační a řídicí jednotka.	65
Doplňkové ukazatele.	120
Konfigurace Blue-Q.	129
Nastavení času.	127
Nastavení data.	127
Nastavení jazyka.	128
Nastavení zobrazení.	121
Standardní zobrazení.	102, 119
Ukazatele.	119
Vynulování denní ujeté vzdálenosti. .	127
Informace o dokumentaci.	19
Informace pro provádění údržby.	340
Časové vymezení údržby.	341
Informace týkající se dopravních předpisů StVZO.	13

J

Jednotky.	25
Jízda.	134
Jízda do svahu.	202
Jízda ze svahu.	202
Jízda na svazích.	137
Jízda po nakládacích můstcích.	204
Jízda ve výtazích.	203
Joystick 4Plus.	70
Boční posuv nosné desky vidlice. .	174
Naklonění zvedacího stožáru.	173
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice.	173

K

Kabina	
Ovládání vnitřního osvětlení.	243
Ovládání vyhřívání zadního okna. .	244
Kabina řidiče	
Použití.	91
Klimatizace.	247
Klín pro zajištění kola.	156
Kola a pneumatiky	
Kontrola dotažení kol.	371
Kontrola stavu a opotřebení pneumatik.	370
Údržba.	369
Kola a pneumatiky	
Kontrola tlaku vzduchu.	371
Kontaktní údaje.	I

Kontrola dotažení kol.	371
Kontrola funkce.	74
Kontrola funkce nouzového vypínání. .	95
Kontrola obsahu chladiwa.	358
Kontrola ramen vidlice.	382
Kontrola sedadla řidiče.	368
Kontrola západky dveří.	368
Kryt baterie	
Otevření.	299
Uzavření.	300
Kvalifikace zaměstnanců.	340

L

Lékařské přístroje.	38
Levý boční kryt.	352
Demontáž.	352
Montáž.	352

Likvidace

Baterie.	28
Součásti.	28
Lithium-iontové baterie	
Tovární štítek.	13
Změna typu baterie.	298

M

Majáček.	114
Manipulace s břemeny.	182
Manipulace s pneumatickými pružinami a akumulátory.	38
Mazání kloubů a ovládacích prvků. .	365
Měření břemene.	188
Nulování.	96
Popis.	188
Postup.	188
Místo používání.	16
Montáž přídatných zařízení.	205

N

Nadzvedávání.	337
Nakládání jeřábem.	330
Nástavec vidlice.	178
Nastavení času.	127
Nastavení data.	127
Nastavení jazyka.	128
Nastavení jízdního programu.	139
Nastavení loketní opěrky.	85
Nastavení sloupku řízení.	86
Nastavení vidlice.	191

Nastupování na vozík.	78	Osvětlení	
Návod k obsluze		Dodatečná montáž.	112
Datum vydání.	21	Reflektor STILL SafetyLight.	118
Nebezpečí pro zaměstnance.	47	Zapnutí a vypnutí.	112
Nebezpečné oblasti.	139	Otevření bočních oken.	242
Nebezpečný prostor.	191	Otevření dveří kabiny.	241
Nesprávné použití.	16	Ověření přístupu pomocí kódu PIN.	102
Nesprávné použití bezpečnostních systémů.	36	Ovládací a zobrazovací prvky.	65
Neutrální poloha.	141	Ovládací prvky pro hydraulické funkce a funkce pojezdu.	66
Nosné řetězy		Čtyři páčky.	69
Čištění.	314	Dvě páčky.	67
Nouzové kladívko.	318	Tlačítkový spínač.	71
Nouzové situace		Tři páčky.	68
Použití nouzového kladívka.	318	Ovládání provozní brzdy.	149
Převrácení vozíku.	318	Ovládání přívěsu.	249
Nouzové spouštění.	320	Ovládání rychlosti zatáčení.	153
Nouzové vypnutí.	316		
Nouzový pojezd.	319	P	
Nulování měření břemene.	96	Parkovací brzda	
		Mechanická parkovací brzda.	150
O		Pneumatiky	
Obaly.	28	Bezpečnostní pravidla.	36
Obecné informace.	4	Po čištění.	315
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení.	346	Podložka na dokumenty.	248
Odjistíte spínač nouzového vypínání.	87	Pojistková skříň	
Odklopné střešní okno.	248	Přední.	372
Odstavení		Zadní.	373
Opětovné uvedení do provozu.	333	Popis vozíku.	2
Odstavení vozíku.	331	Poruchy během zvedání.	163
Ochrana životního prostředí.	28	Postup při převrácení vozíku.	318
Ochranný kryt		Poškození.	36
Prvky zatěžující stříšku.	35	Použití pracovních plošin.	18
Svařování.	35	Použití vozíku.	15
Vrtání.	35	PowerPlusLife	
Oleje.	51	Diagnostický konektor.	310
Omezení zdvihu		Hladina kapaliny.	310
Automatické.	157	Chybová hlášení.	310
Opětovné uvedení do provozu po odstavení.	333	Proudění chladicího vzduchu.	309
Oprávnění k přístupu		Sledování teploty.	309
Stanovení kódu PIN řidiče.	105	Vnitřní chyba.	310
Volba kódu PIN řidiče.	107	Práce na elektrickém vybavení.	336
Zadání přístupového kódu.	104	Práce na hydraulickém zařízení.	336
Změna hesla.	109	Práce na přední části vozíku.	338
		Pracovníci pro údržbu baterie.	340
		Pracovní světlomet	
		Zapnutí a vypnutí.	113

Pracovní světlomet pro jízdu vzad		Ovládání čtyřmi páčkami.	219
Zapnutí a vypnutí.	113	Ovládání dvěma páčkami.	212
Pracovní světlomety		Ovládání joystickem 4Plus.	224
Automatické zapínání a vypínání. ...	116	Ovládání pomocí čtyř páček a 5. funkce.	222
Ruční zapínání a vypínání.	116	Ovládání pomocí dvou páček a 5. funkce.	214
Zapínání a vypínání v závislosti na výšce zdvihu.	117	Ovládání pomocí tlačítkového spínače.	227
Zapnutí a vypnutí.	116	Ovládání pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce.	229
Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče.	31	Ovládání pomocí tří páček a 5. funkce.	218
Pravidelné prohlídky.	49	Ovládání třemi páčkami.	216
Pravý přední kryt		Připojení.	207
Otevření.	354	Smontování.	205
Zavření.	355	Střídavý provoz.	206
Prohlášení ES o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.	6	Uvolnění tlaku ze spojů.	208
Prohlášení o shodě.	6	Všeobecné informace o ovládání.	210
Proveďte údržbu topného systému.	364	Zvláštní rizika.	41
Provoz.	0	Přířazení pojistek.	397
Provozní látky.	51	12V technologie.	398
Bezpečnostní informace pro chladivo a chladicí kapalinu.	55	80V technologie.	397
Bezpečnostní informace pro manipulaci s bateriovou kyselinou.	53	Jednotka rozvaděče.	397
Bezpečnostní varování pro manipulaci s hydraulickou kapalinou.	52	Přední pojistková skříň.	397
Bezpečnostní varování pro manipulaci s oleji.	51	Zadní pojistková skříň.	398
Kvalita a množství.	346	Příslušenství.	7
Provozní postupy.	27	Přívěsy	
Provozovatel.	30	Tažení.	260
Pružinová brzda		R	
Uvolnění.	321	Rádio.	244
Předmluva.	0	Ramena oboustranné vidlice.	180
Předpisy pro vozovky a pracovní prostor.	138	Kontrola.	383
Před zvednutím břemene		Ramena vidlice	
Štítek s nosností.	182	Délka.	39
Přehled		Reflektor	
Stanoviště řidiče.	64	Zapnutí a vypnutí.	112
Přehled rizik a ochranných opatření.	44	Režim sprint (varianta na přání).	140
Přehledy.	0	Režim zahájení jízdy.	144
Přeprava.	328	Verze se dvěma pedály.	147
Přeprava palet.	192	Rozměry.	386
Přeprava zavěšených břemen.	192	Rozměry vozovek.	136
Přídavná zařízení		Rozsah dokumentace.	19
Bezpečnostní informace.	205	Řešení CO.	20
Montáž.	207	Rozsah pojištění ve firemních prostorách.	33
Nakládání břemen.	231	Ruční tažné zařízení	
		Odpojování.	252
		Připojení.	250

Ř		
Řidič.	31	
Řízení.	152	
S		
Sedadlo řidiče MSG 65/MSG 75		
Nastavení.	81	
Nastavení bederní opěry.	84	
Nastavení odpružení sedadla.	83	
Nastavení opěradla sedadla.	82	
Nastavení prodloužení opěradla zad. .	85	
Přesunutí.	82	
Zapnutí nebo vypnutí vyhřívání sedadla.	85	
Sériové číslo.	12	
Seznam náhradních dílů.	II	
Seznam zkratk.	22	
Schematické obrázky.	27	
Směr nouzového pojezdu.	319	
Snížení rychlosti při zatáčení.	153	
Snížení rychlosti se zvednutým břeme- nem.	154	
Spojovací čep v protizávaží.	250	
Spotřební materiály		
Likvidace.	55	
Stabilita.	41	
Standardní zobrazení.	102	
Stanovení kódu PIN řidiče.	105	
Stanovený účel používání.	15	
Stavové kontrolky LED.	125	
Stav vozovek.	138	
Stěrač/ostřikovač předního skla.	233	
STILL neXXt fleet.	234	
Stropní snímač.	236	
Svislá poloha zvedacího stožáru.	158	
Automatické přiblížení.	160	
Displej.	159	
Kalibrace.	162	
Kontrola správné funkce.	97	
Možná omezení.	161	
Naklonění zvedacího stožáru dopředu.	160	
Naklonění zvedacího stožáru dozadu.	161	
Popis.	158	
Zajištění do koncových zářezek.	160	
Systém FleetManager.	234	
Detekce otřesů.	234	
Systém řízení		
Kontrola správné funkce.	95	
Š		
Šířky pracovních uliček.	136	
Štítek s nosností.	182	
T		
Tabulka chybových kódů.	261	
Tabulka s údaji o údržbě.	349	
Baterie.	349	
Elektrický systém.	349	
Hnací náprava.	350	
Hydraulický systém.	349	
Chladicí systém (výkonová elektronika / hydraulický olej).	351	
Klimatizace.	351	
Místa běžného mazání.	349	
Nosné řetězy.	351	
Ostřikování.	351	
Ovládací prvky/klouby.	349	
Pneumatiky.	349	
Řízená náprava.	350	
Zvedací stožár.	350	
Tažené břemeno.	249	
Tažení.	324	
Správné použití.	15	
Technické údaje.	0	
Datový list VDI.	388	
Rozměry.	386	
Technické údaje baterie.	394	
Lithium-iontové baterie X-Line.	395	
Testování izolace.	49	
Hodnoty testu pro trakční baterie.	50	
Hodnoty testu pro vozík.	50	
Tlačítkový spínač		
Naklonění zvedacího stožáru.	176	
Zvedání a spouštění nosné desky vidli- ce.	175	
Topný systém.	245	
Nastavení proudu vzduchu.	246	
Zapnutí.	246	
Zapnutí větráku.	246	
Tovární štítek.	11	
Tovární štítek lithium-iontové baterie.	13	
Typy zvedacího stožáru.	162	
Teleskopický stožár.	162	

U

Údržba.	0
Bezpečnostní předpisy.	336
Obecné informace.	340
Sejmutí a připevnění zadního krytu. .	356
Údržba klimatizace.	364
Údržbářské práce bez zvláštních kvalifika- cí.	340
Ukazatele směru.	115
Uložení vozíku.	331
Umístění označení	
Přehled.	8
Určení podmínek viditelnosti při jízdě s břemenem.	199
Uvázání.	329
Uvedení do provozu.	15

V

Válec zdvihu	
Kontrola těsnosti.	382
Varianta	
Stropní snímač.	236
Varianty	
Automatické omezení zdvihu.	157
Blokovací mechanismus svěrací čelis- ti.	230
Detekce otřesů.	234
Klimatizace.	247
Klín pro zajištění kola.	156
Měření břemene.	188
Nástavec vidlice.	178
Odklopné střešní okno.	248
Ověření přístupu pomocí kódu PIN. .	102
Podložka na dokumenty.	248
Rádio.	244
Ramena oboustranné vidlice.	180
Režim sprint.	140
Snížení rychlosti se zvednutým břeme- nem.	154
Stěrač/ostřikovač předního skla.	233
STILL neXXt fleet.	234
Svislá poloha zvedacího stožáru.	158
Systém FleetManager.	234
Topný systém.	245
Triplexový zvedací stožár.	163
Zvedací systémy.	157

Varianty na přání

Volič směru pojezdu a modul indikátoru. 72	
Varování týkající se neoriginálních dílů. . .	35
Váš vozík.	2
Verze zvedacího stožáru	
Triplexový zvedací stožár.	163
Vizuální kontroly.	74
Vložení klínů.	329
Vnitřní osvětlení.	243
Volba kódu PIN řidiče.	107
Volba směru jízdy.	141
Volič směru pojezdu a modul indikátoru. .	72
Vozovky.	136, 137, 138, 139
Rozměry šířky pracovních uliček.	136
Vyhřívání zadního okna.	244
Výměna baterie.	301
Obecné informace.	298
Výměna filtru recirkulovaného vzduchu topného systému.	368
Výměna pojistek.	372
12V technologie.	373
80V technologie.	372
Jednotka rozvaděče.	372
Přední pojistková skříň.	372
Zadní pojistková skříň.	373
Výměna ramen vidlice.	176
Vynulování denních provozních hodin. . .	127
Vynulování denní ujeté vzdálenosti.	127
Výstražné nápisy.	22
Výstražný systém.	114
Vystupování z vozíku.	78

Z

Zadání přístupového kódu.	104
Zadní kryt	
Demontáž.	356
Montáž.	356
Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami. .	32
Základní principy bezpečného provozu. . .	33
Zapnutí zámku zapalování.	100
Zástrčka baterie	
Odpojení.	279
Připojení.	278
Zásuvka 12 V.	235
Závady.	36
Zavírání bočních oken.	242
Zavření dveří kabiny.	242

Změna hesla.	109	Zvedací sloup	
Změna směru jízdy.	146	Mazání vodicích ploch.	377
Verze se dvěma pedály.	148	Zvedací stožár	
Změny na vozíku.	33	Demontáž.	338
Značka potvrzující shodu.	5	Zajištění proti pádu.	339
Znázornění funkcí a úkonů.	27	Zajištění před vychýlením dozadu. . .	338
Znázornění indikační a řídicí jednotky. . . .	27	Zvedací systém	
Znázornění provozních postupů.	27	Ovládací prvky.	165
Zobrazované symboly.	122	Ovládání čtyřmi páčkami.	171
Funkce softwarových tlačítek pro navi-		Ovládání dvěma páčkami.	167
gaci v nabídkách.	125	Ovládání joystickem 4Plus.	172
Funkce softwarových tlačítek přidavné-		Ovládání pomocí tlačítkového spínače. .	175
ho vybavení.	124	Ovládání třemi páčkami.	169
Chybová hlášení.	124	Zvedání.	157, 337
Numerická klávesnici.	125	Zvedání břemen.	190
Provozní hlášení.	123	Zvláštní rizika.	41
Stavové kontrolky LED.	125		
Výstražná hlášení.	123		

